

82

AÑO 18

NÚMERO 181

ABRIL 2005

6,12 €

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



**Informe:  
Premios del año 2004**

**Lista de Honor de CLIJ**





# Estás a un click de la aventura

spr-msh.com



Las trepidantes aventuras  
de Veróni@\_Click están relacionadas  
con una famosa novela  
de los clásicos juveniles.



VERÓNI@\_CLICK

Autor: Carlos Puerto  
Ilustrador: Jordi Vila Delclòs



EDELVIVES

www.edelvives.es

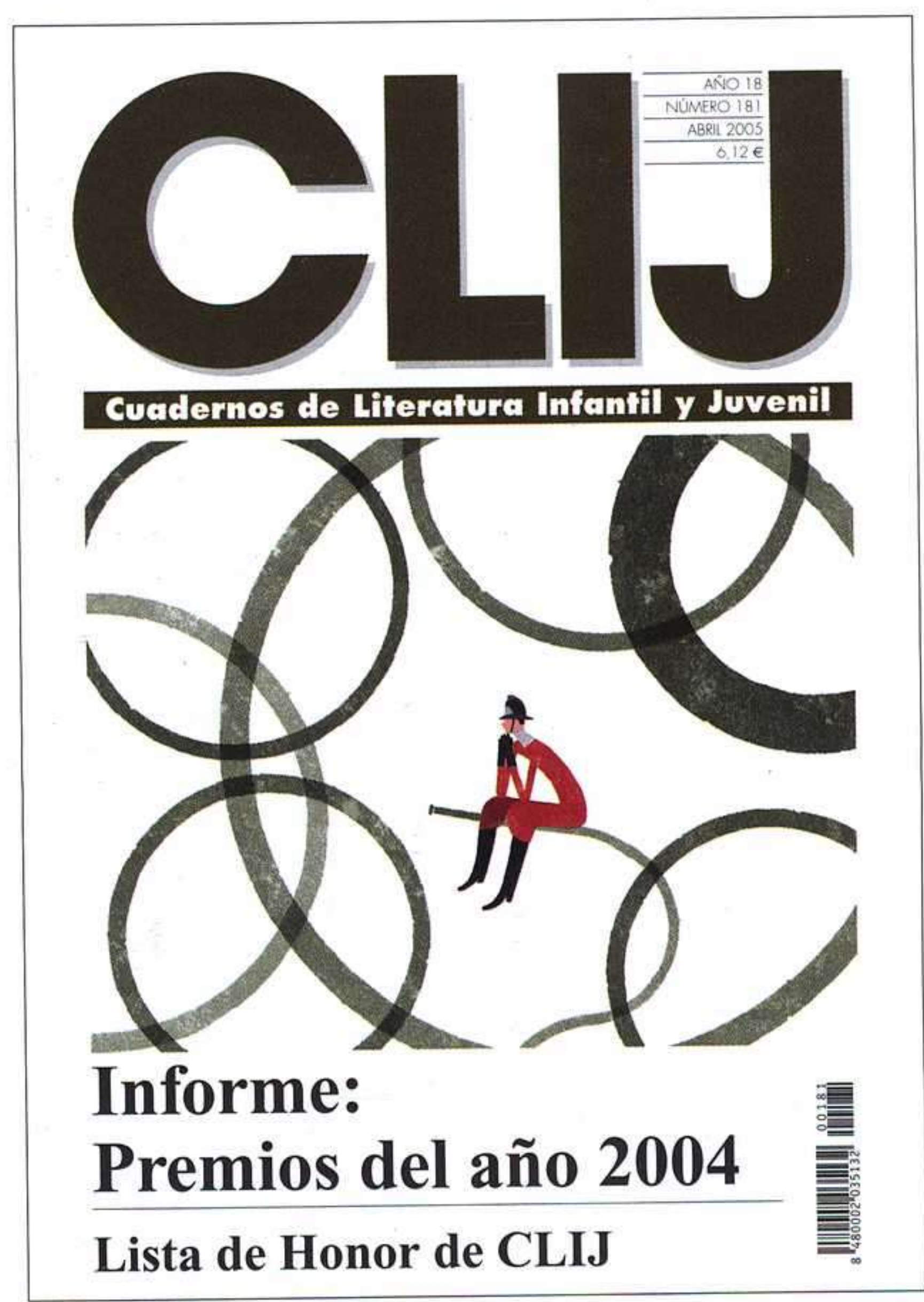


PR H 494

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**

## 181 SUMARIO



### NUESTRA PORTADA

*Pablo Amargo (Oviedo, 1970) es el flamante ganador del Premio Nacional de Ilustración, por O monstro da chuvia (SM, 2003), un libro, en palabras suyas «con imágenes de ángulos poderosos y formas sencillas. Un homenaje al fotógrafo André Kertész». Y, como ganador del más importante galardón de Ilustración que se concede en España, pues le ha tocado hacer la portada de este CLIJ de premios. No es la primera vez que colabora con nosotros, lo hizo en el CLIJ 125, de marzo del 2000, y tampoco éste es su primer premio: ganó el Lazarillo en 1999, y el Premio Motiva en el 2000 y el 2004. Éste año, además, es uno de los 29 creadores gráficos seleccionados para la exposición física «Ilustrísimos», organizada por el Ministerio de Cultura en colaboración con la Federación de Asociaciones de Ilustradores Profesionales, que se presentará en la Feria de Bolonia, en la que España es el país invitado. ¡Felicidades a él y al resto de los 72 ilustradores que participan en la muestra, ya sea en la física o en la virtual!*

# 5

**EDITORIAL**

*Informe:  
Premios del año 2004*

# 7

**INFORME**

*Lista de Honor de CLIJ 2004  
Los 100 mejores libros del año*

# 11

**INFORME**

*Repaso a los premios más importantes otorgados en España en el año 2004 a escritores e ilustradores de libros infantiles y juveniles*

# 82

**¿POR QUÉ LEER?**

*La voz del cuidado  
Gustavo Martín Garzo*





# 16 AÑOS DE CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## ÍNDICE INFORMATIZADO (1988-2004)

- MÁS DE 7.000 LIBROS REFERENCIADOS, CLASIFICADOS POR EDADES Y MATERIAS.
- MÁS DE 2.600 ARTÍCULOS DE ESTUDIO E INVESTIGACIÓN SOBRE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, EL LIBRO Y LA LECTURA.
- CON 1.800 DESCRIPTORES TEMÁTICOS Y DE MATERIAS PARA AGILIZAR LA BÚSQUEDA.

### • BÚSQUEDAS POR:

- AUTOR
- ILUSTRADOR
- TÍTULO
- EDITORIAL
- TEMA
- FECHA Y NÚMERO DE LA REVISTA
- EPÍGRAFE (SECCIONES DE LA REVISTA)

### SOPORTE: CD COMPATIBLE PARA PC Y MACINTOSH

- SISTEMA OPERATIVO: MAC OS 9 Y OS X
- REQUISITOS MÍNIMOS

WINDOWS: PENTIUM II. 64 MB RAM  
MACINTOSH: 64 MB RAM

A LA VENTA DESDE EL 1 DE ENERO

P.V.P. 44 € (38,50 € PARA SUSCRIPTORES)

ACTUALIZACIONES ÍNDICE 15 AÑOS: P.V.P. 9 € (6 € PARA SUSCRIPTORES)

Recorte o copie este cupón y envíelo a:

Editorial Torre de Papel  
Amigó, 38, 1º 1ª  
08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Índice Informatizado 16 años de **CLIJ** .....unidades
- Actualización Índice 15 años

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contarrebolso (más 4,21 € gastos de envío)

Nombre .....

Apellidos .....

Domicilio .....

Tel. .... Población .....

..... Provincia .....

..... C.P. ....

Suscriptor N° ..... Registro Índice n° .....

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

### Directora

Victoria Fernández  
victoria.clij@coltmail.com

### Coordinador

Fabricio Caivano  
fabricio.clij@coltmail.com

### Redactora

Maite Ricart  
maite.clij@coltmail.com

### Corrección

Marco Tulio Ramírez

### Diseño gráfico

Mercedes Ruiz-Larrea

### Ilustración portada

Pablo Amargo

### Han colaborado en este número:

Gabriel Abril, Xabier Etxaniz, Mª Jesús Fernández, Gustavo Martín Garzo, Teresa Mañá, José Luis Polanco, y todos los autores e ilustradores premiados a lo largo del año 2004.

### Edita

Editorial Torre de Papel, S.L.  
Amigó 38, 1º 1ª. 08021 Barcelona  
Tel. (93) 414 11 66  
Fax (93) 414 46 65  
revista.clij@coltmail.com  
www.revistaclij.com

### Administración y suscripciones

Susana Sanz  
Gabriel Abril  
Horario oficina: de 9 a 17.30  
(de lunes a viernes)  
administracion.clij@coltmail.com

### Fotomecánica

Adrià e hijos S.L.  
Aragó 517-519. 08013 Barcelona  
Tel. 93 246 40 05\*

### Impresión

Talleres Gráficos Hostench, S.A.

Depósito legal B-38943-1988  
ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2005.



Esta revista es miembro de  
ARCE, Asociación de Revistas  
Culturales de España



# Informe: Premios del año 2004

Como cada año, en este mes de abril dedicado al libro —Día Internacional del Libro Infantil (día 2), Día Mundial del Libro y el Sant Jordi catalán (día 23)— y en el que se celebra la feria de referencia del sector del libro infantil, la de Bolonia, en Italia (del 13 al 16), además de ferias y semanas del libro y lanzamientos de novedades en toda España, ofrecemos a nuestros lectores el número monográfico de *CLIJ* dedicado a los premios del año.

En él, además de nuestra selección anual *Lista de Honor de CLIJ*, con los 100 mejores libros del año, recogemos en el *Informe: Premios del año 2004*, los resultados de las diferentes convocatorias que, en la modalidad del libro infantil y juvenil, se han fallado en el Estado español durante 2004. Casi medio centenar de galardones que permiten, año a año, hacerse una idea del *estado de la cuestión*: tomar el pulso literario a las obras para niños y jóvenes, descubrir nuevos talentos, seguir las trayectorias de autores consolidados y valorar, en definitiva, el nivel de calidad de la edición.

Estos datos podrán contrastarse «en vivo» este año en la Feria de Bolonia, donde España es el País Invitado de Honor. Además de la presencia habitual de medio centenar de editores que acuden cada año a la cita italiana, este año la Feria contará con un programa especial de actividades, organizadas en colaboración con el Ministerio de Cultura espa-

ñol, en las que participarán autores, ilustradores, editores e instituciones relacionadas con el libro infantil y juvenil.

La Ministra de Cultura estará presente en la inauguración de la Feria, el día 13, y visitará el Pabellón Español y las exposiciones bibliográficas «Don Quijote para niños, ayer y hoy» y «25 años de literatura infantil y juvenil española», y las dedicadas a la ilustración: «Ilustrísimos: Panorama de la ilustración en España» y «Miradas en torno al Quijote».

Además, y entre otras actividades, el jueves 14, Pablo Amargo, Premio Nacional de Ilustración 2004, junto con Isidro Ferrer, Elisa Arguilé y Daniel Nesquens, protagonizarán un encuentro con el público en el Café de los Ilustradores, y el viernes 15, tendrán lugar una mesa redonda de autores de LIJ, coordinada por Felicidad Orquín, en la que participarán Gustavo Martín Garzo, Premio Nacional de LIJ 2004, Emilio Pascual, Marilar Aleixandre, Agustín Fernández Paz, Miguel Ángel Pacheco y Jordi Sierra i Fabra, y un acto de presentación del S.O.L. (Servicio de Orientación de Lectura), en el que intervendrán Mónica Fernández, Subdirectora General del Libro del Ministerio de Cultura; Luis González, Subdirector de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, y Antonio María de Ávila, de la Federación de Gremios de Editores de España.

La presencia española en Bolonia será un magnífico escaparate para mostrar la buena salud de nuestro sector del libro infantil y juvenil, y para presentar internacionalmente su magnífica contribución a la celebración del IV Centenario del Quijote. Algo que no ha pasado desapercibido para la Feria, como demuestra la concesión de una Mención de Honor de sus prestigiosos premios BolognaRagazzi a *Pictogramas en la historia de Don Quijote de la Mancha*, un volumen ilustrado para primeros lectores, de SM.

## Victoria Fernández



ANA PEYRÉ

*Victoria Fernández*







LISTA DE HONOR

# Lista de Honor de **CLIJ 2004**

Los 100 mejores libros del año



FRANCESC ROVIRA, ELS PATINS DEL SEBASTIÀ, CERCLE DE LECTORS/LA GALERA, 2003.

Como es habitual en estas fechas, y con el fin de facilitar la selección de buenos libros, sobre todo a profesores y bibliotecarios, pero también a padres, estudiosos e interesados en la literatura infantil y juvenil en general, presentamos la Lista de Honor de *CLIJ*.

La Lista, elaborada a partir de los casi 500 títulos que han sido reseñados en *CLIJ* durante el 2004, quiere reflejar los mejores libros del año, y consta de 100 títulos, entre libros de ficción, de conocimientos, cómic, regalo, coleccionista y ensayo. Cada título va acompañado de determinado número de asteriscos que indican el número de votos recibidos.

La Lista de Honor de *CLIJ* 2004 ha sido realizada por la redacción de la revista (Gabriel Abril, Victoria Fernández y Maite Ricart), y gracias a la colaboración de Xabier Etxaniz, de Vitoria; M<sup>a</sup> Jesús Fernández, de A Coruña; Teresa Mañà, de Barcelona; y José Luis Polanco, de Santander. Todos ellos son profesores y/o bibliotecarios de profesión, que ejercen la crítica en diversas publicaciones especializadas en literatura infantil y juvenil, y que también colaboran habitualmente en *CLIJ*.



# LISTA DE HONOR

## DE 0 A 5 AÑOS

- \*\*\*\* *Un día, un perro.* Gabrielle Vincent, il. de la autora. Col. Cuentos Ilustrados. Barcelona: Zendrera Zariquiey, 2004. Existe edición en catalán —*Un dia, un gos*—. (CLIJ 171, p. 56).
- \*\*\* *Dos ranas.* Chris Wormell, il. del autor. Traducción de Élodie Bourgeois. Barcelona: Juventud, 2004. Existe edición en catalán —*Dues grànates*—. (CLIJ 176, p. 57).
- \*\*\* *El ogro de Mariuchi.* Magali Bonniol, il. de la autora. Traducción de Maria Ros. Barcelona: Corimbo, 2003. Existe edición en catalán —*L'ogre de la Mariuchi*—. (CLIJ 168, p. 52)
- \*\*\* *El ogro, el lobo, la niña y el pastel.* Philippe Corentin, il. del autor. Traducción de Anna Coll-Vinent. Barcelona: Corimbo, 2004. (CLIJ 173, p. 57)
- \*\*\* *La cama mágica.* John Burningham, il. del autor. Traducción de Esther Rubio. Madrid: Kókinos, 2003. (CLIJ 168, p. 53)
- \*\* *Adiviñas de animais.* Gloria Sánchez, il. de Óscar Villán. Col. Infantil. Santiago de Compostela: Alaguara/Obradoiro, 2004. Edición en gallego. (CLIJ 176, p. 57).
- \*\* *Bon profit! Mic i Mica.* Montse Ganges, il. de Inma Pla. Col. Próxima Parada. Barcelona: Alaguara/Grup Promotor, 2003. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*¡Que aproveche! Mic y Mica*— en Alaguara. (CLIJ 172, p. 63).
- \*\* *Choni y Chano. En la cima del mundo.* Holly Hobbie, il. de la autora. Traducción de Teresa Blanch. Barcelona: Edebé, 2004. Existe edición en catalán —*Xoni i Xano. Al cim del món*—. (CLIJ 174, p. 61)
- \*\* *El último día de verano.* Cristina Pérez Navarro, il. de la autora. Col. Sopas de Libros, 93. Madrid: Anaya, 2004. (CLIJ 174, p. 60).
- \*\* *Pancho.* Antonio Santos, il. del autor. Col. Libros para Soñar. Sevilla: Kalandraka, 2004. Existe edición en catalán —*Panxo*— y en gallego —*Pancho*—. (CLIJ 176, p. 58).



ANTONIO SANTOS, PANCHO, KALANDRAKA, 2004.

## DE 6 A 8 AÑOS

- \*\*\*\* *África, pequeño Chaka.* Marie Sèller, il. de Marion Lesage. Traducción de P. Rozarena. Zaragoza: Edelvives, 2003. (CLIJ 167, p. 55).
- \*\*\* *Els patins del Sebastià.* Joan de Déu Prats, il. de Francesc Rovira. Barcelona: La Galera/Cercle de Lectors, 2003. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*Los patines de Sebastián*—. (CLIJ 168, p. 54).
- \*\*\* *Los niños del bosque.* Elsa Beskow, il. de la autora. Traducción de Sergi Noguera. Barcelona: ING Edicions, 2003. Existe edición en catalán —*Els nens del bosc*—. (CLIJ 169, p. 65).
- \*\* *Dos lobos blancos.* Antonio Ventura, il. de Teresa Novoa. Zaragoza: Edelvives, 2004. (CLIJ 176, p. 60).
- \*\* *El sueño interminable.* Yvan Pommaux, il. del autor. Traducción de Leopoldo Iribarren. Caracas: Ekaré, 2003. (CLIJ 172, p. 65).
- \*\* *La ciudad de los ignorantes.* Carles Arbat, il. del autor. Col. Estrella Polar, 4. Valencia: Brosquil, 2003. Existe edición en catalán —*La ciutat dels ignorants*—. (CLIJ 169, p. 66).
- \*\* *Majo, el rinoceronte.* Horacio Elena, il. del autor. Salamanca: Lóquez, 2004. (CLIJ 171, p. 57).
- \*\* *Paperines papallones.* Montse Ginesa, il. de la autora. Col. El Vaixell de Vapor, Serie Blanca, 45. Barcelona: Cruïlla, 2004. Edición en catalán. (CLIJ 173, p. 59).
- \*\* *Pequeño Águila.* Chen Jiang Hong, il. del autor. Traducción de Julia Vinent. Barcelona: Corimbo, 2004. Existe edición en catalán —*Petit Àguila*—. (CLIJ 174, p. 63).
- \* *Txano Gorritxo eta Amona Basatia.* Juan Kruz Igerabide, il. de Carme Solé Vendrell. Col. Tukan, 40. Sondika: Edebé/Giltza, 2003. Edición en euskera. Existe edición en castellano —*Caperucita y la Abuela Feroz*— en Edebé. (CLIJ 172, p. 64).



ELSA BESKOW, LOS NIÑOS DEL BOSQUE, ING, 2003.

## DE 8 A 10 AÑOS

- \*\*\* *En el mar de la imaginación.* Rafael Calatayud, il. de Roger Olmos. Col. Ala Delta, Serie Azul, 31. Zaragoza: Edelvives, 2003. (CLIJ 167, p. 57).
- \*\*\* *Las hadas de Villaviciosa de Odón.* María Luisa Gefaell, il. de Benjamín Palencia. Madrid: Anaya, 2004. (CLIJ 172, p. 66).
- \*\*\* *Piel de Asno.* Charles Perrault, il. de Anne Romby. Adaptación de Anne Jonas. Traducción de Malva Calzado. Barcelona: Zendrera Zariquiey, 2004. Existe edición en catalán —*Pell d'Ase*—. (CLIJ 173, p. 61).
- \*\* *Bicos na voz/Besos en la voz.* Antonio García Teijeiro, il. de Cristina Minguillón. Col. Caracol, 21. Málaga: CEDMA, 2004. Edición bilingüe gallego/castellano. (CLIJ 173, p. 62).
- \*\* *Contes terrorífics de fantasmes.* Joan de Déu Prats, il. de Lluïset. Col. Aventures Fantàstiques. Barcelona: Timun Mas/Grupo Ceac, 2004. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*Cuentos terroríficos de fantasmas*—. (CLIJ 173, p. 62).
- \*\* *El cuento de los cuentos.* Tony Mitton, il. de Peter Bailey. Traducción de J. de J. y Memé Minúscula. Barcelona: Lumen, 2004. (CLIJ 171, p. 59).
- \*\* *El libro de los cuentos de princesas.* Haroldo Maglia, il. de Jesús Gabán. Barcelona: Ediciones B, 2004. (CLIJ 177, p. 64).
- \*\* *Paper de diari.* Meritxell Martí i Orriols, il. de Jordi Vila Delclós. Barcelona: La Galera/Cercle de Lectors, 2004. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*Papel de diario*—. (CLIJ 177, p. 64).
- \*\* *Una amistad peligrosa.* Pablo Echevarría, il. del autor. Madrid: SM, 2004. (CLIJ 177, p. 63).
- \* *Max bazterrak nahastasen.* Laida Martínez Navarro, il. de Javier Zabala. Col. Paper Txoriak, 4. Amorebieta: Ibaizabal/Edelvives, 2003. Edición en euskera. Existe edición en castellano —*Los líos de Max*—, en Edelvives. (CLIJ 168, p. 57)

BENJAMÍN PALENCIA, LAS HADAS DE VILLAVICIOSA DE ODÓN, ANAYA, 2004.





## DE 10 A 12 AÑOS

- \*\*\*\* *Tres cuentos de hadas*. Gustavo Martín Garzo, il. de Jesús Gabán. Col. Las Tres Edades, 106. Madrid: Siruela, 2003. (CLIJ 167, p. 58).
- \*\*\* *Tranquila Tragaleguas y otros cuentos*. Michael Ende, il. de Ana Juan. Traducción de María Teresa López, Regino García Badell y Antonio de Zubiaurre. Madrid: Alfaguara, 2004. Existe edición en catalán —*La Pàrsimonia Tranquil·la i altres contes*— en Alfaguara/Grup Promotor. (CLIJ 177, p. 65)
- \*\* *Bolboretas*. Xabier P. Docampo, il. de Xosé Cobas. Col. Rañaceos. A Coruña: Everest, 2004. Edición en gallego. (CLIJ 171, p. 62)
- \*\* *Cuentos de otoño*. Grégoire Solotareff, il. del autor. Traducción de Ana Garralón. Madrid: Anaya, 2003. (CLIJ 167, p. 59).
- \*\* *Chamario*. Eduardo Polo, il. de Arnal Ballester. Col. Rimas y Adivinanzas. Caracas (Venezuela): Ekaré, 2004. (CLIJ 177, p. 65).
- \*\* *Esperanza*. Jacob Wegelius, il. del autor. Traducción de Frida Sánchez Giménez. Col. Las Tres Edades, 113. Madrid: Siruela, 2004. (CLIJ 173, p. 64).
- \*\* *Las noches del gato verde*. Elisabeth Mulder, il. de Asun Balzola. Col. Las Tres Edades, 108. Madrid: Siruela, 2004. (CLIJ 169, p. 68).
- \*\* *Los gigantes de la luna*. Gonzalo Moure, il. de Fernando Martín Godoy. Col. Ala Delta, Serie Verde, 14. Zaragoza: Edelvives, 2003. Existe edición en catalán —*Els gegants de la lluna*— en Baula. (CLIJ 172, p. 67).
- \*\* *Mi abuelo el Presunto*. Paloma Bordons, il. de Francesc Rovira. Col. Tucán, 190. Barcelona: Edebé, 2004. Existe edición en catalán —*L'avi el Presumpte*—, en gallego —*Meu avó o Presunto*—, en euskera —*Ustex aitona*— y en valenciano —*El iaio el Presumpte*—. (CLIJ 171, p. 61).
- \* *Atxiki sekretua*. Patxi Zubizarreta, il. de Elena Odriozola. Col. Dona, Dona, 4. San Sebastián: Elkar, 2004. Edición en euskera. (CLIJ 176, p. 64)

ANA JUAN, TRANQUILA TRAGALEGUAS Y OTROS CUENTOS, ALFAGUARA, 2004.



## DE 12 A 14 AÑOS

- \*\*\* *Corazón de Tinta*. Cornelia Funke, il. de la autora. Traducción de Rosa Pilar Blanco. Col. Las Tres Edades, 115. Madrid: Siruela, 2004. (CLIJ 176, p. 65).
- \*\*\* *Charlie y la fábrica de chocolate*. Roald Dahl, il. de Quentin Blake. Traducción de Verónica Head. Col. Biblioteca Roald Dahl. Madrid: Alfaguara, 2004. (CLIJ 172, p. 69).
- \*\*\* *El cuento de Auggie Wren*. Paul Auster, il. de Isol. Traducción de Ana Nuño. Barcelona: Lumen, 2003. (CLIJ 167, p. 60).
- \*\*\* *La sirenita y otros cuentos*. Hans Christian Andersen, il. de Elena Odriozola. Traducción de Enrique Bernárdez. Col. Hans Christian Andersen. Cuentos Completos, I. Madrid: Anaya, 2004. (CLIJ 177, p. 67).
- \*\* *El rei dels senglars*. Antoni Garcia Llorca, il. de Tha. Col. El Vaixell de Vapor, Serie Roja, 121. Barcelona: Cruïlla, 2003. Edición en catalán. (CLIJ 167, p. 59).
- \*\* *El último refugio*. J. Patrick Lewis, il. de Roberto Innocenti. Traducción de Andrea Fuentes Silva. Col. A la Orilla del Viento. México: Fondo de Cultura Económica, 2003. Existe edición en catalán —*La comarca fèrtil*—. (CLIJ 174, p. 68).
- \*\* *Encender un fuego*. Jack London, il. de Nathaële Vogel. Traducción de Jorge González Batlle. Barcelona: Blume, 2003. (CLIJ 171, p. 64).
- \*\* *Harry Potter y la Orden del Fénix*. J. K. Rowling. Traducción de Gemma Rovira. Barcelona: Salamandra, 2004. Existe edición en catalán —*Harry Potter i l'Ordre del Fénix*— en Empúries. (CLIJ 171, p. 64).
- \* *Mareas negras*. Rafael Lema. Col. Catavento. Zaragoza: Tambre/Edelvives, 2004. Edición en gallego. (CLIJ 174, p. 67).
- \* *Osaba Bin Floren*. J. M. Olaiola, il. «Txiliku». Col. Xaguxar, 129. San Sebastián: Elkar, 2003. Edición en euskera. (CLIJ 171, p. 64).



ISOL, EL CUENTO DE AUGGIE WREN, LUMEN, 2003.

## MÁS DE 14 AÑOS

- \*\*\* *Bajo la fría luz de octubre*. Eloy M. Cebrián. Col. Alfaguara Serie Roja. Madrid: Alfaguara, 2003. (CLIJ 167, p. 61)
- \*\*\* *El paraguas poético*. Eliacer Cansino. Col. Punto de Encuentro. León: Everest, 2004. (CLIJ 171, p. 66)
- \*\*\* *O armiño dorme*. Xosé A. Neira Cruz. Col. Costa Oeste, Vigo: Galaxia, 2003. Edición en gallego. Existe edición en castellano —*El armiño duerme*— en SM, y en catalán —*L'ermini dorm*— en Proa/La Galera. (CLIJ 169, p. 71).
- \*\* *Corazón kikuyu*. Stefanie Zweig. Traducción de María Dolores Ábalos. Col. Alandar, 43. Zaragoza: Edelvives, 2004. (CLIJ 173, p. 68).
- \*\* *El diari vermell de la Carlota*. Gemma Lienas. Barcelona: Empúries, 2004. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*El diario rojo de Carlota*— en Destino./*El diari vermell del Flanagan*. Andreu Martín y Jaume Ribera. Barcelona: Columna, 2004. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*El diario rojo de Flanagan*— en Destino. (CLIJ 172, p. 70).
- \*\* *La roca de Is*. Elia Barceló. Col. Nómadas, 13. Barcelona: Edebé, 2003. Existe edición en catalán —*La roca d'Is*—. (CLIJ 176, p. 68).
- \*\* *La Tripulació del Pànic*. Pau Joan Hernández. Col. Periscopi, 67. Barcelona: Edebé, 2004. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*La tripulación del Pánico*—, en gallego —*A Tripulación do Pánico*—, en euskera —*Izuaren Eskifaia*—, y en valenciano —*La Tripulació del Pànic*—. (CLIJ 171, p. 66).
- \*\* *Los ojos del lobo*. Care Santos. Col. Gran Angular. Madrid: SM, 2004. (CLIJ 172, p. 69).
- \*\* *Tres pasos polo misterio*. Agustín Fernández Paz. Col. Fóra de Xogo, 74. Vigo: Xerais, 2004. Edición en gallego. (CLIJ 173, p. 68).
- \* *Feines per treballar*. Pep Albanell. Col. Gran Angular, 134. Barcelona: Cruïlla, 2004. Edición en catalán. (CLIJ 176, p. 67).

## DE AULA

### Arte

- \*\*\* *El punto*. Peter H. Reynolds, il. del autor. Traducción y adapt. de Esther Rubio. Barcelona: Serres, 2003. Existe edición en catalán —*El punt*— en Cercle de Lectors. (CLIJ 171, p. 68).
- \*\*\* *Salvador Dalí, píntame un sueño*.



## LISTA DE HONOR

Montse Gisbert, il. de la autora. Barcelona: Serres, 2003. Existe edición en catalán —*Salvador Dalí, pinta'm un somni*—, en francés —*Salvador Dalí, dessine-moi un revé*— y en inglés —*Salvador Dalí, paint me a dream*—. (CLIJ 168, p. 66).

### Ciencias

\*\*\* *El libro de los animales misteriosos*. Lothar Frenz, il. de Carlos Velázquez. Traducción de Rosa Pilar Blanco. Col. Las Tres Edades, 107. Madrid: Siruela, 2003. (CLIJ 168, p. 68)

### Música

\*\*\* *Los hijos del rock*. Salvador Domínguez. Madrid: Fundación Autor/SGAE, 2004. (CLIJ 174, p. 72).

\*\* *Porgy and Bess*. Joan de Déu Prats (Adapt.), il. de Daniel Jiménez. Col. Ópera Prima. Barcelona: Hipòtesi, 2004. Incluye CD. Existe edición en catalán. (CLIJ 173, p. 71).

\*\* *Pulcinella*. Fernando Palacios, il. de Jesús Gabán. Música de Ígor Stravinsky. Col. La Mota de Polvo. Vitoria-Gasteiz: Agruparte, 2003. Incluye CD. (CLIJ 171, p. 69).

### Sociales

\*\*\* *Una universidad para los niños*. Ulrich Janssen y Ulla Steuernagel, il. de Klaus Ensikat. Traducción y adaptación de Gonzalo G. Djembé. Col. Ares y Mares. Barcelona: Crítica, 2004. (CLIJ 168, p. 71).

\*\* *La España de la Guerra Civil*. Carmen Cortés Salinas. Col. La Escondida Senda. Madrid: Acento, 2003. (CLIJ 169, p. 74).

### Teatro

\*\*\* *El árbol de Julia*. Luis Matilla, il. de Irene Fra. Col. Sopa de Libros-Teatro, 1. Madrid: Anaya, 2003. (CLIJ 168, p. 72).

### Varios

\*\*\* *Enredos de familia*. Virginie Dumont y Bernard Soria, il. de Michel Boucher. Traducción y adapt. de Begoña Eladi. Col. El Árbol de la Vida. Barcelona: Serres, 2003. Existe edición en catalán —*Un embolic de famílies*—. (CLIJ 169, p. 76).

## CÓMIC

\* *Jimmy Corrigan. El chico más listo del mundo*. Guión y dibujos de Chris Ware. Col. Trazado. Barcelona: Planeta DeAgostini, 2003. (CLIJ 173, p. 69).

\* *Viento en los sauces*. Guión y dibujos de Michel Plessix. Basado en la obra de Kenneth Grahame. Barcelona: Dcom, 2003. (CLIJ 173, p. 69).

\* *Ventiladores Clyde*. Guión y dibujos de Seth. Madrid: Sinsentido, 2003. (CLIJ 168, p. 65).

\* *Alan Moore. (Magia y precisión)*. Francisco Naranjo. Col. Sin Palabras. Madrid: Sinsentido, 2004. (CLIJ 177, p. 70).

\* *Urachima el valiente*. Guión y dibujos de Natalie Bodin. Legutiano (Álava): Saure, 2004. (CLIJ 171, p. 67).

\* *Los mitos de Cthulhu*. Guión y dibujos de Alberto Breccia. Col. Sinlímite. Madrid: Sinsentido, 2003. (CLIJ 171, p. 67).

\* *Barrio Lejano* (tomo 2). Guión y dibujos de Jiro Taniguchi. Traducción de Keiko Suzuki y M. Barrera. Onil (Alicante): Edicions de Ponent, 2003. (CLIJ 169, p. 72).

\* *Hal Foster. (Una épica post-romántica)*. Rafael Marín. Col. Sin Palabras, 2. Madrid: Sinsentido, 2004. (CLIJ 174, p. 71).

\* *Roco Vargas. El juego de los dioses*. Guión y dibujos de Daniel Torres. Col. Daniel Torres, 11. Barcelona: Norma, 2004. (CLIJ 174, p. 71).

\* *Sin la sombra de las torres*. Guión y dibujos de Art Spiegelman. Barcelona: Norma, 2004. Existe edición en catalán —*Sense l'ombra de les torres*—. (CLIJ 176, p. 69).

## ENSAYO

\*\*\* *Autobiografía. Mark Twain*. Introducción y traducción de Federico Eguíluz. Madrid: Espasa Calpe, 2004. (CLIJ 173, p. 75).

\*\*\* *Cien libros para un siglo*. Equipo Peonza. Madrid: Anaya, 2004. (CLIJ 171, p. 72).

\*\*\* *Dramatización y teatro infantil*. Isabel Tejerina. Madrid: Siglo XXI, 2004. (CLIJ 174, p. 75).

\*\*\* *Leer con los cinco sentidos*. Víctor Moreno. Pamplona: Pamiela, 2003. (CLIJ 169, p. 77).

\*\*\* *Para leer a Cervantes*. Martín de Riquer. Barcelona: Acanalado/Quaderns Crema, 2003. (CLIJ 173, p. 74).

\*\* *Mirando cuentos. Lo visible y lo invisible en las ilustraciones de la literatura infantil*. Núria Obiols Suari. Col. Laertes Psicopedagogía. Barcelona: Laertes, 2004. (CLIJ 176, p. 74).

\*\* *Vivir la lectura en casa*. Lourdes Reyes Camps. Col. Materia Gris. Barcelona: Juventud, 2004. (CLIJ 174, p. 75).

\* *Formas y colores: la ilustración infantil en España*. Jaime García Padrino. Col. Arcadia, 9. Cuenca: Ediciones de la UCLM, 2004. (CLIJ 176, p. 74).

\* *La biblioteca escolar en España: pasado, presente y ... un modelo para el futuro*. José Antonio Camacho. Ma-

drid: Ediciones de la Torre, 2004. (CLIJ 172, p. 74).

\* *Los cuentos de hadas clásicos anotados*. Maria Tatar. Traducción de Isabel Campos Adrados. Barcelona: Crítica, 2004. (CLIJ 171, p. 72).

## DE REGALO

\*\*\* *El gran libro de la Navidad*. Autores Varios, il. de Federico Delicado. Madrid: Anaya, 2003. (CLIJ 167, p. 63).

\*\*\* *L'Exprés Polar*. Chris Van Allsburg, il. del autor. Traducción de Màriam Serrà. Barcelona: Ekaré, 2004. Edición en catalán. Existe edición en castellano —*El Expreso Polar*—. (CLIJ 177, p. 73).

\*\*\* *Libro de nanas*. Autores Varios, il. de Noemí Villamuza. Valencia: Media Vaca, 2004. (CLIJ 177, p. 74).

\*\* *Cuentos clásicos. ¡Arriba el telón!* Dug Steer, il. de Steve Lavis. Ingeniería de papel de Hghiem/Keith Finch. Traducción de Isabel Olid. Barcelona: Timun Mas/Grupo Ceac, 2004. Existe edición en catalán —*Contes clàssics. Amunt el teló!*—. (CLIJ 177, p. 73).

\*\* *Mascotas con marionetas*. Louisa Somerville, il. de Peter Stevenson. Traducción de Marta Domínguez. Madrid: SM, 2003. Existe edición en catalán —*Titelles Amics*— en Cruïlla. (CLIJ 167, p. 62).

\*\* *Mirar con lupa*. Claire d'Hancourt. Traducción de Pau Dito Tubau. Barcelona: El Aleph, 2004. (CLIJ 177, p. 75).

## DE COLECCIONISTA

\*\*\*\* *La isla del tesoro*. Robert Louis Stevenson, il. de Joan Junceda. Traducción de Joan Riambau. Col. Los Libros del Tesoro. Barcelona: Edhasa, 2003. (CLIJ 174, p. 74).

\*\*\*\* *Los libros de la selva*. Rudyard Kipling, il. de Ana Juan. Traducción de Gabriela Bustelo. Madrid: Anaya, 2004. (CLIJ 174, p. 74).

\*\* *Monita, Babuino y Macaco o Los tres pilletes*. Ilustraciones de Joan Llaverias. Cuenca: Servicio de Publicaciones de la UCLM, 2004. Edición facsimilar. (CLIJ 174, p. 74).

\* *La magia de las hadas*. Diana Briscoe (comp.). Il. de Ida Rentoul Outhwaite. Traducción de Iolanda Rabascal. Barcelona: Ediciones B, 2004. (CLIJ 174, p. 74).



# Los Premios del 2004

**Nacional**

Creación: Gustavo Martín Garzo  
Ilustración: Pablo Amargo

**Ala Delta**

Miquel Rayó

**Alandar**

Vicente Muñoz Puelles

**Bancaixa**

Vicent Borrás

**Baporea**

Goio Ramos

**Barcanova**

Jordi Folck

**Barco de Vapor**

Pilar Lozano

**Carmesina**

Montserrat Bonaventura

**CCEI**

Creación: M<sup>a</sup> Isabel Molina  
Ilustración: Francesc Rovira

**Ciudad de Alicante**

Vitoria Pérez Escrivá y Claudia Ranucci

**Ciutat d'Olot**

Maite Salord

**Columna Jove**

Laïla Karrouch

**Destino Infantil Apel·les Mestres**

Carmen Posadas y Jesús Gabán

**Edebé**

Infantil: Agustín Fernández Paz  
Juvenil: Andreu Martín

**Enric Valor**

Pep Castellano

**Euskadi**

Jesus Mari Olaizola «Txiliku»

**Far de Cullera**

Abel Caldera

**Gran Angular (castellano)**

Alfredo Gómez Cerdá

**Gran Angular (catalán)**

Daniel y Bernat Romaní

**Guillem Cifré de Colonya**

Antoni Garcia Llorca

**Hospital de Sant Joan de Déu**

Meritxell Martí i Orriols

**Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María**

Mikel Valverde

**Internacional de Literatura Infantil y Juvenil Anaya**

Vicente Muñoz Puelles

**Jaén**

César Vidal

**Joaquim Ruyra**

Montserrat Galícia

**Josep M. Folch i Torres**

Mercè Anguera

**Lazarillo**

Creación: Xosé Antonio Neira Cruz  
Ilustración: Adrià Gòdia

**Leer es Vivir**

Infantil: Miguel Matesanz Gil  
Juvenil: José Antonio Ramírez Lozano

**Lizardi**

Pello Esnal

**Luna de Aire**

Gonzalo García Rodríguez

**Mercè Llimona**

Àngel Predoso y Teòfil Peiró

**Merlín**

Xesús Manuel Marcos

**Ramon Muntaner**

Manuel Valls

**Samaruc**

Infantil: Xavier Mínguez  
Juvenil: Josep Millo

**SGAE de Teatro Infantil**

Rafael Alcaraz Sánchez

**Vaixell de Vapor**

Josep Sampere

**Vicent Silvestre**

Teresa Broseta

**Vila de Paterna**

Joan Guasp

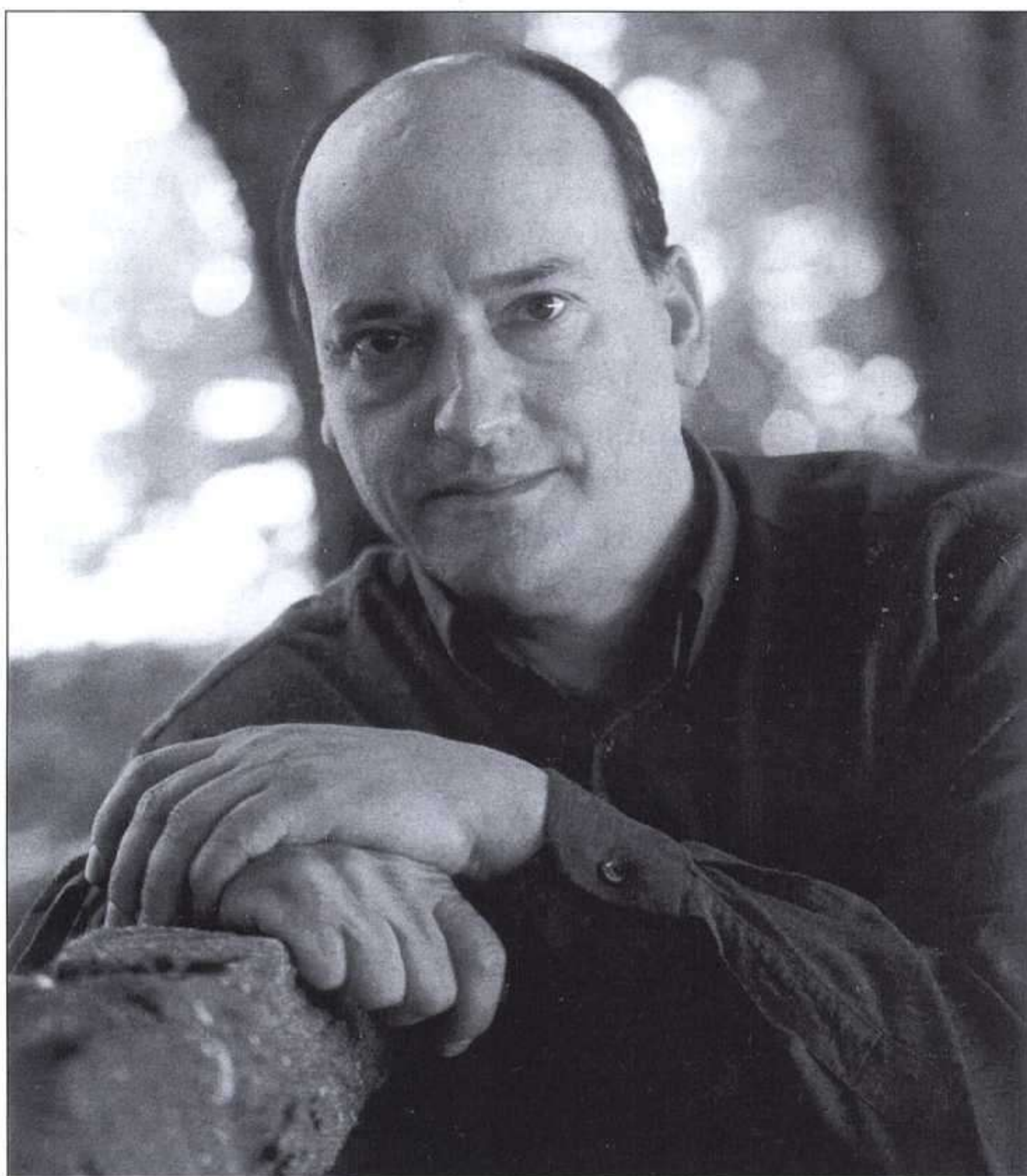


## Premios Nacionales

**Especialidad:** Creación literaria infantil y juvenil. Ilustración.

**Dotación:** 15.025 euros (Creación) y 12.020 euros (Ilustración).

**Convoca:** Ministerio de Cultura. Dirección General del Libro, Archivo y Bibliotecas (Plaza del Rey, 1. 28071 Madrid).



Crédito: HENAR SASTRE.

### Creación

**Gustavo Martín Garzo**  
Valladolid, 1948.

Licenciado en Filosofía y Letras en la especialidad de Psicología, es fundador de las revistas literarias, *Un Ángel Más* y *El Signo del Gorrión*.

La tendencia a sumergirse en el mundo de lo fantástico y del misterio, el gusto por el prodigio, las metamorfosis, y la presencia de lo sobrenatural son frecuentes en una producción que abarca títulos como *El lenguaje de las*

*fuentes, La princesa manca, El pequeño heredero, El valle de las gigantas, La soñadora y Los amores imprudentes.*

Es autor de los libros infantiles *Una miga de pan* y *Tres cuentos de hadas*, y de los ensayos, *El hilo azul* y *El libro de los encargos*.

El amor que crea y destruye, la infancia, el papel primordial —y superior— de la mujer en la condición humana y el asombro del perpetuo descubrimiento de la literatura son los temas recurrentes de sus libros.

Sus obras han sido traducidas a idiomas como el griego, el alemán, el francés, el italiano, el portugués y el danés.

Ha colaborado con sus artículos en los medios más importantes del país y ha participado en múltiples congresos de literatura.

### Premios

- 1990 Premio Emilio Hurtado, por *El amigo de las mujeres* (cuentos).
- 1993 Premio Nacional de Narrativa, por *El lenguaje de las fuentes* (novela).
- 1994 Premio Miguel Delibes, por *Marea oculta* (novela).
- 1999 Premio Nadal, por *Las historias de marta y Fernando* (novela).
- 2003 Premio Germán Sánchez Ruipérez, por «Instrucciones para enseñar a leer a un niño» (artículo).
- 2004 Premio Nacional de Narrativa Infantil, por *Tres cuentos de hadas*.

### Bibliografía

- Luz no usada*, Madrid: Barrio de Maravillas, 1986.
- Una tienda junto al agua*, Madrid: Infolios, 1990.
- El amigo de las mujeres*, Madrid: Caja España, 1991.
- El lenguaje de las fuentes*, Barcelona: Lumen, 1993.
- Marea oculta*, Barcelona: Lumen, 1993.
- La princesa manca*, Madrid: Ave del Paraíso, 1994.
- La vida nueva*, Barcelona: Lumen, 1995.
- Ña y Bel*, Madrid: Ave del Paraíso, 1997.
- El pequeño heredero*, Barcelona: Lumen, 1997.
- Las historias de Marta y Fernando*, Barcelona: Destino, 2000.
- Una miga de pan*, Madrid: Siruela, 2000.
- El valle de las gigantas*, Barcelona: Destino, 2001.
- El hilo azul*, Madrid: Aguilar, 2001.
- La soñadora*, Barcelona: Areté, 2002.
- El libro de los encargos*, Barcelona: Areté, 2002.
- Tres cuentos de hadas*, Madrid: Siruela, 2003.
- Pequeño manual de las madres del mundo*, Barcelona: RQR, 2003.





JESÚS GABÁN, TRES CUENTOS DE HADAS, SIRUELA, 2003.

*Los amores imprudentes*, Barcelona: Areté, 2004.

### Opinión

— ¿Qué significa para usted este premio?

— Recibir un premio es como recibir un regalo. Algo así como que tu vecina llame a tu casa y te entregue un tarro de la mermelada que acaba de hacer. Es así de hermoso y humilde; y, más allá de eso, no significa nada. Reconozco, sin embargo, que este premio ha sido algo especial para mí. Mucha gente sigue pensando que los cuentos son un género menor, y como yo pienso que se equivocan, este reconocimiento inesperado me ha hecho sentirme muy feliz con mi tarro de mermelada.

— *Escribe usted indistintamente para adultos y para niños. Su predisposición*

*como autor y su planteamiento de la obra ¿son diferentes en un caso y en otro?*

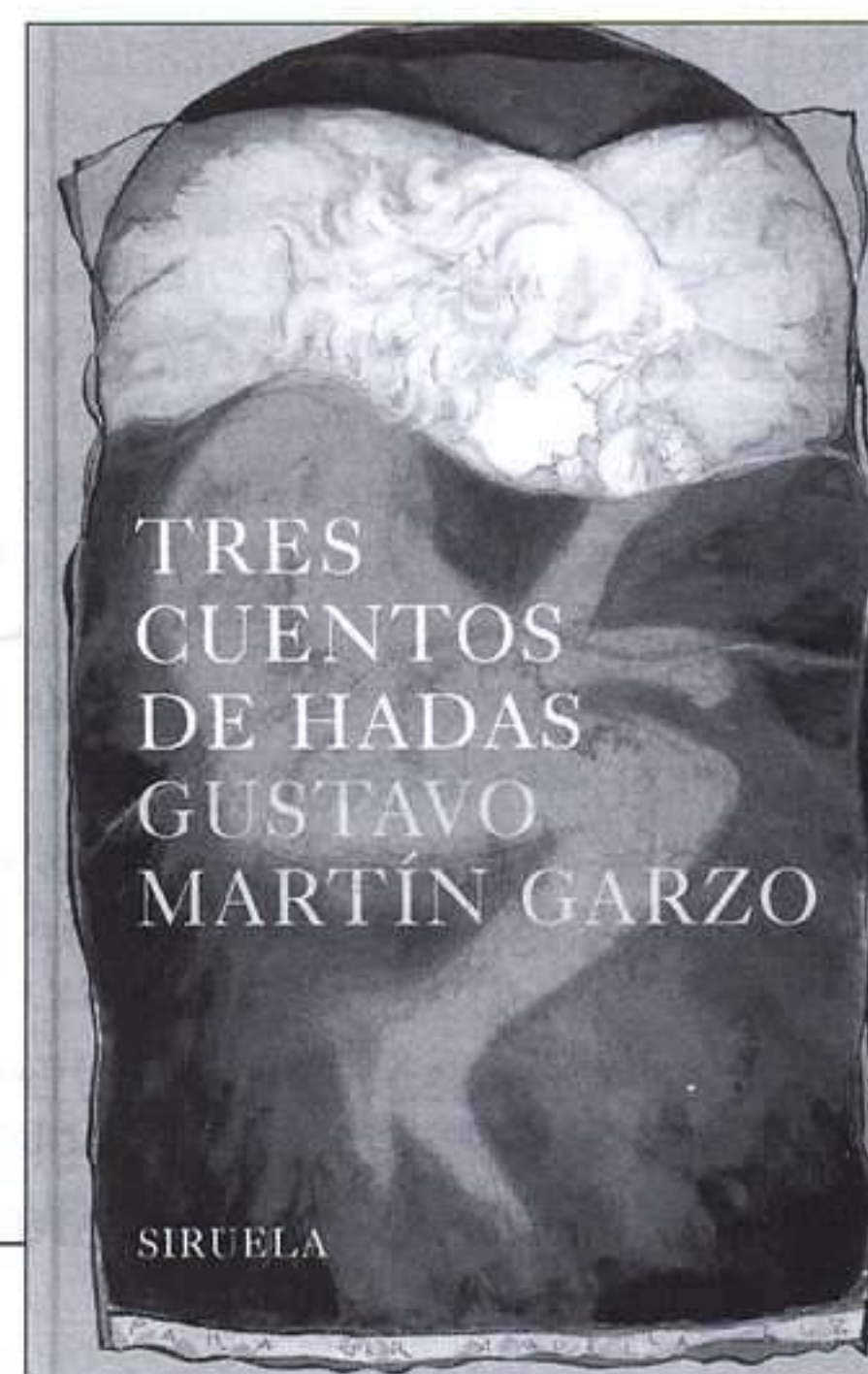
— Antes que nada, lo importante es tener una historia. No una historia cualquiera, sino una historia que, por alguna razón, necesites contar. Si esa historia habla de dragones, de hadas o de la posibilidad de entender la lengua de los animales, inmediatamente pensarás que lo mejor es que la cuentes pensando en los niños. Entonces, tendrás que hacer el esfuerzo de buscar un lenguaje lo más transparente y sencillo posible para que lo puedan entender. Pero esto lejos de ser una limitación es una ventaja. Al fin y al cabo, lograr expresar lo más complejo de la forma más simple y atrayente siempre ha sido la aspiración de todos los narradores.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la literatura infantil y juvenil española?*

— Creo que está viviendo un momento dulce y complejo a la vez. Dulce, porque pocas veces ha habido en nuestro país tantos escritores, y algunos tan buenos, que hayan prestado atención a este mundo de los cuentos y los niños; complejo, porque su dependencia, por una parte, de lo escolar, y, por otra, del mercado, ha hecho que una buena parte de esta literatura carezca por completo de interés.

### La obra: *Tres cuentos de hadas*

Kafka decía que hemos sido expulsados del paraíso pero que a la vez permanecemos eternamente en él. Creo que el paraíso existe en el mundo, pero como reino interior, y que en los cuentos se guardan las claves que nos permiten visitarlo. Por eso son tan importantes, porque nos dicen que la vida es un don tan extraño como maravilloso que hay que saber disfrutar y entender. Mi libro habla de todo esto. Nos dice que las historias más bellas son las más dolorosas de contar; que no hay que temer a la tristeza, porque guarda la memoria de la vida; y que hemos venido al mundo a amar y a ser amados. ¿Quién dice que los cuentos no son ambiciosos? (Véase reseña en CLIJ 167, enero de 2004, p. 58).





## Ilustración

**Pablo Amargo**  
Oviedo, 1971.

Cuando tengo que hablar de mí mismo me entran unas ganas locas de mentir. La mentira es una de las bellas artes. No es fácil hacerlo ya que se requiere excelente memoria y control corporal espectacular.

El pasado: carezco de ambas habilidades; la voz me tiembla, la boca se me tuerce, siempre me contradigo.

El presente: realizar imágenes me permite ser un gran embustero sin enfrentarme cara a cara con nadie. Puedo urdir mis embustes con cuidado, meticulosamente, trola tras trola.

El futuro: espero arder en lo más profundo del infierno.

### Premios

- 1999 Premio Lazarillo de Ilustración, por *No todas las vacas son iguales*.
- 2000 Premio Motiva de Ilustración, por *La bola infinita*.
- 2003 Primer Premio al mejor libro para niños y jóvenes (Banco del Libro de Venezuela), por *Osos de cuento*.
- 2004 Premio Motiva de Ilustración, por la colección *Otro Mundo es Posible*.
- 2004 Premio Nacional de Ilustración, por *O monstruo da chuvia*.

### Bibliografía

- Cuaderno de Agosto*, de Alice Vieira, Madrid: Anaya, 1997.
- El monstruo del profesor Magnusson*, de Miguel Ángel Pacheco, Barcelona: Edebé, 1997.
- El pozo del alma*, de Gustavo Martín Garzo, Madrid: Anaya, 1997.
- ¡Que viene el hombre de negro!*, de Christine Nöstlinger, Madrid: SM, 1998.
- Dame un beso Larissa Laruss*, de Lukas Hartmann, Madrid: Anaya, 1999.
- No todas las vacas son iguales*, de An-



- tonio Ventura, Caracas (Venezuela): Camelia Ediciones, 1999 y *La Joie de Lire* (Suiza), 2000.
- La bola infinita*, de Xuan Bello, Oviedo: Ambitu Ediciones, 2000.
- Les travesures del sol d'Áveima*, de Jorge Bogaerts, Oviedo: Trabe, 2000.
- Resdán*, de Paco Abril, León: Everest, 2000.
- El movimiento continuo*, de Gonzalo Moure, Barcelona: Salvat, 2002.
- Mis primeras 80.000 palabras*, Valencia: Media Vaca, 2002. Obra colectiva de varios ilustradores.
- Osos de cuento*, de Antonio Ventura, Suiza: La Joie de Lire, 2002.
- O monstruo da chuvia*, de Marilar Aleixandre, Madrid: SM, 2003. (Ed. en castellano —*El monstruo de la lluvia*—).

- Háblame del fantasma del faro*, de Tina Blanco, Zaragoza: Edelvives, 2003.
- Colección *Otro Mundo es Posible*:
  - *Viaje a Génova*, de Xulio Arbesú, Oviedo: Ambitu, 2003.
  - *Tres siglos construyendo la igualdad*, de Berta Piñán, Oviedo: Ambitu, 2003.
  - *Un lugar en la tierra*, de Pablo A. Marín Estrada, Oviedo: Ambitu, 2003.
  - *Comerciar para vivir*, de Xuan Santori, Oviedo: Ambitu, 2003.
  - *Corresponsal en Bagdad*, de Xulio Arbesú, Oviedo: Ambitu, 2003.
  - *Vamos fabricar mentiras*, de Xandru Fernández, Oviedo: Ambitu, 2003.
  - *La fe de Espartaco*, de Xandru Fernández, Oviedo: Ambitu, 2004.
  - *Administrar la tierra*, de Xuan Santori, Oviedo: Ambitu, 2004.



— *Viaje del centro a las periferias*, de Beatriz R. Viado, Oviedo: Ambitu, 2004.

*Perros de la calle*, de Antonio Ventura, Suiza: La Joie de Lire, 2005.

*La princesa y el guisante*, de H. C. Andersen (versión de Gustavo Martín Garzo), Madrid: SM, 2005.

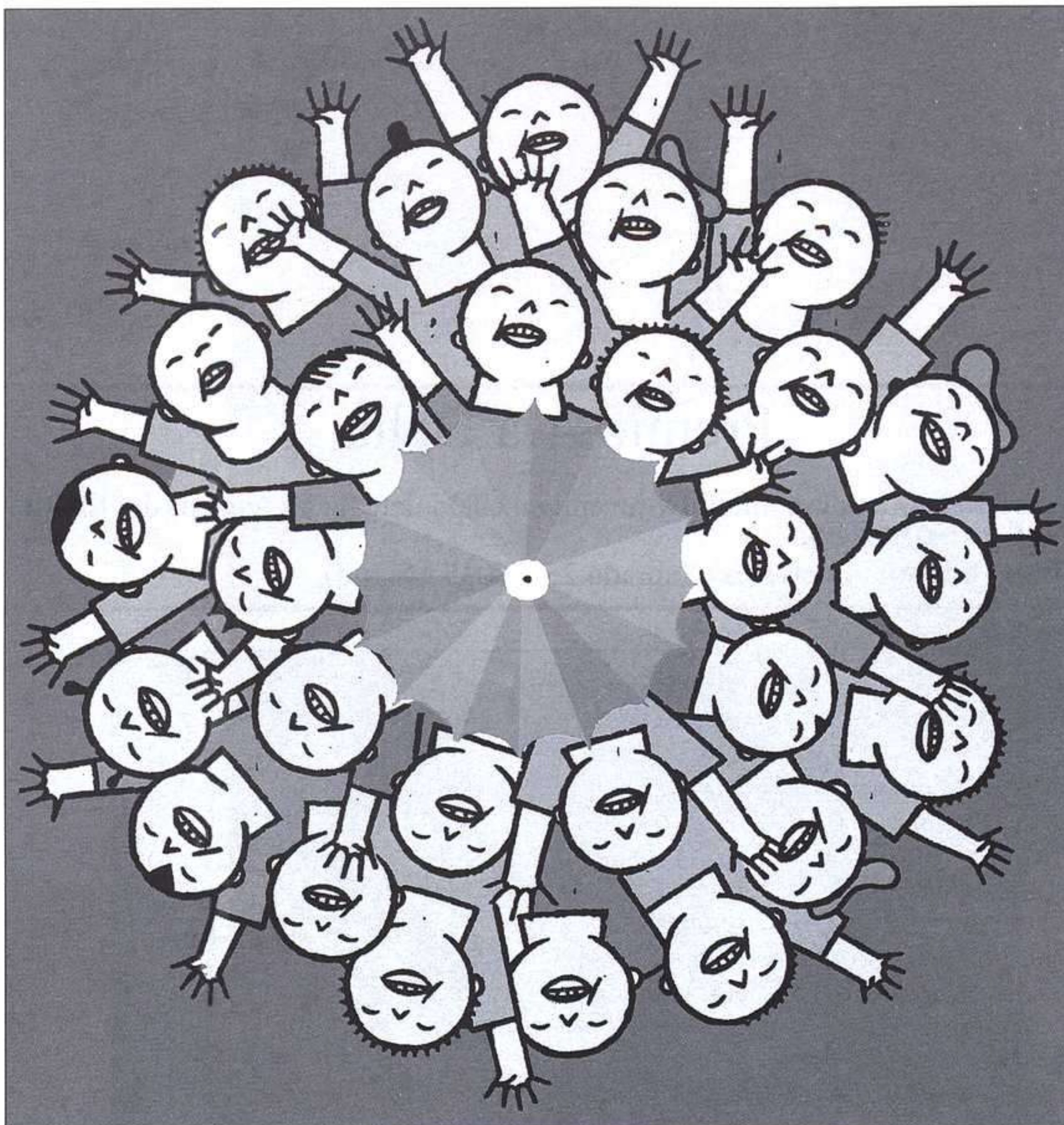
*Los novios*, de H. C. Andersen, Madrid: Anaya, 2005.

## La obra: *O monstro da chuva*

Dos seres que se buscan y finalmente se encuentran. Siempre de noche, siempre bajo la lluvia. El protagonista: un pequeño personaje de género indefinido pertrechado bajo un paraguas rojo que otea la ciudad en busca de Él. Él: un monstruo hecho de agua que recorre la ciudad en busca de Ellos. Ellos: niños arrancados de sus hogares para ser devorados de un modo insaciable.

Noche, lluvia y alcantarillas. Si fuese Berlín se llamaría *El tercer hombre*.

Homenaje al fotógrafo André Kertész en cuanto a lo visual. Imágenes de ángulos poderosos, formas sencillas y equivalentes visuales continuados. (Véase reseña en CLIJ 165, noviembre 2003, p. 60).



PABLO AMARGO, O MONSTRO DA CHUVIA, SM, 2003.

## Opinión

— *¿Qué significa para usted este premio?*

— El Premio Nacional de Ilustración es el galardón más importante de nuestro país en lo que concierne a este sector creativo. Quiero creer que se premia una trayectoria profesional basada en el trabajo honesto, coherente, inquieto y de respeto al libro.

Admiro mucho a los compañeros que anteriormente lo han obtenido y a los que, potencialmente, estoy convencido de que lo obtendrán. Para mí es un orgullo pertenecer a este grupo de profesionales, cuya manera de trabajar me indica a las claras lo que se debe hacer.

— *Se dice que los premios sirven para promocionar a los autores. Haber ganado el Premio Lazarillo en 1999 y ahora el Premio Nacional ¿ha sido importante, efectivamente, para su reconocimiento profesional? ¿Los premios le han abierto las puertas del mundo editorial?*

— Sin duda, es el propio trabajo realizado el que acaba promocionándose a sí mismo. Muchos clientes requieren mi colaboración sin tener conocimiento de estos premios, lo que los mueve es el interés por mi «manera de hacer» que han visto impresa en algún medio.

Si hay que encontrar algún efecto positivo, éste consistiría en que estos reconocimientos despiertan la curiosidad del público sobre el objeto galardonado. Mucha gente se acercará a las librerías a comprar y disfrutar con los libros premiados que aparecen en este número del CLIJ. Ahora bien, serán las distintas obras las que, en mayor o menor medida, dejen una huella en esos lectores y no la índole del premio otorgado.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama del libro ilustrado en España?*

— En mi opinión el panorama del libro ilustrado español se podría llamar «de tránsito». Actualmente podemos descubrir en el mercado libros ilustrados singulares y sorprendentes, inconcebibles hace no más de diez años. Los ilustradores, lejos de arrugarse ante la situación laboral bastante precaria y de invisibilidad en lo que a reconocimiento social o laboral se refiere (recordemos que este año, el Premio Nacional no tiene ni un pequeño acto oficial que se precie), han apostado por la innovación, calidad y búsqueda de un discurso propio de un modo generoso y apasionado. De todos modos, no soy yo la persona más indicada para hablar de este tema, ya que por propia supervivencia tiendo a confundir los deseos con la realidad.

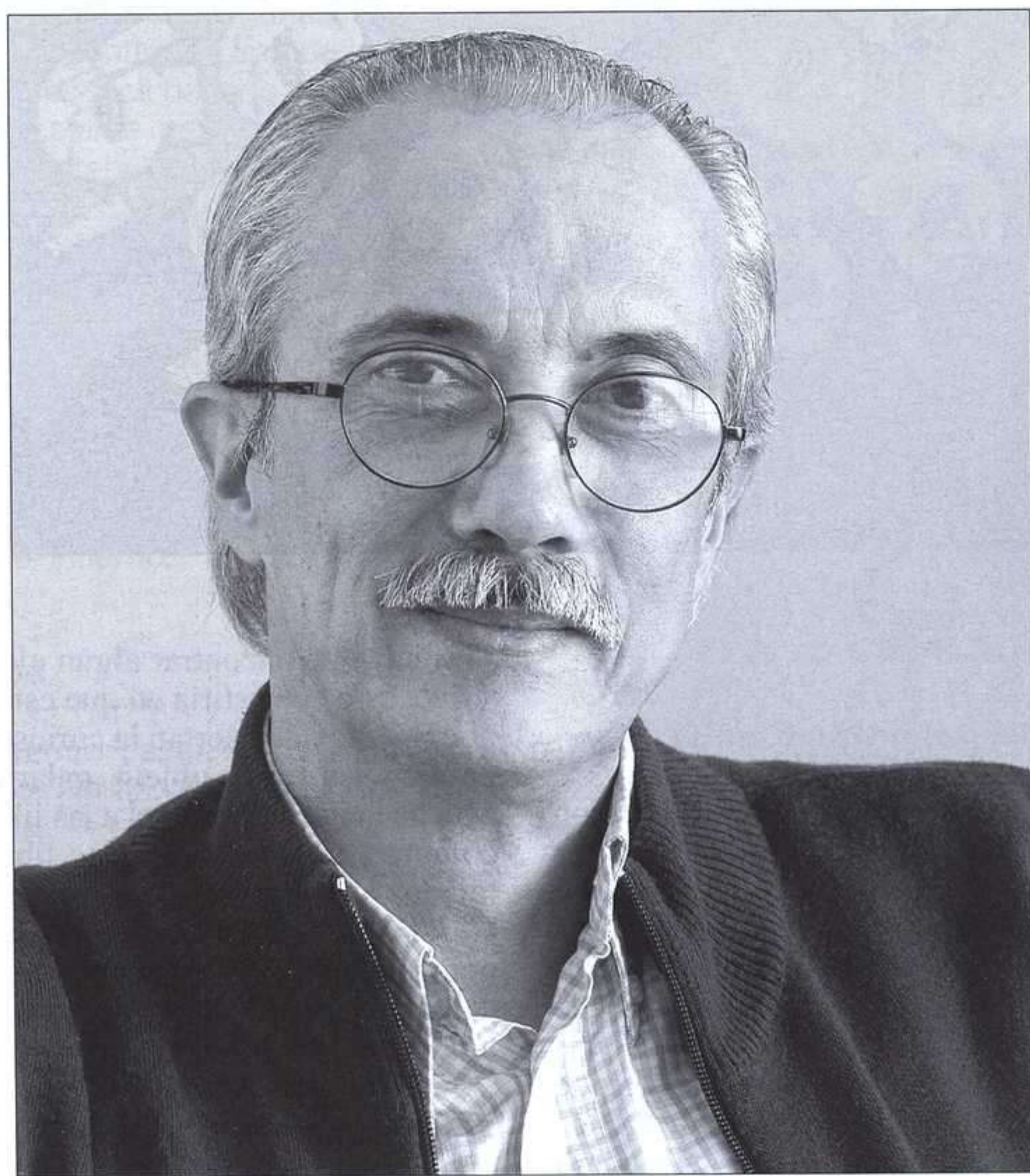


## Premio Ala Delta

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 10.020 euros

**Convoca:** Editorial Edelvives (Xauradó 25. 28035 Madrid).



JAUME GUAL

### Miquel Rayó i Ferrer Palma de Mallorca, 1952.

Nací (me han dicho siempre, y no tengo por qué dudar de ello) en Palma, la capital de la isla de Mallorca, en las Baleares. Soy, pues, mediterráneo: un privilegio. Recuerdo que hasta mi juventud la isla me parecía muy grande y espaciosa; hoy, sin embargo, la percibo pequeña y atiborrada de gente y de construcciones. ¡Y es tan bella, a pesar del trato mezquino que recibe de políticos y de empresarios ambiciosos y sin escrúpulos...! Mi biografía es, tal vez afortunadamente, común. Mis estudios

primarios (¡esas pizarras llenas de oes y más oes de tiza hasta los mismos bordes!), mi bachiller entre muros de colegio religioso, la Escuela de Comercio... Luego, siendo ya profesor de Formación Profesional, mi licenciatura en Ciencias de la Educación, que me apasionan. Mientras tanto: matrimonio, dos hijos, oposiciones, la hipoteca, la docencia, la literatura. Poca cosa más. Agradezco a mis padres su dedicación, a mis hermanos su generosidad, a mi mujer su paciencia, a mis hijos su aceptación, a mis amigos su comprensión. Actúo de forma introvertida, y siento que con el paso de los años mis manías se acentúan. Me gusta la Natura-

leza y me enorgullezco sin vanidad de haber trabajado mucho por ella. Me gusta el cine clásico, y el jazz, caminar por las montañas, observar pájaros en libertad, y naturalmente leer (¡y releer!) y escribir, aunque esto último me cuesta cada día más.

### Premios

- 1982 Premio Guillem Cifré de Colonya, por *El raïm del sol i de la lluna*.
- 1986 Premio Generalitat de Catalunya al mejor texto de creación literaria para jóvenes, por *La bella ventura*.
- 1987 Premio Josep Maria Folch i Torres, por *Les ales roges*.
- 1999 Premio Joaquim Ruyra, por *Les muntanyes de foc*.
- 1999 Premio Edebé de literatura infantil, por *El camí del far*.
- 2001 Premio Crítica Serra d'Or de literatura juvenil, por *El camí del far*.
- 2001 Premio Fundació Enciclopèdia Catalana de creación, por *Dama blanca, merla negra*.
- 2004 Premio Ala Delta de literatura infantil, por *El cementiri del capità Nemo*.

### Bibliografía

- El raïm del sol i de la lluna*, Barcelona: La Galera, 1983. (Ed. en castellano: *Las uvas del sol y de la luna*).
- Plagueta d'ales*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1984.
- El secret de la fulla d'alzina*, Barcelona: La Galera, 1985. (Ed. en castellano: *El secreto de la hoja de encina*).
- La bella ventura*, Barcelona: La Galera, 1986. (Ed. en castellano: *La bella ventura*).
- La terra té puces*, Palma de Mallorca: Moll, 1987.
- Les ales roges*, Barcelona: La Galera, 1988. (Ed. en castellano: *Las alas rojas*).
- Quan el vell Baltasar tornava a la vila*, Barcelona: Edebé, 1988 (Ed. en castellano: *Cuando el viejo Baltasar volvía al pueblo*).
- El corsari*, Barcelona: Cruïlla, 1988.



*El vellet de la barba verda*, Barcelona: Teide, 1988. (Ed. en castellano: *El viejecito de la barba verde*).

*Un ermità i un gegant*, Barcelona: Edicions B, 1989. (Ed. en castellano: *Un ermitaño y un gigante*).

*En Tupac i els fills del sol*, Madrid: Bruño, 1990.

*Eh, vellmarí!*, Barcelona: Cruïlla, 1991.

*L'última por*, Barcelona: Cruïlla, 1992.

*Un conte d'àngels i dimonis*, Barcelona: La Galera, 1992. (Ed. en castellano: *Un cuento de ángeles y demonios*).

*La reina de Sabà*, Palma de Mallorca: Moll, 1995.

*Contraban*, Barcelona: Cruïlla, 1995.

*L'uncla de la gran bèstia*, Palma de Mallorca: Moll, 1997.

*En Gostí Lladre, adaptació d'una rondalla d'Antoni M. Alcover*, Palma de Mallorca: Moll, 1997.

*Cabrera, natura entre les ones*, Leonard Muntaner, 1997.

*N'Anna i el vern*, Barcelona: Edebé, 1998. (Ed. en castellano: *Ana y el aliso*).

*La raboa i l'erigó, adaptació d'una rondalla d'Antoni M. Alcover*, Palma de Mallorca: Moll, 1999.

*Les muntanyes de foc*, Barcelona: Columna, 2000. (Ed. en castellano: *Las montañas de fuego* en Ediciones del Bronce, 2000).

*El camí del far*, Barcelona: Edebé, 2000. (Ed. en castellano: *El camino del faro*).

*Simbad, el niño*, Madrid: Anaya, 2000.

*On són lliures els estels*, Barcelona: Baula, 2003. (Ed. en castellano: *Donde vuelan las cometas*, en Edelvives).

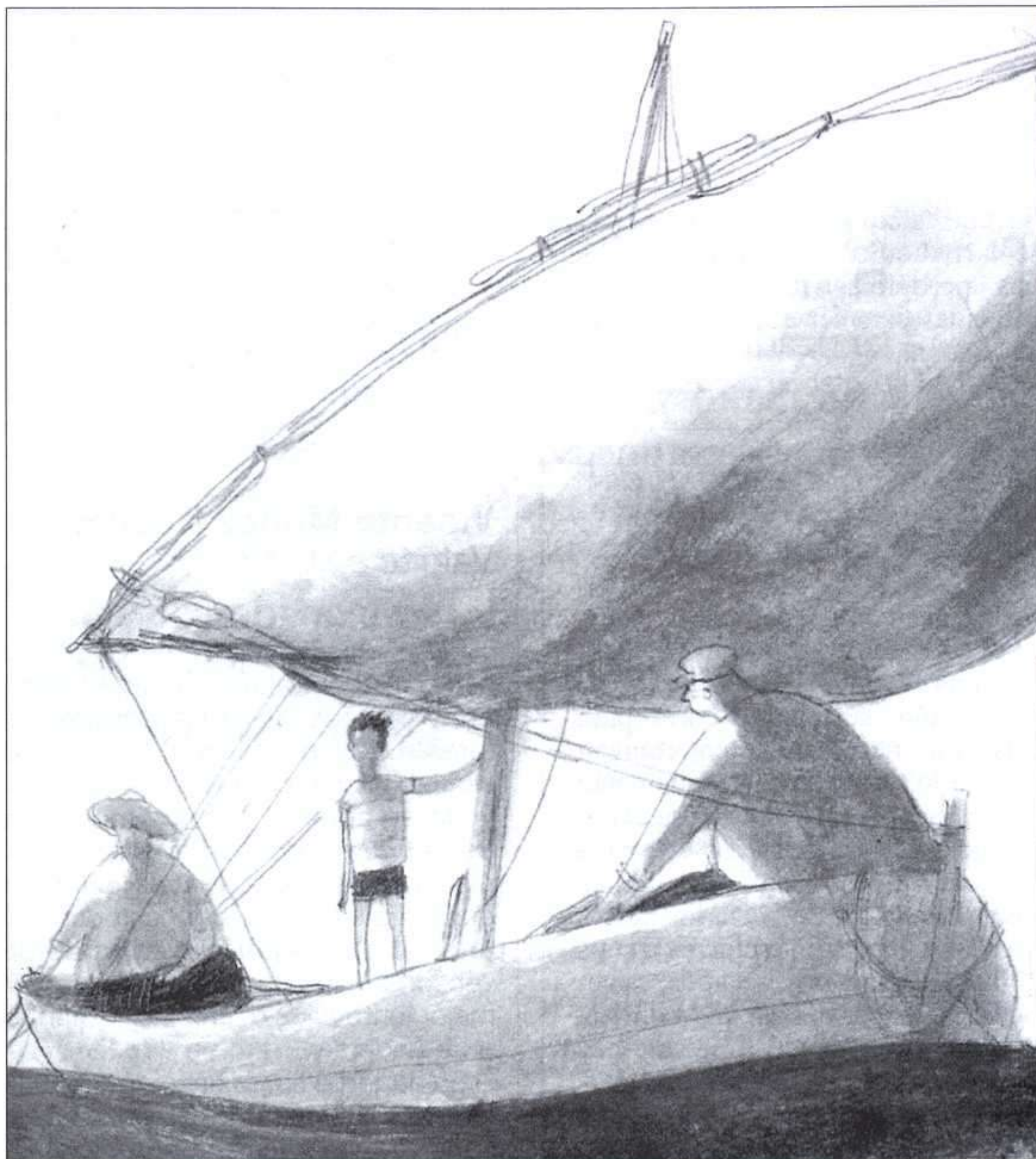
*El cementiri del capità Nemo*, Barcelona: Baula, 2004. (Ed. en castellano: *El cementerio del capitán Nemo*, en Edelvives).

*Balena*, Barcelona: Lynx, 2005. (Ed. en castellano: *Ballena*).

## Opinión

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— Algo así como una evaluación positiva y externa de que mis elecciones (elegir es arriesgado siempre) pueden



PABLO AULADELL, EL CEMENTIRI DEL CAPITÀ NEMO, BAULA, 2004.

interesar a alguien más que a mí mismo: temas, estilo y lenguaje, expectativas, preocupaciones, ambiciones. No es poco. Y como tardo siempre mucho en escribir mis textos, una compensación económica y de promoción nada desdeñables, y que agradezco.

— *¿Cómo surgió El cementiri del capità Nemo?*

— De una frase del *Libro del desasosiego*, de Fernando Pessoa, en que éste habla de la «última muerte» del capitán Nemo, como si por fin se diera cuenta de que él mismo debe morir algún día y por eso debe empezar a despedirse definitivamente de la infancia vivida (o yo lo interpreté así). Me pareció que se habla poco de todo esto a los niños y niñas. Puede que yo necesite reconciliarme con mi infancia y por ello el texto sea muy personal, íntimo. Y obviamente, el libro nace de mi pasión por las obras de Jules Verne, pues fue una de ellas (*La isla misteriosa*, precisamente la obra en la que el enigmático capitán Nemo encuentra su final) el primer libro que yo

leí en la infancia y que me hizo lector para toda la vida.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ española y/o catalana?*

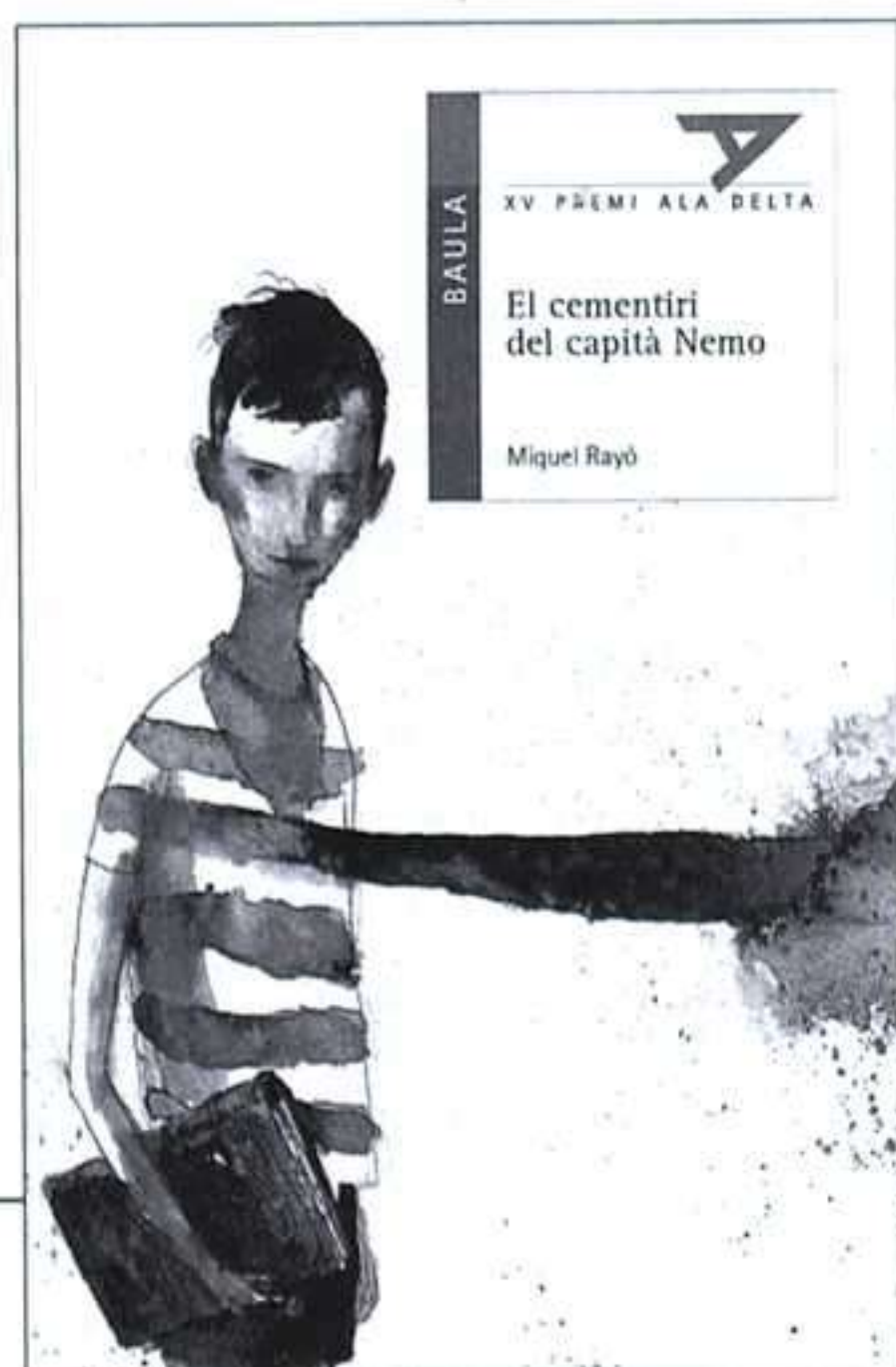
— Bueno y como debe ser. Hay autores y autoras comerciales, con grandes ventas, y otros autores y autoras de mucha calidad y de menor difusión. Hay, también, textos muy criticables por su baja calidad (las editoriales deberían cuidar un poco más este aspecto). Estamos, pues, en un mercado que podríamos considerar normal. Hay de todo para poder elegir. Decir nombres implica olvidar algunos, pero ahí van (que nadie se sienta rechazado: son los que ahora me vienen espontáneamente a la memoria): Josep Francesc Delgado, Miquel Desclot y Antoni Garcia Llorca, en catalán; Gonzalo Moure, Ricardo Gómez y Gustavo Martín Garzo en castellano. Hay también buena gente en euskera (Mariasun Landa) y en gallego (Agustín Fernández Paz). Dos opiniones finales: quienes trabajamos en literatura infantil



y juvenil estamos demasiado sujetos a lo escolar; y quienes lo hacemos en lenguas «periféricas» tenemos demasiados problemas para ser traducidos. Apuntadas quedan.

## La obra: *El cementiri del capità Nemo*

*El cementiri del capità Nemo* pretende ser el testimonio sincero de una reconciliación. Empiezo a tener años suficientes como para que mis neuronas se entretengan sobre lo ya vivido, especialmente para hacer las paces con esa experiencia. Me gustaría decir esto a los niños y jóvenes, con un lenguaje cargado de cariño hacia los personajes y hacia el lector. Algunos adultos miramos hacia atrás; es necesario hacerlo con una sonrisa. Alguien nos ayudó a crecer: hay que agradecerlo. Algunos hechos conformaron nuestro modo de ser, de sentir, de pensar... Hay que aceptarlo sin hurgar demasiado en las heridas (debe haberlas: lo humano es así). Lo hecho, hecho está, y adelante. Hay primeros encuentros con el mar y las aves, con el amor, con el miedo, con el secreto, con la vejez y con la idea, terrible, de la muerte de quien bien nos quiere. Todo eso, tan cargado de emociones, merece ser escrito. (Véase reseña en CLIJ 178, enero de 2005, p. 59).



## Premio Alandar

**Especialidad:** Narrativa juvenil.

**Dotación:** 12.100 euros.

**Convoca:** Editorial Edelvives (Xauradó 25. 28034 Madrid).

### Vicente Muñoz Puelles Valencia, 1948.

Me gusta decir que me crié en la biblioteca de mi abuelo, donde había libros de todos los temas, épocas y autores. En cierto sentido, aún sigo en esa biblioteca, porque conservo la mayoría de aquellos libros. Mi deseo de escribir también nació allí. Me gustaba pensar dónde colocaría mis libros, si alguna vez los escribía. ¿Los pondría junto a los de Jules Verne, a los de Stevenson o a los de Kipling? ¿O estarían mejor junto a los cuentos de Hoffmann o de Andersen?

En aquellos libros había fotografías y grabados coloreados de animales exóticos, de lugares remotos, de gentes que vivían en los confines de la tierra. En comparación con tantas maravillas, la realidad diaria se me antojaba aburrida y gris. Pero uno, al contarla, podía hacer que pareciese distinta. Y también podía cambiar el desenlace de muchas historias. Siempre me había entristecido, por ejemplo, que los griegos ganasen la guerra de Troya. Un día, a los 12 años, escribí un cuento donde los griegos se retiraban y los troyanos celebraban su victoria. Y desde entonces no he dejado de fabular.

### Premios

- 1980 Premio La Sonrisa Vertical, por *Anacaona*.
- 1982 Premio de la Crítica de la Comunidad Valenciana, por *Anacaona*.
- 1984 Premio Ciudad de Valencia, 1984, por *Campos de Marte*.
- 1986 Premio de la Crítica de la Comunidad Valenciana, por *Tierra de Humo*.
- 1987 Premio Ciudad de Valencia, por *La noche de los tiempos*.

- 1993 Premio Azorín, por *La emperatriz Eugenia en Zululandia*.
- 1994 Prix Littéraire «Ascension pour la Lecture», organizado por la Biblioteca Municipal de Briançon y los Centros de Documentación del Liceo y de los Colegios de Briançon, por *Moi, Colomb*.
- 1995 Premio de la Crítica Literaria Valenciana, por *La emperatriz Eugenia en Zululandia*.
- 1998 Premio Vila de Mislata de narrativa corta, por *El caballo rojo*.
- 1999 Premio Nacional de Literatura infantil y juvenil, por *Óscar y el león de Correos*.
- 2001 Premio Ciutat de València de teatro, por *Zona de lliure trànsit*.
- 2002 Premio Ciudad de Alicante de álbum infantil ilustrado, por *Sombras de manos*.
- 2002 Premio Alfons el Magnànim «Valencia» de narrativa en castellano, por *Las desventuras de un escritor en provincias*.
- 2004 Premio Alandar de literatura juvenil, por *La foto de Portobello*.
- 2004 Premio Internacional Anaya de narrativa infantil y juvenil, por *El arca y yo*.

### Bibliografía (selección)

- Infantil
- Los sueños de Axel*, Madrid: Anaya, 1987.
- La constel·lació del drac*, Valencia: Generalitat Valenciana, 1987.
- Óscar y el león de Correos*, Madrid: Anaya, 1998. (Existen ediciones en catalán, en gallego, en valenciano, en euskera, en coreano.)
- Laura y el ratón*, Madrid: Anaya, 2000. (Existen ed. en valenciano y en coreano.)
- Sombras de manos*, Madrid: Anaya, 2002.





*Ricardo y el dinosaurio rojo*, Madrid: Anaya, 2003.

*El sueño del libro*, Alzira (Valencia): Algar, 2004. (Existen ed. en catalán, en gallego, en valenciano y en euskera).

*El arca y yo*, Madrid: Anaya, 2004.

#### Ficción juvenil

*El tigre de Tasmania*, Valencia: Gregal, 1988. (Existe ed. en valenciano en Tabarca, 1999).

*Yo, Colón, descubridor del Paraíso Terrenal, almirante de la Mar Océana, virrey y gobernador de las Indias*, Madrid: Anaya, 1991. (Existen ed. en francés y en griego.)

*Yo, Goya, primer pintor de la corte española, defensor de la libertad, grabador de sueños y caprichos*, Madrid: Anaya, 1992.

*La isla de las sombras perdidas*, Madrid: Bruño, 1998.

*El leopardo de les neus*, Valencia: Tabarca, 2001.

*La foto de Portobello*, Zaragoza: Edelvives, 2004.

#### Edición juvenil

*Diario de a bordo*, de Cristóbal Colón. Edición (introducción, versión, notas y apéndice) de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 1984.

*Juventud y La línea de sombra*, de Joseph Conrad. Edición (traducción, notas y apéndice) de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 1989.

*Nafragios y comentarios*, de Cabeza de Vaca. Edición (introducción, versión,

notas y apéndice) de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 1992.

*El último mohicano*, de James Fenimore Cooper. Edición (traducción, notas y apéndice) de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 1996.

*Las aventuras de Sherlock Holmes*, de Arthur Conan Doyle. Introducción y apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2001.

*El hombre invisible*, de H. G. Wells. Introducción y apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.

*Moonfleet*, de John Meade Falkner. Introducción y apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.

*El forastero misterioso*, de Mark Twain. Introducción y apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.

*Un libro maravilloso*, de Nathaniel Hawthorne. Apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.

*El sabueso de los Baskerville*, de Arthur Conan Doyle. Introducción y apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2002.

*Juventud y La línea de sombra*, de Joseph Conrad. Nueva edición en Tus Libros Selección, con introducción y nuevo apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2003.

*Miguel Strogoff*, de Jules Verne. Introducción y apéndice de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2004.

*Cuentos judíos*, de Isaac Bashevis Singer. Prólogo de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2004.

*El Quijote para niños*. Versión de Vicente Muñoz Puelles, Alzira (Valencia): Algar, 2004. (Existe ed. en valenciano).

*La Biblia para niños*. Versión de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2005.

*Don Quijote de la Mancha*. Notas de Vicente Muñoz Puelles, Madrid: Anaya, 2005.

#### Narrativa para adultos.

*Anacaona*, Barcelona: Tusquets, 1981 y Círculo de Lectores, 1993.

*Amor burgués*, Barcelona: Tusquets, 1982 y Libros y Publicaciones Periódicas, 1984.

*Campos de Marte*, Valencia: Fernando Torres, 1985.

*Tierra de Humo*, Valencia: Víctor Orenaga, 1986.

*La noche de los tiempos*, Valencia: Víctor Orenaga, 1987.

*Sombras paralelas*, Barcelona: Tusquets, 1989 y RBA, 1994. (Existe ed. en francés)

*El último manuscrito de Hernando Colón*, Barcelona: Tusquets, 1992.

*Tierra de Humo*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1992.

*Huellas en la nieve*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1993.

*La emperatriz Eugenia en Zululandia*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1994.

*El último capricho de Francisco Goya*, Zaragoza: Diputación General de Aragón, 1997.

*La curvatura del empeine*, Barcelona: Tusquets, 1997 y Círculo de Lectores, 1998. (Existe ed. en inglés)

*La ciudad en llamas*, Alicante: Aguaclara, 1993 y Algar, 2001.

*Manzanas. (Tratado de pomofilia)*, Madrid: Taller de Mario Muchnik/UNED, 2002.

*Los amantes de la niebla*, Barcelona: Planeta, 2002.

*Las desventuras de un escritor en provincias*, Valencia: Algar, 2003.

*El último deseo del jíbaro y otras fantasmagorías*, Madrid: Valdemar, 2003.

*El cráneo de Goya*, Madrid: Anaya & Mario Muchnik, 1997 y Valdemar, 2004.



## Otros premios

Vicente Muñoz Puelles ha obtenido también el Premio Internacional de Literatura Infantil y Juvenil Anaya (p. 59)

### La obra: *La foto de Portobello*

*La foto de Portobello* es la historia de una joven de 16 años, Sonia, a la que una serie de contratiempos hace contemplar la realidad con ojos críticos. Simplemente, no traga con el mundo en el que los adultos pretenden integrarla. Esa imposibilidad de tragar con el mundo se hace literal. Sonia va dejando de comer, y se vuelve anoréxica. Cuando sus padres lo descubren, Sonia está al borde de la muerte. Ingresa en un hospital de Alicante, en la Unidad de Trastornos Alimentarios, y empieza un lento proceso de recuperación. Al salir le cuesta adaptarse, y va de un lado a otro como una hoja llevada por el viento. Un día hace un viaje a Londres con su padre, y en el mercado de Portobello encuentra una antigua foto de un joven piel roja llamado Viento en la Cara, que le llama la atención. Aún no lo sabe, pero esa foto cambiará su vida. (Véase reseña en CLIJ 178, enero de 2005, p. 60).

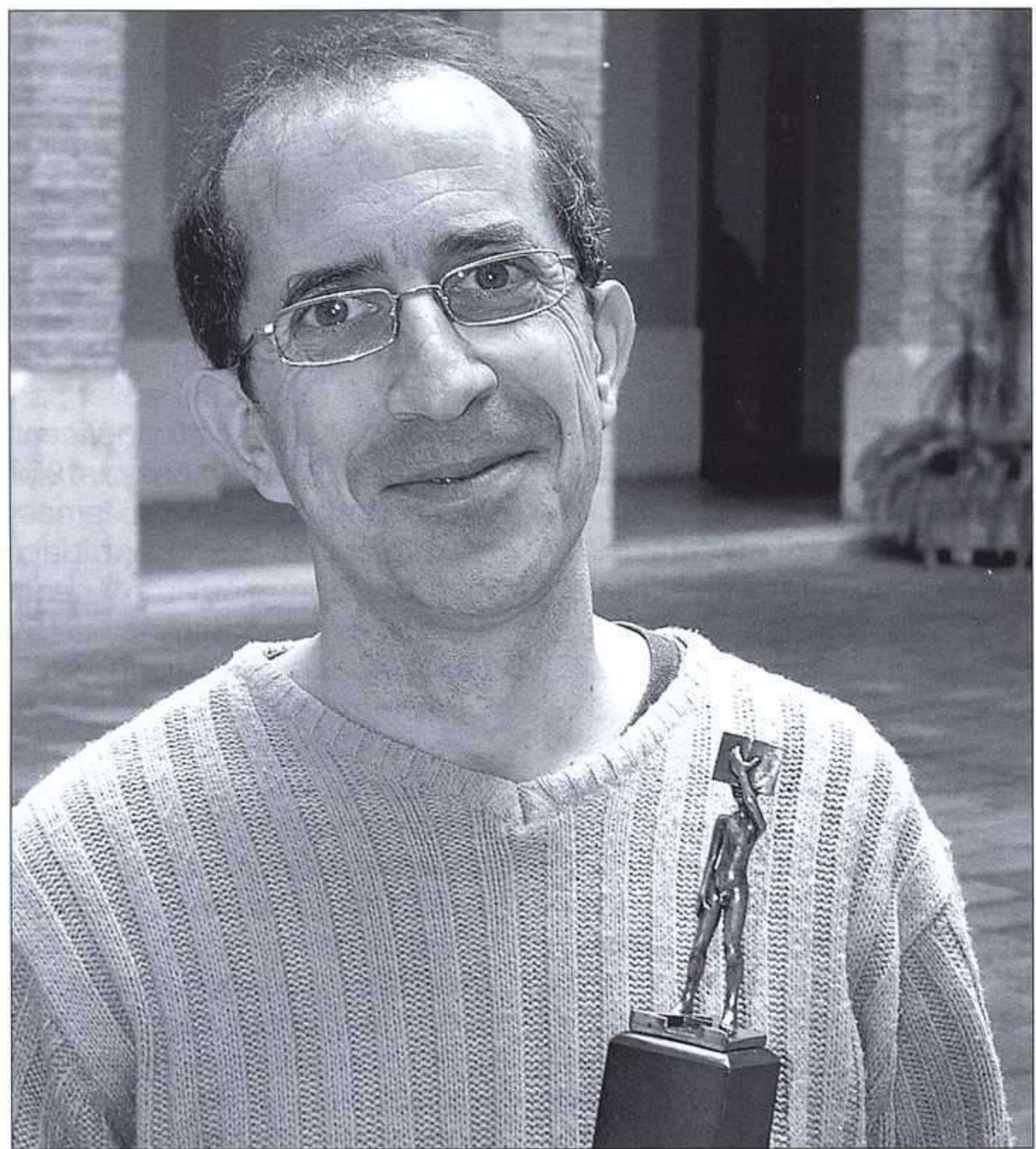


## Premio Bancaixa

**Especialidad:** Narrativa juvenil en catalán.

**Dotación:** 12.000 euros

**Convoca:** Fundació Bancaixa (Valencia) y Edicions Bromera en el marco de los Premios Ciutat d'Alzira.



### Vicent Borràs Algemesí (Valencia), 1962.

Nací en la orilla del río Júcar, concretamente, donde el Magro se marida con el Júcar. Ni el uno ni el otro son el Nilo ni el Misissipí, pero en este cruce de cauces la vida y las historias fluyen con una naturalidad propia de ríos más afamados y caudalosos. Puede, quizá, que más porque, a falta de agua, los habitantes de la ribera del Júcar le echamos imaginación a la cosa. No sé con exactitud (ni con imprecisión tampoco) qué relación guarda todo esto con mi pasión por las letras ni con mi

vocación de fabulador. El caso es que me licencié en Filología Catalana y aprobé unas oposiciones a profesor de Instituto de Bachillerato, ahora ESO y Bachillerato. Entretanto, y mientras veía fluir el agua —poca— del Júcar y — aunque inexistente— la del Magro, empecé a colaborar en diferentes actividades relacionadas con la literatura, de asesor literario a reseñador de libros en distintos medios. Asimismo redacté distintos trabajos paraliterarios, estudios introductorios, prólogos, cosas varias de didáctica de la literatura, etc. Pero mi pasión oculta era fabular por mi cuenta. Un día decidí enviar unos relatos (algunos de los cuales, ahora que



lo pienso, sí tienen que ver con el Júcar y con el Magro) bajo el título genérico de *Sala d'espera* a un premio de narrativa en catalán en Perpiñán. Gané. Lo cual quería decir dos cosas para mí: la unidad lingüística del catalán, tan maltrata por mis gobernantes y algunos de mis vecinos valencianos, era una realidad; y dos, que aquellos relatos ocultos míos gustaron a alguien más. Allí empezó todo.

### Premios

- 1995 Premi ex aequo Vila de Perpinyà Modest Sabaté, por *Sala d'espera*.
- 2000 Premi Joanot Martorell de novela, por *L'últim tren*.
- 2004 Premi Bancaixa, por *Els silencis de Marc*.

### Bibliografía

- Sala d'espera*, Alzira (Valencia): Bromera, 1996.
- Sala d'espera*, Perpinyà (Francia): Llibres del Trabucaire, 1996.
- Notes finals*, Alzira (Valencia): Bromera, 1999.
- L'últim tren*, Alzira (Valencia): Bromera, 2001.
- Els silencis de Marc*, Alzira (Valencia): Bromera, 2005.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— La superación de un reto. Ésta es mi primera novela con ingredientes de novela juvenil y, como las anteriores (escritas para el «público adulto»), la he sudado y la he disfrutado. Terminarla durante el verano anterior fue pasar el reto, pero verla premiada con uno de los galardones más importantes que se dan en catalán a la narrativa juvenil (al menos en el País Valenciano) es la mejor inyección de moral para seguir escribiendo desde que obtuve el último premio.

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para jóvenes?

— Escribo porque leo. Por inercia.

Porque, cuando ya has escrito anteriormente, escribir se convierte en una necesidad. La escritura me permite vivir otras vidas, igual que la lectura. Puede que la diferencia entre leer y escribir estriben en el hecho de que en la escritura tengo más posibilidades de elegir, más libertad para ir hacia aquí o hacia allá. Aunque no siempre decides tú lo que quieres escribir, a menudo no escribes lo que quieres sino lo que puedes. Todo esto es muy complicado y nos llevaría a muchas reflexiones que aquí no caben.

Lo de escribir para jóvenes es circunstancial. Escribir es escribir, se puede hacer bien o mal. Yo intento hacerlo lo mejor que puedo. Sí que es verdad que este libro, por sus características, puede suscitar más interés entre un público juvenil, aunque también creo que habrá muchos adultos que podrán encontrar puntos de interés como yo los encontré mientras trabajaba en la novela. Con este libro he viajado un poco hacia mi adolescencia, hacia otros paisajes vitales y, a veces, conviene viajar porque es un ejercicio de humildad y sirve para relativizar aquello que nos obsesiona y nos confunde.

— ¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España y/o en la Comunidad Valenciana?

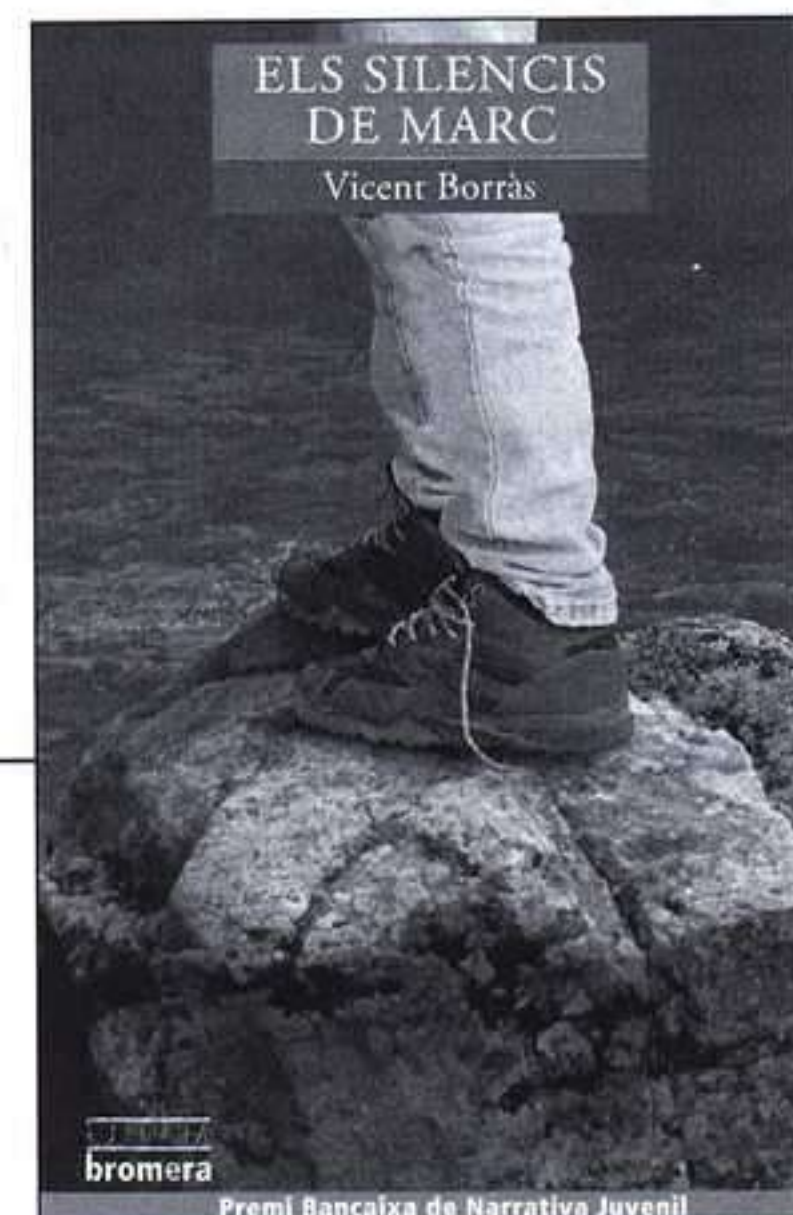
— Hablaré en general, sobre todo, de la literatura en catalán, especialmente la que se hace en el País Valenciano, pero supongo que es perfectamente trasladable a otras lenguas y territorios. Creo que hay buenos libros y buenos autores, que existen unos canales de difusión (editoriales, colecciones, revistas, animaciones lectoras...) antes prácticamente inexistentes. Pienso, por ejemplo, en mi juventud, allá por los primeros años 70, donde prácticamente no había nada o casi nada de todo esto. Pero esa infraestructura que ha abierto muchos caminos y ha dado a conocer muy buenos libros y autores, también ha repercutido negativamente. Me explico. Ahora algunos autores (y editores) piensan y hablan más de *libros* infantiles y juveniles que no de *literatura* infantil y juvenil. Se mantiene el adjetivo, pero algunos han cambiado el sustantivo. Se olvidan que estamos hablando de LITERATURA. Y la literatura tiene pocas patrias. O es buena o no lo es. Hacer un libro «infan-

til o juvenil» es relativamente fácil, lo difícil es hacer literatura (infantil, juvenil o para jubilados). Hay recetas para hacer libros, esquemas que se van repitiendo, y eso se nota. También es verdad que, como he comentado al principio, hay muy buenas aportaciones a la literatura dentro de las novelas que ofrecen más interés para el público juvenil y infantil.

### La obra: *Els silencis de Marc*

Marc, huérfano desde los 7 años, no puede iniciar el primer verano de su adolescencia de peor forma: su padre, en contra de su voluntad, lo envía a casa de su tía Laura en un pequeño pueblo perdido, sin amigos ni juegos. Mientras su padre y Michelle, su compañera en el piano y en la vida, harán sus conciertos por Europa. Y por si fuera poco, cuando termine el verano, la residencia familiar se traslada a París, donde les espera la carrera musical de su padre y de Michelle. Pero Marc ignora que durante el verano encontrará, además de una pistola y unas inquietantes matrículas, la amistad, la verdad sobre su propio pasado y la proximidad de la muerte.

*Els silencis de Marc*, bajo la forma de un relato de intriga, es una novela que habla de la amistad y del despertar al que todos nos enfrentamos por primera vez en la vida. La vida sucede siempre por primera vez y por primera vez Marc tropieza con los verdaderos temas con los que todos, tarde o temprano, tropezamos como mínimo una vez en la vida: la amistad, nuestro pasado...



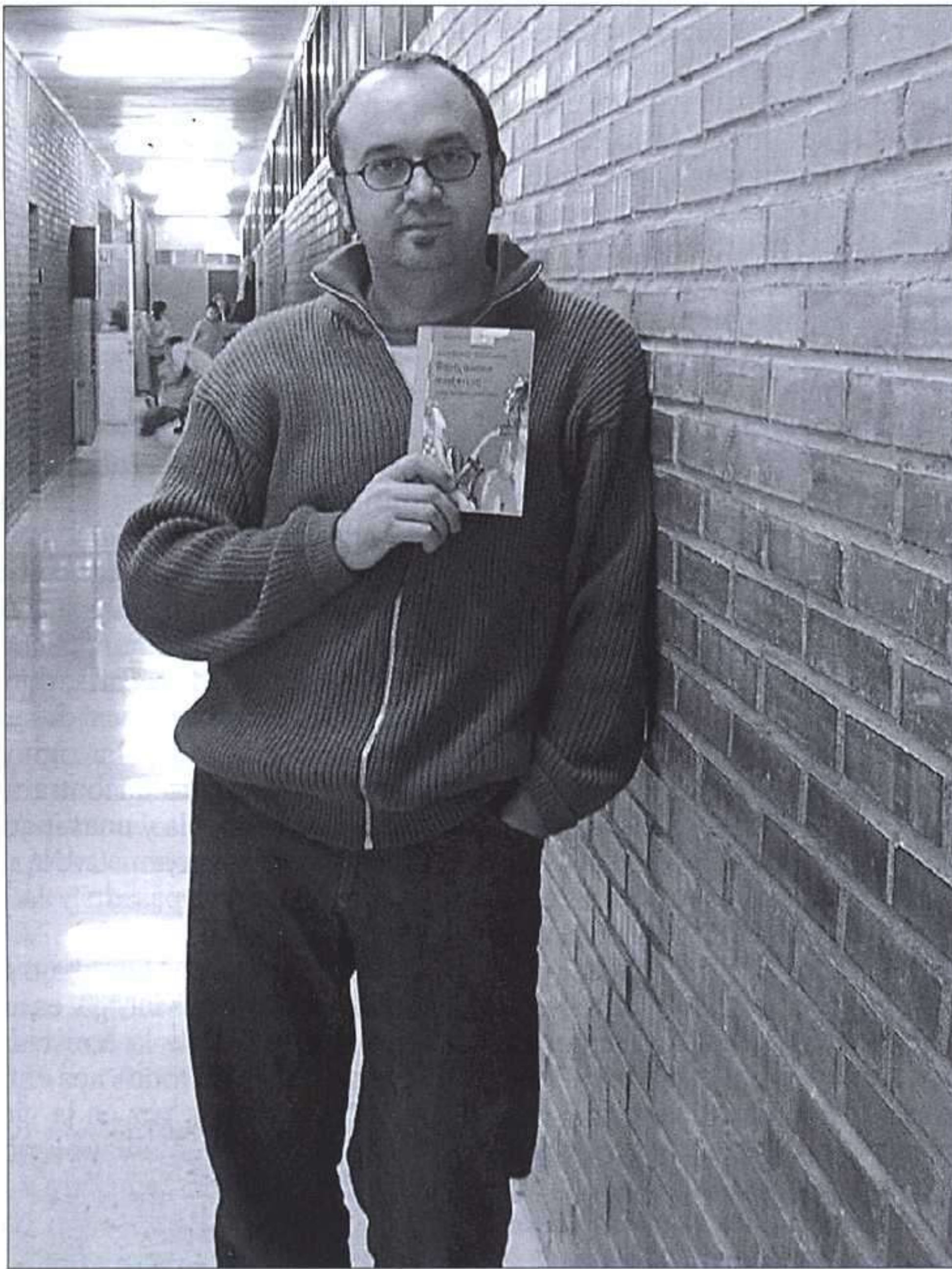


## Premio Baporea

**Especialidad:** Literatura infantil en euskera.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María (Dpto. de Comunicación de SM. Impresores 15. Urbanización Prado del Espino. 28660 Boadilla del Monte. Madrid).



### Goio Ramos Basauri (Vizcaya), 1966.

Nací en Basauri un 25 de septiembre, por tanto soy libra, aunque nunca he creído en los horóscopos. Estudié en el instituto de mi pueblo y posteriormente me licencié en Filología Vasca en la UPV, en la facultad de Vitoria-Gasteiz. Actualmente soy profesor de Educa-

ción Primaria en la escuela pública de Ugao, Vizcaya. Ahí fue donde comencé mi acercamiento a la literatura infantil, aunque realmente la profundización vino desde casa, con el nacimiento de mis dos hijos. He de reconocer que mi trabajo tiene la ventaja de que, además de leer obras infantiles, conozco de primera mano la opinión de los lectores, cosa que más de una vez olvidamos.

Aparte de un lector incansable, soy

un gran aficionado a la música y todavía sueño con triunfar en el rock and roll, pero a mi edad creo que va a ser bastante difícil.

En fin, dejando los sueños de lado, espero que este premio sea el comienzo de una pequeña aventura literaria que tenga vida propia.

### Premios

Literatura infantil

2004 Premio Baporea, por *Basajunen misterioa*.

Literatura de adultos (relatos)

1994 Premio Portugalete Hiria, por *Goiz batean birritan esnatzea ez ohi da batere komenigarri*.

1996 Premio Ereintza Saria, por *Deabruak hire begiak*.

1997 Premio Tene Mujika, por *903 itsumustukako zita*.

### Bibliografía

*Basajunen misterioa*, Madrid: SM, 2004.

### Opinión

— *¿Qué supone para usted este premio?*

— Una gran alegría, ya que era la primera obra infantil que escribía. Además, la calidad de los miembros del jurado —Patxi Zubizarreta y Xabier Etxaniz— es un gran aval.

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños?*

— Escribo porque me gusta contar historias, pero, sobre todo, porque disfruto mucho leyendo las de otros y me gustaría que otras personas también disfrutaran con las mías.

La literatura infantil ha surgido espontáneamente, en parte por mi trabajo de profesor, en parte por leerles historias a mis hijos.

— *¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España y/o en Euskadi?*

— El panorama en el Estado español no lo conozco tanto. En Euskal Herria, y



en euskera, el panorama literario infantil goza de un buen estado de salud, hay grandes escritores, un mercado que se mueve y cantidad de editoriales, algunas de las cuales apoyan la divulgación literaria y no sólo el mercado. La literatura juvenil, sin embargo, no está tan bien. El factor principal es la indefinición de ese sector juvenil: ¿a qué edad comienza?, ¿cuándo acaba?, ¿qué inquietudes, qué motivaciones tienen?, ¿realmente les gusta leer?... Demasiadas preguntas.

### La obra: *Basajaunen misterioa*

*Basajaunen misterioa* es un libro de aventuras donde los protagonistas son niños y niñas de unos 10 años (la edad a la que está dirigida la obra), con los típicos enfrentamientos entre unos y otras, ambientada en la actualidad pero con la aparición de personajes de la mitología vasca, ya que la intención es conjugar la diversión, el entretenimiento, con un acercamiento a la mitología vasca, siempre desde una óptica actual. Para lograr todo esto, el texto es ligero, con registros lingüísticos propios de su edad y referencias a temas y personajes cercanos y conocidos.



## Premio Barcanova

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en catalán.

**Dotación:** 20.000 euros.

**Convoca:** Editorial Barcanova con la colaboración de la Associació de Mestres Rosa Sensat y la empresa Copcisa, con el patrocinio de Catalunya en Miniatura.



### Jordi Folck Reus (Tarragona), 1961.

Nací en una ciudad de comerciantes que esgrimían el grito de «Reus, París y Londres». Luego me fui a Barcelona a estudiar periodismo y publicidad. Abrí mi propia agencia Folch-Genius & Co que luego absorbió Columna. He sido director creativo de una empresa publicitaria vinculada al grupo editorial Enciclopèdia Catalana, donde rodé, cada año, los spots de los premios Sant Jordi, entre muchos; pero en marzo del 2003 di un salto sin red cuando abandoné las cuentas publicitarias para adentrarme, sin retorno, en las letras de los cuentos. De 8:30 a 14:00 horas escribo para niños y jóvenes. Después o bien me encierro

en mi laboratorio fotográfico donde revelo y positivo los fotogramas en b/n que me he traído de mis viajes —mi gran pasión— preparando futuras exposiciones o artículos para revistas; también acudo, cuando me eligen, a algunos castings para publicidad o televisión (supongo que por mis 188 cm). Sigo estudiando —italiano, fotografía...— y el resto de las horas se las lleva la literatura, el cine, la música de películas, el teatro, la fotografía y mis dos hijos que me regalan títulos e ideas para mis libros y a los que hice protagonistas de mi obra más vendida, 666 *calaixos*.

### Premios

1993 I Premio del II Concurso Literario



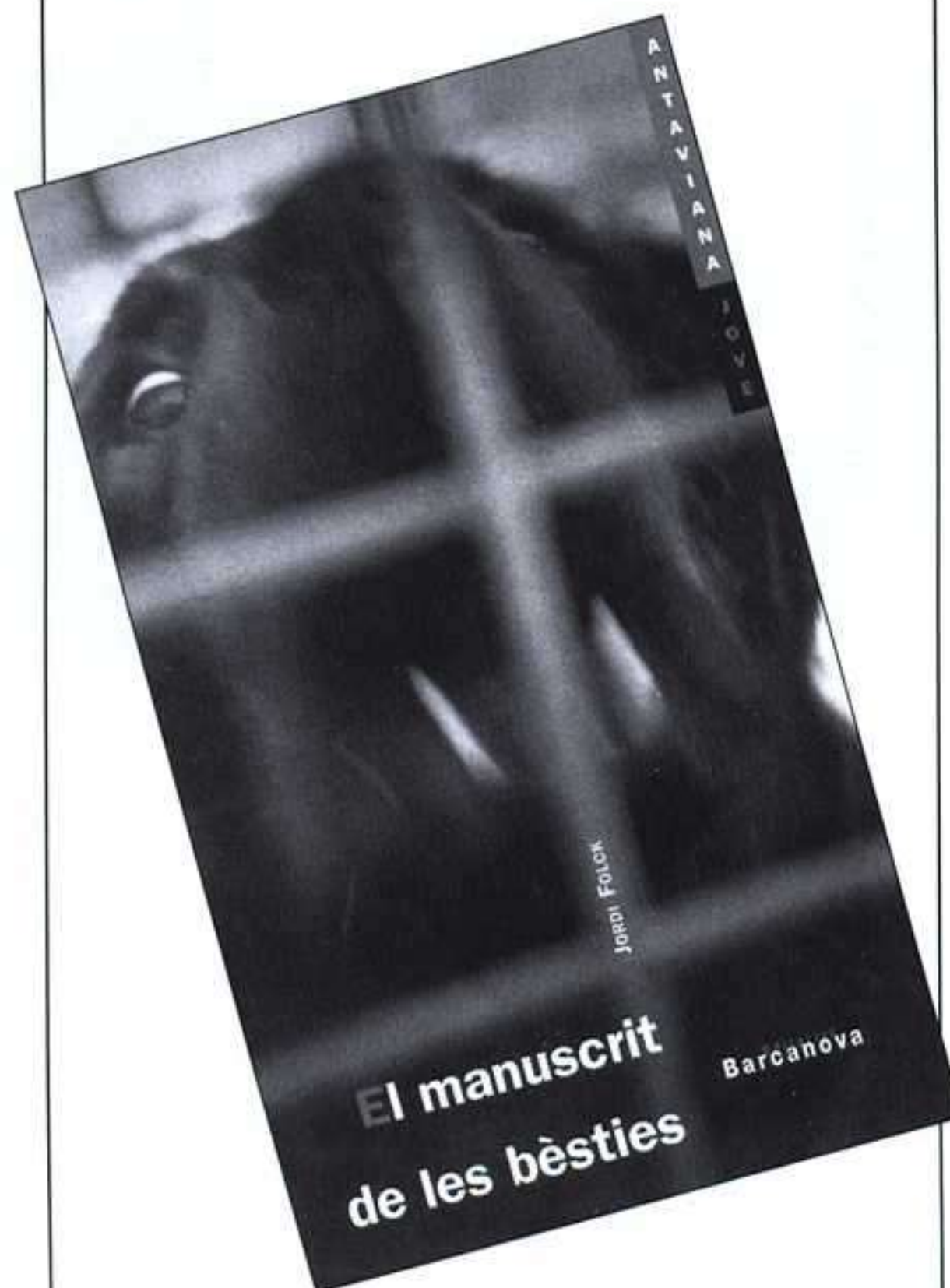
- de L'Hospitalet, por *El rock de la carabassa*.
- 1994 Premio-Beca del Institut Català del Consum de la Generalitat de Catalunya, por *Un consomé de contes*.
- 1997 Premio Carmesina, por *El viatge extraordinari d'un tap de banyera*.
- 1998 Premio Guillem Cifre de Colonya, por *La guerra dels xiclets*.
- 1999 Premio Josep Ferré i Gual de teatro infantil, por *Contes de la lluna trista*.
- 2001 Premio Protagonista Jove, por *La guerra dels xiclets*.
- 2004 Premio Barcanova, categoría juvenil, por *El manuscrit de les bèsties*.

## Bibliografía

- La Rosa de Reus*, Reus: Folch-Genius & Co., 1990.
- Etcètera Etcètera*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1993.
- Primeres aventures de Pere Ganxet*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1994.
- Cròniques de la mitja lluna. El carrer de la Unió*, Barcelona: AACC, 1994.
- Un consomé de contes*, Barcelona: Institut Català del Consum, de la Generalitat Catalunya, 1995 y La Galera, 2003.
- Regreso al País de las Marionetes/Retorn al País de les Marionetes*, Reus: Folch-Genius & Co., 1996.
- El viatge extraordinari d'un tap de banyera*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 1998.
- La guerra dels xiclets*, Barcelona: La Galera, 1999.
- Historia de un bolígrafo*, Barcelona: Sigma, 2001.
- 666 calaixos*, Barcelona: Barcanova, 2004.
- El manuscrit de les bèsties*, Barcelona: Barcanova, 2004.
- Obra colectiva
- L'aparador dels contes*, Reus: UBR, 1995.
- El País dels Calçots*, Reus: Folch-Genius & Co., 1996.

## La obra: *El manuscrit de les bèsties*

Nabokov escribió «lo que uno busca, como novelista, es un estreñimiento en la espina dorsal». Sobre una historia de intolerancia religiosa, amor maldito y homenaje a los clásicos he construido una historia oscura, gótica, con misterios y gritos propios del género de terror que pretende agarrar al lector, zarandearlo y darle varias vueltas de tuerca hasta el final aunque el autor, para conseguirlo, tenga que autodestruirse. Todo empezó



la noche del 14 de agosto del 2003 en que tuve una pesadilla que me sacudió hasta obligarme a levantarme y escribir la primera frase: «El señor y la señora Dandridge, nuestros abuelos, a quienes siempre tratamos con el respeto a que obliga una rigurosa educación victoriana, murieron con pocos días de diferencia, el uno del otro...». (Véase reseña en CLIJ 177, diciembre 2004, p. 69).

*Castells, castellers i altres contes*, Barcelona: Folch-Genius & Co., 1997.

*L'estiu d'Ulisses i altres contes*, Valls (Tarragona): Cossetània, 1998.

## Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— La vida es el viaje más hermoso; a sólo dos meses de abandonar el techo seguro de una nómina, de enfrentarte a los tuyos que te juzgan como infantil por abrazar la literatura como única madre, sale el sol protector que inunda tu corazón y calma tus miedos y aparece ante ti el paisaje radiante del Premio Barcanova (que a pesar de su juventud, siempre deseé por el prestigio de esta editorial). Luego vuelves a existir y tu obra se exhibe como un trofeo en las librerías y algunos medios como el vuestro se ocupan de uno —los grandes rotativos te ningunean porque escribir para niños no es serio ni es noticia un premio— y llegas a más lectores, lo cual es tu premio más grande: que te lean, se emocionen y quizás aplaudan tus piruetas narrativas y les entren más ganas de viajar hasta otros libros de no importa qué autor.

— ¿Cómo surgió *El manuscrit de les bèsties*?

— De regreso de Portugal pasamos la noche en Salamanca. Soñé, a medianoche que atravesaba un claustro de columnas caídas y que nadie me reconocía. Quise olvidar ese sueño y volví a vivirlo otra vez ya repleto de detalles: un sacerdote que me observaba, la puerta de la iglesia abierta, niños... Me senté en la cama, en plena oscuridad. «Jordi —me dije— esto es un libro.» Desde esas imágenes que ocupan el último párrafo de la obra construí hacia atrás una historia y a oscuras garabateé una frase que escribí aún asustado y con todos los personajes esperando detrás. Llegamos a casa y poco después empezaba a escribir a razón de cuatro y cinco horas diarias. Las subtramas, los personajes de reparto iban apareciendo de forma natural y el lenguaje fluía como un río que sabe que llegará pronto al mar. No tuve dudas ni miedos, ni espera. Los hermanos Dandridge corrían hacia su miserable destino mientras el decano John Dean se bur-



laba de sus lecturas entre el estrépito de los rottweilers que protegen el internado en la Inglaterra de preguerra. Tres inicios, dos finales y dos historias en una, una escritura visualizada como quien observa una película... esto es *El manuscrito de las bestias* que antes se llamó *Els gossos salvatges*, títulos ambos regalados por mi hijo de 11 años. Este libro me aupó al género fantástico —666 *calaixos* había sido un jugoso aperitivo— lo que ha llevado a que mis próximos cuatro libros sigan por el camino de lo misterioso. Y lo más sorprendente es que Horace Walpole construyó la primera novela gótica, *El castillo de Otranto*, como resultado de una pesadilla allá por 1765.

— ¿Cómo ve el actual panorama de la LIJ catalana y/o española?

— Un rompecabezas de piezas mal ajustadas que se rompen cuando se intenta encajar los cubos.

A pesar de pendientes pronunciadas que obligaron a algunas editoriales a recortar su producción, se sigue editando mucho y mucha porquería que no es, ni mucho menos, literatura. Hay meras anécdotas hinchadas hasta convertirse en libro, libros que nunca deberían haber sido publicados por blandos y autocomplacientes, libros premiados infumables que se hunden en su segundo capítulo y algunos libros buenos que, por una mala portada o una mala distribución pueden pasar inadvertidos.

Sobran premios: un premio prestigioso, en tiempos oscuros, vio reducida al 50 % su dotación y la misma editorial revalidó el calificativo de «kafkiano» cuando construyó las bases más surrealistas de la historia según las cuales el escritor o escritora que deseara participar en el premio necesitaba el aprobado de alguno de los ganadores de ediciones anteriores.

Hay librerías que no trabajan con algunas editoriales (y no venden tus libros, claro).

Hay críticos despiadados que arruinan libros que ni siquiera han leído y críticos que aplauden los libros de sus amigos y se callan la verdad del injerto. Estamos de acuerdo: no todo vale y todo el mundo quiere ser escritor pero de ahí a cercenar a la ligera los libros con total falta de honestidad hay un abismo.

Los medios de comunicación, por regla general, olvidan a los escritores para niños —¿pensarán que somos idiotas?— y cierran los ojos a la creación, a la imaginación que debe alimentar a los hombres y a las mujeres que soportarán nuestro mundo. Pero no son los únicos: las sesiones de análisis de la literatura diseccionada, o la «cuarentena» de escritores donde introducir a algún autor de libros para niños restaría seriedad al evento siguen convirtiendo a los autores que escribimos para niños y para jóvenes en los más miserablemente desconocidos. ¡Porca miseria!

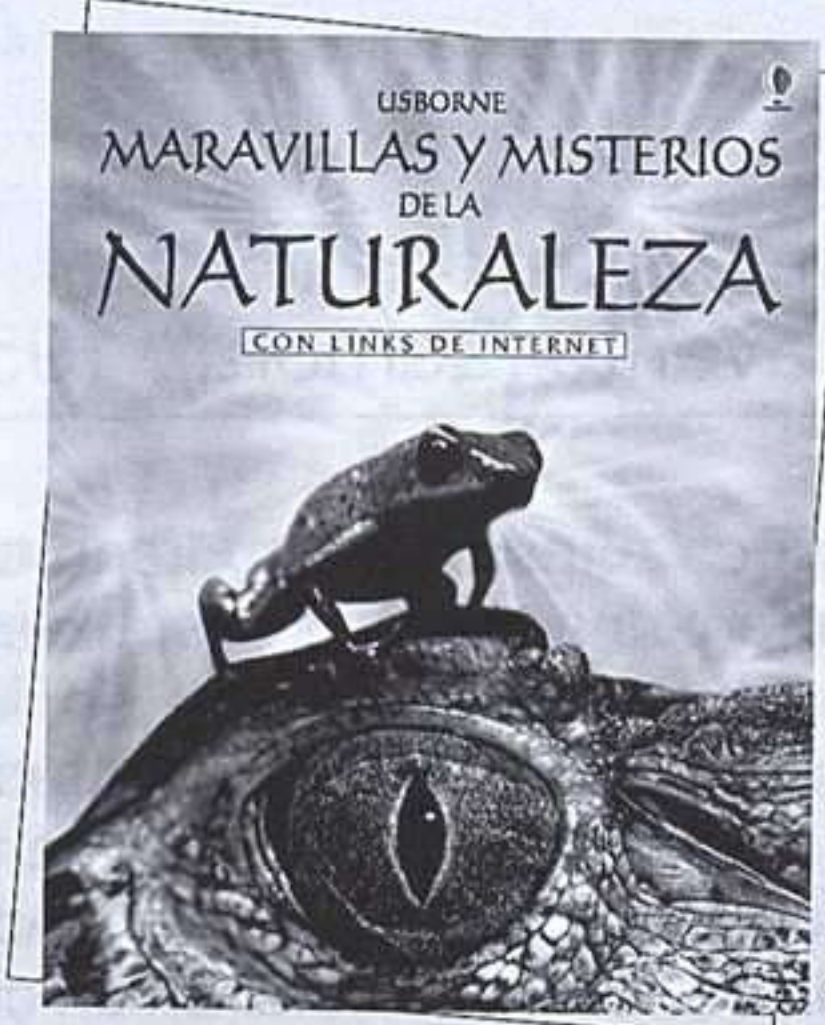
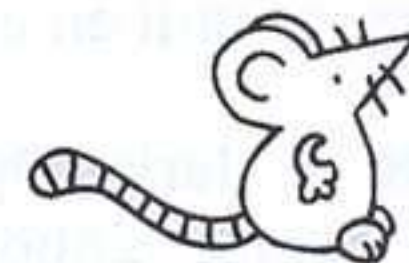
Escasa enjundia en los temas a tratar; sobra miedo, falta riesgo, sobra censura. Uno de mis originales fue devuelto con 48 tachaduras, recomendaciones de la editorial: de lo contrario tendrían algunos problemas con escuelas que compraban sus libros de texto. En el siglo XXI vuelve la hipocresía, la mojigatería, la blandura y el autor, como fabricante de detergentes, debe proporcionar el que lave más blanco (cuidado con los agentes químicos como religión, ideología, violencia, sexo que desgarran las prendas más delicadas). Se lleva lo *light* para no engordar las conciencias. Hay excesiva dependencia de la venta escolar y poca preocupación por lo que venda un título en librerías. A más producción más libros en el mercado, más posibilidades de venta.

Faltan autores atrevidos, arrojadizos que se atrean con temas tabú, más saltos sin red que muevan las conciencias, que abran discusiones, historias que aten al lector hasta hacerle olvidar la insípida televisión y las Game Boy Advance, faltan escritores responsables que se atrean a tirar su manuscrito al cubo de los papeles si su libro no aporta algo nuevo a la literatura: nuestras obras nos sobrevivirán. ¿Cuántos bastardos quedarán para recordarle a alguien el mal padre que fuimos?

Esperanza de que algunos libros nos sujeten, nos cambien, nos mejoren; son Jordi Sierra i Fabra y Care Santos y Antoni Garcia Llorca y Pau Joan Hernández, Andreu Martín, Pep Albanell y los eternos Carbó y Teixidor, entre algunos más, los que hacen grande nuestra literatura. Ellos y ellas limpian lo que muchos otros ensucian.



## NOVEDADES



PUJOL & AMADÓ

C/: Indústria, 49  
Barcelona 08025  
Tel. 93 208 00 48  
Fax 93 459 15 28



## Premio Barco de Vapor

**Especialidad:** Literatura infantil en castellano.

**Dotación:** 100.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María (Dpto. de Comunicación de SM. Impresores 15. Urbanización Prado del Espino. 28660 Boadilla del Monte. Madrid).

gía *Don Quijote cabalga entre versos*, León: Everest, 2005.  
*¡Ay qué risa de madrastra!*, Valencia: Brosquil, 2005. Ed. en catalán —*Ai quin riure de madrastra!*—.  
*Siete reporteros y un periódico*, Madrid: SM, 2005 (en preparación).

### Opinión

— *¿Qué supone para usted este premio?*

— Estoy feliz. Tengo la sensación de que se ha reunido un jurado de expertos y me ha dicho oficialmente: «Usted es escritora de literatura infantil». Esto es lo que significa para mí ganar El Barco de Vapor, el reconocimiento de que mis divertimentos literarios pueden ser obras interesantes para los niños y, desde luego, una inyección de ánimo para seguir escribiendo y nuevas oportunidades para llegar a más niños.

— *¿Por qué escribe usted y por qué precisamente para niños y jóvenes?*

— Escribo emocionada y divertida, muy divertida, riéndome con mis personajes, encariñándome con ellos y en tensión, viviendo juntos una historia de la que sólo sé cómo empieza y que luego terminamos juntos. Si puedo vivir esta enriquecedora experiencia ¿por qué hacer otras aburridas tareas cuando me siento frente al ordenador?

— Escribo para niños porque me permite volver y recrearme en mi infancia, de la que sentiré siempre una alegre nostalgia. Escribo para niños porque es una tarea que forma parte de la alegría de vivir y me gustaría contribuir a que la lectura forme parte también de la alegría de vivir de los niños.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la literatura infantil en España?*

— Al público infantil le gustan los libros, independientemente de si sus autores son famosos o no. En un momento en que a veces la literatura de adultos se pliega a las exigencias comerciales, creo que ésta es una sana manera de acercarse a la literatura. Los niños, hasta ahora al margen de las modas en este campo, han sido exigentes con sus lecturas y por lo tanto, han obligado a esforzarse a autores, ilustradores y editores. En mi opi-

nostalgia de la infancia. Pero ha habido que crecer y en ese camino, entre otras cosas he estudiado Ciencias de la Información y la diplomatura en Profesorado de EGB. Ésas son mis dos vocaciones, los niños y la escritura, pero hasta muy recientemente no descubrí que podía aunar las dos en una sola: ¡Escribir para niños! No se me ocurre mejor dedicación.

Profesionalmente me incliné por el periodismo en el que he hecho las más variadas tareas dirigiendo un gabinete de prensa, editando revistas, escribiendo en periódicos, colaborando en televisión y, actualmente dirigiendo la revista *Vía Libre*, una publicación especializada que edita la Fundación de los Ferrocarriles Españoles, donde también dirijo el Departamento de Comunicación.

### Premios

2004 Premio Barco de Vapor, por *Siete reporteros y un periódico*.

### Bibliografía

«Aaaggg, aaggg» quiere decir «no», Barcelona: Edebé, 1996. Ed. en catalán —«Aaaggg, aaaggg» vol dir «no»—.

*El libro del tren*, Madrid: Fundación de los Ferrocarriles Españoles, 1998. Edición actualizada en Oberón, 2004. *Missatges galàctics*, Barcelona: Barcanova, 2003.

*El baúl del tatarabuelo*, Madrid: Palabra, 2004.

*Un día «poemático»*, Málaga: CEDMA, 2004.

*Inventos lunáticos*. Obra teatral representada en Madrid en la temporada 2004.

«Teresa Panza», poema para la antolo-



**Pilar Lozano Carbayo**  
 Benavente (Zamora), 1953.

Nací en el pueblo zamorano de Benavente y una semana después ya estaba en Sabadell, ciudad en la que transcurrió mi infancia y juventud. Crecí en una familia de diez hermanos, lo que resultó bastante divertido. Además tuve la suerte de estudiar en un colegio en el que al parecer nos educaban para ser adultos buenos, tolerantes y pensantes. Yo, modestamente, aprendí a disfrutar de las buenas cosas de la vida. Y entiendo por buenas cosas, el amor, la amistad, la cultura, los juegos... Me lo pasé tan bien que, después de tantos años —ya he pasado los 50— todavía siento una intensa



nión hay un nivel muy alto, con colecciones maravillosas y relatos encantadores. Pasar las tardes en la sección infantil de una biblioteca es sin duda un delicioso entretenimiento que nunca me defrauda: siempre encuentro entre las novedades un pequeño tesoro literario. Sin embargo, a pesar de la calidad y variedad de los libros infantiles, me parece sorprendente que se le dedique tan escasa atención en los medios de comunicación. Tengo entendido que el cuarenta por ciento de lo que se edita en nuestro país está dirigido a niños y jóvenes y sin embargo su ausencia de las páginas culturales es prácticamente absoluta. Los lectores se hacen en la infancia ¿no parece un capricho injusto tenerlos así olvidados?

### La obra: *Siete reporteros y un periódico*

«Yo era un niño feliz... Lo fui hasta el día en que coloqué en el patio del colegio un cartel en el que ponía: *Director de periódico busca periodistas para hacer un periódico*». Así empieza su relato el protagonista que nos cuenta la aventura de poner en marcha un periódico en su escuela. Se trata de un relato en tono humorístico cuyos personajes, de muy distinta condición social, aúnan esfuerzos en torno a un proyecto común. Para el protagonista, hijo de una familia acomodada, supone tomar contacto con los niños más desfavorecidos, los más marginados, «los que nunca nadie tiene en cuenta, los que nadie pone como ejemplo de nada». El relato se construye en torno a varias ideas temáticas: el contraste entre las diferentes realidades sociales, la visión infantil del mundo a veces absurdo de los adultos, el retrato del ambiente de una escuela actual y el proceso de elaboración de un periódico emprendido por niños sin experiencia. Un relato de lenguaje directo y gran sentido del humor.

## Premio Carmesina

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 2.000 euros

**Convoca:** Mancomunitat de Municipis de la Safor (Avda. República Argentina, 28. 46700 Gandia).

### Montserrat Bonaventura Ivars

Olesa de Montserrat (Barcelona), 1962.

He estudiado pintura artística en Barcelona y Girona en diversas escuelas de arte, y también en algunos talleres de pintores.

Soy licenciada en Filología Catalana por la Universidad de Girona y actualmente trabajo como investigadora en la Universidad de Girona en el grupo de Literatura Catalana de la Edad Moderna. Y vivo en un pequeño pueblo del Empordà.

Mi interés por el arte y la literatura me han llevado a escribir algunas obras teatrales para niños, a contar cuentos acompañados de ilustraciones mías, a publicar varios libros infantiles y a participar en numerosas exposiciones de pintura.

### Premios

- 1994 Premio Carmesina, por *S'ha escapat un cangur*.
- 2003 Premio Francesc Vila i Casas de ensayo, por *El tema de la mort en el llibre d'absències de Miquel Martí i Pol*.
- 2004 Premio de narrativa infantil Ciutat d'Eivissa, por *Un gos sense nom*.
- 2004 Premio Carmesina, por *El somni d'un cavallet de fusta*.

### Bibliografía

- S'ha escapat un cangur*, Picanya (Valencia), Edicions del Bullent, 1994. Segunda edición 2001.
- Un gos sense nom*, Eivissa, Editorial Mediterrània-Eivissa, 2004.



*El somni d'un cavallet de fusta*, Picanya (Valencia), Edicions del Bullent, 2005.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Satisfacción, pero una satisfacción muy particular. En esta narración, a pesar de ser infantil, he explorado una experiencia muy personal: el reencuentro de los recuerdos como una fuerza vital con la que vamos construyendo nuestra identidad a medida que avanzamos en la





La obra: *El somni d'un cavallet de fusta*

Los sueños son una fuerza interior creadora que nos permite construirnos a nosotros mismos, y transformar el futuro en aquello que deseamos y que posee un significado profundo para nosotros. El Caballito de Madera tenía un gran sueño: jugar con un niño y, juntos, galopar hasta el horizonte. Allí donde la tierra se transforma en un rayo de sol. Pero conseguir realizar un sueño es una tarea difícil. Sólo existe una manera de conseguirlo: desear el sueño con todas las fuerzas del corazón y luchar por él a cada momento. Sin renunciar jamás. También Oixt, un niño de 9 años, tenía un gran sueño: no quería olvidar el país donde nació y de donde había tenido que marchar con su familia a causa de las dificultades económicas. Sabía que los recuerdos son un espacio interior, vivo y lleno de riqueza, que llevamos siempre con nosotros. Sabía que los recuerdos forman parte de nuestra identidad y podemos compartirlos con los amigos. Tanto el Caballito de Madera como Oixt estaban dispuestos a luchar con denuedo para realizar sus sueños.

M<sup>a</sup> JOSÉ DEL AMO, EL SOMNI D'UN CAVALLET DE FUSTA, EDICIONS DEL BULLENT, 2005.

vida. Volver a vivir los recuerdos con tanta precisión y nitidez que parecen convertirse en un espacio físico absorbente, de una realidad palpable y paralela. Los recuerdos son una parte de nuestra realidad interior. Por lo tanto, la vía de difusión que supone este premio me permite compartir algo muy personal con un amplio público.

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños?*

— La literatura, junto con el arte, siempre han formado parte de mi mundo y me han acompañado en mi crecimiento. Desde los 6 ó 7 años he llenado libretas con dibujos, poesías y frases. Era una actividad constante que me permitía establecer nuevas relaciones y perspectivas con el mundo. A través de las palabras y de las imágenes he intentado comprender todas mis experiencias, y he reflexionado sobre los acontecimientos. Las libretas siempre han

estado presentes en cada una de mis etapas y las he ido llenando sucesivamente con los nuevos puntos de interés que se despertaban en mí.

Actualmente escribo para niños porque me permite utilizar un género que se caracteriza por su poder sintetizador y poético. La literatura infantil tiene un poder fascinante: me permite expresar los temas que me interesan, el prodigio de la vida desde formas estilísticas simples, depuradas y directas. Su expresión sintetizada es muy eficaz.

— *¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil en Cataluña?*

— Creo que se encuentra en un buen momento creativo y productivo. Pero en medio de tanta cantidad, a menudo se repiten fórmulas estereotipadas y fijas. Además, el lenguaje no siempre es lo suficientemente literario y poético, ni enraíza en las percepciones infantiles.





---

## Premio de la CCEI

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil. Ilustración.

**Dotación:** Sin dotación económica.

**Convoca:** Comisión Católica Española para la Infancia (Alfonso XI nº 4, 4º. 28014 Madrid).

---



### Creación

**Mª Isabel Molina Llorente**  
Madrid, 1942.

Ya he hablado otras veces de que desde niña me inventaba historias. Los botones del costurero de mi madre, los muñecos recortables de papel, los cromos de artistas de cine, todo era bueno para dramatizar una aventura. En la hora de estudio del colegio, las escribía en los cuadernos de apuntes. Enviar los primeros cuentos —escritos a mano— a algunas revistas y, más tarde, presentar un original a un concurso fueron pasos in-

vitables. Y como tuvieron buena acogida... pues continué escribiendo hasta hoy. Mientras, el tiempo (mi marido, los hijos, los nietos, el trabajo —el otro trabajo— y las canas) se tejía paralelo y unido a la escritura. La vida es así.

### Premios

- 1962 Premio Doncel de novela, por *Las ruinas de Numancia*.
- 1966 Premio de la CCEI, por *Las ruinas de Numancia*.
- 1969 Premio Doncel, por *Balada de un castellano*.

- 1973 Premio Provincia de Trento, por *Balada de un castellano*.
- 1985 Premio AMADE, por *Misterio del hombre que desapareció*.
- 1997 Premio de la CCEI, por *El señor del cero*.
- 2004 Premio de la CCEI, por *El herrero de la luna llena*.

### Bibliografía

- El arco Iris*, Madrid: Doncel 1962 y Gondomar, 1986.
- Las ruinas de Numancia*, Madrid: Doncel 1965 y Noguer, 1985.
- La vuelta al mundo de una anguila*, Madrid: Doncel, 1966.
- Balada de un castellano*, Madrid: Doncel, 1969 y Noguer, 1980.
- Álvar Núñez*, Bilbao: Cantábrica, 1972.
- El moro cristiano*, Alcoy (Alicante): Marfil, 1972.
- Historia de un pueblo*, Madrid: Editora Nacional, 1982.
- Bea la anguila*, Madrid: SM, 1984.
- El misterio del hombre que desapareció*, Madrid: Escuela Española, 1985.
- De Victoria para Alejandro*, Madrid: Alfaguara, 1994.
- El señor del cero*, Madrid: Alfaguara, 1996.
- Historia de un mapa sorprendente*, Madrid: Santillana, 1999.
- Un diamante para el rey*, Madrid: Anaya, 2001.
- Así van leyes donde quieren reyes*, Madrid: Anaya, 2002.
- El herrero de la luna llena*, Madrid: Alfaguara, 2003.
- Más rápido, más alto, más fuerte*, Madrid: Alfaguara, 2004.

### Opinión

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio?*

— Un estímulo para continuar. Éste es un premio muy especial, al que el autor no se presenta. Es un reconocimiento y una valoración a un trabajo que me llena de satisfacción.

— *¿Cómo surgió El herrero de la luna llena?*

— En un principio fue un encargo. Iba



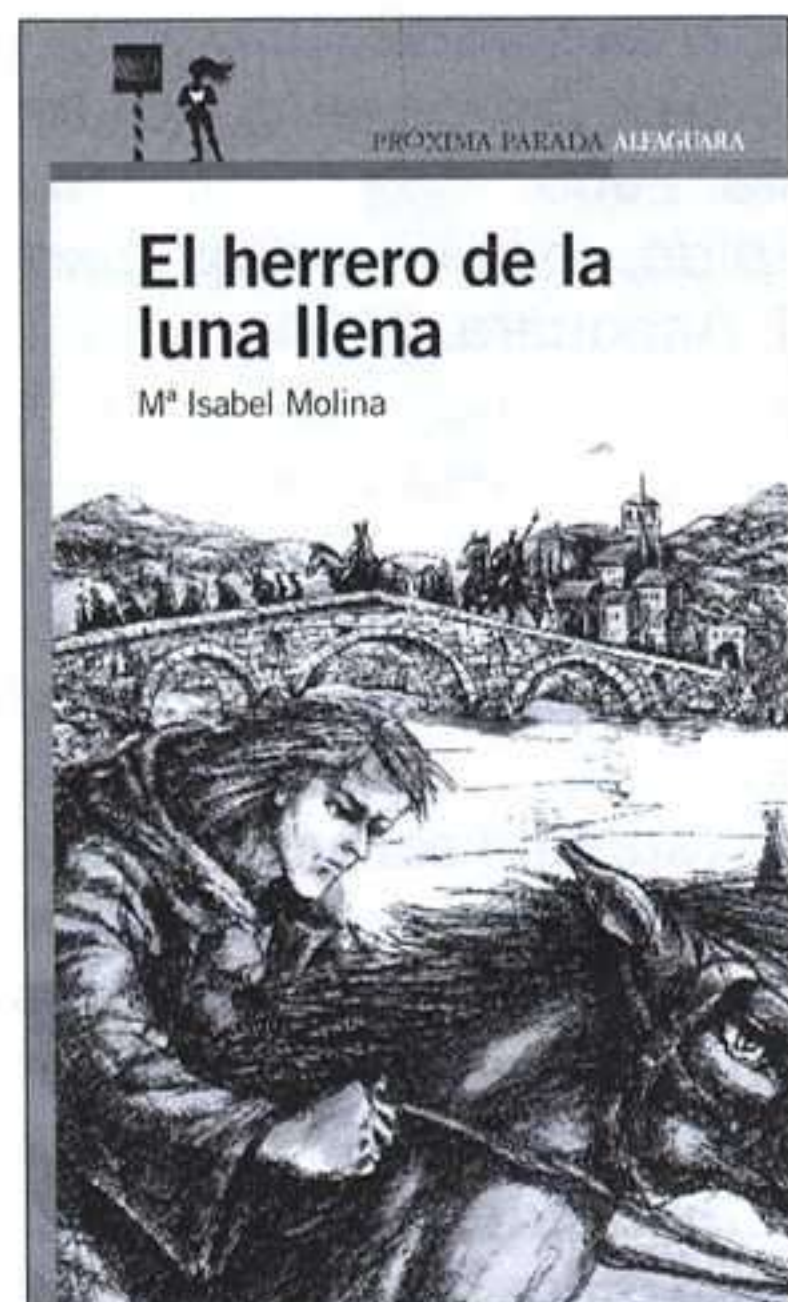
a ser año jubilar y me pidieron un libro de aventuras del Camino de Santiago.

— *¿Cómo ve el actual panorama de la LIJ española?*

— Se publica mucho. Se ha afirmado que el cuarenta por ciento de la publicación de libros en España, corresponde a LIJ. Para ese volumen de publicación las repercusiones de crítica, de reseñas de nuevas publicaciones, de libros vendidos, son francamente escasas. La LIJ sigue siendo la cenicienta de la literatura española, aunque entre todos —revistas, editoriales y autores— la estemos empujando hacia delante.

## La obra: *El herrero de la luna llena*

En el camino de Santiago, en la vieja ruta de las estrellas, en uno de los caminos de peregrinación más antiguos, Yago el herrero, un muchacho inteligente y sensato, que cree en las posibilidades de la ciencia y en la libertad del hombre, va a encontrar a Teresa, desconfiada, que no ha conocido ni el cariño ni la seguridad y escapa de un terrible destino. El camino les va a hacer madurar y va a ser el catalizador de sus caracteres; podrán superar los riesgos y los hará conocer otras gentes y otros lugares .



## Ilustración

**Francesc Rovira**  
Barcelona, 1958.

Empezó haciendo dibujos para folletos, revistas y trabajos publicitarios. En el año 1982, una editorial le encarga las ilustraciones del que será su primer libro. A partir de aquí empieza a dedicarse profesionalmente al mundo de la ilustración, principalmente para niños y jóvenes, haciendo dibujos para revistas, libros de texto, libros educativos y cuentos para diferentes editoriales. También ha colaborado con empresas dedicadas a juegos educativos.

Algunos de sus libros han sido publicados en diferentes países y traducidos a varios idiomas.

Participa en exposiciones colectivas

e individuales de trabajos publicados y de obra inédita. Forma parte de la Associació Professional d'il·lustradors de Catalunya desde sus inicios, colaborando en diferentes juntas, y fue su presidente desde 1989 hasta 1993.

Actualmente, continúa trabajando para diferentes editoriales, especialmente en libros de cuentos. Junto con el escritor Jordi Sierra i Fabra publica semanalmente una tira cómica en el suplemento dominical del diario *El País*, y además es colaborador habitual de las revistas *Cavall Fort* y *Ser Padres Hoy*.

## Premios

2003 Premio de la CCEI, por *Emma no quiere bañarse*.

2004 Premio de la CCEI, por *Los tres cerditos*.



## Bibliografía (selección)

- Aprende el abecedario con el ratoncillo sabio*, de Ramon Besora, Barcelona: Perspectiva Editorial Cultural, 2004.
- Bona nit, Joan!*, de Salvador Comellas, Barcelona: Barcanova, 2004.
- Caperucita Roja*, Barcelona: Combel, 2004.
- Crok*, de Fernando Lalana, Madrid: Bruño, 2004.
- Día de lluvia*, de Ana María Machado, Madrid: Alfaguara, 2004.
- La cuca Coloraina*, de M. Antonia Moleira i Gemma Rosell, Barcelona: Amalgama, 2004.
- Las formas*, de Arianna Candell, Teià (Barcelona): Gemser, 2004.
- Los colores*, de Arianna Candell, Teià (Barcelona): Gemser, 2004.
- Los contrarios*, de Arianna Candell, Teià (Barcelona): Gemser, 2004.
- Los números*, de Arianna Candell, Teià (Barcelona): Gemser, 2004.
- Los tres cerditos*, Adapt. De Josep Francesc Delgado, Barcelona: Edebé, 2004.
- Mi abuelo el Presunto*, de Paloma Bordons, Barcelona: Edebé, 2004.
- Quina cridòria*, de Enric Batiste, Barcelona: Cruïlla, 2004.
- Disfruta con la Biblia*, Barcelona: Gemser, 2005.
- El Quijote, contado a los niños*, de Rosa Navarro Durán, Barcelona: Edebé, 2005.

## Opinión

— *La CCEI ha premiado uno de sus libros por segundo año consecutivo ¿Qué supone para usted este premio?*

— Una emoción muy grande, por la generosidad de la gente de la CCEI y por el reconocimiento a mi trabajo. Recibir un premio siempre es agradable.

— *Generalmente ilustra usted textos de otros autores. ¿Cómo plantea su trabajo con ellos: sigue sus indicaciones; intercambian ideas antes de que usted empiece a ilustrar; o es usted, como profesional, quien impone su criterio?*

— Parto de la base de que estoy haciendo un trabajo en equipo, en el que intervienen muchas personas y sin las cuales no sería posible la producción del

libro. A partir de aquí hay mucho margen para el trabajo del escritor, diseñador, ilustrador, etc.

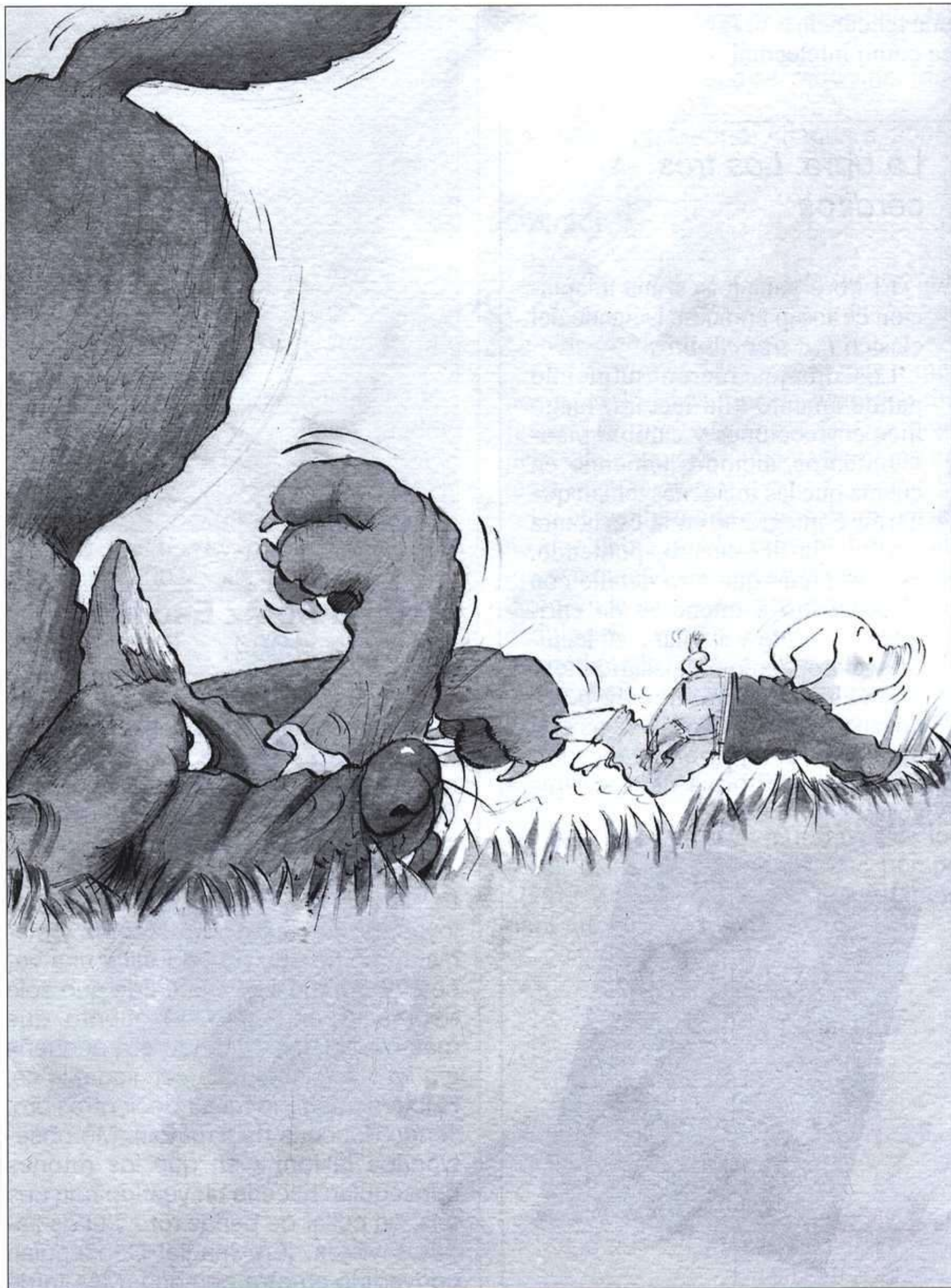
Cuando empieza mi parte me gusta tomar la iniciativa y que nadie diga nada, que se me deje solo.

— *En relación con los editores, dos cuestiones que forman parte de la «rumorología clásica»: ¿es tan férrea la imposición de pautas de trabajo como se dice? y ¿la consideración profesional*

*—y por tanto económica— del ilustrador sigue estando por debajo de la de los escritores?*

— En los años que llevo trabajando en esto, no he tenido la sensación de estar sometido a una férrea imposición de pautas. He tenido, eso sí, algunas experiencias y encuentros desagradables, pero creo que se dan en todas partes y en toda relación profesional.

Ahora si hablamos de economía, la



FRANCESC ROVIRA, LOS TRES CERDITOS, EDEBÉ, 2004.



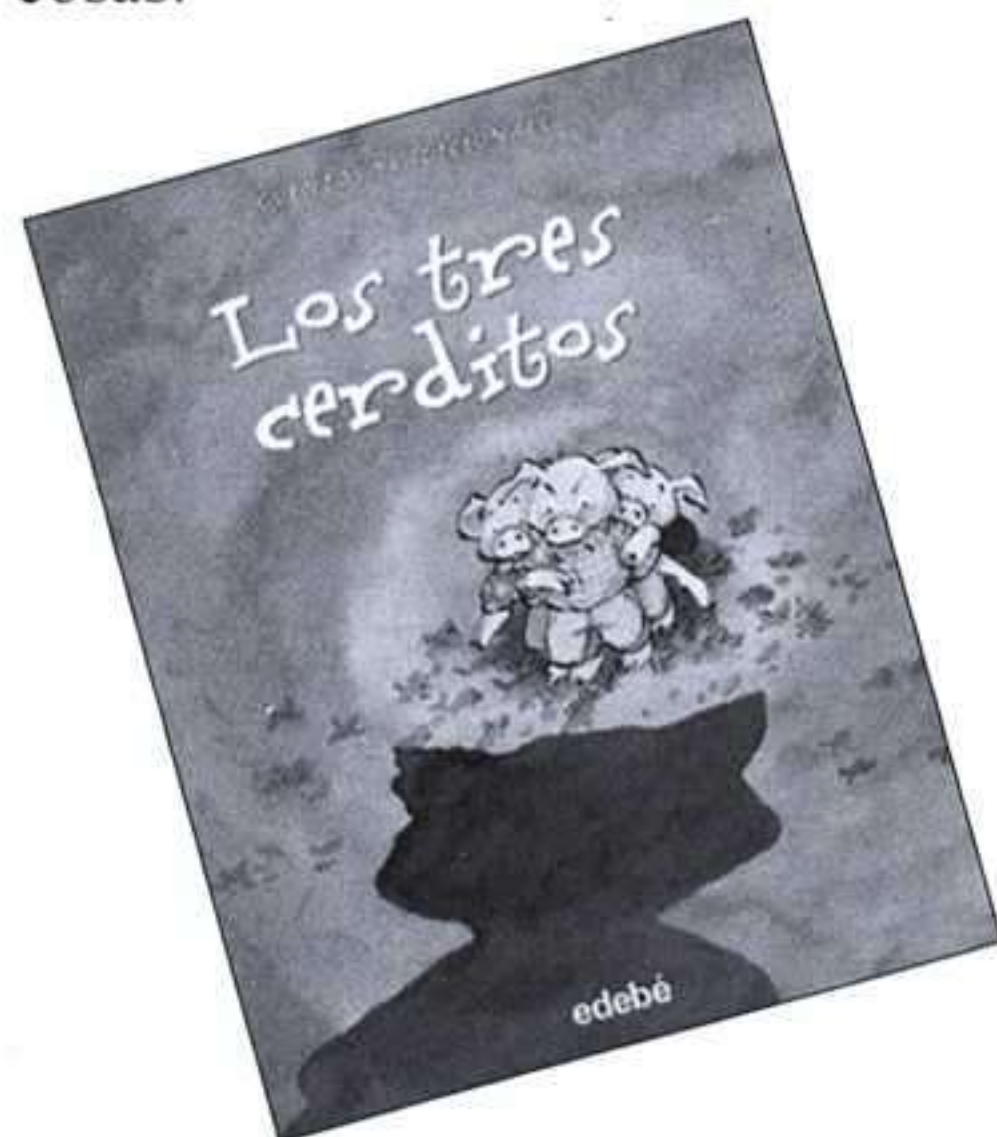
cosa cambia; es por ahí por donde, de forma común se produce la desconsideración hacia el trabajo del dibujante. El ilustrador se convierte también en autor y como autor debe percibir una parte proporcional de la explotación y comercialización que se hace de su trabajo. Cuesta mucho ponerse de acuerdo en este punto; cuanto más porcentaje reciba el ilustrador respecto a los derechos, mayor consideración, cuanto menos, menor consideración y desvalorización. Respecto a los escritores, sigue existiendo una tendencia a su favor, tanto económica como intelectual.

## La obra: *Los tres cerditos*

El libro ganador es una adaptación de Josep Francesc Delgado del clásico *Los tres cerditos*.

Los dibujos fueron surgiendo paralelamente a la lectura, luego hice correcciones y cambié planteamientos, siempre teniendo en cuenta que las imágenes tenían que narrar e integrarse en la estructura y filosofía del cuento, poniendo, esto sí, algún que otro detalle con el propósito e intención de enriquecer el libro y ayudar a su lectura; y claro, cómo no, pasarlo bien.

Por ahí dentro encontraréis pegado, en una pared de una imagen, un dibujo de mi hija y algún que otro elemento que forma parte de mis cosas.



## Premio Ciudad de Alicante

**Especialidad:** Álbum ilustrado.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de Alicante y Editorial Anaya.



### Victoria Pérez Escrivá Valencia, 1964.

He escrito desde pequeña, ¿quién no lo ha hecho? Nunca pensé en dedicarme a esto profesionalmente. Ahora me doy cuenta de que es prácticamente imposible. He estudiado danza, piano, clarinete, guitarra, me he licenciado en Pedagogía Musical, he diseñado ropa y joyas, he trabajado como actriz y pianista, me he equivocado mil y una veces. Ahora me doy cuenta de que sólo estaba aprendiendo. El cuento que más me gustaba cuando era pequeña era *La Cenicienta* (una cursilada, lo sé. Hubiera quedado mejor decir otro libro. Tengo docenas de zapatos). Me obsesionaba la forma en que los ratones conseguían hacerle un vestido con una tela, un collar de perlas roto y unos zapatos viejos. ¡Era magia! Conseguiamos convertirla en otra persona. Más tarde

me di cuenta de que era cuestión de unir cosas distintas, relacionar cosas alejadas, coserlas, pegarlas, y no descartar nada, por loco que parezca. Ya lo dijo Gianni Rodari: «El binomio fantástico». Pues eso.

### Premios

2004 Premio Ciudad de Alicante, por *¡Ay!*

### Bibliografía

«Piña» relato incluido en *Festín de amotinados*, Madrid: Taller de Escritura, 2000.

*Antes, cuando Venecia no existía*, Madrid: Anaya, 2002.

*¡Ay!*, Madrid: Anaya, 2004.

*6- colores: El otro*, Madrid: SPR-MSH, 2005.



## Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños?*

— El caso es (y puede que esto me deje sin trabajo) que no escribo para niños. Los editores deciden que lo que escribo encaja en la literatura infantil ¡y yo que creía que escribía para adultos! No tengo hijos, trabajo con niños y aún no entiendo cómo funcionan esas cabecitas. Los niños me abruma, pero por algún extraño motivo me entiendo con ellos. Escribo porque descubro cosas y necesito entenderlas. Otras veces escribo porque mi mano lo hace, o porque mi cabeza se llena de palabras. Escribo porque cuando escribo no soy capaz de hacer otra cosa, ni pensar en otra cosa, y eso rara vez me sucede.

— *¿Cómo surgió ¡Ay!? ¿Cómo fue el proceso de trabajo con la ilustradora?*

— Nos presentó Antonio Ventura. Claudia es muy tímida (de hecho primero me llamo Marcello, su compañero, para notificarme que Claudia me llamaría algún día); fue divertido oír eso. Después todo rodó solo.

Cla. — *¿Nos presentamos al concurso?*

Vic. — Vale.

Cla. — Yo nunca gano ningún concurso.

Vic. — Ni yo, pero éste lo ganamos.

Cla. — *¿Por qué?*

Vic. — No sé.

Cla. — Vale.

Hablamos de los personajes, le conté a Claudia cómo me los había imaginado yo. No me hizo ni caso. Ahora no puedo imaginarlos distintos a cómo ella los ha dibujado ¡... dita sea! Aún estoy esperando que me presente al mago.

— *¿Qué opina del actual panorama del libro ilustrado para niños en España?*

— Creo que los ilustradores tienen mucho que decir sobre esto ¿Por qué hay tan pocos álbumes editados en España? ¿Por qué nos ha dado este ataque de «educación en valores»? ¿No es la literatura un valor en sí mismo?; por lo visto no. Es como pedirle a una bombilla que además de alumbrar te cuente qué es lo que alumbramos; ¿y qué queda para que descubra el lector?

Lo de la educación en valores...un misterio.

## Claudia Ranucci Roma (Italia), 1973.

Estudié Diseño e Ilustración en Urbino, en el Instituto Superior para las Industrias Artísticas. Terminada la carrera decidí trasladarme a España para pasar seis meses como becaria en una editorial. Desde entonces han pasado ocho años; soy socia de un estudio de diseño que, hace poco, ha empezado a editar sus propios libros infantiles y colaboro regularmente con varias agencias y editoriales españolas.

## Premios

2004 Premio Ciudad de Alicante, por *¡Ay!*

## Bibliografía

*El club de los corazones solitarios*, Madrid: SM, 1999.

*Las botas rojas*, Madrid: Anaya, 2000.

*Cuentos de las 1001 noches*, Madrid: Anaya, 2001.

*Mi hermana es un poco bruja*, Zaragoza: Edelvives, 2002.

*Viaje a las tierras perdidas*, Madrid: Anaya, 2002.

Colección Malos de cuento (6 títulos), Zaragoza: Edelvives 2003. Existe ed. en catalán —*Dolents de conte*— en Baula, 2004.

*¿Dónde está Alba?*, Madrid: SM, 2003.  
*La caja de música*, Madrid: Anaya, 2003.

*¡Ay!*, Madrid: Anaya, 2004.

*El misterio de la niebla*, Zaragoza: Edelvives, 2004.

*Max ya no hace reír*, Madrid: SM, 2004.

*Pandillas rivales*, Madrid: SM, 2004.

*6-Colores*, Madrid: SPR-MSH, 2005.

*Alba tiene una amiga muy especial*, Madrid: SM, 2005.

*El dragón que quería ser violinista*, Madrid: SM, 2005.

*Los Mimpins*, Madrid: Alfaguara, 2005.

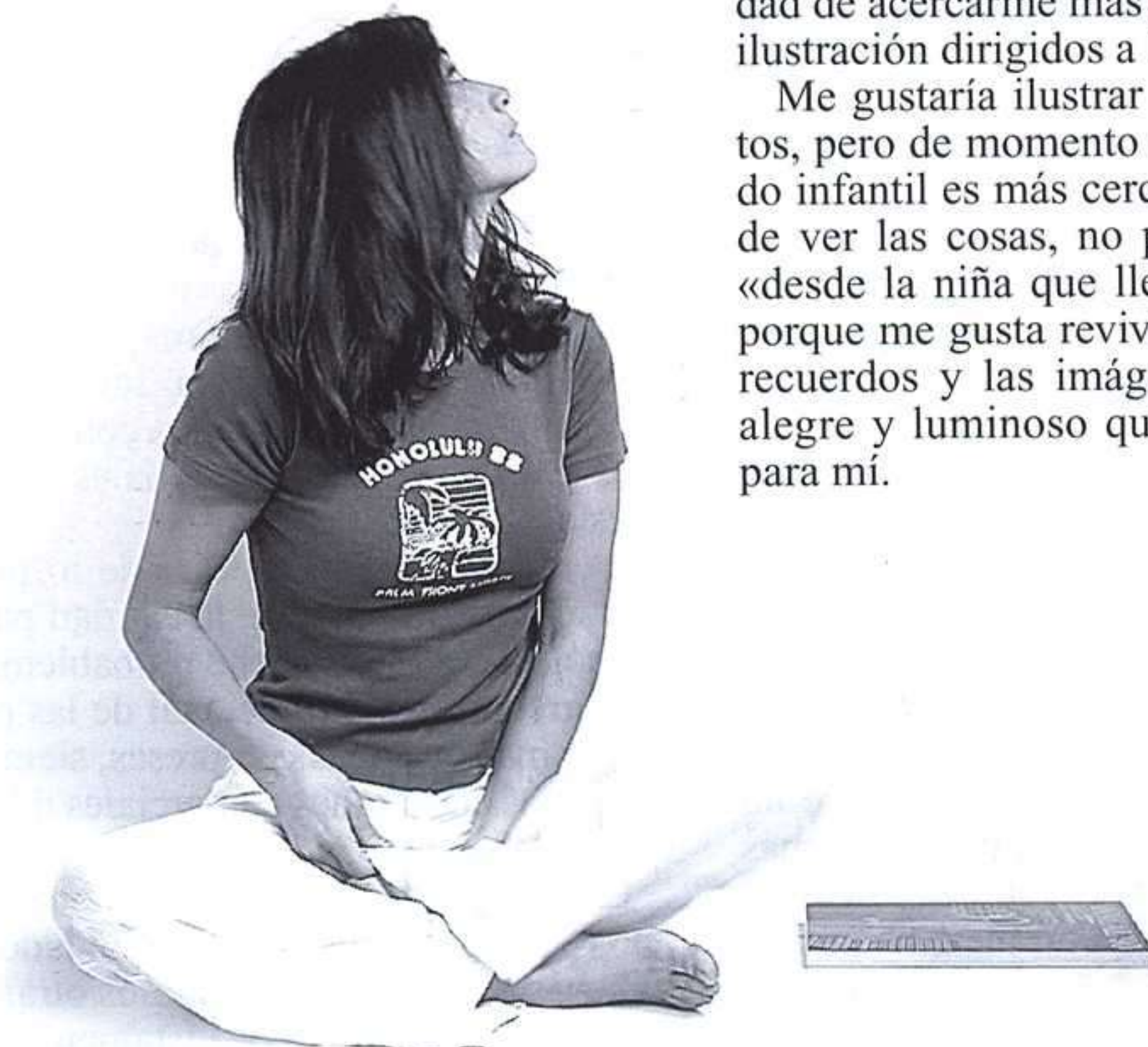
## Opinión

— *¿Por qué se dedica a la ilustración, y por qué, específicamente, a la ilustración de libros infantiles?*

— La primera idea surgió más o menos a los 15 años, por un libro que me fascinó (y que todavía me fascina hoy) pero que entonces, lamentablemente no tenía ilustraciones.

En el instituto una profesora me enseñó que había muchos caminos para alguien a quien le encantara dibujar y, más tarde, en la universidad tuve la oportunidad de acercarme más a los libros y a la ilustración dirigidos a los niños.

Me gustaría ilustrar libros para adultos, pero de momento creo que el mundo infantil es más cercano a mi manera de ver las cosas, no porque yo dibuje «desde la niña que llevo dentro», sino porque me gusta revivir, a través de los recuerdos y las imágenes, ese tiempo alegre y luminoso que fue la infancia para mí.







CLAUDIA RANUCCI, ¡AY!, ANAYA, 2004.

Bajo este punto de vista se podría decir que lo hago con un poco de egoísmo.

— *¿Cómo surgió ¡Ay!, y cómo fue el proceso de trabajo con la autora?*

— Con Victoria nos conocimos en una presentación, como suele pasar. Yo le enseñé unos dibujos, que al parecer le gustaron mucho, y esa misma noche empezamos a hablar de hacer algo juntas. Ninguna de las dos se sentía especialmente afortunada con los concursos, pero igualmente nos pusimos a trabajar en ello.

La verdad es que somos muy diferentes (incluso físicamente, ¡hasta podríamos recordar una famosa pareja de cine de principios del siglo veinte!), pero creo que en esta ocasión nos complementamos bastante.

A veces Victoria se pasaba por el estudio para ver las ilustraciones, entonces las extendíamos todas en el suelo y, ella desde su altura y yo de pie en una silla, conseguíamos ver si había algo que no funcionaba. Uno de los dibujos que más me gustan de *¡Ay!* (el del mago bebiendo té en la bañera) salió justo de una de estas tardes aéreas.

Después del concurso hemos publica-

do otro libro juntas y seguimos trabajando en muchos proyectos.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama del libro ilustrado para niños en España?*

— Hay que considerar que la mía es una mirada relativamente corta, puesto que abarca solamente los últimos ocho años de la historia de este país, pero en general creo que los ilustradores están experimentando una evolución más rápida que las editoriales. Ambos miramos en la misma dirección, los primeros para aprender de países como Francia, Inglaterra o Alemania, y las segundas para comprar en esos países proyectos editoriales de supuesto «éxito sin riesgo».

Increíblemente, y a pesar de lo poco que se apuesta por ella, la calidad parece mejorar, y esto se debe probablemente al crecimiento profesional de las personas, más que de las empresas, siempre atrapadas en cánones comerciales de dudoso fundamento.

El resultado es un mercado heterogéneo (o desequilibrado) donde, al lado de valiosas ediciones encontramos otras de muy mala calidad, pero justamente por

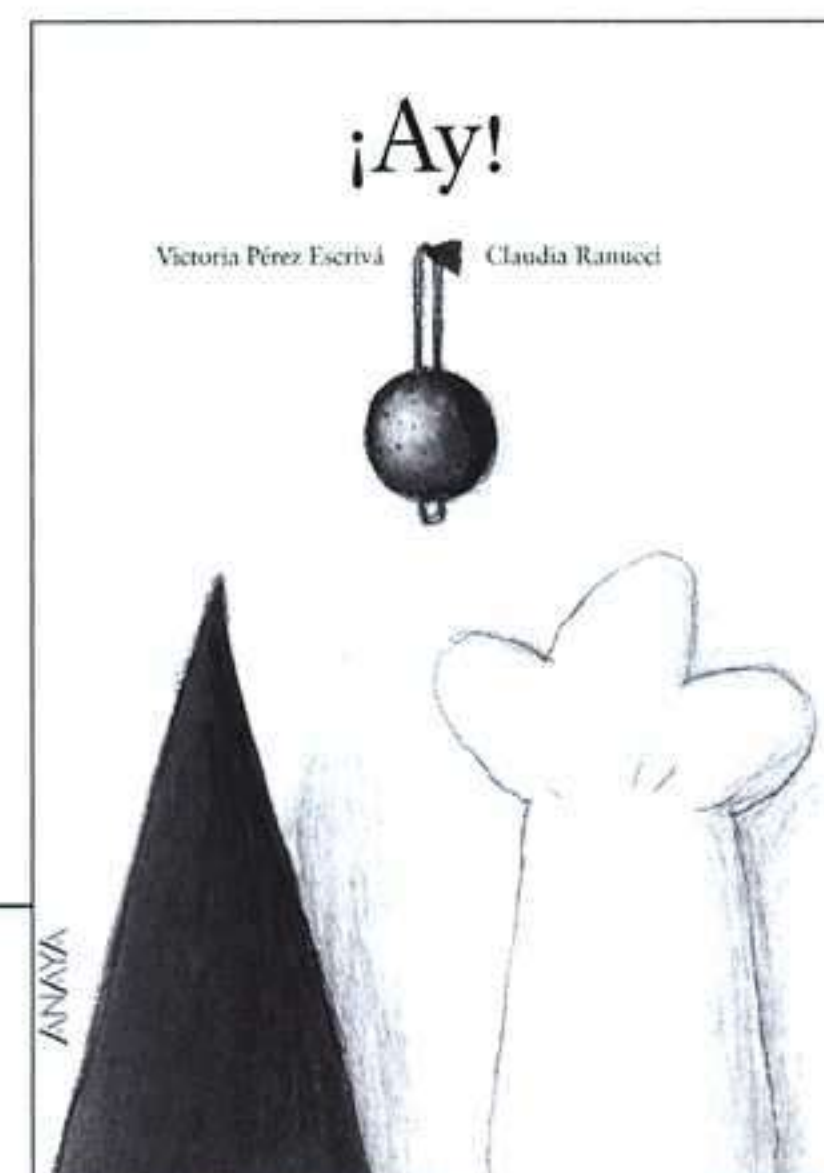
eso creo que aún queda en él mucho espacio abierto para las experimentaciones y las nuevas propuestas, y ésta es la razón que nos ha llevado (a mi socio y a mí) a desarrollar nuestro propio proyecto editorial.

## La obra: ¡Ay!

Le envié a Claudia Ranucci cinco textos. Eligió éste. Yo creí que se había equivocado en la elección. Nunca se sabe. El mago es fantástico (Claudia me ha confesado que es un amigo suyo, estoy esperando a ver si me lo presenta), María es clavada a Claudia, la cocinera se parece a mi madre... así que el cocinero debo de ser yo con unos kilitos de más. *Victoria Pérez Escrivá.*

La primera vez que leí *¡Ay!* (que todavía no tenía este título), me transmitió mucha ternura, como todas las breves historias escritas por Victoria. Pero en las sucesivas lecturas también descubrí el humor y la ironía de la figura del mago (que para mí no es «el malo» sino simplemente una de las muchas personas nerviosas que existen en el mundo) y la ternura del cocinero que, sin importarle si el colador es humano o no, cuida de él e intenta aliviar su dolor.

*¡Ay!* no es sólo un cuento de hadas con un final feliz, sino también una delicada historia de «amores» contada con mucho ingenio. *Claudia Ranucci.* (Véase reseña en CLIJ 179, febrero 2005, p. 62).





# FERIA <sup>de</sup> LIBRO

2 0 0 5

SEVILLA

PLAZA NUEVA  
del 29 de abril  
al 8 de mayo

US 2005

500 Aniversario  
Universidad de Sevilla

PATROCINADOR GENERAL

**NO8DO**  
AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

PATROCINADORES



ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES



ORGANIZA

**FERIA <sup>de</sup> LIBRO**  
ASOCIACIÓN SEVILLA

COLABORADORES



**renfe**





## Premio Ciutat d'Olot

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil (9 a 14 años) en catalán.

**Dotación:** 3.000 euros

**Convoca:** Ajuntament d'Olot (Girona) y Caixa de Girona.



**Maite Salord Ripoll**  
Ciudadella de Menorca,  
1965.

A los 17 años, dejé Menorca para ir a Barcelona a estudiar Filología Catalana y entré en un mundo que me marcó profundamente. Entre las paredes de la vieja universidad, supe que no había errado el camino, un camino que siempre me había llevado hacia la literatura. Primero, y ya de muy pequeña, como lectora y como autora de alguna redacción escolar que terminaba en el corcho de mi clase. Más tarde, como profesora, ocupación que me permite estar en contacto con los jóvenes y, sobre todo,

ganarme la vida haciendo lo que más me gusta: enseñar a leer a mis alumnos en el sentido de que sepan apropiarse de un texto y ser un personaje más de la historia. Además, como miembro del Institut Menorquí d'Estudis, también me gusta embarcarme en libros antiguos para viajar con ellos a través de la historia literaria de Menorca. Y, finalmente, mis libros: mi constante ilusión desde que tengo memoria, aquellas historias que no serían lo que son sin mi isla y sin las personas a las que quiero y que me hacen preguntarme continuamente de qué están hechas las relaciones humanas. Una aventura, la de escribir, ciertamente, solitaria; pero también, y sobre todo, apasionante e imprescindible.

### Premios

- 1997 Premio de Narración Novelada de la XVI Biennial Literària i Artística de les Festes de Sant Joan de Ciudadella, por *I del somni, tot*.
- 1999 Premio de Narración Corta Illa de Menorca, por *Flor de Gessamí*.
- 2003 Premio Contarella, por el cuento *Omplir la nit*.
- 2004 Premio Ciutat d'Olot, por *Mar de boira*.

### Bibliografía

#### Estudios

*Entremesos I*, de Vicenç Albertí i Vidal, Menorca: IME, 1997. Edición y estudio introductorio.

#### Ficción

- I del somni, tot*, Menorca: IME-Ajuntament de Ciudadella, 1998.
- Com una nina russa*, Barcelona: La Galera, 2002.

*Mar de boira*, Barcelona: La Galera, 2004.

*Omplir la nit*, Ciudadella: Ajuntament de Ciudadella, 2004.

### Opinió

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Ganar un premio implica, de entrada, un reconocimiento al trabajo hecho. Un trabajo —escribir— que requiere altas dosis de paciencia y de entusiasmo porque el resultado final es siempre incierto. Así, si un premio es una inyección de moral, para mí, el Ciutat d'Olot fue eso y un poco más: representó la posibilidad de darme a conocer fuera de Menorca y de acercarme a un público más amplio.

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?

— La primera vez que me preguntaron por qué escribía, no supe qué contestar. Después de unos instantes dije que porque no lo podía evitar. Hoy podría añadir que la literatura, además de inevitable, es una forma de intentar explicarme a mí misma y, de paso, de intentar explicarme todo lo que me rodea. En última instancia, la literatura me permite hablar de la vida: del amor de la muerte, de las relaciones entre las personas... La literatura es, pues, para mí, a través de la imaginación, un reflejo de la realidad y una reflexión profunda sobre esta realidad. Es, sobre todo, conocimiento.

En referencia a lo de escribir libros para niños y jóvenes, me gustaría precisar, de entrada, que concibo la literatura como un todo y, en principio, parto de la idea de que cualquier libro infantil o juvenil tiene que gustar también a un lector adulto. Desde este punto de vista, quizá llegué a la literatura juvenil, de forma no premeditada, a través de mi trabajo como profesora de Secundaria y, sin duda, a la literatura infantil llegué de la mano de mis tres hijos, una fuente inagotable de «inspiración». Aunque mis primeros textos y en aquellos en los que ahora mismo estoy trabajando, van dirigidos a un público adulto, estoy convencida de que nunca dejaré de escribir libros para niños y jóvenes: lectores exigentes y, sobre todo, muy sinceros.



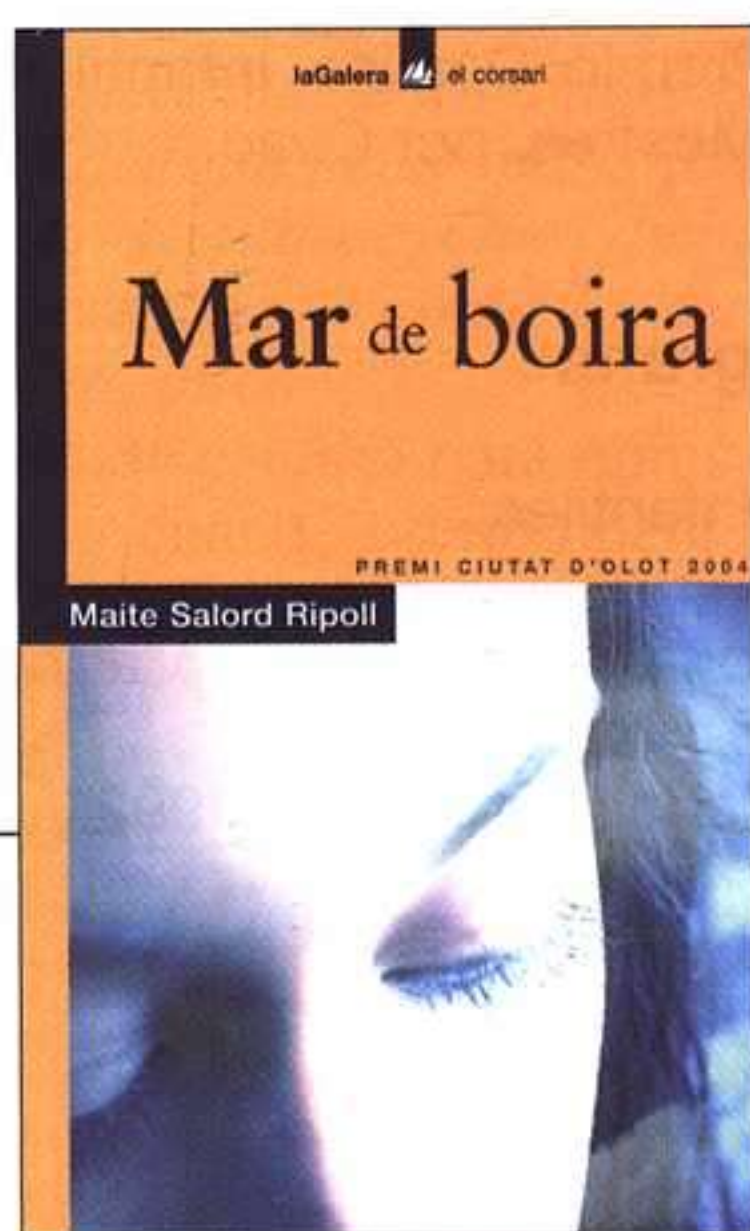
— ¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil española y/o catalana?

— En general, el panorama de la LIJ me parece satisfactorio. En el caso de la literatura en catalán, en general, las editoriales, a la hora de publicar libros, parten de criterios basados en la calidad de la obra más que en criterios puramente mercantilistas, lo cual me parece muy positivo. No podemos olvidar que el lector joven es un lector, como ya he dicho, muy exigente.

Por otro lado, creo que los medios de comunicación, exceptuando revistas especializadas y de calidad como la vuestra, deberían prestar un poco más de atención a la LIJ.

### La obra: *Mar de boira*

Una noche, Laura descubre que su padre no murió en un accidente de coche como le había hecho creer su madre. En el momento de abrir las puertas al amor y a los estudios fuera de la isla, tendrá que adentrarse en las tinieblas del silencio y del engaño a la búsqueda del rostro de un padre que quizás haya sido maltratador. A través de la niebla, todos los personajes de la novela serán llamados a construir de nuevo su vida. *Mar de boira* es una obra que habla de las dificultades con que nos enfrentamos las personas cada día, en este caso, a través del tema de la violencia de género. Unas dificultades que pueden tener otros nombres y que es necesario afrontar evitando el victimismo. En definitiva, una apuesta por un espíritu de lucha en el que creo firmemente.



## Premio Columna Jove

**Especialidad:** Literatura juvenil en catalán.

**Dotación:** 4.500 euros

**Convoca:** Editorial Columna (Avda. Diagonal 662-664. 08034 Barcelona).



### Laïla Karrouch Nador (Marruecos), 1977.

A los 8 años empecé una nueva vida en Europa (Cataluña). Tuve la oportunidad de poder cursar los estudios desde primero de EGB hasta COU, todo en la misma ciudad, Vic; una ciudad muy bonita que ha ido creciendo en todos los sentidos, como yo y al mismo tiempo. En ella aprendí dos idiomas más: el catalán y el español, entre muchas otras cosas, como respetar y querer a otras personas de diferentes razas y culturas.

A los 20 años dejé de estudiar para ganarme la vida trabajando, como todo el mundo. Mi primera faena fue en una sala de despiece (matadero). Era muy duro pero no tenía muchas mas opciones dónde escoger porque dejé los estudios sin acabar. Aquí, precisa-

mente, me descubrí a mí misma como a una emigrante porque no paraban de recordarme constantemente que éste no es mi país. Perdí mucha autoestima y me quedé con lo primero que encontré.

Pocos años después, gracias a gente de mi alrededor, me animé a seguir los estudios desde casa. Me preparé para auxiliar de enfermería, profesión a la cual me dedico actualmente.

### Premios

2004 Premio Columna Jove, por *De Nador a Vic*.

### Bibliografía

*De Nador a Vic*, Barcelona: Columna, 2004.



## Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Supone, ante todo, una apertura de puertas en todos los aspectos; conocer a mucha gente, y mucha fuerza para seguir escribiendo cosas sin miedo a ser rechazada.

— ¿Por qué se decidió a escribir *De Nador a Vic*, la novela ganadora del *Columna Jove*, en la que recoge sus recuerdos de infancia?

— Me decidí porque ahora, en el presente, la inmigración ha crecido mucho. El 2005 no es el año 1985, cuando llegué yo aquí. Entonces nos podíamos mezclar con la gente del país sin ningún tipo de problema; se aceptaba que se formaran grupitos de gente del mismo país, cosa que ahora no pasa. Esto mismo hace que la gente se cierre en sí misma. Nos cruzamos todos los días como unos desconocidos y caemos, todos, en la trampa de ponernos etiquetas los unos a los otros; «todos son iguales», cosa con la que no estoy de acuerdo, claro.

### La obra: *De Nador a Vic*

Es un libro autobiográfico. En él explico todo mi proceso, y toda mi vida, desde que dejo mi país de origen, Marruecos, hasta el presente, que tengo 27 años y soy madre de una preciosa criatura de 3. Mi experiencia como niña, entonces, mis sentimientos, mis opiniones, el choque cultural, mis primeras amistades en este país... Tampoco dejé de pensar en el lugar en que había nacido y en las personas que había querido con todas mis fuerzas. (Véase reseña en *CLIJ 174*, septiembre 2004, p. 70).



Laila Karrouch  
*De Nador a Vic*

COLUMNA  
JOVE

196

PREMI COLUMNA JOVE 2004

## Premio Destino Infantil Apel·les Mestres

**Especialidad:** Libro infantil y juvenil ilustrado.

**Dotación:** 4.507 euros

**Convoca:** Ediciones Destino (Avda. Diagonal 662-664. 08034 Barcelona).

### Carmen Posadas Montevideo (Uruguay), 1953.

Carmen Posadas nació en Montevideo en 1953, reside en Madrid desde 1965, aunque pasó largas temporadas en Moscú, Buenos Aires y Londres, ciudad en la que su padre desempeñó cargos diplomáticos. La colección de relatos titulada *Nada es lo que parece* (1997) la consagró como autora de éxito entre los lectores y críticos, distinción que ya había alcanzado con la publicación, un año antes, de su primera novela, *Cinco moscas azules* (1996). Ha escrito, además, cerca de 20 libros de literatura infantil, entre ellos *El señor Viento Norte*, que obtuvo el Premio del Ministerio de Cultura al mejor libro infantil editado en 1984; con la obra *Cuac* obtuvo el premio Apel·les Mestres 2004 de literatura infantil y es autora de una decena de ensayos, además de guiones para el cine y la televisión. En 1998 ganó el premio Planeta con la novela *Pequeñas infamias* que ha sido traducida a 18 idiomas en más de 40 países, con gran éxito de público y ventas en muchos de ellos. De esta novela el *New York Times* comentó que era: «una delicia que se derrite en la boca sostenida sobre una ácida y sorprendente trama de misterio». Mientras que el *Washington Post* opinó que era «una novela que lo tiene todo, un decorado elegante, una construcción espacio-temporal perfecta, unos personajes intrigantes y una escritura maravillosamente trabajada». En 2002 la revista *Newsweek* destacó a Carmen Posadas como una de las autoras latinoamericanas más importantes de su generación.

En 2001 se publicó *La Bella Otero*, que pronto será llevada al cine y en 2003, *El buen sirviente*, su última novela hasta el momento, que ha sido recibida por la crítica y el público con igual favor que sus obras anteriores, ha sido



traducida ya a 20 idiomas y se vende en una cincuentena de países con gran éxito de público.

En 2004 publicó *A la sombra de Lilith*.

### Premios

1984 Premio del Ministerio de Cultura, por *El señor Viento Norte*.

1998 Premio Planeta, por *Pequeñas infamias*.

2004 Premio Destino Infantil Apel·les Mestres, por *Cuac*.

### Bibliografía

Libros infantiles

*El señor Viento Norte*, Madrid: SM, 1983.

*Kiwi*, Madrid: SM, 1984-1992.



*El mercader de sueños*, Madrid: Alfaguara, 1990.  
*María Celeste*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 1993.  
*Padres, padres*, Madrid: Espasa Calpe, 1993.  
*Liliana, bruja humana*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 1995.  
*Dorilda*, Madrid: Alfaguara, 2000.  
*Cuac*, Barcelona: Destino, 2004. Existe ed. en catalán —*Quac*—.

#### Adultos

*El síndrome de Rebeca*, Madrid: Temas de Hoy, 1988.  
*Quién te ha visto y quién te ve*, Madrid: Temas de Hoy, 1991.  
*Cinco moscas azules* (novela), Madrid: Alfaguara, 1996.  
*Nada es lo que parece* (novela), Madrid: Alfaguara, 1997.  
*Yuppies, jet set, la movida y otras*, Madrid: Temas de Hoy, 1997.  
*Pequeñas infamias* (novela), Barcelona: Planeta, 1998.  
*Un veneno llamado amor*, Madrid: Temas de Hoy, 1999.  
*La Bella Otero*, Barcelona: Planeta, 2001.  
*El buen sirviente* (novela), Barcelona: Planeta, 2003.  
*A la sombra de Lilith* (novela), Barcelona: Planeta, 2004.

#### Opinión

— *¿Qué supone para usted este premio?*

— Ha sido una gran alegría recibir el Apel·les Mestres. Yo empecé en la literatura infantil. Hace justo veinte años gané otro premio con *El señor Viento Norte* y ahora éste, puedo decir que es como volver a casa.

— *Es usted una de las autoras que escriben, indistintamente, para niños y jóvenes y para adultos. ¿Qué cambia en su proceso creativo, cuándo lo hace para unos y para otros?*

— Cuando escribo para niños son mi mejor yo y cuando escribo para adultos mi peor... es broma, lo que quiero decir es que escribir para niños es buscar la niña que fui y a la que cuidó mucho para que no crezca.

— *¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?*

— Creo que estamos viviendo, una época espléndida tanto a nivel nacional como internacional. Existe una gran creatividad, un gran nivel literario con oferta muy variada.

---

#### Jesús Gabán

Pozuelo de Alarcón (Madrid), 1957.

---

Nace en 1957, en Pozuelo de Alarcón (Madrid). Durante algunos años asiste a las clases de Dibujo al Círculo de Bellas Artes de Madrid. Se dedica a la ilustración de libros infantiles y juveniles desde 1981.

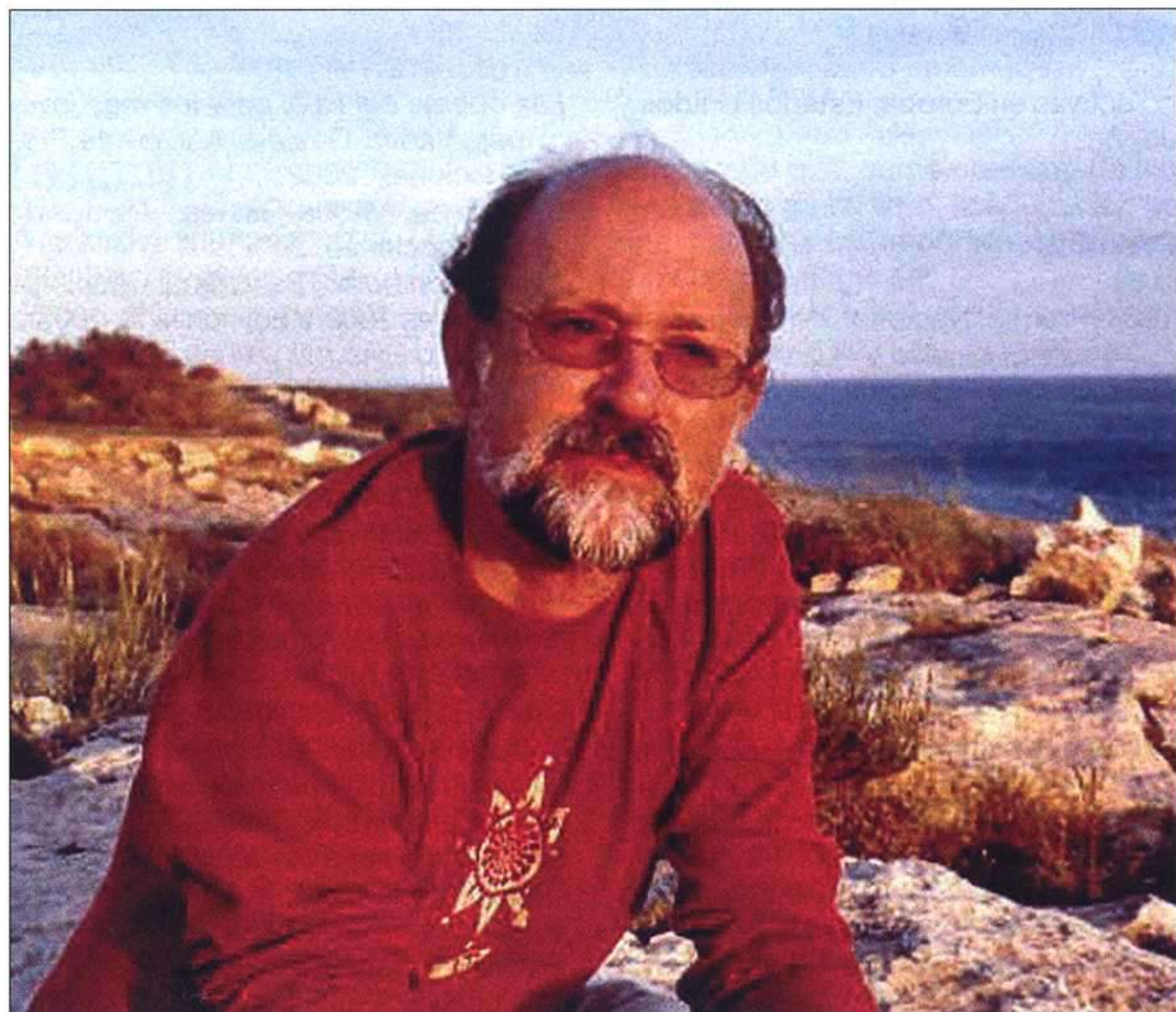
Ha sido finalista en el Premio Lazariello de Ilustración y del Premio Apel·les Mestres en 1983. Premio Nacional de Ilustración Infantil y Juvenil en 1984,

1988 y 2000. Medalla de Bronce en la exposición «Arte en el Libro» de Leipzig en 1989. Diploma de Honor y Menciones Especiales en el Premio Cataluña en 1984, 1990, 1992 y 1997. Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María en 1995. Lista de Honor Premio CCEI. en 1998. Premio Apel·les Mestres en 2004.

Ha trabajado durante varias temporadas en la realización de ilustraciones para los programas de mano de ópera del Teatro Real de Madrid.

En 1998 fue invitado por la Fundación del Libro Infantil y Juvenil de Brasil y por varias editoriales brasileñas a impartir cursos y otras actividades en Río de Janeiro, Belo Horizonte y Porto Alegre. En el año 2000 fue también invitado a México para participar en el seminario Internacional de la XX Feria del Libro Infantil y Juvenil.

Tiene libros publicados en diversos países del mundo y ha participado en varias ocasiones en las Exposiciones de Ilustración de la Feria de Bolonia, en las Exposiciones A Todo Color, Le Im-







JESÚS GABÁN, CUAC, DESTINO, 2004.

Miguel de Cervantes, Barcelona: Vicens Vives, 2005.

## Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Conseguir el Premio Apel·les Mestres ha sido como cerrar algo que estaba medio abierto ya que quedé finalista en 1982. Por otra parte lograr un nuevo premio para mí sigue siendo un estímulo para tratar de hacer las cosas lo mejor posible; de todas formas, procuro trabajar la ilustración de cada libro como si fuera para premio, aunque evidentemente los resultados varían de unos a otros. En el caso de *Cuac* también ha sido muy gratificante la cuidada edición del libro. Y, hablando de premios, aprovecho este espacio para felicitar públicamente a Gustavo Martín Garzo por su Premio Nacional a *Tres cuentos de hadas* compuesto por unos textos con los que disfruté mucho y a los que me hubiera gustado añadir alguna ilustración más.

— ¿Cuál fue el proceso de trabajo de *Cuac*? ¿Trabajó conjuntamente con la autora o simplemente fue un encargo para ilustrar el texto?

— A través de una amiga común supe que Carmen estaba trabajando en un texto para niños y que le gustaría contar con mi colaboración para ilustrarlo y presentarlo al premio. Leí una primera redacción y me pareció que estaba muy bien, que era un texto con mucha sensibilidad, que transmitía valores y que también ofrecía muchas posibilidades para la ilustración.

Realicé los primeros bocetos y a Carmen le gustaron mucho, a partir de ese momento cada uno siguió trabajando en su campo, cada uno por separado, yo lo prefiero así pues pienso que es mejor no interferir demasiado en el trabajo del otro. Carmen realizó algunos cambios en el texto que no afectaban a las ilustraciones y yo cambié una ilustración que no nos convenía. Presentamos el libro prácticamente en el último momento.

— En los 25 años que lleva usted como profesional, el campo de la ilustración de libros para niños ha evolucionado notablemente en España. ¿Podría

magini della Fantasia y El Texto Iluminado, así como en otras individuales y colectivas en Europa, Estados Unidos y Japón.

## Premios

- 1984 Premio Nacional de Ilustración, por *El payaso y la princesa*.
- 1988 Premio Nacional de Ilustración, por *El Cascanueces y el rey de los ratones*.
- 1995 Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, por *El capirote de Onofre*.
- 2004 Premio Destino Infantil Apel·les Mestres, por *Cuac*.

## Bibliografía (selección)

- El cristal del miedo*, Barcelona: Ediciones B, 2002.
- El pájaro de fuego*, Vitoria-Gasteiz: AgrupArte Producciones, 2002.
- La flor del tamarindo*, Madrid: SM, 2002.

*Leyendas y rimas*, Barcelona: Vicens Vives, 2002.

*Las óperas del Real para los más jóvenes*, Vitoria-Gasteiz: AgrupArte Producciones, 2002.

*Sherezade*, Vitoria-Gasteiz: AgrupArte Producciones, 2002.

*El gato con botas*, Barcelona: Círculo de Lectores 2002 y Ediciones B, 2003.

*Cuentos de las mil y una noches*, Madrid: Susaeta, 2003.

*El libro de los cuentos del mundo*, Barcelona: Ediciones B, 2003.

*Pulcinella*, Vitoria-Gasteiz: AgrupArte Producciones, 2003.

*Su-lin, la niña abandonada*, Madrid: Pearson Educación, 2003.

*Tres cuentos de hadas*, Madrid: Siruela, 2003.

*Cuac*, Barcelona: Destino, 2004. Existe ed. en catalán —*Quac*—.

*El libro de los cuentos de princesas*, Barcelona: Ediciones B, 2004.

*Los extraños sueños de la pequeña Pino*, Vitoria-Gasteiz: AgrupArte Producciones, 2004.

*El Quijote para niños*, Barcelona: Ediciones B, 2005.

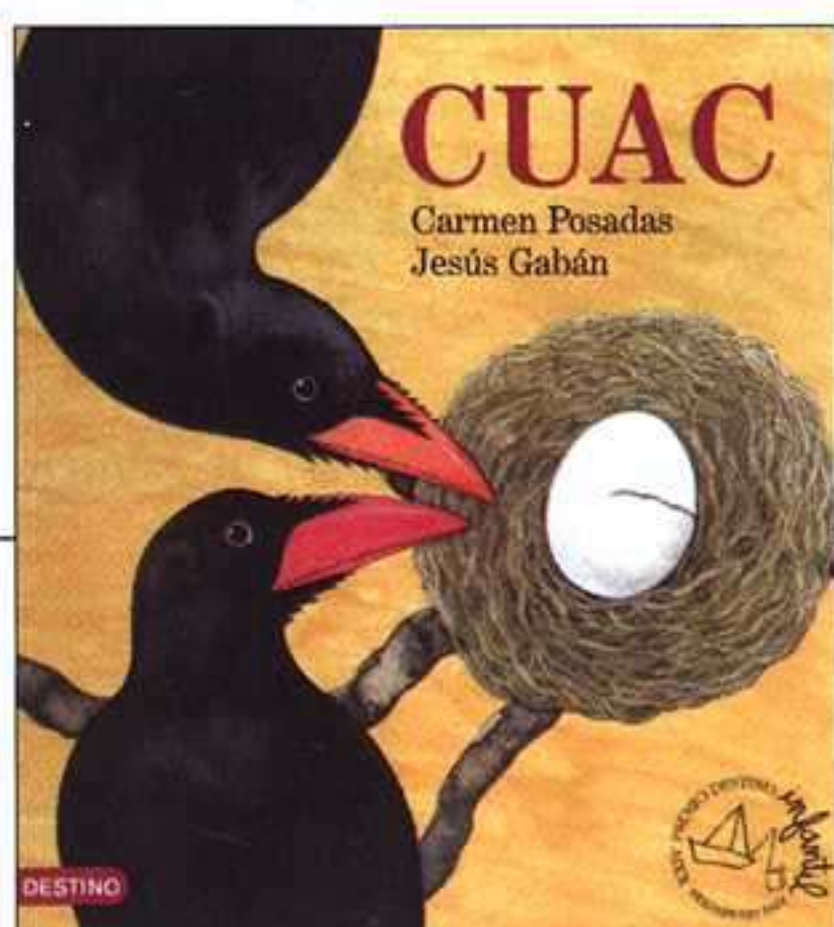


señalar los principales rasgos —positivos y negativos— de esta evolución?

— Estoy muy centrado en mi propia producción y no sigo mucho lo que se publica pero, de vez en cuando, sí me fijo en algunas cosas o en las reseñas de revistas y veo muchos nombres de ilustradores que me resultan desconocidos, gente nueva, esto está bien, pero lo que aprecio es poca diversidad de estilos; hay una cierta manera de hacer en la que muchos se parecen entre sí, y está claro que hay modos diferentes pero existe una preponderancia de una cierta manera, no exenta de calidad, más próxima al diseño, que desde mi punto de vista no transmite emociones ni crea ambientes. En definitiva, me parece fría, pero quizá esto es lo que demanda una mayoría de las editoriales.

### La obra: *Cuac*

*Cuac, La historia de Cuac* (como se iba a llamar en principio) se puede decir que es el relato de un viaje en busca del conocimiento y de la diversidad del mundo. En función de esto he trabajado mis ilustraciones. Los dos cuervos protagonistas, el padre y la madre de Cuac viven en un bosque sombrío, tienen muchos miedos y preguntas sobre el hijo que va a nacer. Deciden salir de su bosque para saber. Desde ese momento y según van conociendo más cosas, las páginas se van llenando de color y nosotros, los lectores, vamos viendo el mundo más o menos como lo verían ellos, desde el aire y casi siempre en movimiento. Cuando vuelven al nido sus dudas y temores han desaparecido y están preparados para aceptar a Cuac como es y el bosque es más verde. *Jesús Gabán. (Véase reseña en CLIJ 178, enero 2005, p. 54).*

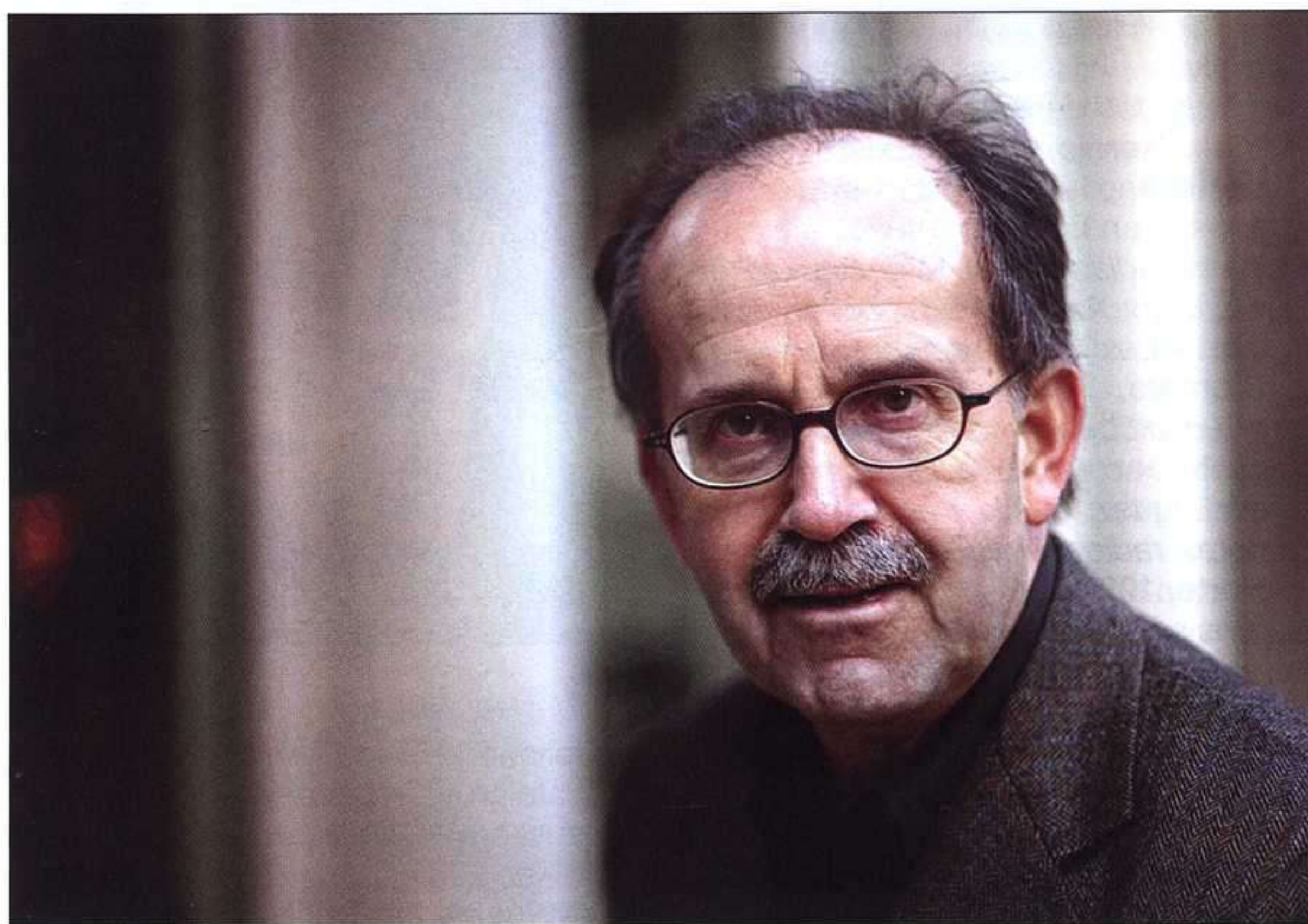


## Premio Edebé

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 25.000 euros (infantil) y 30.000 euros (juvenil).

**Convoca:** Editorial Edebé (Paseo San Juan Bosco 62. 08017 Barcelona).



### Infantil

**Agustín Fernández Paz**  
Vilalba (Lugo), 1947.

Cuando murió Franco, yo tenía 28 años. Así que una buena parte de mi vida está marcada por el tiempo de la dictadura. Ni leí los libros que hubiera debido leer si no estuvieran prohibidos, ni vi las películas imprescindibles que la censura nunca dejó estrenar, ni pude estudiar lo que me hubiera gustado, ni conocí un pasado valioso que la historia oficial siempre me ocultó. Como tanta gente de mi generación, llegué a todo tarde y a destiempo. Aunque, quizá por eso, hay cosas de la vida que estimo de un modo especial: la libertad, la memoria, los libros, el cine, los cómics... También escribo, aunque prefiero leer lo que escriben otras personas. Y trabajo en la enseñanza, con-

vencido de que, como cree uno de los personajes de mi libro, la educación es una herramienta imprescindible para transformar el mundo.

### Premios

- 1989 Premio Merlín, por *As flores radiactivas*.
- 1990 Premio Lazarillo, por *Contos por palabras*.
- 1994 Premio Edebé juvenil, por *Trece años de Branca*.
- 1995 Premio Rañolas, por *Cartas de invierno*.
- 1998 Premio Raíña Lupa, por *Cos pés no aire*.
- 2001 Premi Protagonista Jove, por *Aire negro*.
- 2002 Premio O Barco de Vapor, por *O meu nome é Skywalker*.
- 2004 Premio Edebé infantil, por *A escola dos piratas*.



2004 Premio Irmandade do Libro, con el que la Federación de Libreros de Galicia reconoce cada año a un autor, por el conjunto de la obra.

## Bibliografía (selección)

### Narrativa

*A cidade dos desexos*, il. Manuel Uhía, Vigo: Xerais, 1989. Existe ed. en castellano —*La ciudad de los deseos*— en Lóguez, 1997.

*As flores radiactivas*, il. Miguelanxo Prado, Vigo: Xerais, 1990. Ed. en catalán —*Les flors radioactives*— en Bromera, 1991; en euskera —*Lore erradiaktiboak*— en Elkar, 1993; en castellano —*Las flores radiactivas*— en Lóguez, 1995; y en bable —*Les flores radioactives*— en Editora del Norte, 1996.

*Contos por palabras*, il. Miguel Vigo/Enjamio, Vigo: Xerais, 1991-2001. Ed. en castellano —*Cuentos por palabras*— en SM, 1991-1999; en catalán —*Contes per paraules*— en Cruïlla, 1991; en euskera —*Iragarke ipuinak*— en SM, 1992; en bable —*Cuentos por palabres*— en Trabe, 1993; y en francés —*Le livre des petites annonces*— en La Joie de Lire, 2001.

*Lonxe do mar*, il. Fran Jaraba, Zaragoza: Edelvives, 1991.

*O tesouro do dragón Smaug*, il. Fran Jaraba, Vigo: Galaxia, 1992. Ed. en castellano —*El tesoro del dragón Smaug*— y en catalán —*El tresor del drac Rebuf*— en La Galera, 1992; y en euskera —*Smaug dra-goiairen altxorra*— en Elkar, 1992.

*As tundas do corredor*, il. Fran Jaraba, Zaragoza: Edelvives, 1993. Ed. en castellano —*Las sombras del pasillo*— en Edelvives, 1995.

*Rapazas*, il. Miguelanxo Prado, Vigo: Xerais, 1993-2003. Ed. en castellano —*Rapazas*— en Lóguez, 1996; en euskera —*Neskatxak*— en Erein, 1996; en catalán —*Xiques*— en Tàndem, 1997; y en portugués —*Raparigas*— en Edições Dom Quixote, 1999.

*Trece anos de Branca*, il. Manuel Uhía, Barcelona: Edebé, 1994. Ed. en cas-



LLUIS FILELLA, A ESCOLA DOS PIRATAS, EDEBÉ, 2005.

tellano —*Trece años de Blanca*—, catalán —*Tretze anys de Blanca*— y euskera —*Albak hamahiru urte*— en Elkar, 2001.

*Unha lúa na fiestra*, il. Fran Jaraba, Vigo: Galaxia, 1994.

*Cartas de inverno*, Vigo: Xerais, 1995. Ed. en catalán —*Cartas d'hivern*— en Bromera, 1997; en euskera —*Neguko gutunak*— en Elkar, 1997; en portugués —*Cartas de inverno*— en Contemporánea, 1998; y en castellano —*Cartas de invierno*— en SM, 1998.

*Amor dos quinze anos, Marilyn*, il. Andrés Meixide, Vigo: Xerais, 1995-2001. Ed. en castellano —*Amor de los quince años, Marilyn*— en SM, 1997; y en catalán —*Amor dels quinze anys, Marilyn*— en Bromera, 1999.

*Avenida do Parque, 17*, il. Xan López Domínguez, Madrid: SM, 1996-2002. Ed. en catalán —*Avinguda del Parc, 17*— en Cruïlla, 1999; y en castellano —*Avenida del Parque, 17*— en SM, 2002.

*O centro do labirinto*, Vigo: Xerais, 1997. Ed. en catalán —*El centre del laberint*— en Barcanova, 1999; en castellano —*El centro del laberin-*

*to*— en Algar, 2002; y en portugués —*O centro do labirinto*— en Ámbar, 2002.

*A néboa escura*, il. Miguelanxo Prado, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, Xunta de Galicia, 1998.

*O laboratorio do doutor Nogueira*, il. Francisco Bueno, Vigo: Xerais, 1998. Ed. en castellano —*El laboratorio del doctor Nogueira*— en SM, 1999; en euskera —*Nogueira doktoaren laborategia*— en Elkar, 1999; y en catalán —*El laboratori del doctor Nogueira*— en Cruïlla, 2000.

*As fadas verdes*, il. Asun Balzola, Madrid: SM, 2000. Ed. en castellano —*Las hadas verdes*—.

*Cos pés no aire*, il. Miguelanxo Prado, Vigo: Xerais, 1999. Ed. en castellano —*Con los pies en el aire*— en Anaya, 2001; en euskera —*Oin hegalaria*— en Anaya-Haritz, 2001; y en catalán —*Amb els peus enlaira*— en Barcanova, 2001.

*A nube de cores*, il. Xoán C. Martínez, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco, 1999.

*O sonho do merlo branco*, il. Manuel Uhía, Vigo: Everest Galicia, 2000. Ed. en castellano —*El sueño del mirlo blanco*—.

*Aire negro*, Vigo: Xerais, 2000. Ed. en catalán —*Aire negre*— en Bromera, 2000; y en castellano —*Aire negro*— en SM, 2001.

*No corazón do bosque*, il. Miguelanxo Prado, Madrid: Anaya, 2001. Ed. en castellano —*En el corazón del bosque*—; en catalán —*En el cor del bosc*— en Barcanova, 2001; y en euskera —*Basoaren bihotzean*— Anaya-Haritz, 2001.

*Ana e o tren máxico*, il. Enjamio, Vigo: Caixanova, 2001.

*Un tren cargado do misterios*, il. Enjamio, Vigo: Xerais, 2001. Ed. en castellano —*Un tren cargado de misterios*— en Anaya, 2004.

*Noite de voraces sombras*, Vigo: Xerais, 2002. Ed. en catalán —*Nit d'ombres voraces*— en Bromera, 2003; y en castellano —*Noche de voraces sombras*— en SM, 2003.

*A praia da esperanza.*, il. Teresa Novoa, Vigo: Xerais, 2003.

*A serea da illa negra*, il. Miguelan-



xo Prado, Vigo: Tambre-Edelvives, 2003.

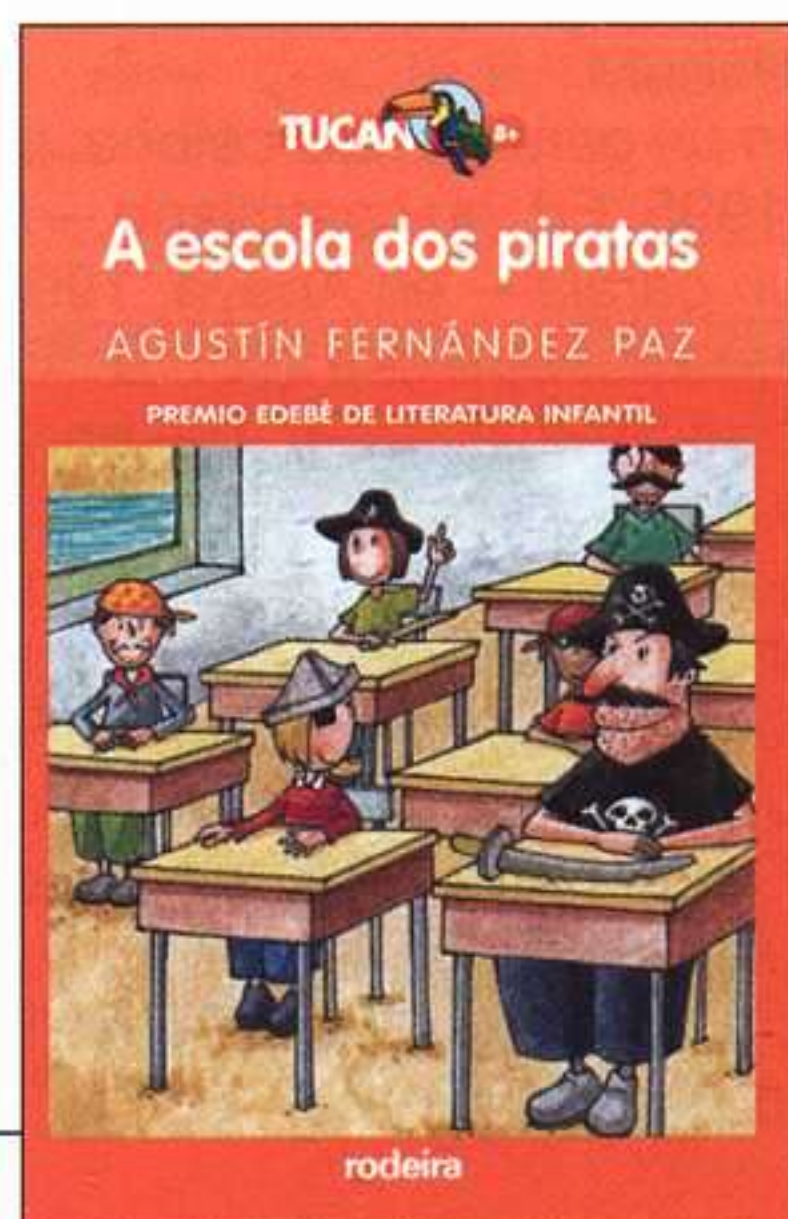
*O meu nome é Skywalker*, il. Juan Ramón Alonso, Madrid: SM, 2003. Ed. en castellano —*Mi nombre es Skywalker*—; en catalán, será editado por Cruïlla en la primavera de 2005.

*Laura e os ratos*, il. Rocío del Moral, Vigo: Xerais, 2004. Ed. en catalán —*La Laura i els ratolins*— en Bromera, 2004; en castellano —*Laura y los ratones*— en Algar, 2004; y en euske-

## La obra: *A escola dos piratas*

La historia que se cuenta en *A escola dos piratas* nace a partir de la clásica pregunta «¿qué pasaría si...?». ¿Qué pasaría si una escuela decide abandonar el lugar en el que está construida y comienza a deslizarse colina abajo? Así llega al río y, tras navegar por él, acaba en el mar.

La tripulación de este barco tan peculiar la forman el profesorado y el alumnado del colegio. Como en *Matilda*, de Roald Dahl, también aquí se enfrentan dos concepciones de la educación y de la vida. Y, claro, como telón de fondo, las palabras luminosas de Gianni Rodari: «Para cambiar la sociedad hacen falta hombres y mujeres creativos, que sepan utilizar la imaginación. Desarrollamos la creatividad de todos, para transformar el mundo».



ra —*Laura eta saguak*— en Erein, 2004.

*Raquel ten medo*, il. Marina Seoane, Vigo: Xerais, 2004. Ed. en catalán —*Raquel té por*— en Bromera, 2004; en castellano —*Raquel tiene miedo*— en Algar, 2004; y en euskera —*Rakel beldur da*— en Erein, 2004.

*Tres pasos polo misterio*, Vigo: Xerais, 2004. Ed. en catalán —*Tres passes pel misteri*— en Bromera, 2004. Está prevista su traducción al castellano —*Tres pasos por el misterio*— en Anaya, 2006.

*A escola dos piratas*, Barcelona: Edebé, 2005. Ed. en catalán —*L'escola dels pirates*—, en castellano —*La escuela de los piratas*— y en euskera —*Piraten eskola*—.

### Textos teóricos

*28 libros da literatura infantil e xuvenil galega*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Xunta de Galicia, 1989.

*Os libros infantís galegos*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Xunta de Galicia, 1989.

*Para lermos cómics*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Xunta de Galicia, 1989. Ed. en bable en Llibros del Peixe, 1992.

*Ler en galego I: Estratexias e libros para a animación á lectura dende as aulas*, Vigo: Ir Indo, 1990.

*Animación á lectura*, Vigo: Xerais, 1991.

*Facermos cómics*, Vigo: Xerais, 1991.

*Os cómics nas aulas*, Vigo: Xerais, 1992.

*A lingua galega no proxecto educativo e no proxecto curricular*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, Xunta de Galicia, 1993.

*A maxia das palabras*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, Xunta de Galicia, 1998.

*A literatura infantil e xuvenil en galego*, Vigo: Xerais, 1999.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

— Aunque también hay otras razones, me centraré en la que me impulsó a presentar el libro a este premio. De mis úl-

timos doce libros, sólo he presentado dos a algún concurso literario: *Mi nombre es Skywalker* y *A escola dos piratas*. La razón es muy semejante en ambos, pues tanto uno como otro son libros «distintos», en los que abordo temas o enfoques nuevos para mí.

*A escola dos piratas* es mi primera novela coral, hasta ahora siempre había narrado a través de uno o varios personajes que me servían de hilo conductor. Es además un libro que habla de temas muy importantes a través del humor, un humor entre tierno y absurdo. Y, de principio a fin, fiel a la máxima de la poeta polaca Wislawa Szymborska: «Aquí, negro sobre blanco, rigen otras leyes».

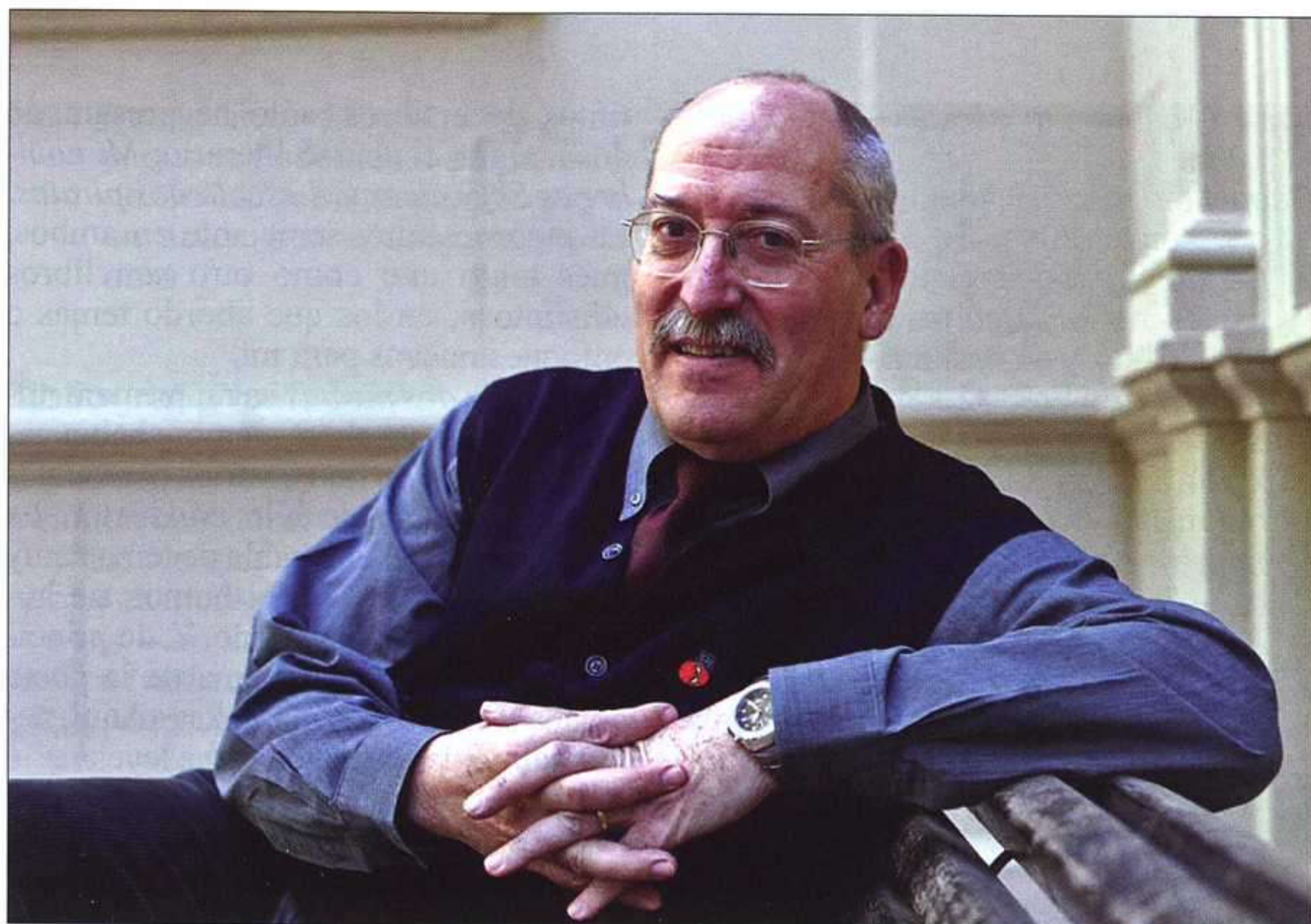
Todo esto era nuevo para mí. Así que la inseguridad que uno siempre siente cuando escribe era mucho mayor cuando trabajaba en este manuscrito. En esos casos, ayuda mucho la opinión de una mirada externa: que el jurado haya valorado mi libro me sirve para renovar la confianza en lo que hago. Aunque no olvido que, cuando uno se enfrenta a un nuevo proyecto, todo lo anterior vale de muy poco y siempre se comienza como si fuera la primera vez.

— ¿Cómo surgió *A escola dos piratas*?

— No hay un estímulo único, la mayor parte de mis libros nacen a partir de varias raíces que un día acaban confluyendo. Creo que una de las raíces de esta novela es la defensa de la fantasía y de la imaginación como vías para cambiar el mundo y cambiar la vida (si «otro mundo es posible», está claro que antes habrá que imaginarlo). También quería cuestionar una forma caduca (pero muy presente en la práctica) de entender la enseñanza, que, en metáfora brillante de Rodari, es como un cedazo que retiene las piedras y deja escapar el oro. Y todo esto quería hacerlo a través de un enfoque humorístico, tan necesario siempre («Detrás de todo humorismo hay un gran dolor», decía Castelao que decía Mark Twain).

En realidad, creo que las intenciones del libro están bien resumidas en el lema con el que presenté el manuscrito al concurso: «Entre Omegna e Mondoñedo». Omegna es el lugar de nacimiento de Gianni Rodari y Mondoñedo, el de Álvaro Cunqueiro. *A escola dos piratas* se lo debe todo a estos dos autores.





## Juvenil

**Andreu Martín Farrero**  
Barcelona, 1949.

Escritor aficionado desde que aprendió a escribir hasta que tuvo la oportunidad de hacerse profesional en el terreno del tebeo. Como guionista de cómics vivió cerca de diez años hasta que tuvo la oportunidad de publicar su primera novela. Se especializó en género policíaco o negro que cultivó mientras estaba de moda y luego, cuando no. El primer libro fue *Aprende y calla* y a éste siguió una tira larguísima que es valorada, sobre todo, por títulos como *Prótesis*, *El hombre de la navaja*, *Bellísimas personas* o *Corpus delicti*. En un momento dado, tomó también el sendero de la novela juvenil y, junto con Jaume Ribera, en *No pidas sardina fuera de temporada* creó el personaje de Flanagan que aún vive a lo largo de once novelas más. Por su cuenta, en solitario y dentro de este género juvenil, ha escrito sus novelas preferidas: *El pozo de los mil demonios*, *Cero a la izquierda*, *El Amigo Malaspina*, *Vampiro a mi pesar*, o ésta, *Los dueños del Paraíso*, entre muchas otras. También ha escrito guiones de cine y obras de teatro.

## Premios

- 1980 Premio Círculo del Crimen, por *Prótesis*.
- 1986 Premio Alfa 7, por *El día menos pensado*.
- 1989 Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, por *No pidas sardina fuera de temporada*.
- 1989 Premio Hammett (concedido por la Asociación Internacional de Escritores Policiacos), por *Barcelona Connection*.
- 1992 Deutsche Krimi Preis International (Premio a la mejor novela policíaca publicada en Alemania durante 1992), por *Si es no es*.
- 1993 Premio Hammett, por *El hombre de la navaja*.
- 1994 Premio Columna Jove, por *Flanagan de luxe*.
- 1999 Premio Ramon Muntaner, por *Mentiras de verdad*.
- 2000 Premio Ateneo de Sevilla, por *Bellísimas personas*.
- 2000 Premio Hammett, por *Bellísimas personas*.
- 2001 Premio La Sonrisa Vertical, por *Espera, ponte así*.
- 2002 Premio Alandar, por *El Diablo en el juego de rol*.
- 2002 Premio del Colegio de Detectives de Cataluña a la totalidad de su obra.

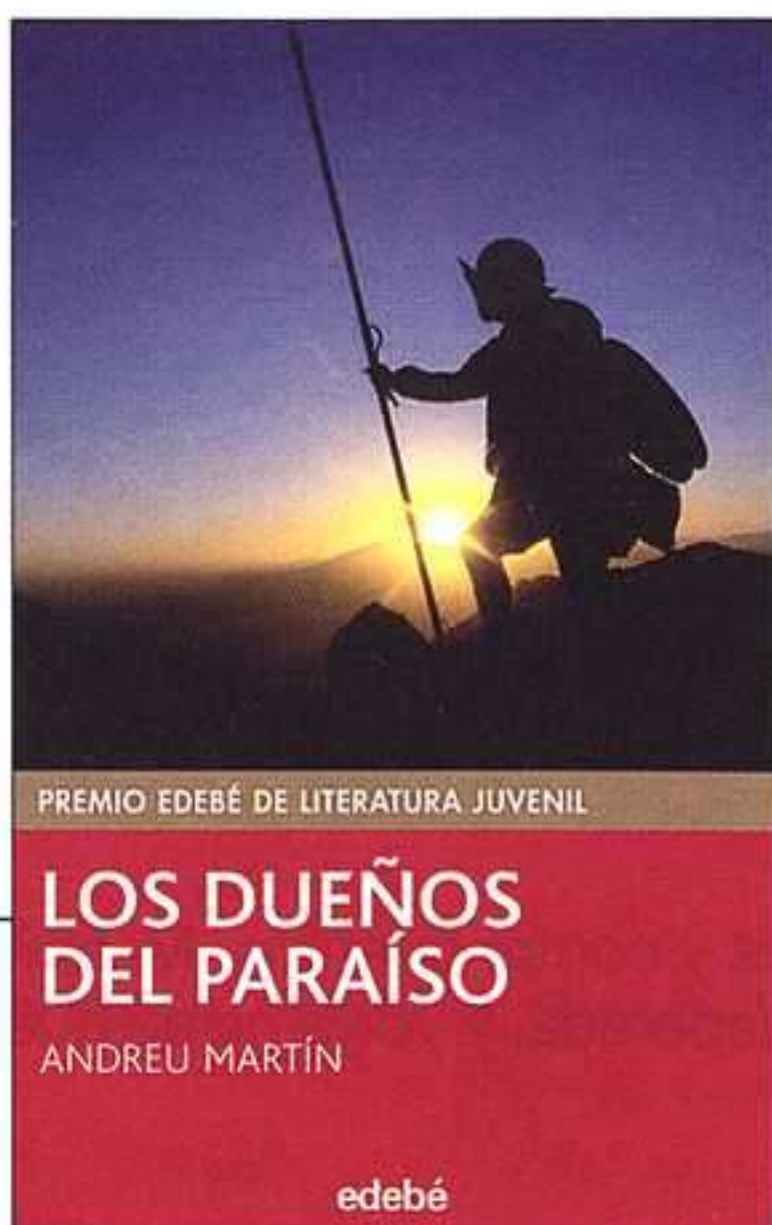
- 2003 Premio Columna, por *Amb els morts no s'hi juga*.
- 2004 Premio Edebé, por *Los dueños del Paraíso*.

## Bibliografía (selección)

Narrativa infantil y juvenil

- No demanis llobarro fora de temporada* (con Jaume Ribera), Barcelona: La Magrana, 1990 y Columna, 1996. Ed. en castellano —*No pidas sardina fuera de temporada*— en Alfaguara, 1994.
- El cartero siempre llama mil veces* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1991. Ed. en catalán —*El carter truca mil vegades*—, en La Magrana, 1993.
- Todos los detectives se llaman Flanagan* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1991. Ed. en catalán —*Tots els detectius es diuen Flanagan*— en La Magrana, 1993 y Columna, 1997.
- Vampiro a mi pesar*, Madrid: Anaya, 1992.
- Cero a la izquierda*, Madrid: Anaya, 1993. Ed. en catalán —*Zero a l'esquerra*— en La Magrana, 1995.
- No t'en rentis les mans, Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: La Magrana, 1993. Ed. en castellano —*No te laves las manos, Flanagan*—, en Anaya, 1993.
- El amigo Malaspina*, Madrid: Anaya, 1994. Ed. en catalán —*L'amic Malaspina*— en Columna, 1995.
- Flanagan de luxe* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 1994. Ed. en castellano en Anaya, 1995.
- Tot es trenca*, Barcelona: Barcanova, 1994.
- Pops en un garatge*, Barcelona: Columna, 1995. Ed. en castellano —*Pulpos en un garaje*— en Anaya, 1995.
- Alfagann es Flanagan* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1996. Ed. en gallego en Xerais.
- El caçador de pumes*, Barcelona: Columna, 1996.
- Flanagan Blues Band* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1996. Ed. en catalán en Columna, 1997 y en gallego en Xerais, 1997.
- Ideas de bombero*, Barcelona: Edebé, 1996.





## La obra: *Los dueños del Paraíso*

Dos jóvenes (él y ella) se disponen a escribir una novela juvenil a cuatro manos. Basándose en el testimonio de Bartolomé de las Casas y su obra, *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* (1542), se disponen a reflexionar sobre la actuación de los conquistadores españoles en la América recién descubierta de la primera década del siglo XVI. Simultáneamente, el chico pretende conquistar a la chica. Se trata, pues, de un conquistador hablando de conquistadores. Él le quiere robar el corazón, porque la tesis que subyace bajo la novela es que detrás de todo conquistador hay un ladrón. Y, de paso, explico cómo se hace para escribir una novela a cuatro manos

*El vell que jugaba a matar indis*, Barcelona: Cruïlla, 1998.

*Flanagan 007* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 1998. Ed. en gallego en Xerais, 1998.

*Em diuen Tres Catorce*, Barcelona: Cruïlla, 1998. Ed. en castellano —*Me llaman Tres Catorce*— en SM, 1998.

*Tres Pi Erra*, Barcelona: Cruïlla, 1999.

*Tres Pi Erre que Erre*, Madrid. SM, 2000.

*Només Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 2000.

*Veritats a mitges*, Barcelona: Empúries, 2000. Ed. en castellano —*Mentiras de verdad*— en Siruela, 2000.

*Rentat de cervell* (con J. Ribera), Barcelona: Cruïlla, 2001. Ed. en castellano —*Lavado de cerebro*— en SM, 2001.

*Robo en el Orient Express* (con J. Ribera), Madrid: SM, 2001. Ed. en catalán —*Robatori al Orient Express*— en Cruïlla, 2002.

*El Diablo en el juego de rol*, Zaragoza: Edelvives, 2002.

*El gas de la ximpleria* (con J. Ribera), Barcelona: Cruïlla, 2002. Ed. en castellano —*El gas de la tontería*— en SM, 2002.

*Los vampiros no creen en Flanagan* (con J. Ribera), Madrid: Anaya, 2003. Ed. en catalán —*Els vampirs no creuen en Flanagan*— en Columna, 2003.

*Només Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 2003.

*El diari vermell de Flanagan* (con J. Ribera), Barcelona: Columna, 2004. Ed. en castellano —*El diario rojo de Flanagan*— en Destino, 2004.

*Los dueños del Paraíso*, Barcelona: Edebé, 2005. Ed. en catalán —*Els amos del paradís*—; en gallego —*Os donos do paraíso*—; y en euskera —*Paradisuaeren jabeak*—.

## Opinión

— *¿Cómo surgió Los dueños del Paraíso?*

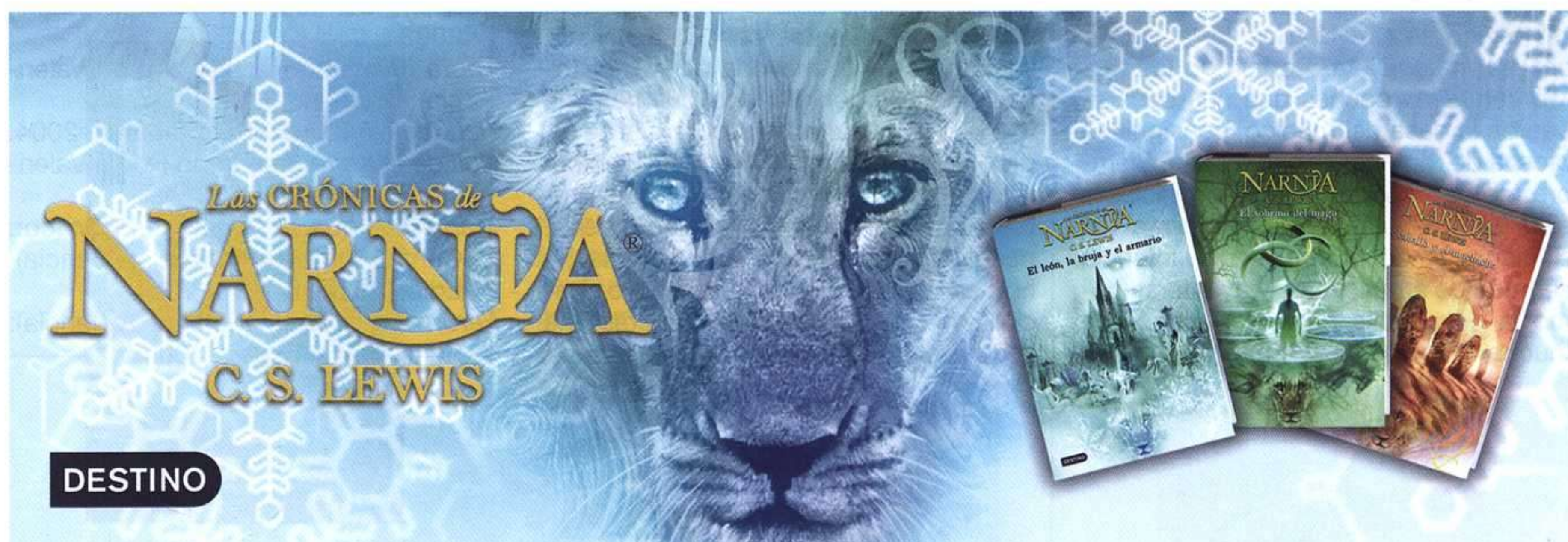
— En el año 1992, durante la celebración del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, me encargaron

que escribiera un guión de cómic basado en Bartolomé de las Casas. Me sumergí entonces en la vida y obra de Bartolomé de las Casas y quedé muy impresionado. Ya de pequeño, yo era de los que, en el cine, iban a favor de los indios y sufría cada vez que mataban a uno y aplaudía cada vez que mataban a un sargento del séptimo de Caballería, y esa predisposición contribuyó sin duda a sensibilizarme. Mi visita posterior a Cáceres y Trujillo, donde los hermosos palacios de los conquistadores se ven rodeados de pobreza, como templos que demuestran que la riqueza obtenida allende los mares no fructificó de ninguna manera, fue construyendo en mi mente un discurso que, por fin, ahora ve la luz.

Pero, como la otra vez en que escribí novela histórica, sentía la necesidad de relativizar el punto de vista puesto que creo que el narrador de una historia la convierte inevitablemente en cuento tendencioso y falseado. La existencia de dos narradores (él y ella) me permite contrastar continuamente las afirmaciones más atrevidas, aunque no disimulo en absoluto cuáles son mis propias creencias.

— *Es usted uno de los autores que alterna, sin complejos, la literatura para adultos y la literatura para jóvenes. ¿Qué le debe usted a la literatura juvenil y qué compensaciones encuentra al cultivar este género?*

— A la literatura juvenil le debo la libertad de escribir sobre lo que me da la gana experimentando en la dirección que me da la gana. Y la compensación es, sin duda, la posibilidad de encontrarme con mi público, porque el público juvenil es curioso, abierto, exigente y muy agradecido y, por tanto, sumamente estimulante.





## Premio Enric Valor

**Especialidad:** Narrativa juvenil en catalán.

**Dotación:** 4.507 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de la Vila de Picanya (Valencia) y Edicions del Bullent.



**Pep Castellano**  
Albocàsser (País Valencià), 1960.

Nací en Sant Pau, una pequeña aldea de Albocàsser, un pueblo no muy grande, de una comarca que casi no sale en los mapas, de un país que no sé si existe. Fue una noche muy lluviosa. Estábamos tan cerca de la nada, que la noche nos amenazó con no dejar paso al día. Un vecino se atrevió a cruzar el diluvio con su motocicleta. Sorteando los tres kilómetros de baches que nos separaban de la casa del médico, consiguió la proeza de regresar con don José. Siempre me han contado que fue gracias a ellos (al motorista y al médico) que al día siguiente amaneció. Tuve una infancia cargada de amaneceres y aventuras como la de aquella primera noche. Con mucha vida y pocos libros (la verdad),

pero con miles de historias y cuentos al amor de la lumbre que me hicieron germinar el vicio este que tengo por que me cuenten cosas y por contarlas yo, mentiras casi siempre. Estudié Magisterio y Pedagogía. Caí en las garras de la lectura compulsiva. Trabajé de peón, de camarero, de agricultor y de maestro, sin poder dejar mi adicción a los libros. Ahora me dedico a la formación de animadores juveniles. Es un trabajo que me gusta y que me deja algún tiempo libre para contar cuentos con Canto Nieto, ilustradora de la mayoría de mis historias. Esta pasión por los cuentos me «obliga» a colaborar en programas de radio, en periódicos y en el weblog: <http://www.rajaploma.net>. Aunque también me gusta pescar, trabajar la tierra, pasear por la montaña, recoger setas, y hornear pasteles de calabaza. Pero el vicio este que tengo de las mentiras, me esclaviza: no paro de leer libros, escribir

historias y contar cuentos. Mi familia está desesperada, y yo ya no sé qué hacer.

### Premios

- 2000 Premio Samaruc juvenil, por *L'herència dels càtars*.
- 2001 Premio Vicenta Ferrer de narrativa infantil de l'Ajuntament de Paterna, por *Mar de fons*.
- 2002 Premio Vila de Betxí de literatura infantil, por *El secret de Khadrell*.
- 2002 Premio Ciutat d'Almasora de narrativa, por *Jocs de pilota*.
- 2004 Premio Ciutat de Borriana de novela, por *Habitació 502*.
- 2004 Premio Ciutat de Torrent de novela juvenil, por *L'ull de la boira*.
- 2004 Premio Enric Valor, por *Ferum de silenci*.

### Bibliografía

- Infantil y juvenil
- L'herència dels càtars*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2000.
  - Mar de fons*, Valencia: Tàndem, 2001.
  - Marta Martí, reina del rodolí*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2001.
  - El secret de Khadrell*, Valencia: Brosquil, 2002. Ed. en castellano —*El secreto de Khadrell*—.
  - Darrere de l'autobús*, Valencia: Tabarca, 2003.
  - El rap de la gallina Carolina*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2003.
  - Jaume, el gos i l'humà rabiós*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2003.
  - La clau dels templers*, Valencia: Abril, 2003.
  - L'esperit del foc*, Valencia: Brosquil, 2003.
  - Thora i l'anell de la sort*, Alzira (Valencia): Bromera, 2003.
  - Habitació 502*, Valencia: Tabarca, 2004.
  - L'ull de la boira* (con Ximo Roca), Valencia: Tabarca, 2004.
  - Marta Teixidor, la dona ascensor* (con Canto Nieto), Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2004.
  - Ferum de silenci*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent 2005.



Adultos  
*Jocs de pilota*, Valencia: Brosquil, 2002.

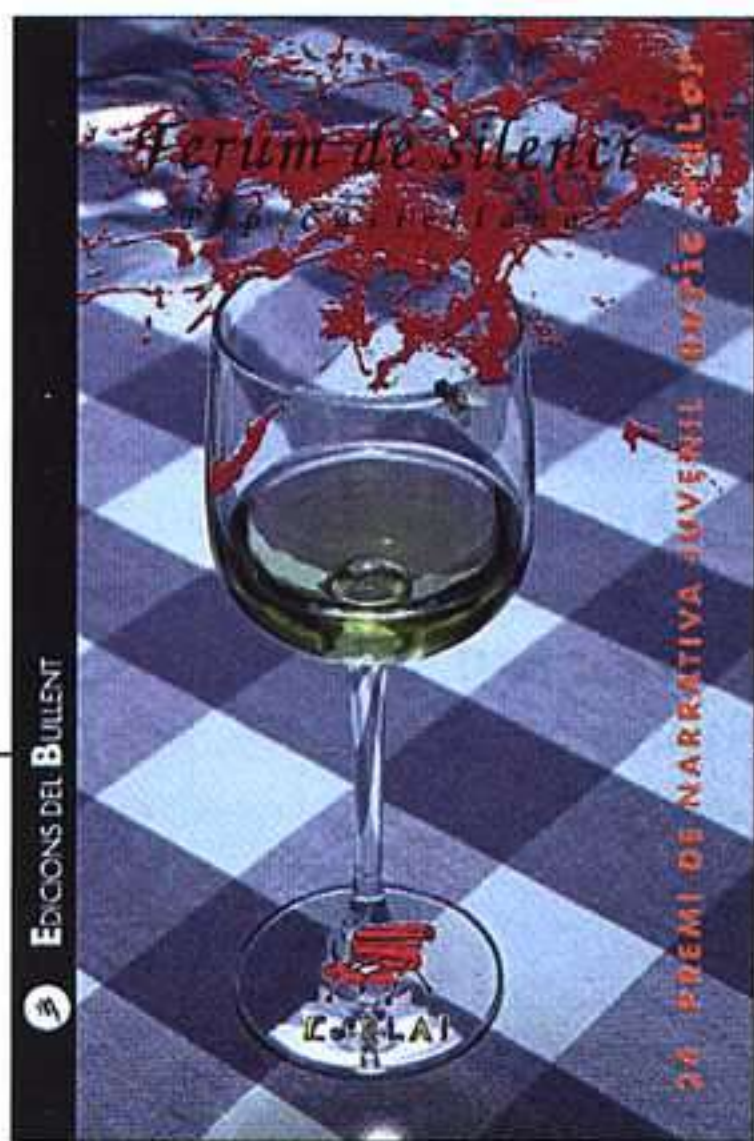
## Opini3n

— *¿Qu3 supone para usted este premio?*

— Siempre da mucha alegr3a recibir un premio. Pero, para m3, el Enric Valor es muy especial. El premio lleva el nombre del autor de las *Rondalles valencianes*, un maestro en el arte de novelar cuentos; con 3l mucha gente de mi pa3s hemos aprendido a contar. Adem3s es un

### La obra: *Ferum de silenci*

*Ferum de silenci* cuenta un caso m3s de violencia machista (de g3nero la llaman). Uno m3s entre tantos... Son muchos, ¡demasiados! Esta vez es tan escabroso como siempre. Tan macabro, tan injusto, tan imb3cil, tan cargado de silencios c3mplices, como siempre. Pero nada es lo que parece. Todo nos hace dudar. Un hombre es asesinado, una mujer golpeada brutalmente, una cena de cumplea3os de la que nunca nadie se comer3 la tarta... Todos los personajes opinan, todos dan su versi3n incompleta de los hechos: la comisaria de polic3a, el agente encargado de la investigaci3n, la portera cotilla, la enfermera vecina, la forense neur3tica, el abogado parlanch3n... El lector tiene que hacer el esfuerzo por montar el rompecabezas con las diferentes versiones para saber realmente qu3 sucedi3.



orgullo, porque este premio, con sus 24 ediciones, se ha consolidado como uno de los m3s deseables del Pa3s Valenci3no.

Tambi3n estoy muy agradecido al jurado porque tengo que reconocer que *Ferum de silenci* es un poco rara. De hecho, yo dir3a que no es ni siquiera una novela. La obra est3 planteada como un conjunto de soliloquios, d3nde cada protagonista por separado va narrando su punto de vista de unos hechos escabrosos. Los diferentes mon3logos van entrelaz3ndose, tejiendo una historia que el lector intenta completar fragmento tras fragmento.

— *¿Como surgi3 Ferum de silenci?*

— Hac3a tiempo que quer3a escribir esta historia. Pero siempre ven3a cargada de violencia machista y la raz3n no la dejaba salir. La ten3a aparcada en un rinc3n de mi cerebro, sin poder explicarla. Finalmente alguna cosa rompi3 la riendas que me reprim3an. Me atrev3. Me sali3 una narraci3n contada con la proximidad de la primera persona, con la pluralidad de la polifon3a y con una m3sica de fondo: *Ne me quitte pas*. Aunque es una novela cercana al g3nero negro, una de esas donde el lector trata de averiguar qui3n es el asesino antes que se lo desvele el autor, en ning3n momento quise rehuir el dramatismo y la crueldad de esas relaciones «apasionadas» que vienen tan cargadas de abuso de fuerza como carentes de raz3n.

— *¿Qu3 opina del actual panorama de la LIJ en Espa3a y/o en la Comunidad Valenciana?*

— Tanto en Espa3a como en el Pa3s Valenci3no, creo que la LIJ sigue siendo cautiva del sistema educativo. De todas formas, aunque todos seamos, en parte, esclavos de lo pol3ticamente correcto y de la educaci3n transversal, creo que en la panor3mica de todas las literaturas del Estado espa3ol se pueden encontrar obras de gran calidad literaria, hechas con tanto rigor como cualquier obra de los g3neros mal llamados mayores.

Es una pena que los poderes p3blicos no inviertan m3s dinero en promocionar la buena literatura que anime a los j3venes y a los ni3os a leer. Sigo sin ver programas de televisi3n de libros dedicados a estos colectivos. ¡Una l3stima! Sin promoci3n no saldremos nunca del sistema de lecturas recomendadas en las aulas.

# CAT3LAGO PARA HADAS



© 2004 Sally Gardner - Ediciones Serres www.edicioneserres.com

ediciones  
**Serres**

[www.edicioneserres.com](http://www.edicioneserres.com)

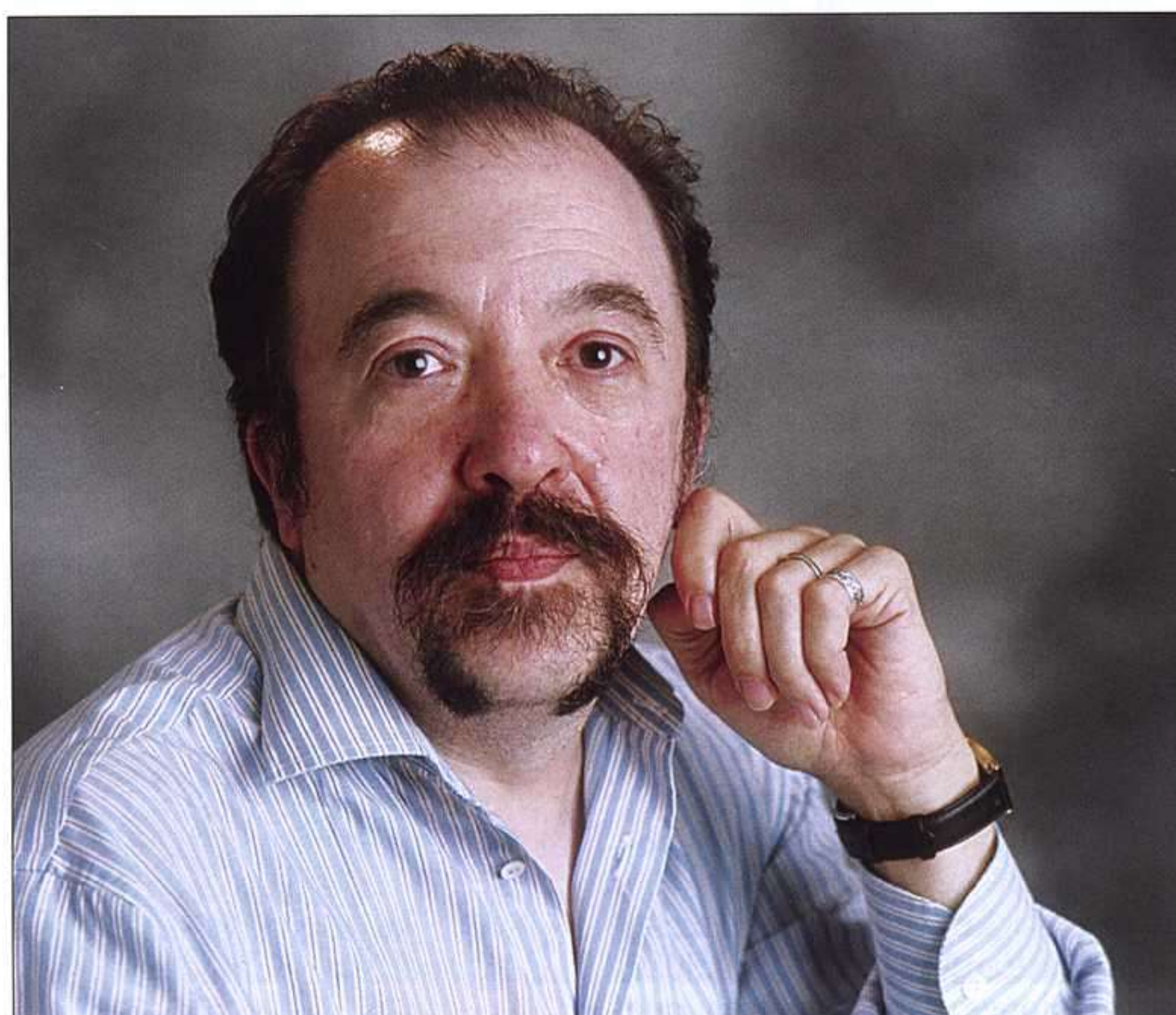


## Premio Euskadi

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en euskera.

**Dotación:** 12.621 euros

**Convoca:** Gobierno Vasco. Consejería de Cultura (Duque de Wellington 2. 01010 Vitoria).



**Jesus Mari Olaizola Lazkano «Txiliku»**  
Zarautz (Gipúzcoa), 1951.

Jesús Mari Olaizola Lazkano nace en Zarautz el 15 de abril de 1951 y muy pronto recibe, por vía de su abuelo Martín, el sobrenombre de «Txiliku», título «nobiliario» que aquél adquirió al bajar de un caserío de los montes de alrededor al entonces pequeño pueblo de Zarautz. Aprobando la elección de su abuelo, Txiliku sigue viviendo allí (¿dónde mejor?).

Entretanto, cursa estudios de Ingeniería Técnica y de Magisterio, y ejerce de profesor durante una docena de años. Aunque nunca ha ejercido la profesión de químico, sospecha desde hace mucho tiempo que las tintas de ferrocianuro férrico que utilizó al apren-

der los rudimentos de la escritura le contagiaron una enfermedad a la que se ha dado en llamar literatura, vicio al que dedica muchas de las horas que le deja libre su oficio de editor de libros de texto.

Txiliku escribe preferentemente para niños y jóvenes, aunque le guste hacer de vez en cuando alguna incursión en las selvas de la literatura de adultos.

### Premios

- 1986 Premio Lizardi, por *Zazpi gelako hodeietako etxea*.
- 1994 Premio Koldo Mitxelena, por *Lau titiriti, bi tatarata...*
- 1995 Premio Tene Mujika, por *Etxerako bidea*.
- 2004 Premio Euskadi, por *Osaba Bin Floren*.

### Bibliografía

- Literatura infantil
- Zozoa eta biok*, San Sebastián: Elkar, 1982.
  - Kaltxaberde, Tturku eta Gotzon*, San Sebastián: Elkar, 1984.
  - Papartxuri eta Biboteluxe*, San Sebastián: Elkar, 1986.
  - Muxi eta Puxi*, San Sebastián: Elkar, 1987.
  - Zazpi gelako hodeietako etxea*, Zarautz: Gipuzkoako Foru Aldundia eta Zarauzko udala, 1987.
  - Mutiko Ausarta eta Neska Panpoxa*, San Sebastián: Elkar, 1989.
  - Ausarta eta Panpoxa tartaloen basoan*, San Sebastián: Elkar, 1991.
  - Katixa eta Kroko*, San Sebastián: Elkar, 1992.
  - Agure jakagorria*, San Sebastián: Elkar, 1995.
  - Hiru lagun*, San Sebastián: Elkar, 1995.
  - Katixa, Kroko eta Kokoroko*, San Sebastián: Elkar, 1997.
  - Aitonaren loroa*, Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza. Argitalpen Zerbitzu Nagusia, 2000.
  - Kikik koko nahi du*, San Sebastián: Elkarlanean, 2000. Ed. en catalán —*En Kiki vol xocolata!*— en Barcanova, 2003.
  - Amona Blasi eta herensuge-kumea*, San Sebastián: Elkar, 2002.
  - Arreba txiki bat dut, eta zer?*, San Sebastián: Elkar, 2002. Ed. en castellano —*Voy a tener una hermanita*— y catalán —*Aviat tindrè una germaneta*— en La Galera/Editores Asociados, 2002; y en gallego —*Voi tener una hermanina*— en Galaxia/Editores Asociados, 2002.
  - Axa mixa zilarra*, San Sebastián: Elkarlanean, 2000.
  - Horazio eta jaguarra*, San Sebastián: Elkar, 2002.
  - Oihaneko mutikoa / The boy from the jungle*, San Sebastián: Baigorri, 2000.
  - Jokin Galtxagorri*, San Sebastián: Elkar, 2004.
- Literatura juvenil
- 2.061: antzinako kronikak*, San Sebastián: Elkar, 1990.
  - Indianoa*, San Sebastián: Elkar, 1993.
  - Osaba Bin Floren*, San Sebastián: Elkar, 2003.





ELENA ODRIUZOLA, OSABA BIN FLOREN, ELKAR, 2003.

Narrativa para adultos  
*Etzerako bidea*, San Sebastián: Elkar, 1995.

*Albahaka lurrina*, San Sebastián: Elkar, 1996.

*Hontzaren orduak*, San Sebastián: Elkar, 1999. Ed. en castellano —*Las horas del búho*— en Tarttalo, 2003.

*101 gau*, San Sebastián: Elkarlanean, 2000.

Ensayo  
*Lau titiriti, bi tatarata...*, Errentería: Errenteriako Udala. Euskara batzordea, 1995.

## Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Si las sensaciones pudieran darse con fórmulas como los cócteles, yo definiría así lo que supuso para mí este premio: 1/3 de sorpresa, porque al mirar la lista de nominados nunca creí que pudiera ganarlo; 2/3 de satisfacción, porque son muchos años de trabajo en la LIJ y a cualquiera le llena de satisfacción que le digan que lo que hace es digno de tenerse en cuenta; y unas gotas de

orgullo, porque nunca viene mal que de vez en cuando a uno le inflen el ego...

— ¿Cómo surgió Osaba Bin Floren?

— *Osaba Bin Floren* tiene su origen en un folletín que se publicaba en el complemento semanal del diario *Euskaldunen Egunkaria*. Es una historia para jóvenes hecha a trocitos, con notitas a pie de página que decían: «continuará la semana próxima».

La historia iba montada sobre dos puntos de apoyo: el mundo de un pequeño pueblo, de hace unos 50 ó 60 años, y un mundo lejano, misterioso y lleno de historias en el Asia de siglos pasados.

Cuando la administración Aznar cerró el diario, la historia de Osaba Bin Floren andaba por su mitad, uno de los protagonistas principales de la historia perdido por los desiertos de Arabia y la libertad de expresión arrastrándose por los juzgados y las comisarías de Madrid. Me dije a mí mismo que terminaría la historia y la publicaría como fuera... La segunda parte del libro también se publicó como folletín, al cabo de unos meses, en *Berria*, un nuevo diario levantado a fuerza de voluntad popular. Luego vendría el recoger todo el material, prepararlo y darle forma de libro...

— ¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en Euskadi?

— Si miramos desde cerca, con objetividad y con la mirada fría de quien no está directamente implicado en la creación, edición o distribución de la LIJ en Euskadi, podremos ver que todavía muchas de las dolencias crónicas de la LIJ en Euskadi siguen sin solución: literatura de lengua minoritaria y minorizada, mercado muy pequeño, dificultades para la traducción y acceso a mercados mayores, poca rentabilidad de los libros, etcétera.

Si miramos desde lejos, desde una distancia de unos 25 ó 30 años, la perspectiva es, desde luego, mucho más optimista. Se ha avanzado mucho y creo que se ha ido por el buen camino.

## La obra: *Osaba Bin Floren*

La historia del tío Bin Floren comienza en un pequeño rincón de cualquier sitio, preferentemente un pueblecito vasco. El tío Florentino tiene ya unos cuantos años, pero todavía le gusta valerse por sí mismo. Un día resbala y se da un fuerte golpe en la cabeza. El médico le venda la cabeza, lo pone en observación y le recomienda reposo.

Cuando el tío Florentino se ve en el espejo, siente el vendaje de la cabeza como un turbante y deja de ser Florentino para convertirse en Bin Floren, un amigo de Abu Nowás, y por tanto conocido de Harún al-Rashid, en un contador de cuentos, en un fabulador que imaginará un viaje por el Oriente de los califas y de los cuentos entrelazados. (Véase reseña en CLIJ 171, mayo 2004, p. 64).



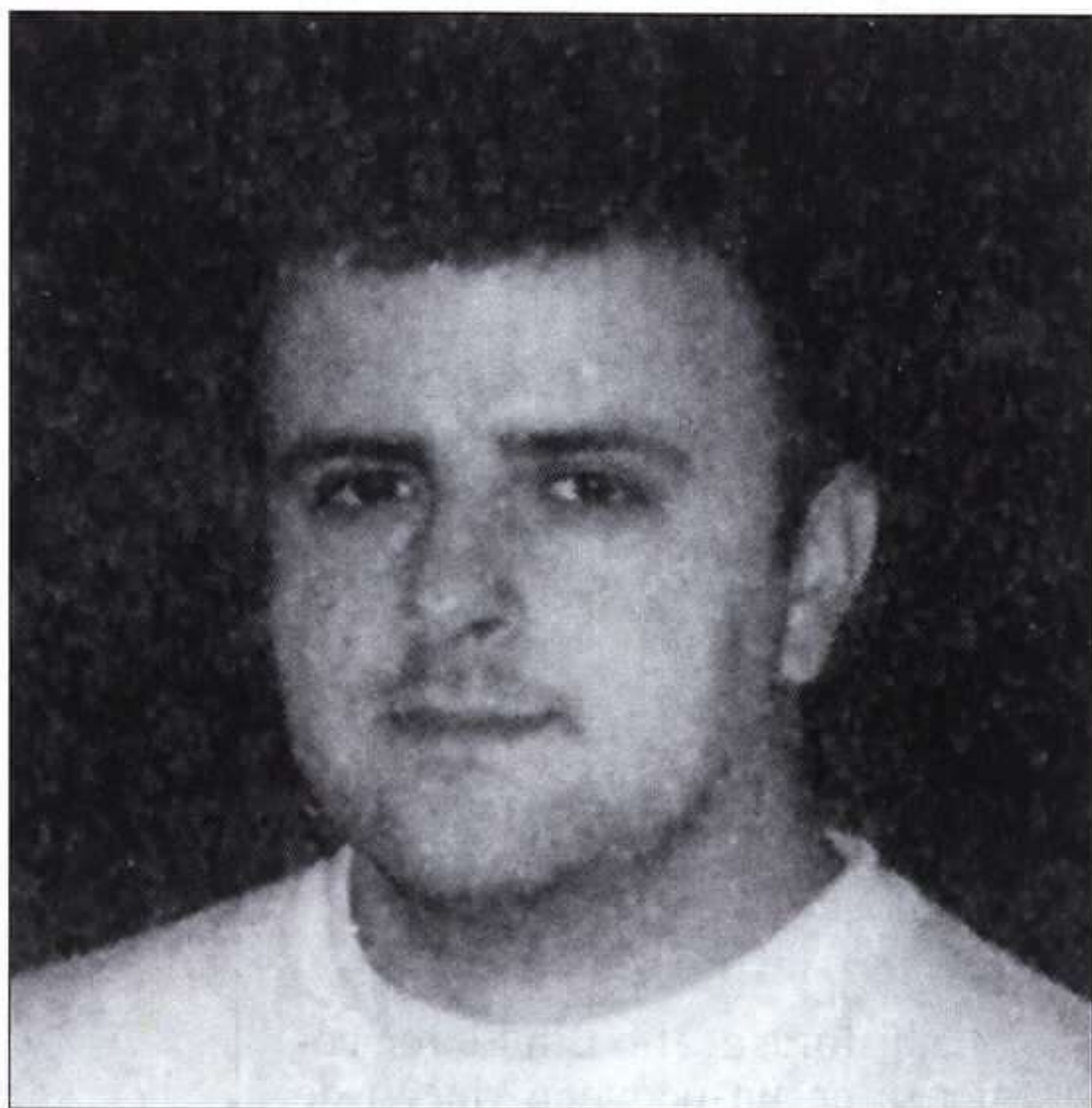


## Premio Far de Cullera

**Especialidad:** Narrativa histórica juvenil en catalán.

**Dotación:** 6.010 euros

**Convoca:** Ajuntament de Cullera (Valencia).



### Abel Caldera i Pujols Berga (Barcelona), 1978.

Licenciado en Historia, actualmente es profesor de Ciencias Sociales en el programa a distancia de estudios de ESO para adultos de la Generalitat de Catalunya, trabajo que compagina con sus estudios de doctorado. En su faceta de historiador ha realizado algunos trabajos sobre el movimiento independentista catalán durante la transición. También ha publicado artículos sobre culturas minoritarias en la revista cultural *Serra d'Or* y en el semanario *El Temps*. En la revista de historia *Sàpiens* publicó un artículo sobre el mismo tema del libro *Quan la llibertat s'amagava a les muntanyes*. Precisamente, este libro constituye su primera novela.

### Premios

2002 Premio para estudiantes de la Sociedad Catalana de Estudios

Históricos, por *El Partit Socialista d'Alliberament Nacional (1968-1980)*.

2004 Premio Far de Cullera, por *Quan la llibertat s'amagava a les muntanyes*.

### Bibliografía

*Quan la llibertat s'amagava a les muntanyes*, Alzira (Valencia): Bromera, 2004.

### Opinión

— *¿Qué supone para usted este premio?*

—Supone muchas cosas: poder editar mi primera novela con el aval de un premio, obligarme moralmente a continuar mi trabajo literario, conocer un poco mejor el mundo editorial y ensanchar mi currículum (desgraciadamente siempre se mira lo que has hecho anteriormente y es bastante insólito que se dé una oportunidad a un novelista).

— *¿Cómo surgió *Quan la llibertat s'amagava...*?*

— Como historiador, siempre me ha atraído mucho la cuestión de la segunda guerra mundial y, sobre todo, la participación de los catalanes en ella, que a mi parecer está aún poco difundida. A partir de aquí, me empecé a interesar por la cuestión de la Resistencia en Catalunya Norte, donde encontré una historia sobrecogedora. Teniendo en cuenta que una de mis ambiciones era poder hacer literatura, es fácil suponer cómo llegó a cuajar la idea del libro.

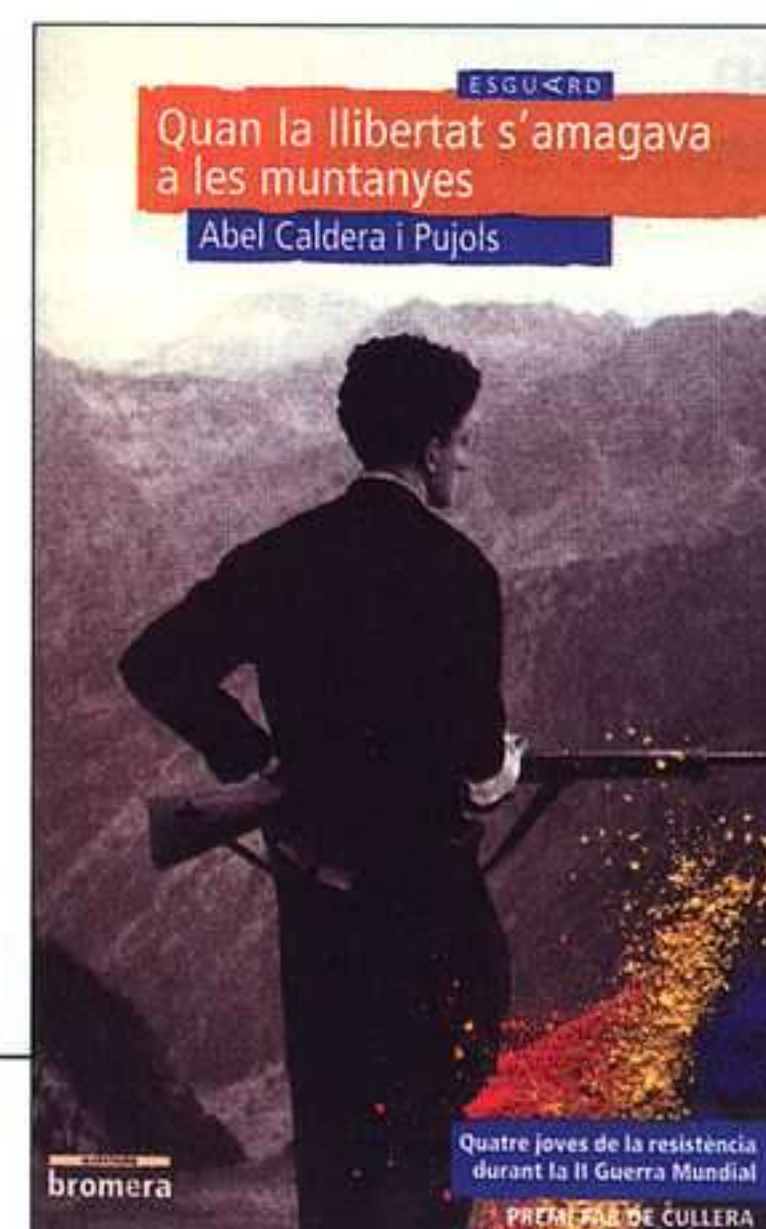
— *¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en España y/o Cataluña y Comunidad Valenciana?*

— La literatura infantil y juvenil en lengua catalana goza, a mi parecer, de buena salud creativa. Personalmente, sólo le encuentro dos carencias. En primer

lugar, a nivel de publicidad y atención en los medios de comunicación es abrumadoramente menor que su volumen en número de lectores, seguramente porque aún arrastra una imagen de subproducto literario. En el aspecto creativo considero que aún hay una tendencia exagerada a la moralización de los jóvenes, y una cautela para evitar ser «políticamente incorrecto». Supongo que esto es fruto del hecho de que el gran mercado de la literatura infantil y juvenil se encuentra en los centros educativos. Creo que un mayor atrevimiento en el planteamiento de los temas haría que surgiera una dinámica más bidireccional entre educadores y jóvenes lectores.

### La obra: *Quan la llibertat s'amagava a les muntanyes*

*Quan la llibertat s'amagava a les muntanyes* narra la historia de cuatro jóvenes de la Catalunya Norte (región de cultura y lengua catalanas dentro del Estado francés), que a partir de una cadena de sucesos se ven obligados a enrolarse en la Resistencia contra la ocupación nazi durante la segunda guerra mundial. A partir de ese momento, su historia se mezclará con la historia real de la Resistencia, con la que vivirán los últimos meses de la ocupación alemana y las jornadas que llevaron a la liberación. (Véase reseña en CLIJ 178, enero 2005, p. 61).



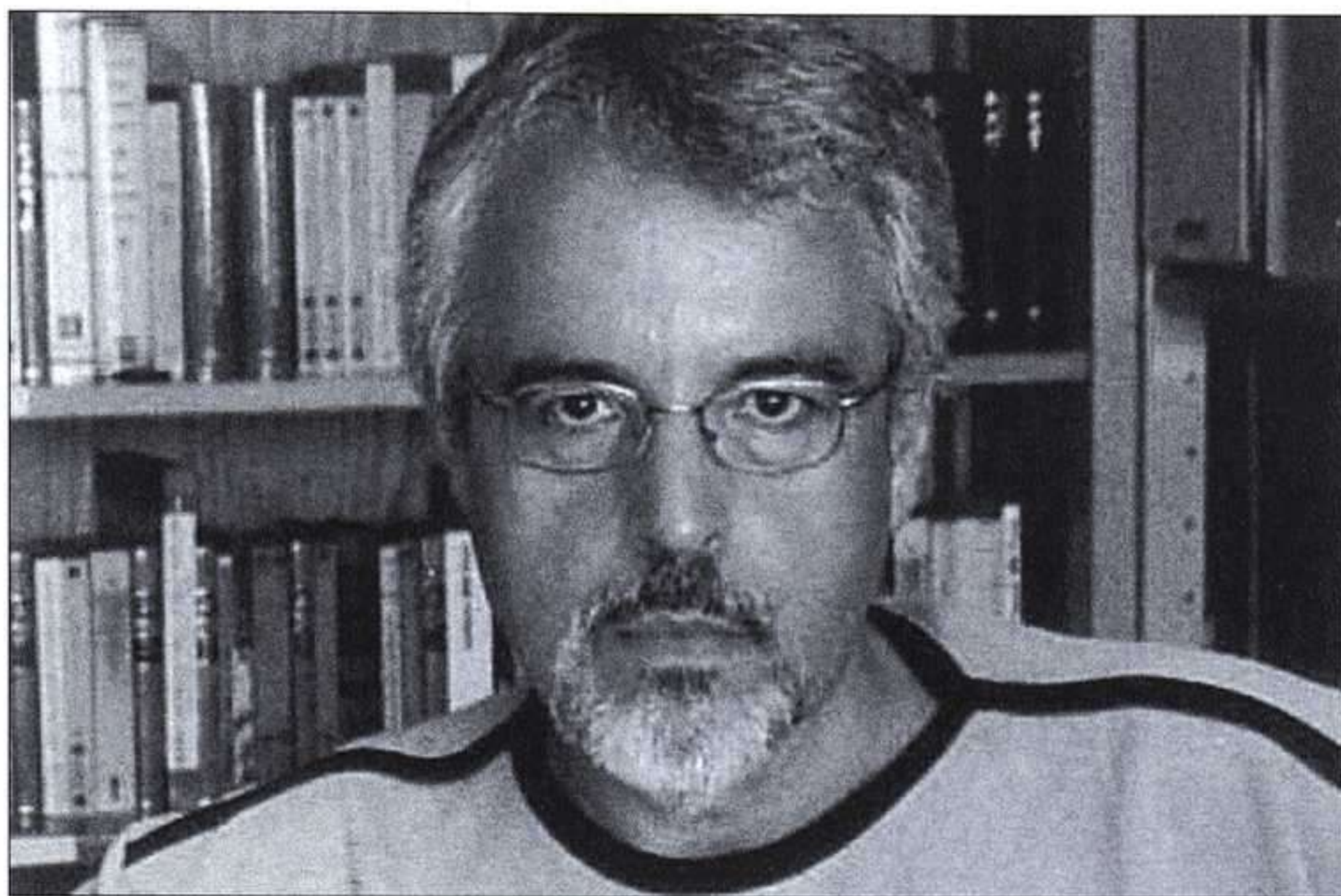


## Premio Gran Angular (castellano)

**Especialidad:** Narrativa juvenil en castellano.

**Dotación:** 100.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María (www.fundacionsantamaria.org).



### Alfredo Gómez Cerdá (Madrid, 1951).

Nací poco después de que el siglo xx hubiera atravesado su ecuador, en la periferia de Madrid. Mis raíces nunca encontraron un puñado de tierra donde arraigar y se acostumbraron a buscar su alimento entre el asfalto cuarteado, el hormigón y el humo. Quería volar, pero no podía. Por eso me conformaba con soñar a todas horas.

Con un pedazo de yeso, pintaba un barco de vela sobre el asfalto y en él navegaba impulsado por el viento; luego, pintaba un avión y daba la vuelta al mundo; y un tren, y un elefante, y las cataratas de un río como los que salían en el cine... A veces, también dibujaba un libro, y me ponía a leer.

Hoy, ya he pasado de los cincuenta años. Tengo un hijo estupendo, un título universitario apolillado, una casa grande, varios amores apasionados, algún sueño obsesivo, pocas certezas y muchas incertidumbres. Me gustan los trenes y las estaciones, los rinocerontes, la música de Chaikovski y to-

da la música. Amo el silencio, la soledad en pequeñas dosis, las huidas a ninguna parte. Me inquietan los atardeceres y la carencia de amigos. Año-ro todos los mares, los grises del norte y los azules del sur. También leo y escribo libros.

#### Premios (selección)

- 1984 Premio Altea, por *La ciudad que tenía de todo*.
- 1989 Premio El Barco de Vapor, por *Apareció en mi ventana*.
- 1994 Premio «Il Paese dei Bambini» (Italia), por *Aparve a la mia finestra (Apareció en mi ventana)*.
- 2001 Premio ASSITEJ-ESPAÑA de Teatro, por *La guerra de nunca acabar*.
- 2005 Premio Gran Angular, por *Noche de alacranes*.

#### Bibliografía (selección)

*La gota de lluvia*, Madrid: Bruño, 1993.

*La jefa de la banda*, Zaragoza: Edelvives, 1993.

*A través del cristal empañado*, Barcelona: Edebé, 1994.

*El tesoro del barco fantasma*, Zaragoza: Edelvives, 1994.

*Peregrinos del amazonas*, México D. F., Fondo de Cultura Económica, 1994.

*Sin billete de vuelta*, Madrid: Alfaguara, 1994

*Benito*, Madrid: Bruño, 1995.

*El mago del paso subterráneo*, Zaragoza: Edelvives, 1995.

*Cuando sea mayor*, Madrid: Dylar, 1996.

*El beso de una fiera*, Madrid: Bruño, 1996.

*El negocio de papá*, Madrid: SM, 1996.

*La maga Colasa y el socavón*, Madrid: Bruño, 1996.

*Sin máscara*, Madrid: SM, 1996.

*Con los ojos cerrados*, Madrid: SM, 1997.

*El viaje del señor Sol*, Zaragoza: Edelvives, 1997.

*La maga Colasa y el globo*, Madrid: Bruño, 1997.

*Cuaderno de besos*, León: Everest, 1998.

*El Ave del Amanecer*, Barcelona: Edebé, 1998.

*El archipiélago García*, Madrid: Espasa Calpe, 1998.

*El cuarto de las ratas*, Madrid: SM, 1998.

*El cofre del pirata*, Madrid: Bruño, 1998.

*La séptima campanada*, Copenhague (Dinamarca): Kaleidoscope, 1998.

*Papá y mamá son invisibles*, Madrid: Bruño, 1998.

*El balcón de la bruja sin nombre*, Barcelona: SM, 1999.

*La Celestina con los cinco sentidos*, La Puebla de Montalbán (Toledo), 1999.

*La sombra del gran árbol*, León: Everest, 2000.

*La última campanada*, Madrid: Bruño, 2000.

Serie Soy... Jerónimo:

— *El jardín de las mascotas*, Madrid: Bruño, 2000.

— *El mandaménos*, Madrid: Bruño, 2000.

— *El monstruo de mi espejo*, Madrid: Bruño, 2000.

— *Hacer el indio*, Madrid: Bruño, 2000.



- *Pista de patinaje*, Madrid: Bruño, 2000.
- *¿Tienes novia, Jerónimo?*, Madrid: Bruño, 2000.
- Andrea y el cuarto rey mago*, Zaragoza: Edelvives, 2001.
- Cerote, el rey del gallinero*, Madrid: SM, 2001.
- La luz de las estrellas muertas*, Madrid: Bruño, 2001.
- La puerta falsa*, Madrid: SM, 2001.
- Las trenzas de Luna*, León: Everest, 2001.
- Dos plumas de águila*, León: Everest, 2002.
- La guerra de nunca acabar* (teatro), León: Everest, 2002.
- La noche de la ciudad mágica*, Madrid: SM, 2002.
- Manolo Multón y el mago Guasón*, Barcelona: Edebé, 2002.
- El tren saltamontes*, Madrid: SM, 2003.
- Cuando Miguel no fue Miguel*, León: Everest, 2004.
- El tigre que tenía miedo a las gallinas*, Madrid: Anaya, 2004.
- Habitantes del río*, León: Everest, 2004.
- La montaña más bella*, León: Everest, 2004.
- Las siete muertes del Gato*, Madrid: SM, 2004.
- Los dos amigos de la golondrina*, León: Everest, 2003.
- Tejemanaje y Estropajo*, Madrid: Bruño, 2004.
- Un perro con suerte*, León: Everest, 2004.
- Noche de alacranes*, Madrid: SM, 2005.
- Palabra de Nadie*, Madrid: Alfaguara, 2005.
- Pigacín*, León: Everest, 2005.

## Opinión

— *¿Qué supone para usted este premio?*

— Siempre he descubierto lo que ha supuesto un premio para mí al cabo del tiempo. Supongo que con éste me pasará lo mismo. Ahora, y dada la inmediatez, solo puedo hablar de alegría y de satisfacción. *Noche de alacranes* es un libro distinto a los que habitualmente se publican para jóvenes, por su temática, por su ambientación y hasta por su forma literaria. Por eso me alegra especial-

mente el reconocimiento obtenido. Sé que con él voy a hablar a los jóvenes de cosas que no están habituados a escuchar, cosas que tal vez a simple vista les parezcan muy lejanas, pero que en cuanto se paren a reflexionar un instante comprenderán que forman parte de lo que somos.

— *Después de tantos años como escritor, de tantos libros y de tantos lectores, ¿es ésta una novela de madurez? ¿Cómo nació Noche de alacranes?*

— No sé muy bien lo que es una novela de madurez. Más bien es el fruto de una búsqueda constante de nuevos temas, de nuevos enfoques, de nuevas formas. Algún crítico literario ha dicho de mí que soy muy difícil de encasillar y que suelo sorprender a menudo con un libro que no se parece en nada a los anteriores. Creo que este es el caso de *Noche de alacranes*. Pero..., bueno, como uno se va haciendo maduro, tal vez se trate de una «novela de madurez», aunque no creo que sea exacto afirmar que las novelas de madurez se escriban precisamente en ese momento de la vida.

Hace años tenía la idea de escribir algo sobre una heroína a su pesar, alguien arrastrado por su propio destino sin contemplaciones. Buscando una ambientación me crucé con los maquis y con las montañas de León, donde muchos de ellos se refugiaron y donde hallaron la muerte. Es una época terrible que sigue a otra más terrible todavía, la de la guerra. Aunque todas las guerras son distintas, todas son iguales, lo mismo que sus consecuencias. He intentado que los jóvenes de ahora descubran en la protagonista, que podría ser su abuela, sentimientos comunes, ilusiones, sueños... Hay cosas esenciales que no cambian con el paso de los años.

— *¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en España?*

— No seré yo quien diga en este breve espacio, y en estas circunstancias, que el panorama de la LIJ en España me parece malo. Desde los años 70 puede rastrearse una línea muy interesante, con libros y autores muy destacados. Es absurdo, como afirman algunos, que ahora ha llegado el momento de la calidad. Hay escritores que ofrecen calidad desde hace muchos años.

Pero sería tonto no destacar algunos

aspectos negativos, e incluso algunos retrocesos. Por un lado, hay una presión de las redes comerciales de las editoriales, que cada vez tienen más peso. Ahora es frecuente que un editor, antes de atreverse a publicar un libro, consulte a la red comercial. Eso propicia, como es lógico, libros más comerciales, temas de moda, oportunistas... Cada vez se hace más política de novedades, en detrimento del fondo editorial.

Por otro lado, está la excesiva obsesión por el colegio como futuro comprador de libros de LIJ, con toda la carga de censura que esto conlleva.

En otro aspecto, seguimos con una gran carencia de crítica. Se pueden contar con los dedos de las manos las publicaciones en las que se habla de LIJ. Esto es negativo para todos, incluso para los propios críticos, que al no encontrar opiniones contrarias a las suyas acaban convirtiéndose en santones, que en vez de opinar pontifican desde sus insignificantes atalayas.

## La obra: *Noche de alacranes*

Una anciana regresa a España después de una larga ausencia de más de cincuenta años. Un profesor de instituto la invita para que tenga un encuentro con los alumnos del centro y les hable de su peripécia en los duros años de la posguerra, cuando se unió a una partida de guerrilleros que sobrevivían a duras penas en el monte.

Tras el emotivo encuentro, en su casa, pasará una noche en vela, una noche llena de recuerdos, llena de pesadillas. Una auténtica noche de alacranes. De esta forma conoceremos cómo una humilde campesina, casi una niña, se convierte en una leyenda.

Es un libro que habla del destino, de los héroes a su pesar, de la lealtad, del amor... Las secuelas de la guerra hacen que aflore lo peor y lo mejor del ser humano.



## Premio Gran Angular (catalán)

**Especialidad:** Literatura juvenil en catalán.

**Dotación:** 24.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María (www.fundacionsantamaria.org)



Daniel (izquierda) y Bernat Romaní.

**Bernat Romaní Cornet/  
Daniel Romaní Cornet**  
Barcelona, 1970. Barcelona,  
1966.

Bernat: ¿Te acuerdas de cuando te dije que tenía unos cuentos escritos y te pedí que les echara un vistazo y los corrigieras?

Daniel: Sí, hace diez años. Aquí empezó la primera novela, *Sí?*, le dedicamos buena parte de las vacaciones de aquel verano de 1994, el que nació mi primer hijo, Arnau. Precisamente ahora, que tiene 10 años, se acaba de leer las tres novelas que hemos hecho a dúo, *Sí?*, *Desconcert* y *Els colors de la memòria*.

Bernat: Tú has seguido trabajando en el mundo del periodismo.

Daniel: Sí, hasta que pueda permitirme el lujo de vivir de la escritura... Bueno, en realidad, creo que, aunque no necesitara el periodismo como *modus vivendi*, seguiría ejerciéndolo. Tu también combinas la escritura con la música:

ca: tocas la guitarra en grupos de jazz, haces arreglos para cantantes... pero tu preparación científica, de ingeniero de telecomunicaciones, siempre está latente. De hecho, fuiste profesor de Tecnología, y siempre te ha interesado la divulgación científica.

Bernat: Sí, por eso escribí aquel libro *Jugar con las máquinas*.

Daniel: Y últimamente has escrito bastantes letras de canciones...

Bernat: Cierto, escribí las letras de las canciones de la película infantil *El zoo d'en Pitus*, y hace poco las de la última peli de Rosa Vergés, *Iris*.

Daniel: Yo creo que tu preparación científica se nota cuando escribes, tanto por como propones los argumentos como por las ideas de ingenio que vierdes...

Bernat: Seguramente, pero lo tuyo con el lenguaje también es precisión científica, a veces exageras...

Daniel: Hay que pulir y pulir... Es fundamental.

Bernat: ¡Ya estamos!

Daniel: Vale, vale...

### Premios

2004 Premio Gran Angular (catalán), por *Els colors de la memòria*.

### Bibliografía

Conjunta

*Sí?*, Barcelona: Cruïlla, 1997. Ed. en castellano —¿Sí?— en SM, 1998.

*Desconcert*, Barcelona: Cruïlla, 2001.

*Els colors de la memòria*, Barcelona: Cruïlla, 2004.

Bernat

*Jugar con las máquinas*, Barcelona: Tres Torres/Edunsa 2002.

Daniel

*Barcelona escultura guía* (en colaboración), Barcelona: Actar, 1996.

*La otra Barcelona*, Barcelona: Pòrtic, 2002.

### Opinión

— ¿Qué supone para ustedes este premio?

— Un espaldarazo en un largo camino (Bernat).

Estamos encantados con el premio, pero no queremos olvidar un tópico: que el reconocimiento más auténtico es el del público lector. (Daniel).

— ¿Por qué escriben ustedes, y por qué, precisamente, para jóvenes?

— Para compartir la emoción del descubrimiento del mundo que nos rodea (Bernat).

Yo escribo cada día sobre lo que ocurre, soy periodista, y me gusta que la ficción sea también parte de la vida misma y de mi profesión. (Daniel)

Siempre tenemos en cuenta que lo que escribimos sea lo suficientemente inteligible para los jóvenes; sin embargo, no ponemos ninguna limitación en lo que explicamos. El público al que nos dirigimos sería de los 13 a los 99 años.

— ¿Cuál fue el proceso de escritura de esta obra a cuatro manos?

— De una idea inicial de Daniel de escribir sobre el mundo del arte y la pintura, Bernat hizo el desarrollo de la historia, y luego Daniel se ocupó de envol-



verla. El proceso de escritura ha sido el mismo en las tres novelas: Bernat desarrolla la historia —en términos cinematográficos, lleva a cabo el guión y el rodaje—, y Daniel ejerce de productor y director de fotografía. La silla de director se comparte.

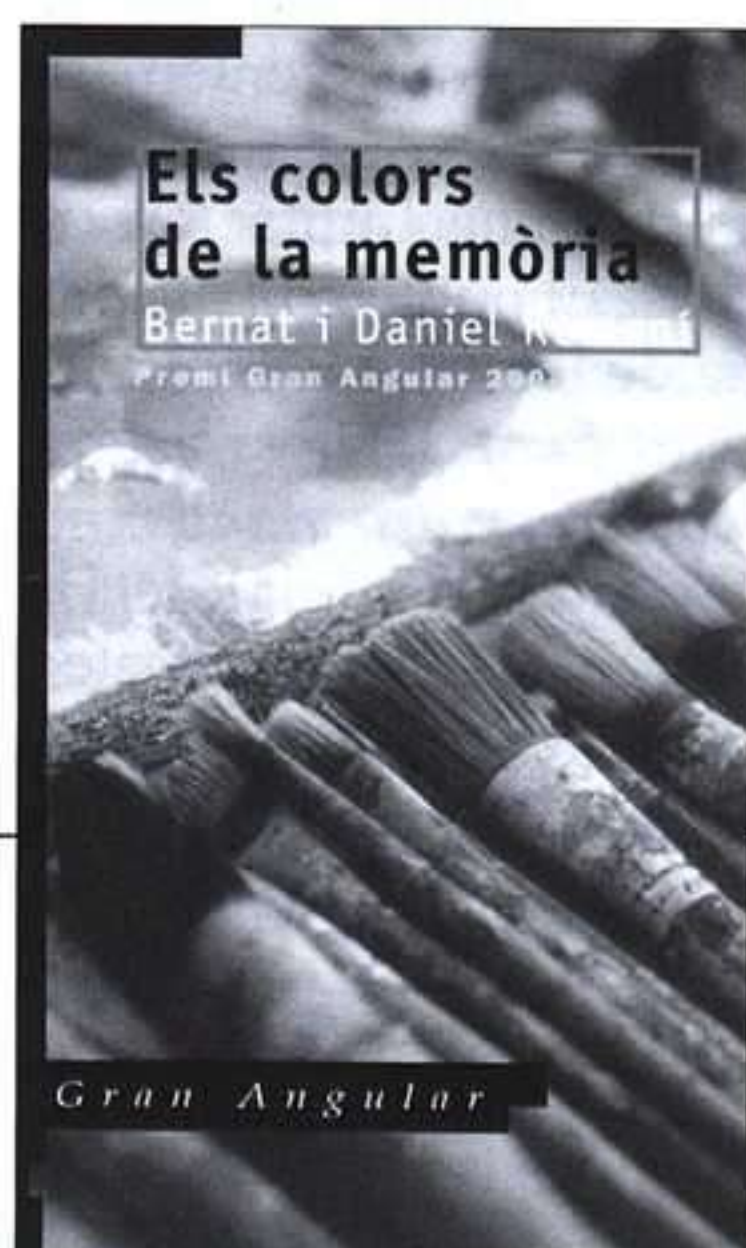
— ¿Qué opinan del actual panorama de la literatura infantil y juvenil española y/o catalana?

— Observamos que hay mucha producción, y por tanto mucho para escoger, lo cual es positivo. Sin embargo, nos sorprende que haya tantas traducciones.

## La obra: *Els colors de la memòria*

La protagonista de *Els colors de la memòria* quiere aprender los secretos de la pintura con avidez. Los veranos, en un pueblo de la Costa Brava, le ofrecerán un atípico maestro, un misterioso pintor que lleva toda una vida capturando colores sin esperar cruzar el umbral de la fama.

La perseverancia de Mariona la llevará a descubrir muchas más cosas de las que se esperaba; además de la revelación mágica de la técnica pictórica, descubrirá el mercado de las falsificaciones, qué pintan los cuadros en los museos, de qué va el negocio del arte; ¡ah!, y quién está detrás de los mejores grafitis del pueblo, por qué su abuela hace las magdalenas tan buenas, y cómo serán los colores en su recuerdo cuando conozca, años después de verlo por última vez, la última lección del pintor. (Véase reseña en CLIJ 178, enero 2005, p. 61).

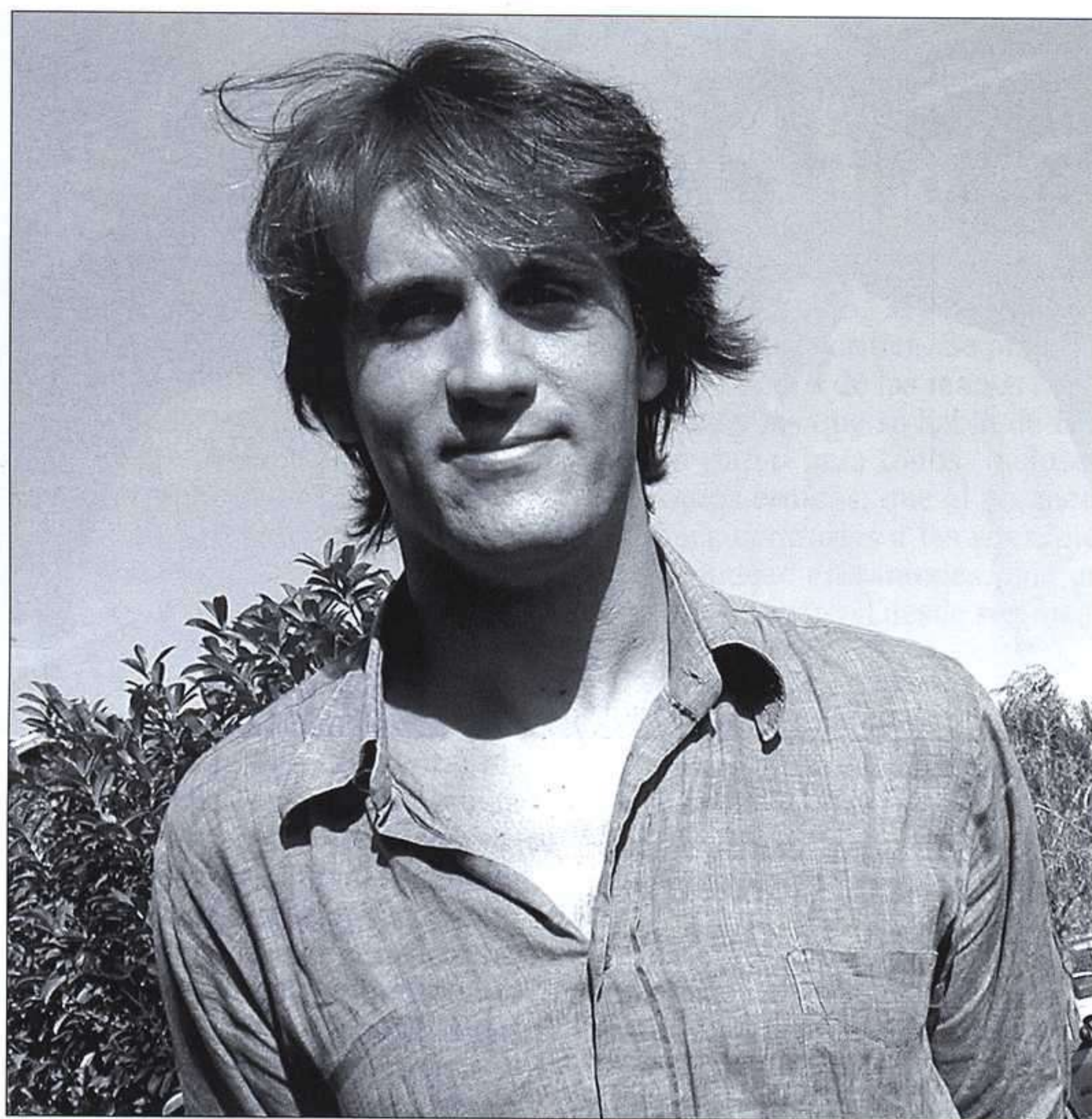


## Premio Guillem Cifré de Colonya

**Especialidad:** Narrativa infantil y juvenil en catalán.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Fundació Caixa de Pollença (Plza. Major 7. 07460 Pollença. Mallorca).



### Antoni Garcia Llorca Barcelona, 1971.

Empecé a estudiar Biología y luego opté por la Historia, pero aunque me zambullí en ambas carreras por vocación, no logré terminar ninguna. Pudo conmigo el hastío causado por una infancia y una adolescencia sometidas a las antinaturales jornadas lectivas, y a los exámenes periódicos. Lo de dedicarme a escribir, jamás me lo había planteado. Eso sí, leía de todo y mucho, y una noche que recuerdo vagamente, me encontré garabateando lo que había de ser la primera página de mi primera novela. Creo que aquella

noche me aburría como una ostra. La cosa es que de repente descubrí que escribir era tan divertido como leer, aunque más cansado. Total, que la novela fue premiada y empecé a acariciar el sueño de vivir de la escritura. Años después sigo acariciándolo, aunque las caricias son cada día menos apasionadas. En la búsqueda de un medio de subsistencia alternativo que también me guste, he dado con la mar. No sé si haré carrera como pescador, pero hoy por hoy es a lo que más horas dedico. A las seis de la mañana ya estamos todos en la barca; a las doce, el horizonte es todo cielo y mar; una hora después, el horizonte se reduce a un pulpo con patatas o unas merluci-



tas con *allioli*; y a las seis de la tarde echamos pie a tierra bajo el reloj dos veces centenario de mi barrio de la Barceloneta. Y aunque regreso reventado y con las manos hechas cisco, me siento un privilegiado. He estado lejos del mundo y de sus cuitas, he visto delfines y peces luna, y las olas me han limpiado el alma. Ahora, cuando pulso las teclas del ordenador, lo hago con cariño, porque mi subsistencia ya no depende de ellas.

## Premios

- 1995 Premio Josep M. Folch i Torres, por *Ulls d'Ocell*.
- 1997 Premio de la Crítica Serra d'Or, por *Ulls d'Ocell*.
- 1997 Premio Guillem Cifré de Colonya, por *Tiny de llum de lluna*.
- 1998 Premio Joaquim Ruyra, por *Espasa de constel·lació*.
- 2000 Premio Vaixell de Vapor, por *Ullises, el corb*.
- 2000 Premio Cavall Fort de cuentos, por una selección de cuentos.
- 2003 Premio Ciutat d'Olot, por *La mala bèstia*.
- 2003 Premio Vaixell de Vapor, por *El rei dels senglars*.
- 2003 Premio Josep M. Folch i Torres, por *Història d'un cap tallat*.
- 2005 Premio Guillem Cifré de Colonya, por *Terramolsa*.

## Bibliografía

- Ulls d'Ocell*, Barcelona: La Galera, 1996. Ed. en castellano —*Cuervos*— en La Galera, 1997.
- Tiny de llum de lluna*, Barcelona: La Galera, 1998.
- Espasa de constel·lació*, Barcelona: La Galera, 1999.
- Xerra que xerra a Torretorta*, Barcelona: La Galera, 2000.
- Ulisses, el corb*, Barcelona: Cruïlla, 2001.
- La vall de les pomeres*, Riells: Ajuntament de Riells i Viabrea, 2002.
- El rei dels senglars*, Barcelona: Cruïlla, 2003. Ed. en castellano —*El rey jabalí*— en SM, 2005.
- Història d'un cap tallat*, Barcelona: La Galera, 2003.

*La mala bèstia*, Barcelona: La Galera, 2003.

*Les quatre estacions*, Barcelona: La Galera, 2003.

*Terramolsa*, Barcelona: La Galera, 2004.

## Opini3n

— *¿Qué supone para usted este nuevo premio? ¿Ayudan los premios a promocionarse profesionalmente? ¿Ya ha conseguido su sueño de vivir de la escritura?*

— Un premio es siempre una satisfacci3n personal y profesional; te est3 diciendo que tantísimas horas de caviar, escribir, tachar y reescribir, han merecido la pena; que el objeto y el fruto de tus desvelos ha gustado. Además, est3 claro que el premio promociona. Al menos, garantiza que se hable, aunque sea mínimamente, de tu obra, y te hace albergar la esperanza de que alguien llegará a interesarse por ella, e incluso que se tomara la molestia de hojearla. Y sin embargo, cada día veo más lejana la posibilidad de vivir de la escritura. Tal vez sólo lograra «sobrevivir».

— *¿Cómo surgió Terramolsa?*

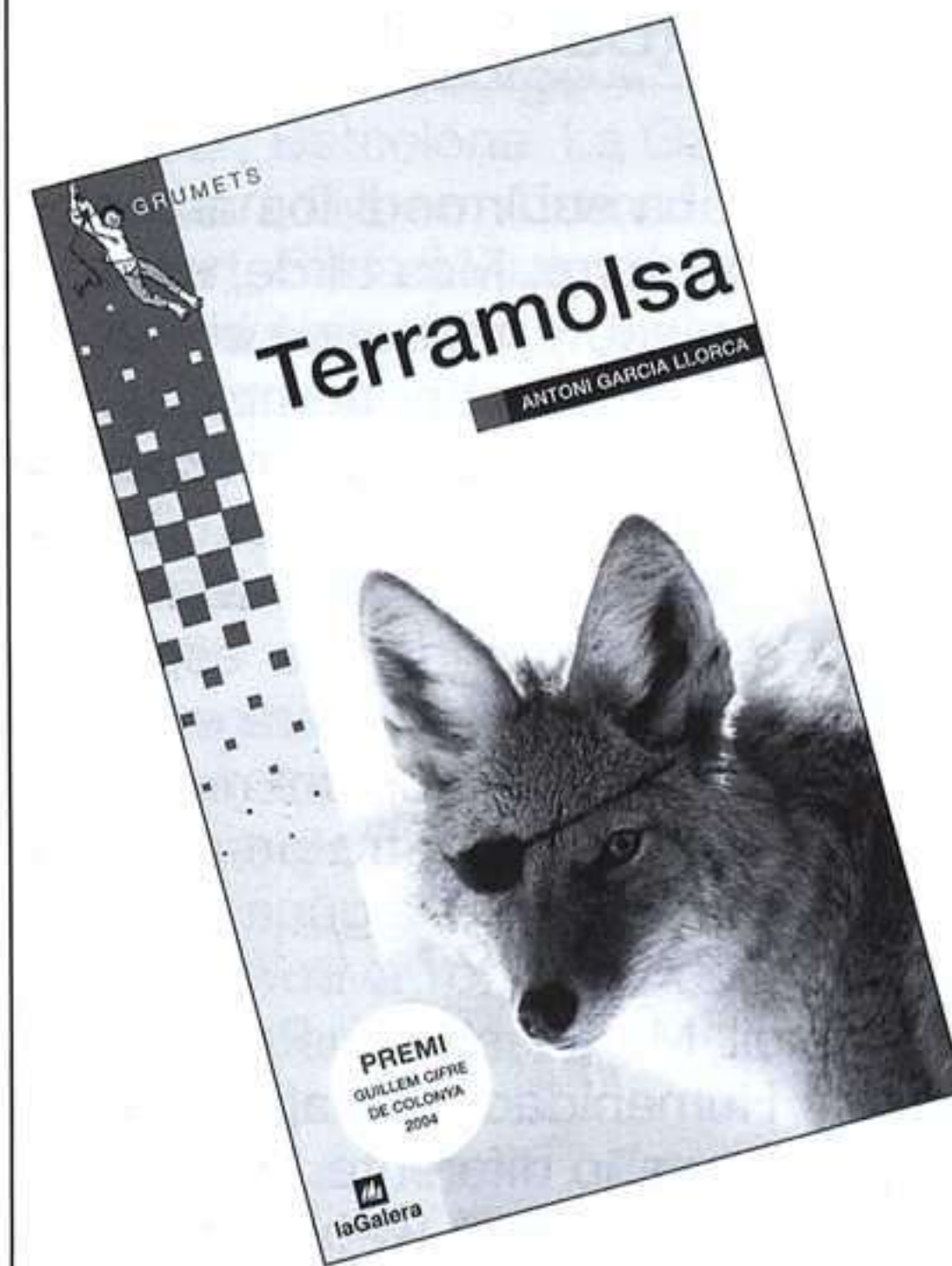
— Aunque no es cierto, como se ha dicho (y algún comentario mío puede haber inducido al error), que *Terramolsa* se inspira directamente en el *Llibre de les bèsties*; sí lo es que la lectura de esta obra de Ramon Llull, y sobre todo, la lectura de *El viento en los sauces*, de Kenneth Grahame, y *Rebelión en la granja*, de George Orwell, se hallan en el sustrato geológico del país de Terramolsa. Esto lo sé ahora, que puedo revisar la novela con perspectiva. Pero *Terramolsa* surgió de la improvisaci3n. Tengo la sensaci3n de que me limité a crear el paisaje y unos pocos personajes: el perro guardián, el gato *bon vivant*, el zorro bandido... Después, me gusta pensar que fueron el paisaje y los personajes quienes se impusieron, que fueron ellos y sus circunstancias quienes hicieron evolucionar la historia, y que yo quedé relegado al papel de simple cronista. Pura magia.

— *¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en España y/o en Cataluña?*

— Continúo agarrándome a lo que dije en un número anterior de *CLIJ*. Dije haber oído el rumor de que las editoriales han empezado a poner remedio a la sobreproducci3n, lo que me parece una buena noticia siempre que la elecci3n de las obras a publicar se base en criterios de calidad, y no de ventas. Por otro lado, me pongo verde de envidia cuando veo los lujosos volúmenes en tapa dura con que se publica aquí a los autores anglosajones, y cuando veo la de espacio que se les dedica en los medios de comunicaci3n y en muchas librerías, en comparaci3n con el dedicado a los autores del país.

## La obra: *Terramolsa*

Como en todas las fábulas en las que los animales hablan y encarnan los vicios y las virtudes humanas, *Terramolsa* es una parábola de nuestro momento histórico: personajes tenebrosos gobiernan el mundo y siembran el miedo y la violencia. Al final, los héroes se rebelan... (*Véase reseña en CLIJ 179, febrero de 2005, p. 66*).





## Premio Hospital Sant Joan de Déu

**Especialidad:** Cuento infantil (para lectores de 6 a 9 años) en catalán.

**Dotación:** 3.005 euros

**Convoca:** Hospital Sant Joan de Déu y las editoriales La Galera y Cercle de Lectors.



### Meritxell Martí i Orriols Sabadell (Barcelona), 1972.

Me gustaba subirme a los árboles y perseguir al perro. Más tarde, me senté ante un piano y me quedé ahí, como ensimismada, mucho tiempo. Crecí de una manera extraña, en muchas direcciones a la vez, y me perdí. Un rastro de nubes terrestres me enseñó el camino a casa, donde me esperaba gente amada y amable. Para ellos escribo, y para mí, aunque sobre todo lo hago para dejar un rastro de palabras que alguien encuentre alguna vez, y se reencuentre.

Meritxell Martí estudió Periodismo, Piano y Humanidades. Viajó a Bolivia para vivir un año diferente. Ha trabajado como profesora y *webmaster*. Hoy día es editora. Sus sobrinos son una pasión que trasciende límites. Su familia, amor y problemas. Sus amigos,

problemas, amor y carcajadas. Su marido ilustra sus sueños.

### Premios

2004 Premio Hospital Sant Joan de Déu, por *Paper de diari*.

### Bibliografía

*Ca la Lola*, Barcelona: Cadí, 2001.

*Les vacances del sol*, Barcelona: Cadí, 2003.

*Me llamo... Antoine de Saint-Exupéry*, Barcelona: Parramón, 2004.

*Mi primer día*, Barcelona: Parramón, 2004.

*Paper de diari*, Barcelona: Cercle de Lectors/La Galera, 2004. Ed. en castellano —*Papel de diario*—.

*Me llamo... Mozart*, Barcelona: Parramón, 2005.

### Opinión

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños?

— Me gusta el esfuerzo que hay que hacer para encontrar el equilibrio entre una buena historia y un lenguaje inteligible. Digamos que me gusta contar lo esencial, pero a la vez poder dar rienda suelta a la fantasía más desbordante. Creo que pronto empezaré a escribir para *niños adultos*. Cuando encuentre el tono adecuado y tenga unas quinientas ochenta horas seguidas de tranquilidad.

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Cuando me llamaron para decirme que lo había ganado tuve un «momento sideral». Ha supuesto una edición cuidadísima, críticas tan bien escritas... ¡mejor escritas que el propio cuento! Y ganas de pegarme al ordenador la mitad del día; la otra mitad prefiero caminar. Pero no tengo tiempo para ninguna de las dos cosas.

— ¿Cómo surgió *Paper de diari*?

— Era 29 de junio, y quería escribir algo bonito para el cumpleaños de mi marido. Me senté ante el ordenador, me levanté, miré a la calle. Me puse a escribir. Luego se quedó un año durmiendo en el cajón. Ya no recuerdo nada más... La llamada.

### La obra: *Paper de diari*

Un niño se revela ante un bocadillo envuelto en papel de periódico en lugar de estarlo con papel de aluminio. Este incidente le lleva a desarrollar su imaginación a la vez que su destreza para convertir el papel en avión, sombrero, barco... Mientras tanto, airea algunos recuerdos familiares entrañables. En su papel de diario escribe momentos de una infancia feliz, a pesar de la vida contrarreloj de los mayores. (Véase reseña en CLIJ 177, diciembre de 2004, p. 64).



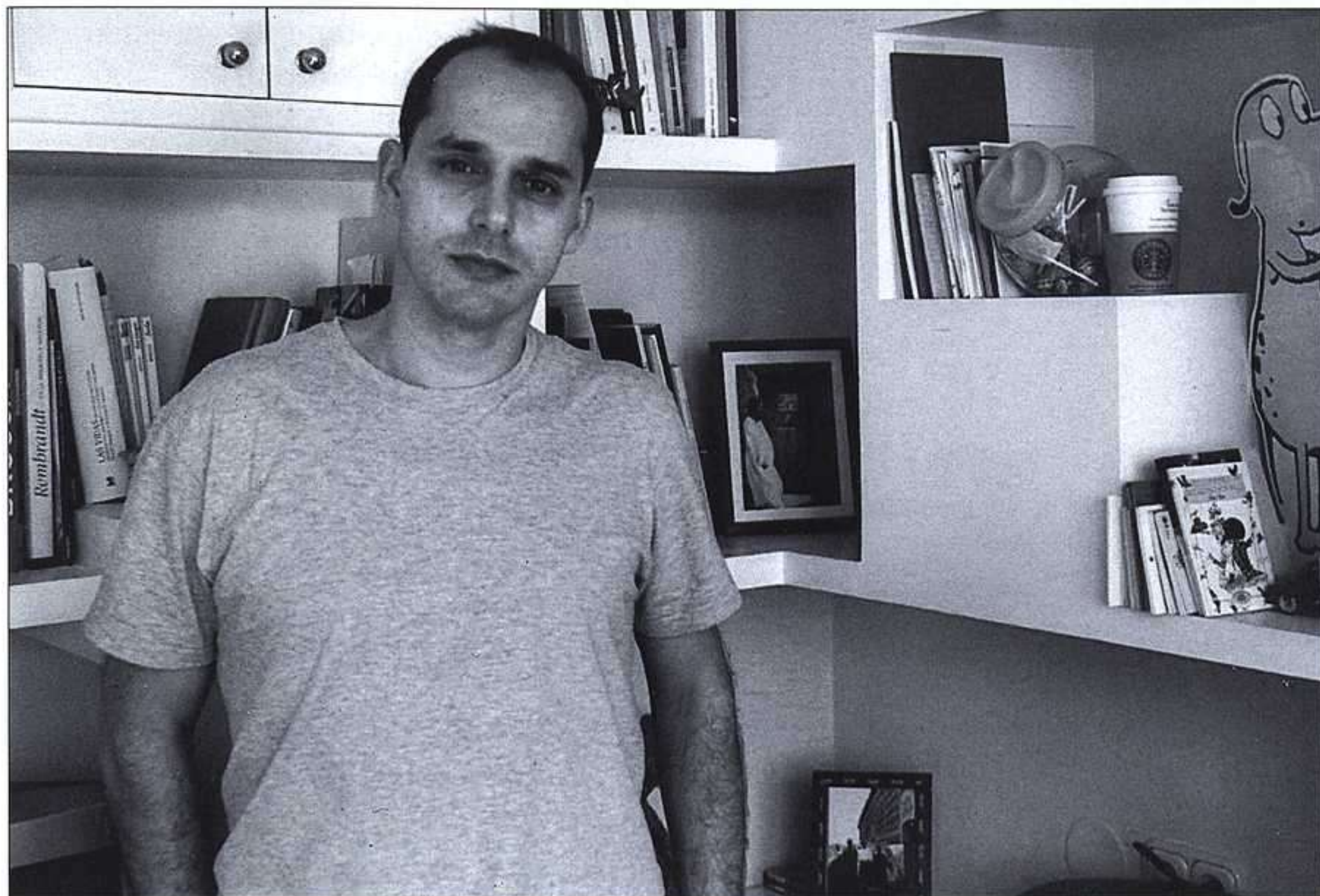


## Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María

**Especialidad:** Libro infantil ilustrado escrito en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María. ([www.fundacionsantamaria.org](http://www.fundacionsantamaria.org)).



### Mikel Valverde Vitoria (Álava), 1966

Nací en Vitoria (Álava). Desarrollé mis primeros trabajos en el campo del cómic, en el mundo de los *fanzines*.

Fui a la facultad de Bellas Artes de Leioa (Vizcaya) donde elegí la especialización en Técnicas Gráficas a la vez que comencé a hacer mis primeras incursiones serias en el mundo de la ilustración.

A mediados de los noventa ilustré mi primer libro, *Xolak badu lehoien berri* (*Shola y los leones*), escrito por un amigo, Bernardo Atxaga. A partir de entonces he colaborado habitualmente con este autor e ilustrado numerosos títulos de literatura infantil.

Actualmente vivo en Vitoria, una ciudad pequeña y muy agradable, aunque

no es difícil verme pasear por Bilbao o por alguna otra ciudad, pueblo o camino del País Vasco.

Me gusta mucho el cine y los libros de aventuras, y soy del Athletic.

### Premios

2004 Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, por *Paula en Nueva York*.

### Bibliografía (selección)

*Xolak badu lehoien berri*, San Sebastián: Erein, 1995. Ed. en castellano —*Shola y los leones*— en SM, 1995; en catalán —*Xola i els lleons*— en Cruïlla, 1995.

*Xola eta basurdeak*, San Sebastián:

Erein, 1996. Ed. en castellano —*Shola y los jabalíes*— en SM, 1997; y en catalán —*Xola i els senglars*— en Cruïlla, 1998.

*La isla de la enanita barbuda*, Barcelona: Edebé, 1997.

*Las bambulísticas historias de Bambulo: primeros pasos*, Madrid: Alfaguara, 1998.

*Midasen eraztuna*, San Sebastián: Erein, 1998.

*Las bambulísticas historias de Bambulo: la crisis*, Madrid: Alfaguara, 1998. Ed. en euskera —*Krisia: Bambularen istorio Bambulotarrak*— en Erein, 1999.

*Azoreak eta baporeak*, Bilbao: Alfaguara/Zubia, 1999.

*Jonas eta kozkailu beldurtia*, Bilbao: Aizkorri, 1999.

*Jonasen pena*, Bilbao: Aizkorri, 1999.

*Bambulo. Ternuako penak*, San Sebastián: Erein, 1999.

*Recuerdo de mis abuelos*, Madrid: Alfaguara, 1999.

*Cuatro amigos y medio en... El caso de la profesora desaparecida*, Barcelona: Edebé, 2000.

*La meva germana Aixa*, Barcelona: Cercle de Lectors/La Galera, 2000. Ed. en castellano —*Mi hermana Aixa*—.

*El botín de los gánsteres*, Madrid: SM, 2001.

*El coratge de Sant Jordi*, Barcelona: La Galera, 2002. Ed. en castellano —*El coraje de san Jorge*—.

*Caga tió!*, Barcelona: La Galera, 2002.

*Jonas larri*, Bilbao: Aizkorri, 2002.

*Luzi, Fer!*, Bilbao: Aizkorri, 2002.

*Garmendia eta zaldun beltza*, San Sebastián: Elkarlanean, 2003.

*Los besos mágicos*, Madrid: Alfaguara, 2003.

*Serie Sabueso Orejotas*, Madrid: SM, 2003.

*Garmendia errege*, San Sebastián: Elkarlanean, 2004.

*Xola eta angelito*, San Sebastián: Erein, 2004.

*Paula en Nueva York*, Madrid: SM, 2005 (en preparación).

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?





MIKEL VAIVERDE, PAULA EN NUEVA YORK, SM, 2005.

llara y se utilizara más en estos ámbitos (teniendo en cuenta la gran cantidad de lectores y de gente a la que se puede llegar) dándoles un buen tratamiento (buenas reproducciones, espacios, portadas), por extensión los libros ilustrados tendrían más espacio entre la gente y en las estanterías de sus casas. Creo que el libro ilustrado tiene muchas posibilidades. A mí es la forma de expresión que más me gusta. Creo que tiene mucho terreno por delante, un mundo para desarrollarse, pero es difícil en el presente, ya que esta es una sociedad poco acostumbrada a comprar y a valorar los libros ilustrados. Creo que el libro ilustrado se queda en el ámbito infantil. Me gustaría que se extendiera a otro tipo de libros, no sólo desde el punto de vista de ilustrador sino también como lector. De todas formas, yo no ilustro libros de literatura infantil y juvenil porque es el único campo donde se publican los libros ilustrados: a mí, sinceramente, me gusta ilustrar este tipo de libros.

— Una alegría, en primer lugar, ya que el hecho de presentarme lleva implícito no una intención, sino una ilusión de ganar, debido a que esto suponía la publicación de este álbum ilustrado del que soy autor e ilustrador. El formato álbum me gusta mucho ya que el trabajo del ilustrador goza de una importancia no sólo estética, sino también narrativa. He creado la obra utilizando recursos literarios y gráficos, y manejando unos u otros según creía conveniente en el proceso creativo.

Por otra parte, creo que con el premio recibo un cierto reconocimiento y valoración a mi trabajo de ilustrador por extensión, y esto es agradable, la verdad.

— ¿Cómo surgió Paula en Nueva York?

— Había escrito e ilustrado el año pasado un reportaje para una revista del País Vasco sobre el viaje que hice con unos amigos músicos a Nueva York.

En estas ilustraciones había desarrollado una línea gráfica y de color que me parecía interesante seguir explorando, y utilizar en otros trabajos. Por otra parte, ya había hecho algún guión de cómic con un personaje, aunque no muy definido, Paula. Me gustaba el nombre, ya que suena bien. Viendo las ilustraciones

de Nueva York pensé que tenía que hacer algo ambientado en la Gran Manzana. Entonces saqué el nombre que tenía guardado: Paula. Ya tenía las dos piezas fundamentales. Las uní. Tenía un título, *Paula en Nueva York*, que me gustaba mucho y que tenía un fuerte componente afectivo (Paula es mi sobrina).

Comencé a trabajar, como he dicho, utilizando recursos gráficos y literarios, y compuse la historia. Luego, la ilustré. Tenía claro que si me presentaba al concurso, lo haría con un texto mío. Tengo bastante experiencia escribiendo guiones de cómic y estaba buscando un punto de partida para comenzar a presentar mis textos a las editoriales.

— ¿Cómo ve el panorama del libro ilustrado en Euskadi y/o España?

— No sé, no veo el libro ilustrado como un hecho aislado. Me explico. Creo que en el hecho de la situación o panorama del libro ilustrado influyen asuntos como la situación, presencia y valoración de la cultura en general y de forma más concreta, la presencia de la ilustración en los territorios que yo llamo «colindantes» o «fronterizos» al mundo editorial. Me refiero a periódicos, revistas y publicidad por poner sólo un ejemplo. Pienso que si la ilustración se desarro-

## La obra: *Paula en Nueva York*

Paula es una niña un poco despistada que un día va con sus compañeros de clase y su profesora a visitar el edificio más alto de su ciudad. Por una cuestión un poco sorprendente, y hasta diría mágica, se traslada a otro edificio, también muy alto, que, sin embargo, encuentra en otra ciudad, en Nueva York. Paula pasará por sus calles y conocerá una galería de personajes mientras busca el modo de volver a su ciudad.

A veces los creadores comentamos que lo que hacemos en realidad es escribir o ilustrar los libros que nos hubiera gustado leer de pequeños. Es lo que he procurado hacer en este álbum donde aparece el humor, la fascinación por un sitio nuevo, sentimientos como la soledad y la amistad, y un cierto gusto por la arquitectura.



## Premio Internacional de Literatura Infantil y Juvenil Anaya

**Especialidad:** Narrativa infantil y juvenil en castellano.

**Dotación:** 30.000 euros.

**Convoca:** Editorial Anaya y Ámbito Cultural (El Corte Inglés).



**Vicente Muñoz Puelles**  
Valencia, 1947.

(Véase Premio Alandar, p. 18).

### Opinión

— *Premio Alandar, de narrativa juvenil, y Premio Internacional de Literatura Infantil, ¿qué supone para usted haber recibido estos dos premios?*

— En el caso de *La foto de Portobello*, la oportunidad de publicar una buena historia, en la que siempre he creído. En el de *El arca y yo*, la tranquilidad de haber ganado un premio que se convocaba por primera vez y que me interesó desde que leí las bases.

— *Siempre ha dicho usted que le cuesta considerar la literatura juvenil como un género diferenciado de la literatura para adultos. ¿La obra premiada con el Alandar, La foto de Portobello, no es una novela juvenil?*

— Lo es en el sentido de que ha sido publicada en una colección de literatura juvenil. Pero yo prefiero verla como una novela a secas, que pueden leer también los adultos —de hecho, creo que son ellos quienes deberían leerla preferentemente, porque tienen mucho que aprender de los jóvenes—, en la que la protagonista es una adolescente.

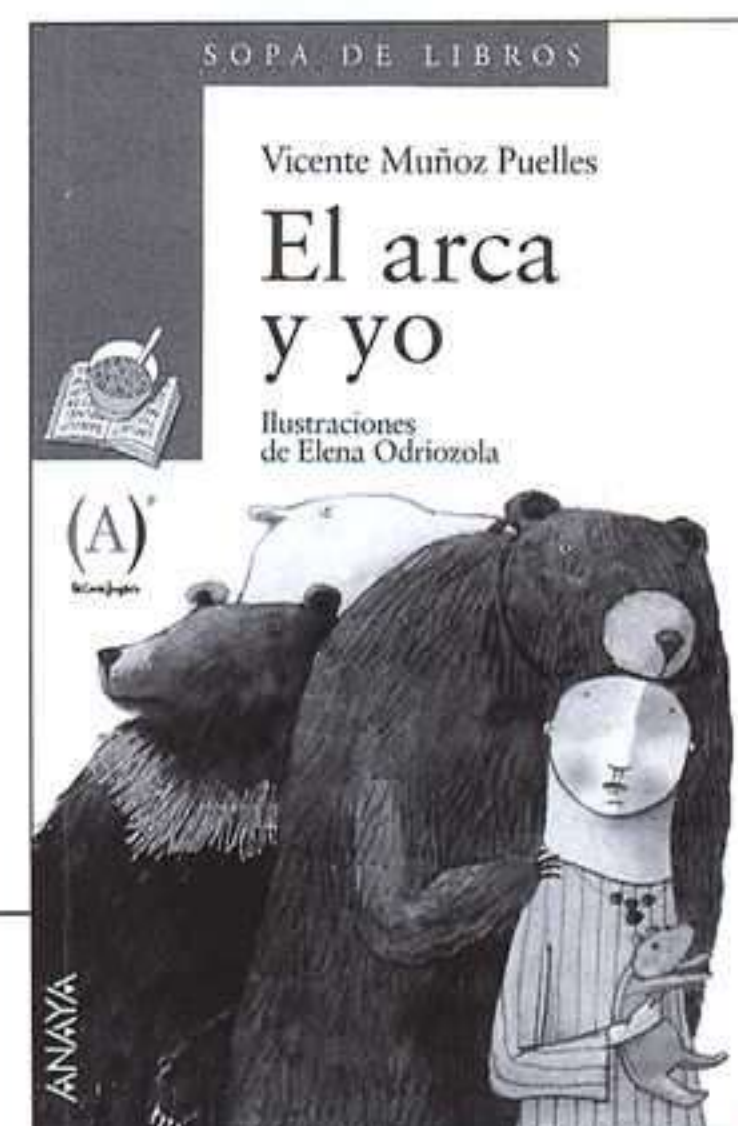
— *¿Cómo surgió El arca y yo?*

— Acababa de escribir una Biblia para niños, y al hacerlo me había dado cuenta de que, aunque algunas historias bíblicas son muy buenas, la mayoría es-

tán desaprovechadas desde un punto de vista literario, y se cuentan en pocas líneas. Quería saber más sobre Noé y su situación. La pregunta era obvia. ¿Qué habrían sentido sus hijos al enterarse de que el diluvio se aproximaba, y de que su padre quería construir un arca para salvarles a ellos y a todos los animales? De pronto me vi en el lugar de Jafet.

### La obra: *El arca y yo*

*El arca y yo* es la historia del arca contada por Jafet, hijo de Noé, un niño de 9 años que vive en Uruk, ciudad de profetas y de altas torres, en el actual Irak. Un día, al volver de la escuela donde aprende a escribir en tablillas de arcilla, su padre reúne a la familia y les cuenta que Dios le ha hablado y que va a enviarles un diluvio, del que sólo ellos se salvarán. El problema es que, a diferencia de los otros dioses de Uruk, ese Dios es invisible. Además, la historia se repite. Años atrás, ese mismo Dios le había anunciado a Noé que un gran incendio iba a asolar la tierra, y la familia entera se había pasado un día entero en el río, con el agua al cuello, sin que el incendio se presentara. Y otro día le había hablado de un viento muy fuerte que iba a arrasarlo todo, y la familia se había encadenado a un ancla de barco, en el patio de su casa, y había tenido que soportar durante un día entero las risas de los vecinos. (Véase reseña en CLIJ 180, marzo de 2005, p. 65).





## Premio Jaén

**Especialidad:** Narrativa juvenil (13-16 años) en cualquiera de las lenguas del Estado.

**Dotación:** 12.020 euros

**Convoca:** Caja de Ahorros de Granada (La General) en colaboración con la editorial Alfaguara.

### César Vidal Madrid, 1958.

Doctor en Historia (premio extraordinario de fin de carrera), Filosofía y Teología, y licenciado en Derecho. Ha enseñado en distintas universidades de

#### La obra: *El último tren a Zurich*

*El último tren a Zurich* es un entrecruzado de dos historias de amor —adolescente y maduro— en los meses inmediatamente anteriores y posteriores a la entrada de Hitler en Viena en 1938. La historia de Eric y Rose pasa por el descubrimiento de la política y de la sociedad en que se vive, por la búsqueda de la belleza y de la vocación; la de Tanya y Le-bendig es la de la lealtad con el paso de los años a pesar de todas, absolutamente todas, las dificultades con que pueden chocar dos personas que se aman. Por desgracia para los cuatro, su amor se produce cuando ser antijudío se convierte en una señal de ser progresista y parece que optar por el apaciguamiento frente a Hitler es lo más sensato y moral. (Véase reseña en CLIJ 178, enero 2005, p. 61).



Europa y América. Colaborador en distintos medios de comunicación hablados y escritos (*Antena-3*, *La Razón*, *Libertad Digital*, *Muy Interesante*, etc), en la actualidad dirige el espacio radiofónico *La linterna* (COPE).

Escribió su primer libro a los 11 años en dos blocs de espiral, pero no publicaría su primera obra hasta 1987, y en Estados Unidos.

#### Premios

- 1996 Premio Hebraica, por su obras acerca del Holocausto
- 2000 Premio de novela histórica Ciudad de Cartagena, por *La mandrágora de las doce lunas*.
- 2002 Premio Las Luces de biografía, por *Abraham Lincoln*.
- 2004 Premio Espiritualidad, por *El testamento del pescador*.
- 2004 Premio Jaén, por *El último tren a Zurich*.

#### Bibliografía (selección)

Infantil y juvenil

- Dilaf y la princesa*, Madrid: Anaya, 1998.
- El perro de Gudrun*, Madrid: Espasa Calpe, 1998.
- La leyenda de Al-Quit*, Madrid: Alfaguara, 1999.
- El yugo de los tártaros*, Madrid: SM, 2000.
- La mandrágora de las doce lunas*, Madrid: SM, 2000.
- El tributo de los elfos*, Madrid: Anaya, 2001-2005.
- El violinista de rey animoso*, Madrid: Anaya, 2001.
- Fan y la reina de los piratas*, Madrid: Alfaguara, 2001.



- Bilbao no se rinde*, Madrid: SM, 2002.
- Dilaf el sabio*, Madrid: Anaya, 2002.
- El poeta que huyó de Al-Andalus*, Madrid: SM, 2002.
- El año de la libertad*, Madrid: SM, 2002.
- La batalla de los cuatro reyes*, Madrid: SM, 2002.
- Victoria o muerte en Lepanto*, Madrid: SM, 2002.
- El último tren a Zurich*, Madrid: Alfaguara, 2004.
- La dama de la reina Isabel*, Madrid: Alfaguara, 2004.
- La luz del día final*, Zaragoza: Edelvives, 2004.
- Primavera en el camino de las lágrimas*, Barcelona: Edebé, 2004.

#### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— La realización de un sueño —inspirado por otra persona— que tuve hace algunos años. A veces el cumplimiento de los sueños llega aunque sea con cierto tiempo de retraso.

— Es usted uno de los autores que escriben, indistintamente, para jóvenes y para adultos. ¿Qué cambia, en su proceso creativo, cuándo lo hace para unos y para otros?

— Absolutamente nada. Soy de los que creen que no existe literatura para distintas edades, sino simplemente buena o mala literatura. También es verdad que los que me conocen afirman que nunca he dejado de tener corazón de niño.

— ¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil en España?

— Está excesivamente poseído por lo convencionalmente gris, por lo pesadamente urbano y por la agobiante dictadura de lo políticamente correcto. No pocas obras parecen más nacidas de una comisaría de la Komintern que del corazón de un creador.



## Premio Joaquim Ruyra

**Especialidad:** Narrativa juvenil (12-17 años) en catalán.

**Dotación:** 6.010 euros

**Convoca:** Fundació Enciclopèdia Catalana y La Galera.



### Montserrat Galícia Gorritz Cornellà (Barcelona), 1947.

Nací en Cornellà, en el Baix Llobregat, donde resido.

Soy licenciada en Historia Contemporánea y me dedico a la enseñanza. Durante quince años formé parte del consejo de redacción de la revista de pedagogía *Perspectiva Escolar*.

Como escritora, mis novelas, en su mayoría son de ciencia ficción, género que encuentro estimulante. Aunque también he publicado y espero publicar novelas alejadas del género.

Como lectora me gusta leer buenas novelas, poesía y ensayo. Me gusta la música, el cine, el teatro y el contacto con la naturaleza, pasear, ir en bicicleta... Estoy casada y tengo dos hijos.

### Premios

1994 Premi Joaquim Ruyra, por *Somnies estimada?*

2003 Premi Enric Valor, *L'habitació de la Bàrbara*.

2004 Premi Joaquim Ruyra, por *El darrer manuscrit*.

### Bibliografía

Novelas

*P.H.1 A Copèrnic*, Barcelona: Laia, 1984. (Reeditada por La Galera, 1997, como *Copèrnic, planeta habitable*. Ed. en castellano —*Copèrnic, planeta habitable*—).

*L'estrella dels mil cavalls*, Barcelona: Barcanova, 1991.

*El secret del Call*, Barcelona: Baula, 1991.

*Els senyors de la foscor*, Barcelona: Empúries, 1994.

*Hug i Adalaisa*, Barcelona: Baula, 1994.

*Navegants*, Barcelona: Barcanova, 1994.

*Somnies estimada?*, Barcelona: La Galera, 1995.

*Aterratge d'emergència*, Barcelona: Edebé, 1996. Ed. en castellano —*Aterrizaje de emergencia*—; y en euskera —*Larrialdiko lurreratzea*—.

*Crit al bosc*, Barcelona: Cruïlla, 1996.

*L'altra cara del mirall*, Barcelona: Cruïlla, 1998.

*Estendre les ales*, Barcelona: Castellnou, 1999.

*Quasi déus*, Alzira (Valencia): Bromera, 2001.

*La cambra de Virginia*, Lleida: Pagès, 2001.

*El cent dies del drac*, Barcelona: Alaguara/Grup Promotor, 2004.

*L'habitació de la Bàrbara*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2004.

*El darrer manuscrit*, Barcelona: La Galera, 2005.

Cuentos en recopilaciones

«Operació Quetxup» en *Llegeixo 4*, Barcelona: Onda, 1991. Ed. en castellano —«Operación Ketchup»—.

«Castells a Mart», en *Castells, castellers i altres contes*, Reus (Tarragona): Folch-Genius & Co, 1997.

### Opini3n

— *Es la segunda vez (la primera fue en 1994) que le conceden el Joaquim Ruyra ¿qué supone para usted este premio?*

— La primera novela que escribí quedó finalista del Premi Jaquim Ruyra 1983 y la editorial Laia, que entonces gestionaba el premio, decidió publicarla, así pues este premio esta ligado al inicio de mi carrera literaria. Ganarlo por segunda vez significa un nuevo estímulo y una satisfacción.

— *Es usted una de las pocas autoras que cultivan la ciencia ficción. ¿Por qué le interesa especialmente este género?*

— Por una parte considero la ciencia ficción, como la moderna invitación a la aventura. Con la CF, a la novela de aventuras se le abre una puerta. Una puerta a la fantasía, a lo desconocido. Robots, cyborgs, dragones, extraterrestres. Personajes paradójicos, paisajes extraños...

Y por otro lado, la CF es una literatura especulativa, una literatura de ideas. En las novelas de CF se plantean a menudo problemas éticos, religiosos, políticos. Los escritores de CF nos muestran otros mundos, otras realidades, utopías, contrautopías, futuros perfectos y futuros imperfectos... Es un género para hacer pensar, para dinamitar seguridades...

— *¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en España y/o en Cataluña?*

— Es una pregunta muy amplia y la respuesta requeriría mas conocimientos por mi parte y mucho más espacio.

Puedo apuntar sensaciones o preocu-



paciones. Por ejemplo, la novela, en general, se parece cada vez más a un yogurt, tiene fecha de caducidad, se alinea en estantes de superficies comerciales, es idéntica a otras, temáticamente, al albur de las modas... Y esto también puede aplicarse a la LIJ. El lector anda desorientado y cautivo del marketing a la hora de escoger un libro.

Además, la LIJ es invisible, le falta consideración social. En este aspecto el panorama no es nada halagüeño.

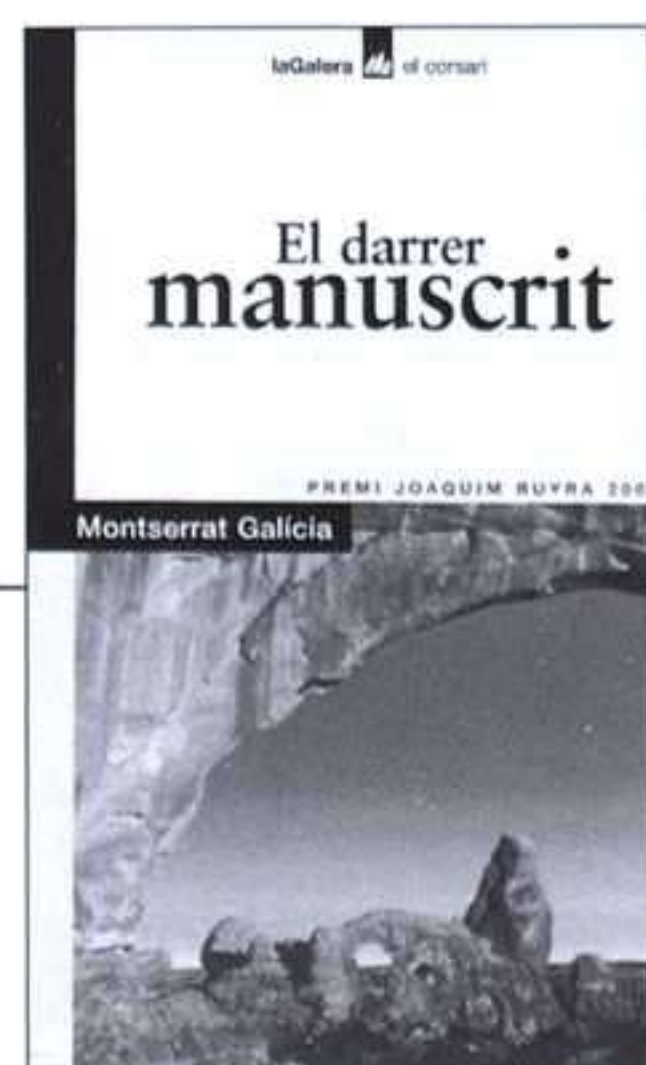
En cuanto al panorama de la literatura infantil y juvenil en Cataluña, en mi opinión se editan obras muy interesantes y de calidad que subsisten a duras penas...

## La obra: *El darrer manuscrit*

*El darrer manuscrit* es una novela poliédrica, con diferentes caras. Es una obra de ciencia ficción porque la acción se desarrolla en un planeta lejano llamado Acrí, porque se nos habla tecnologías aún imposibles, y porque, como en muchas novelas de éste género, se nos plantean problemas éticos...

Pero también es una novela de aventuras. Se presenta como un manuscrito, redactado en primera persona, que nos cuenta una aventura, un viaje que empieza cuando el protagonista conoce a una misteriosa joven en circunstancias extrañas. Pero tiene igualmente ciertos elementos de novela policíaca, de intriga: unas maletas cuyo contenido es un misterio, siniestros personajes de los bajos fondos, la aparición de una *ratmanita* de poderes espectaculares.

Y, finalmente, podríamos decir que es una novela que trata sobre el hecho de escribir.



## Premio Josep M. Folch i Torres

**Especialidad:** Novela juvenil (de 12 años en adelante) en catalán.

**Dotación:** 12.000 euros

**Convoca:** Fundació Enciclopèdia Catalana y La Galera.

### Mercè Anguera Barcelona, 1961.

Nací en Barcelona hace ya más de cuarenta años, y fui una niña más bien tímida y obediente, que hablaba poco y miraba mucho. Me gustaba ir a la escuela, aunque encontré muy difícil aprender a escribir. La mano izquierda, la mano derecha: ninguna de las dos era muy hábil y las letras se resistían a enjaularse entre las estrechas líneas de los cuadernos de caligrafía de aquella época. En cambio, aprendí enseguida a leer, y muy pronto la lectura se convirtió en imprescindible para la niña un poco introvertida y bastante tendente a la perplejidad que yo era. Los libros me ayudaban a entender, a conocer, a crecer. Me explicaban el mundo.

Creo que todos los adultos tenemos muy cerca al niño que fuimos. Me sigue gustando la escuela, y por eso soy maestra. Tengo un hijo adolescente que es una fuente constante de perplejidad y de maravilla. Y he seguido leyendo y releyendo. Ser escritora me ha costado más. He empezado tarde porque quería encontrar mi propia voz. Y en ello estoy, tecleando sólo con tres dedos: la mano derecha y la mano izquierda se resisten a actuar conjuntamente...

### Premios

2002 Premio Hospital de Sant Joan de Déu, por *Sóc molt Maria*.

2002 Premio Comte Kurt, por *Caga tió!*

2004 Premio Folch i Torres, por *La història d'en Robert*.

### Bibliografía

*Somies, Lola?*, Barcelona: La Galera, 2001. Ed. en castellano —*¿Sueñas, Lola?*—.



*Corredisses*, Barcelona: La Galera, 2002. Ed. en castellano —*Carre-rillas*—.

*Caga, tió!*, Barcelona: La Galera, 2002. *Sóc molt Maria*, Barcelona: La Galera/ Cercle de Lectors 2002. Ed. en castellano —*Muy María*—.

Colección Bernat el Gat:

— *Anem a comprar*, Barcelona: Teide, 2003.

— *Anem a la platja*, Barcelona: Teide, 2003.

— *Fem la maleta*, Barcelona: Teide, 2003.

— *L'excursió*, Barcelona: Teide, 2003.

— *Patates fregides*, Barcelona: Teide, 2003.

— *Pollets, on sou?*, Barcelona: Teide, 2003.

— *El meu pare és camioner*, Barcelona: Teide, 2003.

*La història d'en Robert*, Barcelona: La Galera, 2004.



## Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Es una mano tendida, una voz que dice «Continúa, atrévete». *La història d'en Robert* es mi primera novela, y gracias a este premio seguramente no será la última, porque el Folch i Torres para mí tiene un significado especial. Cuando era pequeña, mis padres me compraban, cada año, la novela ganadora: *El zoo d'en Pitus*, *Rovelló*, *Anna*, *Les presoners de Tabriz*... Las leí y releí mil veces. Fueron parte de mi realidad cotidiana. Gracias a ellas, y a algunas otras obras similares, honestas, pensadas y escritas con seriedad y cuidado pese a ser para niños (o quizás precisamente por ello), los libros han sido parte para siempre de mi vida. Los niños lectores somos agradecidos, y estar, tantos años más tarde, en la misma lista que aquellos autores es un gran honor y una responsabilidad enorme.

— ¿Cómo surgió *La història d'en Robert*?

— Surgió a partir de un paisaje. En el verano del 2002 pasé unos días en un pueblo minúsculo de la Conca de Barberà. y me impresionó profundamente. Tanta serenidad, tanto silencio. Nunca pasaba nada. Y, sin embargo, pasó la guerra. Sentí la necesidad de despertar, siquiera un poco, el recuerdo de aquellas vidas, de revivir su historia, de rendirles un homenaje.

### La obra: *La història d'en Robert*

En *La història d'en Robert* los protagonistas son dos adolescentes, lejanos en el tiempo pero cercanos en el afecto, puesto que son abuelo y nieto. La adolescencia del abuelo, vivida en tiempos de guerra, condicionó su vida. Después de largos años de exilio, decide regresar a su pueblo, y esta decisión afecta a la vida de su nieto. Entre los dos hacen del pasado un punto de encuentro, que, seguramente, ayudará al niño a madurar. Porque el recuerdo es una herramienta poderosa...

## Premio Lazarillo

**Especialidad:** Creación (narrativa, poesía o teatro infantil y juvenil). Ilustración.

**Dotación:** 7.600 euros cada categoría.

**Convoca:** Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil (OEPLI), sección española del IBBY, con el patrocinio del Ministerio de Cultura.



## Creación

**Xosé Antonio Neira Cruz**  
Santiago de Compostela,  
1968.

Escritor, periodista y traductor, es licenciado en Ciencias de la Información y en Filología Italiana por la Universidad de Santiago de Compostela. En 2001 se doctoró en dicha universidad con una tesis titulada «Prensa infantil e escolar en Galicia», línea de investigación que mantiene en la actualidad, ampliada al contexto europeo, en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Santiago, en donde trabaja como profesor desde 1999. Fundador y director de la revista de literatura infantil *Fadamorgana*, es también director del área infantil y juvenil de la editorial Galaxia. Como investigador sobre LIJ ha participado en congresos, publicaciones y

proyectos vinculados a las universidades de Santiago y Vigo, a la Fundación Germán Sánchez-Ruipérez, a la Fundación Santa María y a la Internationale Jugendbibliothek de Múnich, de la que fue becario y sigue siendo colaborador. Entre los años 2000 y 2004 fue miembro del comité ejecutivo de IBBY y presidente del jurado internacional del premio IBBY Asahi Reading Promotion. Recientemente ha sido designado por OEPLI candidato al jurado del Premio Hans Christian Andersen. Por otra parte, es comisario del 32º Congreso Internacional de IBBY, que tendrá lugar en Santiago de Compostela en 2010.

### Premios

1988 Premio Merlín, por *Ó outro lado do sumidoiro*.  
1997 Premio O Barco de Vapor, por *Valdemuller*.





### La obra: *A noite da raíña Berenguela*

*A noite da raíña Berenguela* es una obra de teatro infantil inspirada en la figura de Berenguela de Barcelona (1106-1148), hija de Ramón Berenguer III, conde de Barcelona. Esposa de Alfonso VII, rey de Galicia, León y Castilla, la reina Berenguela quiso ser enterrada en la catedral de Santiago de Compostela, en donde todavía hoy se encuentra su sepulcro, presidido por una hermosa estatua yacente que muestra en piedra, la belleza que, según las crónicas, tuvo en vida la reina castellana. De ahí nació la tradición compostelana que dice que la reina Berenguela vuelve a la vida en la noche de los fuegos del Apóstol (24 de julio) para pasearse por Compostela y conferirle su mítica belleza a las mujeres que encuentra a su paso. De esta mezcla de historia y leyenda, bebe la obra de teatro *A noite da raíña Berenguela*, que habla del sueño de una mujer prisionera de ser libre para volar.

*Un somnífero moi particular*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, Santiago, 1992.

*O plumífero de Xurxo*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, 1993.

*Os gatos de Venecia*, Zaragoza: Edelvives, 1993. Ed. en catalán — *Els gats de Venecia*— en Baula, 1994.

*Así viviu Ánxel Fole*, Vigo: Xerais, 1997.

*Así viviu Castela*, Vigo: Xerais, 1997.

*Así viviu Paio Gómez Chariño*, Vigo: Xerais, 1997.

*Así viviu Rosalía*, Vigo: Xerais, 1997.

*Xograr Cangas e Asociados*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, 1997.

*Caramelos Martín Codax*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, 1997.

*Rumbo á illa de San Simón*, Santiago de Compostela: Consellería de Educación, 1997.

*María está a pinta-lo mar*, Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, 1998 y Everest-Galicia, 2001.

*Valdemuller*, Madrid: SM, 1998. Ed. en portugués — *Vale de Mulher*— en Ambar, 2001.

«Orellas de podengo» en *Imos xuntos camiñar* (AA.VV.), Santiago de Compostela: Consellería de Cultura, 1999.

*A memoria das árbores*, Pontevedra: Kalandraka, 2000. Ed. en castellano — *La memoria de los árboles*—.

*As cousas claras*, Vigo: Xerais, 2000. Ed. en castellano — *Las cosas claras*— en SM; en catalán — *Les coses clares*— en La Galera; y en portugués — *As coisas claras*— en Ambar.

*Os ollos do Tangaleirón*, Madrid: SM, 2000. Ed. en castellano — *Los ojos sin párpados*—.

*O home máis rico do mundo*, Pontevedra: Kalandraka, 2001.

*A caixa do tesouro*, Pontevedra: Kalandraka, 2002.

*O armiño dorme*, Vigo: Galaxia, 2003. Ed. en castellano — *El armiño duerme*— en SM; y en catalán — *L'ermíni dorm*— en La Galera.

*A viaxe a Compostela de Renato Ratonio, rato de compañía de Cosme III de Médicis*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2004. Ed. en castellano e italiano

*Son adoptada, ¿e que?*, Vigo: Galaxia, 2004. Ed. en castellano, catalán, asturiano y euskera en Editores Asociados.

*A noite da raíña Berenguela*, Barcelona: Planeta-Oxford, Barcelona, 2005. Ed. en castellano — *La noche de la reina Berenguela*—.

- 1999 Premio O Barco de Vapor, por *Os ollos do Tangaleirón*.
- 2000 Premio Merlín, por *As cousas claras*.
- 2001 Premio Lecturas, por *As cousas claras*.
- 2002 Premio Raíña Lupa, por *O armiño dorme*.
- 2004 Premio Lazarillo, por *A noite da raíña Berenguela*.

### Bibliografía (selección)

*Ó outro lado do sumidoiro*, Vigo: Xerais, 1989 y 1993.

*Melanio e os paxaros*, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco 1992 y SM, 1999.



ADRIÀ GÓDIA, EL ÚLTIMO DÍA DE OTOÑO.



## Opinión

— ¿Qué significa para usted este premio?

— Es esa caricia que recompensa tantas horas de trabajo, tantas soledades y temores ante la pantalla en blanco, y silencios, tantos silencios. Además, es el Lazarillo.

— ¿Por qué una obra de teatro para niños?

— Porque me apetecía. Porque la reina Berenguela así me lo pidió. Porque le debía esto a Compostela, mi ciudad. Y porque, además de gustarme, interesarme y salirme en forma dramática, el teatro infantil sigue siendo el gran ausente, el gran minorizado, el gran incomprendido. Será que tengo cierta tendencia a identificarme con los incomprendidos...

— ¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ española y/o gallega?

— Merecen todo mi respeto, acompañado muchas veces de placer lector, otras de estupor y unas cuantas más, de preocupación.

## Ilustración

**Adrià Gòdia**  
Barcelona, 1977.

Adrià Gòdia nace en Barcelona el 3 de junio de 1977. En 1966 ingresa en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona y se especializa en Dibujo del natural. También cursa la especialidad de Escultura en la Escuela de Artes y Oficios «Llotja» de Barcelona. Desde 1999, Judit Morales y Adrià Gòdia han publicado diversos álbumes ilustrados conjuntamente. *El último día de otoño* es su primer trabajo en solitario.

## Premios

1999 Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, por *El vuelo del señor Popol*.  
2004 Premio Lazarillo, por *El último día de otoño*.



## Bibliografía

*El vuelo del señor Popol*, Madrid: SM, 1999.

«El Cascanueces y el rey de los ratones» en *Cuentos de Hoffmann*, Madrid: Anaya, 2000.

*La vuelta al mundo en 80 cuentos*, Barcelona: Aura Comunicació/Círculo de Lectores/Edebé, 2002.

*Moby Dick*, Madrid: Anaya, 2003.

*Contes del bosc*, Barcelona: : Aura Comunicació/Cercle de Lectors, 2004.

*La pequeña cerillera*, Madrid: Anaya, 2004.

## Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Un estímulo y un pequeño alivio económico. Ahora veremos si se puede publicar.

— ¿Cómo surgió *El último día de otoño*?

— El pasado verano, paseando por el bosque, tuve un fugaz encuentro con un hermoso zorro. En pocos segundos su silueta desapareció entre la espesura. Al-

gunos días más tarde, en el mismo lugar y a la misma hora, nos encontramos un par de veces. Me asombró la puntualidad del raposo, probablemente llevaba un afinado reloj con cadenita de oro en el bolsillo. En fin, fue a él a quien le dediqué mi trabajo.

— ¿Cómo ve al panorama del libro ilustrado en España?

— No suelo frecuentar las secciones infantiles de las librerías. No estoy al día de lo que se publica últimamente.

## La obra: *El último día de otoño*

Termina el otoño y la mañana es hermosa. Dos jóvenes zorros salen de su madriguera y corren felices hacia el claro del bosque. Se persiguen, hacen cabriolas, brincan y se revuelcan por encima de la hojarasca durante todo el día. Pero, al llegar la noche, la nieve invade el bosque y las raposas regresan a la madriguera.



## Premio Leer es Vivir

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en castellano.

**Dotación:** 12.100 euros cada categoría.

**Convoca:** Grupo Everest en colaboración con el Ayuntamiento de León.



### Infantil

**Miguel Matesanz**  
Barrio Lucero de Madrid,  
1964.

El niño Miguel crece entre chabolas y cruces de navajas y chamarileros tuertos y delincuentes precoces, con la melodía del afilador por única banda sonora. Es un niño feliz: siempre tiene las rodillas cubiertas de costras, las manos manchadas de Nocilla y los bolsillos llenos de cromos *repes* para estafar al primer niño bobino que se le

ponga por delante. Pierde su condición de salvaje en cuanto los Padres Salesianos lo meten en vereda y lo convierten en un estudiante aplicado y en un monaguillo con sentido del espectáculo: nadie sostiene la patena como él. A los 7 años, escribe su primera obra de teatro. Gran éxito entre la chiquillería reunida en el aula. El profesor de Literatura, don Domingo, le dice en un aparte: «Escribes muy bien. Deberías dedicarte en serio a ello». Nuestro protagonista acaba de ser condenado de por vida. El niño Miguel escribe, escribe, escribe. Guiones de tebeos, cuentos, novelas. Escribe

en cuadernos milimetrados que compra en la papelería del barrio. Escribe después de hacer los deberes y antes de zamparse la cena. El hambre afila sus ideas, como si fuera un hijo de Dickens. Con 14 años, lee un cuento en clase y sella su destino. Todos sus compañeros lo miran con lástima y empiezan a llamarlo “escritor”. Tendrá que esperar veintiséis años para que alguien se atreva a publicar una de sus obras. (En la fotografía pueden ver al niño Miguel celebrando su triunfo)

### Premios

2004 Premio Leer es Vivir, por *Las manos de otro*.

### Bibliografía

*Las manos de otro*, León: Everest, 2005.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños?*

— Escribo porque trabajar da asco, y madrugar mucho más, y como todo el mundo sabe los escritores ganan cantidades ingentes de dinero sin dar un palo al agua, sobre todo en el Barrio Lucero. Escribo porque el despacho de un escritor es la única oficina que conozco en la que los trabajadores no tienen como actividad prioritaria despellejarse los unos a los otros. Escribo porque, cuando llega la medianoche, las churris se derriten si les dices que eres escritor, y al llegar a casa algún cuentecillo les tienes que enseñar para que te crean y disfruten como si estuvieran con un artista de verdad. Escribo porque mi mayor aspiración es que, en el año 2405, al presidente del Gobierno español se le caiga la baba mientras conmemora el cuarto centenario de *Las manos de otro*.

Y escribo para chavales porque, en la tienda de muebles de mi barrio, el único asiento que les quedaba era un taburete pequeñito, y escribir con los ojos a la altura del teclado condiciona mucho, oiga.

— *¿Qué cree que debe tener la lite-*



ratura infantil para interesar a los lectores?

— Si hablamos de lectores, portadas con chicas guapas montadas en un monstruo. Si hablamos de lectoras, portadas con chicos monos matando al

### La obra: *Las manos de otro*

Narra la historia de un libro sobre viajes y lugares exóticos que llega a unos grandes almacenes en compañía de sus hermanos (una docena de ejemplares de la misma obra). Son colocados formando una columna junto a otras muchas columnas, también de libros. Y unos y otros esperan pacientemente a que alguien se fije en ellos. El protagonista, que cuenta la historia en primera persona con la perspectiva que de nosotros y de nuestro mundo tienen los sufridos libros, empieza a pensar que nunca será comprado (ni mucho menos leído, el destino natural de cualquier miembro de su especie) cuando de pronto una niña se fija en él y le dice a su madre que lo quiere. Un flechazo en toda regla. A partir de ahí tendrán que quererlo ustedes también para saber qué pasa a partir de ahí.



monstruo. Aparte de esto, que es purito sentido común y aumentaría las ventas de forma exponencial, una gran historia ayuda. Y un estilo poderoso. Y unos cuantos pellizcos en el corazón, de los que dejan una marca comprometedora. Menos sería nada. Otra cuestión es que se publique nada y nada y nada en cantidades industriales.

Los niños tienen un radar infalible para detectar las *Zonas de Aburrimiento de la Muerte*. En cuanto el autor se pone plasta y empieza a dar consejitos para demostrar lo mucho que ha vivido y lo mucho que ha reflexionado sobre lo divino y lo humano, los niños se acuerdan de esa video-consola que tienen en su cuarto, o del DVD que dejaron a medias antes de ayer, y se acabó la novela y se acabaron los consejitos del artista. ¡Ingratos que son los niños, unos desagradecidos sin sensibilidad! Un crío no tiene más que leer «porque ya sabéis que...» para mandar el libro a un sitio cuyo nombre no me permite escribir el buen gusto. El tan socorrido «ya sabéis» y otras expresiones de semejante jaez deberían estar perseguidas por los Picoletos de la LIJ.

Me provocan urticaria todas esas novelitas pedagógicas que consideran a los niños como seres andantes con un coeficiente intelectual inferior al de un bisoñé. Que se ocupen de educar a los niños sus padres (¿o es que se creían que después de disfrutar bastaba con echarse un cigarrillo a medias?), sus profesores (como tengo familiares en este honorable colectivo, me morderé los labios cortados por la ola de frío) y los propios niños, oiga, que yo me preocupé de educarme, como muchos otros. A ver si es que ahora van a ser los escritores los responsables de la educación de los chavales. ¡Pues no tenemos nada mejor que hacer! Yo, desde luego, después de imaginar un buen giro argumental, no tengo tiempo para meter con calzador la lección del día. Prefiero ver el nuevo capítulo de *Buffy, cazavampiros*, sentado en mi taburete.

— ¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en España?

— Como no sé si la LIJ se refiere a la Liga Internacional de la Justicia (con Superbush, Blairman y algún otro vengador justiciero de medio pelo en sus fi-

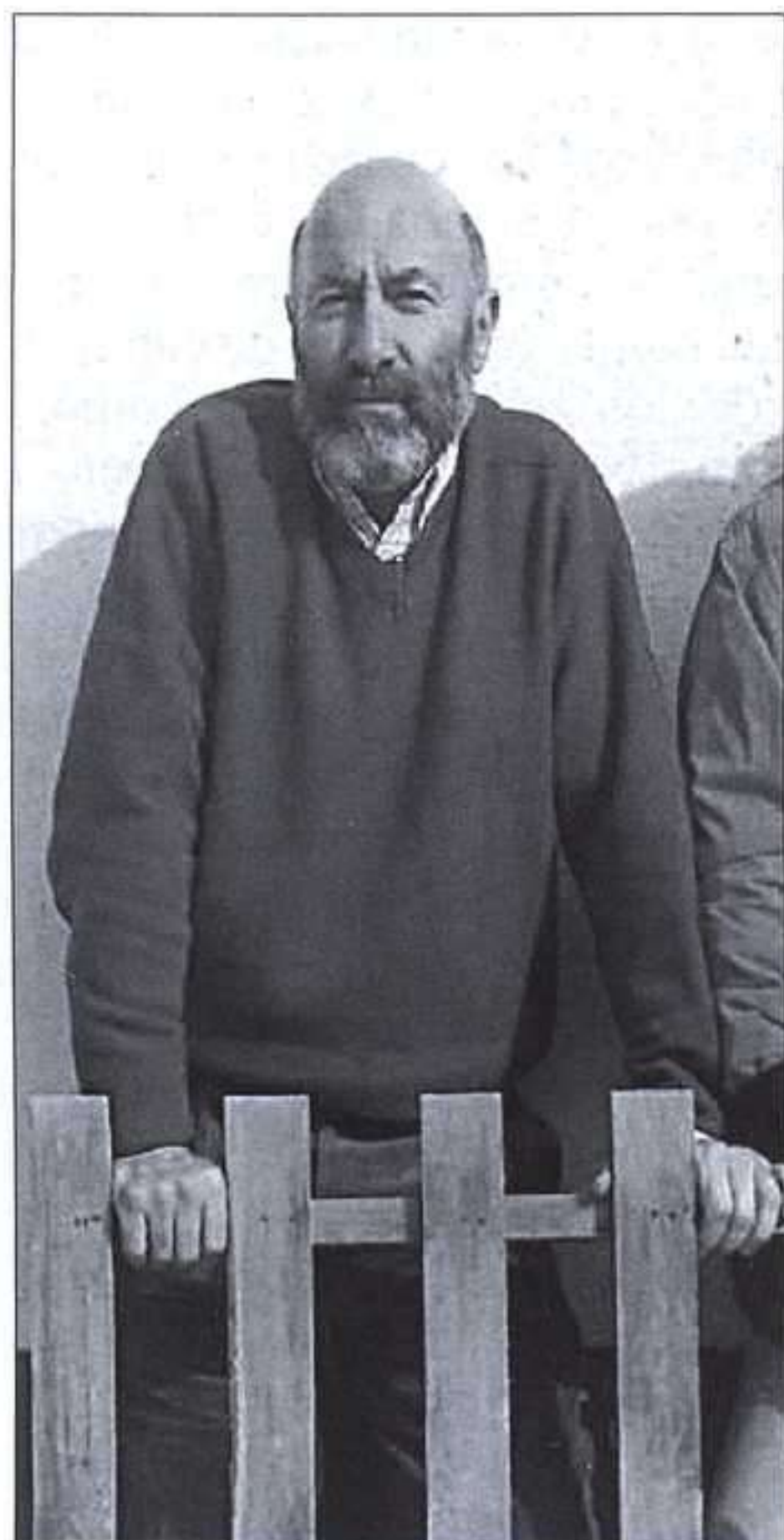
las), doy por sentado (en mi taburete) que seguimos hablando de literatura, y no de tebeos. Lo cierto es que hace diez años, más o menos, dejé de leer libros porque los «modernos» me aburrían soberanamente y me lancé de cabeza al oasis de los tebeos. Tipos como Alan Moore, Neil Gaiman, Warren Ellis, Garth Ennis o Grant Morrison, contaban mejores historias que las que costaban tres mil pelas y encima no tenían dibujitos. (Esto no es del todo cierto, porque he seguido leyendo a los que molan: Pratchett, King, Straub, Priest, Banks, Auster, Morrell, Willis, Disch y unos cuantos más. ¡Alabada sea la literatura popular!) Explico esto para que se entienda por dónde van mis tiros. En cuanto a la LIJ nacional, suelo leer a Gisbert, Farias, Martín, Teixidor, gente que no empezó ayer. Pero no tengo ni la más remota idea de cómo está el panorama. Aunque, si me obligan a mojarme, no tengo más remedio que reconocer que el panorama actual de la LIJ en España es inmejorable. De hecho, acaba de publicarse *Las manos de otro*. ¿Que todavía no la han leído? ¡Corran, corran! Está a punto de agotarse. Un beso para todos los que hayan llegado hasta aquí. Ojalá vuelvan a saber muy pronto de mí. Falta me hace.

## Juvenil

**José A. Ramírez Lozano**  
Nogales (Badajoz), 1950.

Nací en Nogales, Badajoz, un 5 de enero del 1950. Estudié Bachillerato en Badajoz y Cáceres y pasé luego a la Universidad de Sevilla. Me licencié en Filología Moderna y ahora doy clases en el IES Politécnico de esa ciudad. Tengo un concepto gozoso de la literatura, quiero decir que soy un creador nato que no utiliza la palabra para ninguna otra trascendencia que no sea la palabra misma. La poesía lleva demasiado tiempo secuestrada por el corazón. El día que me den el Príncipe de Asturias quiero que sea por mis valores literarios y no por sus contenidos so-





ciológicos. Ya está bien del rábano por las hojas, que es lo que parece llevarse.

## Premios (selección)

- 1981 Premio Ateneo de Valladolid, por *Flos Sanctorum*.
- 1983 Premio Ciudad de Badajoz, por *Sibila Famiana*.
- 1984 Premio Juan Ramón Jiménez, por *Bestiario de Cabildo*.
- 1985 Premio Azorín, por *Gárgola*.
- 1986 Premio Cáceres de novela, por *Pío*.
- 1986 Premio Rafael Alberti, por *Teluria*.
- 1987 Premio Ricardo Molina, por *Bolero*.
- 1989 Premio Ciudad de Valencia, por *La gran oca*.
- 1991 Premio Rosalía de Castro, por *Yesca*.
- 1994 Premio Juan Pablo Forner, por *La derrota de los fabulistas*.
- 1995 Premio Blas de Otero, por *Azogue Impuro*.
- 1996 Premio Felipe Trigo, por *Las argucias de Frestón*.
- 1997 Premio Jaén, por *El cuerno de Maltea*.

- 1998 Premio Ciudad de Irún, por *El Arquero Ciego*.
- 1999 Premio Río Manzanares, por *Los reinos de Artemón*.
- 2002 Premio Claudio Rodríguez, por *Razón de la Impostura*.
- 2003 Premio Ciudad de Mérida, por *Gata sola*.
- 2003 Premio González de Lama, por *La flor de la Pavesa*.
- 2004 Premio José Hierro, por *Ofidia*.
- 2004 Premio Leer es vivir, por *El príncipe de las carcomas*.
- 2005 Premio Barahona de Soto, por *Las pantarujas*.
- 2005 Premio Alarcos Llorach, por *Isca riote*.

## Bibliografía (selección)

- Obra infantil y juvenil
- Pipirifauna* (poesía), Mérida: Editora Regional Extremeña, 1992. 2ª Edición Hiperión 1995.
  - Santos llovidos del cielo* (poesía): Madrid: Hiperión, 1998.
  - Los visigordos* (poesía): Málaga: Diputación de Málaga, 1999.
  - El cuerno de Maltea*, Madrid: Alfaguara, 1997.
  - El domador de erratas*, Sevilla: Algaida, 2001.
  - El mapa de los sueños*, Madrid: Alfaguara, 2002.
  - Babo*, Archidona: Aljibe, 2002.
  - Tres por uno treinta y tres*, Badajoz: Diputación de Badajoz, 2002.
  - El tren de los aburridos*, Zaragoza: Edelvives, 2003.
  - Sopa de sueño*, Sevilla: Kalandraka, 2004.
  - El príncipe de las carcomas*, León: Everest, 2005.

## Opinión

- ¿Qué supone para usted este nuevo premio?
- Los premios han sido hasta ahora para mí la única manera de publicar una obra. Generalmente, cuando se las envío a la editorial suelen ser rechazadas. Es largo de explicar; pasa, entre otras cosas, que en el jurado de los premios figuran novelistas y profesores que no

sólo ven en las obras productos de mercado.

— ¿Cómo surgió *El príncipe de las carcomas*?

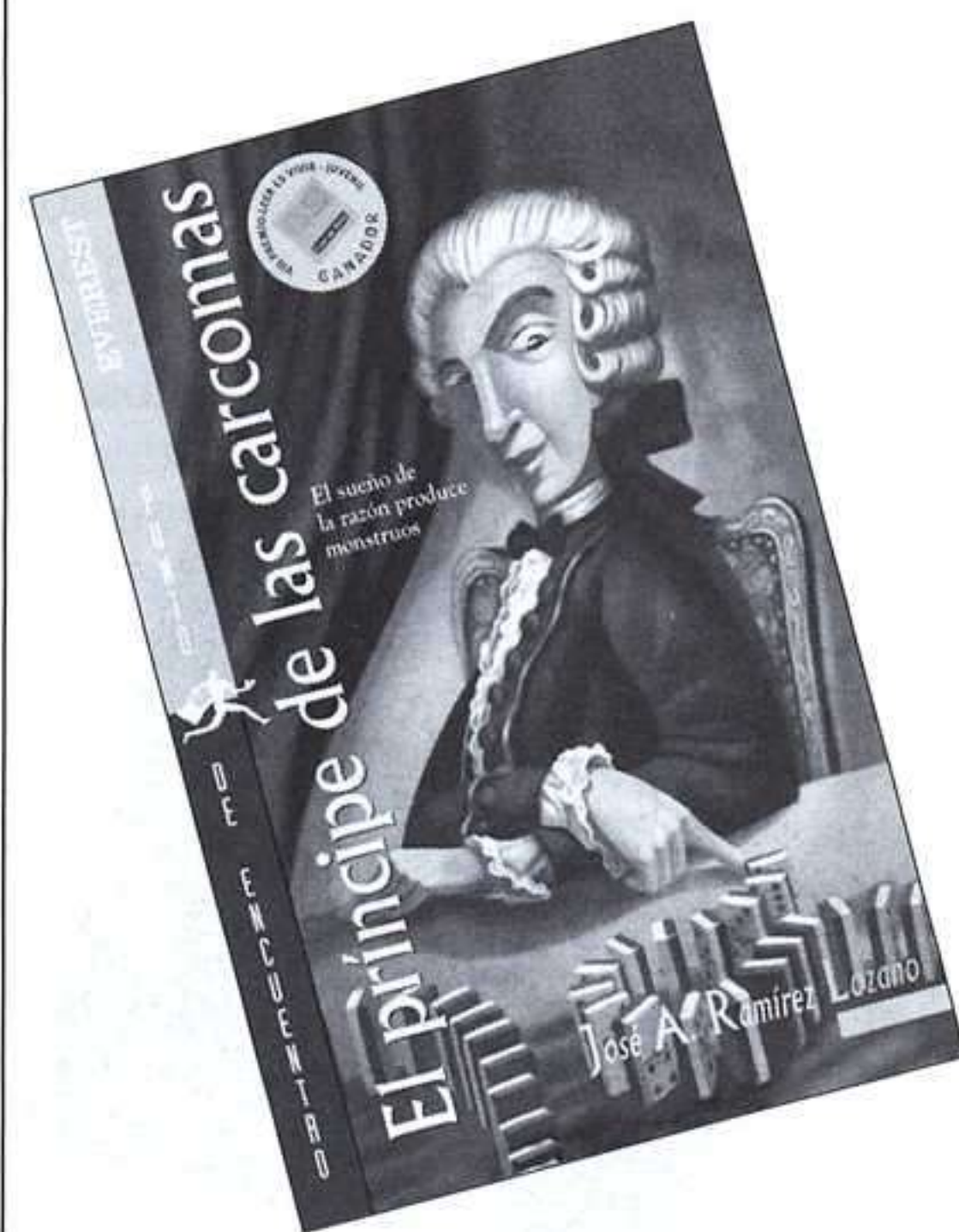
— El origen fue un pequeño cuento caricaturesco en el que un japonés fallecía atropellado por una de esas enormes cadenas de fichas que suelen montar en competiciones.

— ¿Qué opina del actual panorama de la LIJ española?

— Antes era un buen mercado; ahora, además de buen mercado literario, parece que mejora con la incorporación de autores de calidad. Eso sí, acecha un peligro, el de los temas transversales, esos que acaban haciendo de la obra literaria un catecismo. Lo políticamente correcto hace de ésta una literatura sin nervio, descafeinada por una cierta censura, que parece tomar a los niños por lelos.

## La obra: *El príncipe de las carcomas*

*El príncipe de las carcomas* es una caricatura del hombre racionalista que se obsesiona con el orden de la realidad para acabar siendo su víctima. Una defensa, claro está, del azar y el misterio.





## Premio Lizardi

**Especialidad:** Literatura infantil y juvenil en euskera.

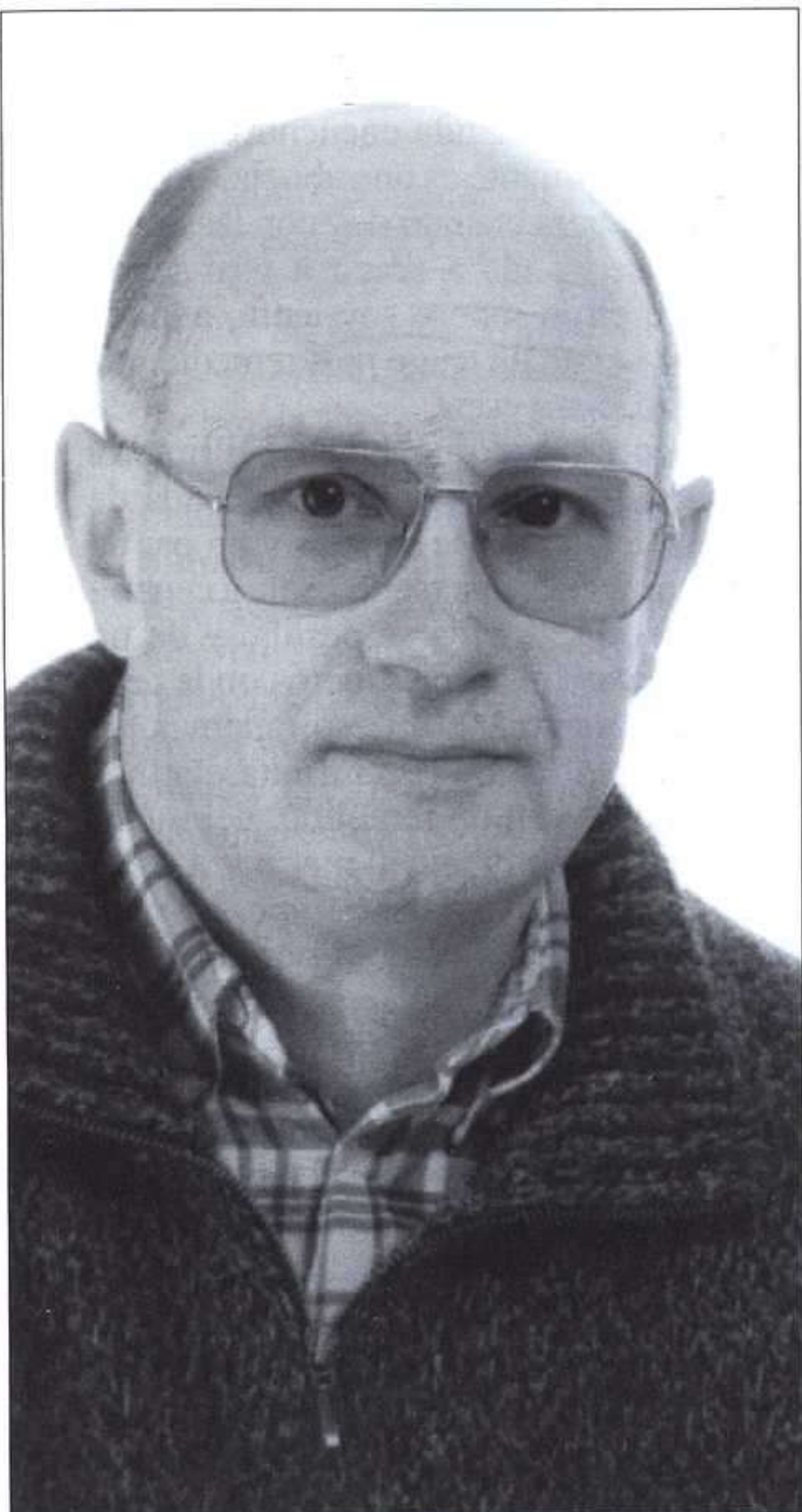
**Dotación:** 2.103 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de Zarautz (Guipúzcoa).

### Pello Esnal Ormaetxea Andoain (Guipúzcoa), 1950.

Soy licenciado en Ciencias de la Educación, responsable didáctico de HABE (Instituto del Gobierno Vasco para la enseñanza de euskera a adultos) y miembro correspondiente de Euskaltzaindia (Academia de la Lengua Vasca), donde participo en las comisiones de Corpus y Literatura Popular.

Resido en Zarautz, casado y con dos hijos (hija e hijo).



### Premios

- 1989 Premio Bilintx, por *Malkos*.
- 1990 Premio Bilintx infantil por *Nabukodonosor*.
- 1990 Premio Lizardi, por *Zazpi kolore ditu ostadarrak*.
- 2004 Premio Lizardi, por *Egundoakoa haiz, Segundo*.

### Bibliografía (selección)

- Literatura infantil y juvenil
- Malkos*, San Sebastián: Elkar, 1990.
  - Nabukodonosor*, San Sebastián: Elkar, 1991.
  - Zazpi kolore ditu ostadarrak*, San Sebastián: Erein, 1991.
  - Txukunago ibiltzen da kostako trena*, Bilbao: Bruño, 1992.
  - Xaxpi*, Bilbao: Desclée de Brower, 1993.
  - Kutun kutuna*, Bilbao: Bruño, 1995.
  - Txirrita*, Oiarzun: Sendoa, 1998.
  - Pello Errota*, Oiarzun: Sendoa, 1998.
  - Otsogorritxo*. Zornotza: Ibaizabal, 1999.
  - Salomondarrak*. Zornotza: Ibaizabal, 1999.
  - Azeri-zuloa*, San Sebastián: Elkarlanean, 2001.
  - Egundoakoa haiz, Segundo*, San Sebastián: Erein, 2005 (en preparación).

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Este premio supone una nuevo aliante para seguir vinculado —decir comprometido sería demasiado pretencioso— con el mundo de la literatura infantil y juvenil.

— ¿Hay suficientes premios de LIJ en euskera? ¿Qué le falta y qué le sobra a la LIJ en euskera?

— La LIJ en euskera, con autores y

obras de prestigio contrastados, sufre en la actualidad —como la literatura para adultos y supongo que también la literatura escrita en otros idiomas— un déficit básico (actualmente pocas tiradas superan los mil ejemplares), que dificulta una dedicación un poco seria y continuada a la misma. Los premios vienen a paliar, aunque sea coyunturalmente, dicha situación.

— ¿Qué proyectos tiene entre manos?

— En este momento, no tengo ningún proyecto. Lo cual no impide que mañana mismo pueda empezar a escribir algo. A veces hace falta tan poca cosa para que se pongan en marcha los resortes creativos...

### La obra: *Egundoakoa haiz, Segundo*

El título, *Egundoakoa haiz, Segundo* (*Eres formidable, Segundo*), recoge las últimas palabras que Martín, el protagonista del cuento, dirige desde su lecho al reloj de la iglesia, que es al mismo tiempo el reloj del pueblo. Martín, siguiendo la tradición familiar, ha cuidado tan celosamente el funcionamiento del reloj que no le ha permitido un margen de error superior al segundo, de ahí el nombre —Segundo— con que un día lo bautizó. Desde ese mismo momento, la comunicación casi personal entre ambos no ha hecho más que crecer, hasta que...

Un día, Martín recibe una llamada de una cadena norteamericana de televisión, interesada en retransmitir a todo el mundo las doce campanadas de fin de año precisamente desde la plaza que preside Segundo...

El cuento, salpicado de humor y escrito jugando con el lenguaje, se presta a más de una lectura: cuento contra la globalización, canto a la amistad, lucha por la fidelidad a uno mismo...



## Premio Luna de Aire

**Especialidad:** Poesía infantil.

**Dotación:** 1.500 euros

**Convoca:** El CEPLI (Centro de Estudios y Promoción de la Lectura y la Literatura Infantil de la Universidad de Castilla-La Mancha), con el patrocinio de Promociones González, S. A. y la colaboración de Caja Castilla La Mancha.

### Gonzalo García, «Darabuc» Barcelona, 1972.

Nací, y esas cosas, allá por 1972. Recuerdo también que estuve entre la marea de los voluntarios olímpicos; que estudié una carrera de letras, de nombre interminable; y que he ido viviendo aquí y allá, dando clases en academias, inventando juegos en una juguetera, escribiendo y traduciendo. Hoy somos un zoo en un pueblo pequeño: dos perros y un gato, más dos adultos y una Mica-chan que cumple un mes el día que escribo esto.

Me gusta la montaña, pasear por los senderos, zambullirme en las pozas, aprender roca a roca los perfiles de las sierras. Me gustan las plazas: las del mercado y las de la calle, porque me gustan los sitios donde se cuentan historias, donde la gente se para y pierde los relojes entre la col y las sardinas, entre las migas de pan para las palomas... aunque a veces echen humo, como tubos de escape de los malos sueños. Me gustan los versos de Cirlot y de Cernuda, las canciones de María Elena, los *djembés*, las darbucas y los violoncelos que suenan como un abrazo: la palabra, la música, la vida.

### Premios

2004 Premio Luna de Aire, por *La vieja Iguazú*.

### Bibliografía

Poesía para niños

*La vieja Iguazú*, Cuenca: CEPLI, 2005.

Traducciones para niños

*La Tierra. Un viaje por la historia de*

*nuestro planeta*, de G. Markl, Barcelona: Crítica, 2005.

*Una universidad para los niños*, de Ulrich Janssen y Ulla Steuernagel (dos volúmenes), Barcelona: Crítica, 2003 y 2004.

Traducciones para adultos (selección)  
*Breve introducción a la teoría literaria*, de J. Culler, Barcelona: Crítica, 2000.

*Falsarios y críticos*, de A. Grafton, Barcelona: Crítica, 2001.

*La Grecia clásica*, R. Osborne (ed.), Barcelona: Crítica, 2002.

*Trabajos de amor dispersos. Conferencias sobre Shakespeare*, de W. H. Auden, Barcelona: Crítica, 2003.

*Hitler y sus generales*, de H. Heiber (ed.), Barcelona: Crítica, 2004.

*La concepción romántica de don Quijote*, de A. Close, Barcelona: Crítica, 2005. (En prensa. Título provisional).

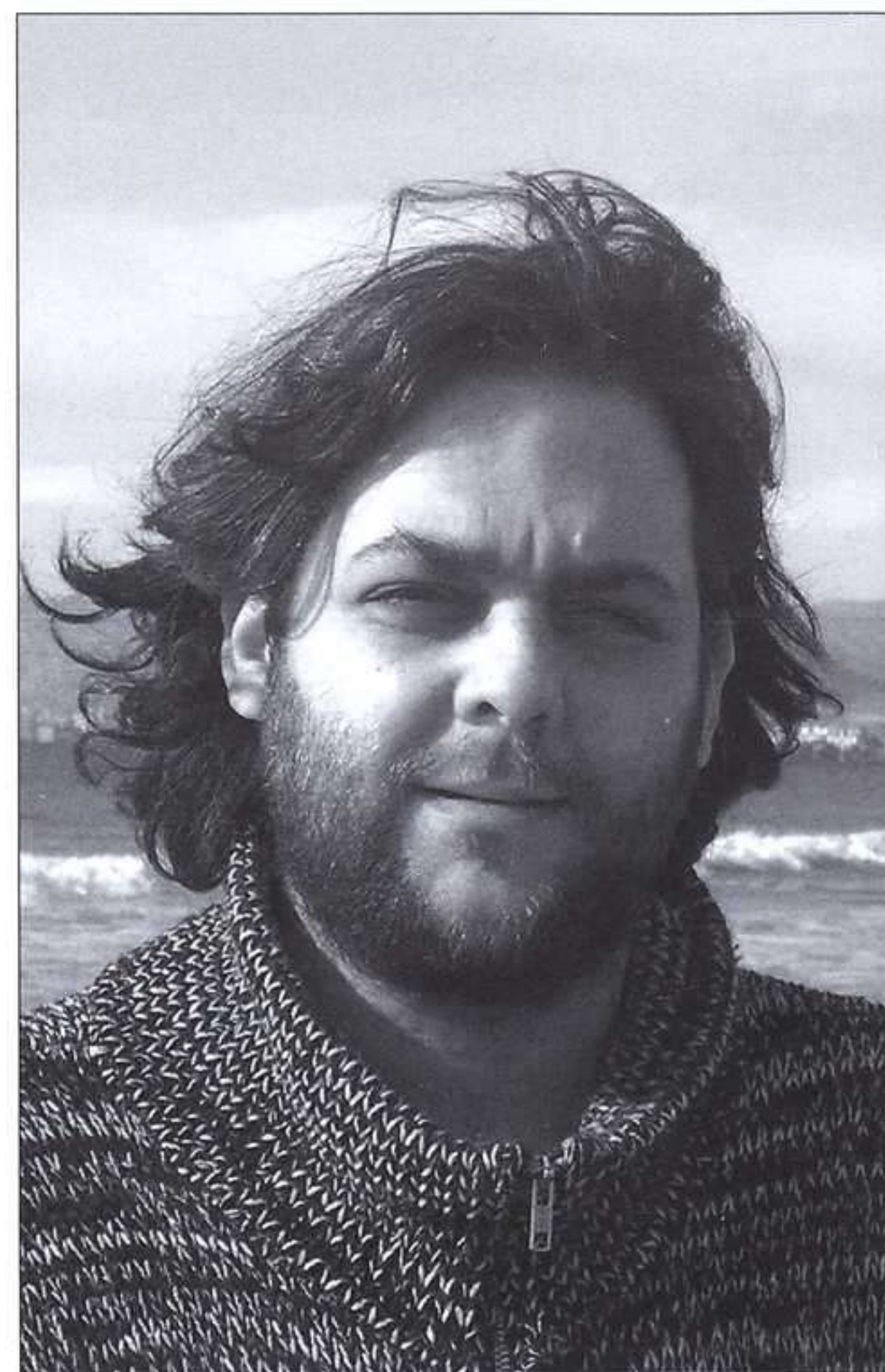
### Opinión

— *¿Qué supone para usted este premio?*

— Supone la oportunidad de publicar en un género que apenas se muestra en nuestras librerías, y la gran alegría de encontrar a Juan Eco, porque un libro sin lectores es como una mancha sin rueda, o peor: una Mancha sin Sancho. ¡A ver si Juan tiene tiempo y me trae también las respuestas, además de llevar mi voz! Por otro lado, supone poder hablar de críos y de poesía, de cuentos, de los sueños y las pesadillas que nos mueven, de las historias que nos cargan las pilas y las que nos ayudan a darle una buena patada en el culo al ogro de los malos días.

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, poesía para niños?*

— Supongo que lo más guachi sería decir que escribo porque respiro, o que es-



cribo porque vivo, o hasta que respiro en verso porque amo, pero la verdad es bastante menos grandilocuente: me da que escribo porque soy tímido y lento. Hay una tira de Calvin y Hobbes en la que Calvin amenaza gravemente a uno que hace un buen rato que se fue: «¡Ya verás cuando se me ocurra una respuesta!». A mí me pasa eso: para cuando encuentro el beso, la Bella Durmiente es una abuela rodeada de críos, y para cuando doy con las botas, el Gato se ha ido a servir a otro señor. También en lo niñoero soy lento, aunque con Mica-chan no tengo más remedio que avivarme, claro está.

Entonces ¿por qué poesía? Primero, porque es el arte de la demora. Nada de «póngame un kilo de sonetos y un par de sextinas guapas, que tengo gente a cenar». En la poesía, la vida se destila, y de un amor quedan tres versos, pero con la densidad del magma. Con eso, además, se pone un freno a la prisa infinita que nos arrastra como en un remolino, del metro al trabajo y del trabajo al metro y a comprar, que no me va a dar tiempo. La poesía no le importa a nadie y, por tanto, los poemas no escritos no se echan en falta, no incumplen el calendario ni salen tarde al mercado. Pero sobre todo, escribo porque la poesía es un gran lego, un tente de piezas infinitas con el que se puede modelar la figura que a uno le venga en gana. Y siempre jugando: a la métrica, al ritmo, a las posibles rimas y otros juegos de palabras, a las secuencias, a las sugerencias... De esa forma, el lenguaje, que a veces malgastamos, recobra toda su capacidad creativa, y con ello ganamos nosotros



en capacidad de lidiar con el mundo y construir nuestra propia vida como más nos convenza.

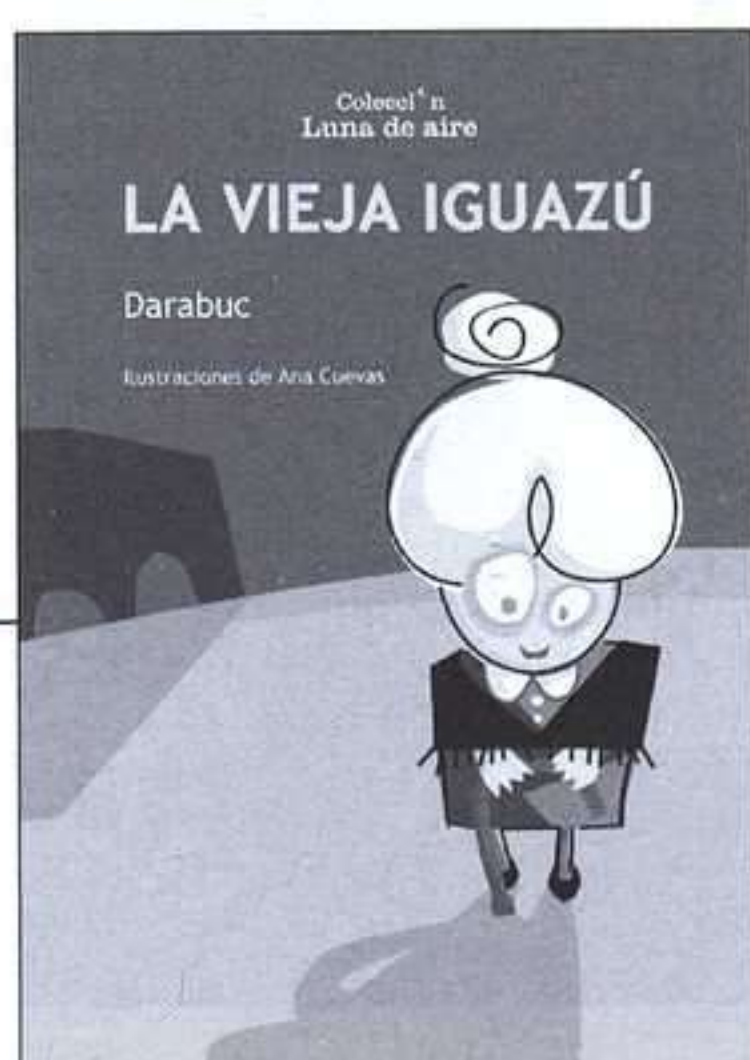
Y por último, ¿por qué para niños? Pues digo yo: ¿Y por qué no? ¿Qué hay en el juego, en el lenguaje, en la memoria, en la experiencia o en la experimentación que no sea sano para todos?

— ¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil española?

— No lo conozco a fondo. Pero si pienso en lo que para mí es la poesía actual en español, creo que se han escrito obras imprescindibles, de las que se pueden regalar a ciegas: desde María Elena Walsh al reciente *Chamarío* de «Eduardo Polo», los *Diversopoemas*, de Marisa López Soría o *Pipirifauna*, de José Ramírez Lozano, por citar solo a unos pocos autores. Y además se han traducido obras tan desterrillantes como las dahlianas de Azaola. Creo que hay materia para disfrutar.

### La obra: *La vieja Iguazú*

Cuando te sientas en los escalones de una calle en pendiente, a veces, ves acercarse un pie. Y otro pie. Y un bastón. Y paso a paso, una vieja revieja, con el luto gastado por la lluvia, con un tesoro de vida y de palabras en la espalda doblada sin remedio. Dicen que a los niños no hay que hablarles de la muerte, pero entonces se la topan de frente y sin aviso, en sus bisabuelos, en sus mascotas. Quizá es mejor que disfruten de los viejos a placer: ¿qué postre es mejor que el que une en un solo flan la curiosidad insaciable y el saco lleno de la experiencia? La muerte es menos triste cuando se ha disfrutado de la vida y sus historias: el país de Colmena, los Juanes, el consomé que no quería cenar...



## Premio Mercè Llimona

**Especialidad:** Literatura infantil ilustrada.

**Dotación:** 1.500 euros para el autor y 1.500 para el ilustrador.

**Convoca:** Ayuntamiento de Vilanova i la Geltrú (Barcelona).

**Ángel Pedroso García**  
Barcelona, 1967.

cions de l'Abadia de Montserrat, 2004.

Como mi vida es demasiado aburrida para contarla aquí, aprovecharé para redactar mi epitafio; el epitafio del escritor que quiero ser: «Fue una persona que hizo soñar a otras personas».

### Premios

2004 Premio Mercè Llimona, *El ninot de neu*.

### Bibliografía

*El ninot de neu*, Barcelona: Publica-

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Ilusión y un primer contacto con el mundo editorial.

— ¿Cómo fue el proceso de trabajo con el ilustrador?

— Es el jurado del premio el que elige el cuento ganador y las 12 ilustraciones que lo acompañan y que, ya nunca, lo abandonarán.

— ¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en España y/o en Cataluña?

— Una fiesta de la diversidad.







## Teòfil Peiró Dalmáu Barcelona, 1979.

Como la mayoría de los que nos dedicamos al dibujo, ya de bien pequeño me gustaba dibujar. En mi entorno familiar se respiraba siempre un aire de dibujo lo cual, supongo, influyó en mí. A lo largo de los años me iba gustando más esto de dibujar; crear mundos y personajes era como un sueño. Dibujé y dibujé. Me gustaba ver cómo trabajaban los profesionales, los mayores que tenían experiencia para, así, aprender de ellos.

Uno se hacía grande y quería aprender muchas cosas y, terminado el instituto, vi que se podía hacer una carrera artística como es Bellas Artes, donde me abrieron la cabeza para introducir nuevos campos artísticos y creativos. Al acabar los estudios, la cosa cambió; busqué mi propio camino después de haber conocido tantas posibilidades creativas; en el fondo, lo que me gustaba desde siempre era dibujar.

### Premios

2004 Premio Mercè Llimona, por *El ninot de neu*.

### Bibliografía

- Pet de Llop*, Barcelona: Barcanova, 2003.  
*El ninot de neu*, Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2004.

### Opini3n

— *¿Qué supone para usted este premio?*

— La verdad es que es una satisfacci3n personal por el reconocimiento de tu trabajo. A la vez, una alegrí3a por tener otro libro publicado y que te permite, poco a poco, introducirte dentro del mundo de las publicaciones infantiles.

— *¿Cómo fue el proceso de trabajo con el autor?*

— En este caso, con el autor no tuve contacto antes de la realizaci3n de las ilustraciones. Esto permiti3 que tuviera mi interpretaci3n personal del texto y trabajase con total libertad. Supongo que, en ciertos momentos, es bueno tener contacto con el autor para crear realmente una obra conjunta pero, de momento, en los libros que he hecho hasta ahora, todaví3a no he trabajado de esta manera.

— *¿Qué opina del actual panorama*

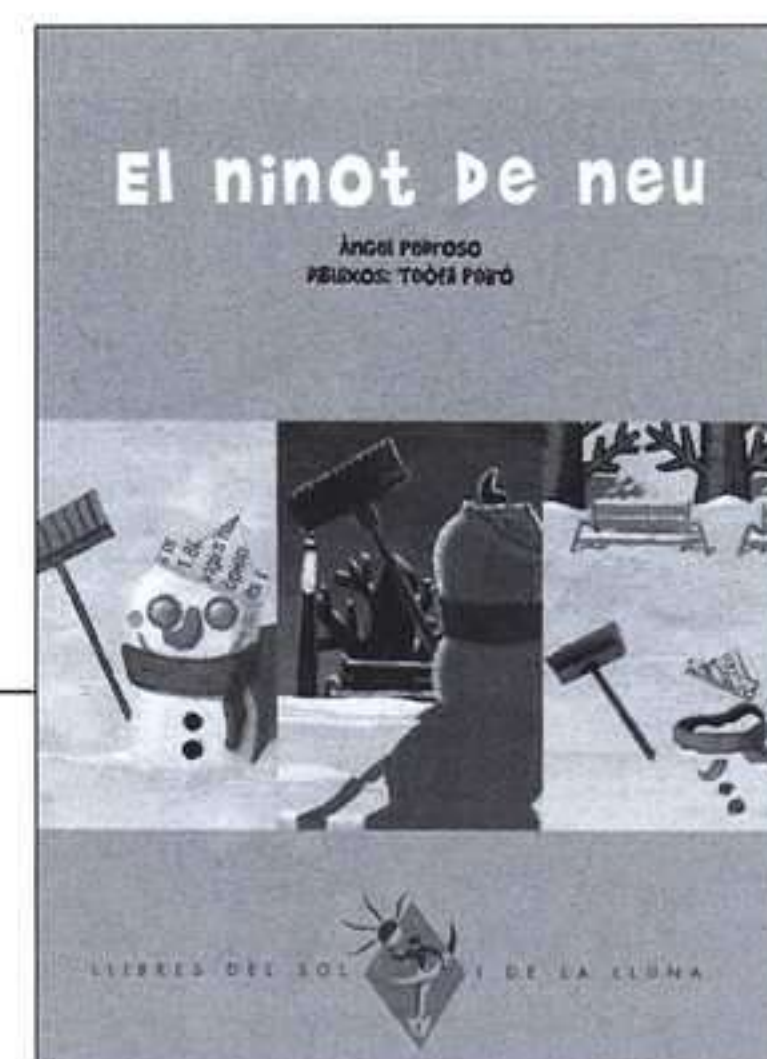
*del libro ilustrado para ni3os en Espa3a y/o en Catalu3a?*

— Creo que es bueno. Me refiero a que hay libros con autores e ilustradores de calidad e interesantes. El mercado infantil no lo conozco excesivamente. Veo que hay muchas publicaciones donde puedes encontrar variedad de estilos, temáticas... Esto supone encontrar de todo un poco, cosas buenas y otras no tanto. Aun así, en algunas publicaciones me parece ver un riesgo; parecen buscar nuevos caminos y, a la vez, permiten evolucionar en el ámbito de los libros infantiles.

### La obra: *El ninot de neu*

«—Cuando quiera llorar —mencionó enigmático—, pensaré en una flor.» Esta es la primera frase que pronuncia el muñeco de nieve. Y la última. En medio, un árbol intentará explicar al muñeco qué es la primavera, el Eco gritará que una ni3a lo modeló en la nieve y, finalmente, una flor le pedirá que la abrace porque no le gustan los cuentos con un final triste. *Àngel Pedroso*.

En un principio es una obra con un aire melancólico, con un final triste y alegre a la vez. Ocurren en invierno cuando hace frío y hay poca gente y, precisamente, es lo que quería conseguir con las ilustraciones. Crear un clima frío y desolado, de principio a fin. Todo el cuento es muy poético, descriptivo en ciertos momentos pero, creando sensaciones, sentimientos, de un muñeco en medio de una plaza donde hace frío y aparece una flor dándole calor. *Teòfil Peiró*. (Véase reseña en CLIJ 180, marzo 2005, p. 64).





## Premio Merlín

**Especialidad:** Literatura juvenil en gallego.

**Dotación:** 7.500 euros

**Convoca:** Edicións Xerais de Galicia (web: [www.xerais.es](http://www.xerais.es)).

**Xesús Manuel Marcos**  
Seoane de Caurel (Lugo),  
1967.

Nací en un pequeño pueblo de la Provincia de Lugo, Seoane de Caurel, en medio de una de las sierras más hermosas que conozco, donde crecí sintiendo muy de cerca la atracción y el contacto con la naturaleza. Luego estudié Derecho en la Universidad de Santiago de Compostela. Actualmente soy funcionario de la Administración de Justicia en Madrid. Aunque vivo en Madrid, vuelvo con regularidad a Galicia, a pasear por sus bosques y montañas, a respirar y a descansar.

### Premios

1994 Premio Modesto Rodríguez Figueiredo do Pedrón de Ouro, por *Aliados Solitarios*.

1994 Premio Manuel Murguía do Concello de Arteixo, por *Fuxidos*.

1995 Premio Manuel Murguía do Concello de Arteixo, por *A Cela de Arame*.

1997 Premio de Narración Curta Ricardo Carvalho Calero do Concello de Ferrol, por *Terra Queimada*.

2004 Premio Merlín, por *O Brindo de Ouro. I. A Chamada do Brindo*.

### Bibliografía

*Relatos*, Santiago de Compostela: Laiovento, 1995.

*En Terra Perigosa*, A Coruña: Espiral Maior, 1996.

*Terra Queimada*, Santiago de Compostela: Laiovento, 1997.

*O Brindo de Ouro. I. A chamada do Brindo*, Vigo: Xerais, 2004.

### Opinión

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños y jóvenes?*

— Es conocida la afirmación, no recuerdo de qué autor, conforme a la cual la patria de una persona es su infancia. Somos nuestra memoria y nuestra infancia, nuestra lengua. Y por vivir en ella, por conservar y renovar el poder de la imaginación y de las historias que nos maravillan a esa edad, es por lo que surgió *O Brindo de Ouro*. Y de allí vienen, también, otras historias, no sólo para niños, también para adultos.

— *¿Qué supone para usted este premio?*

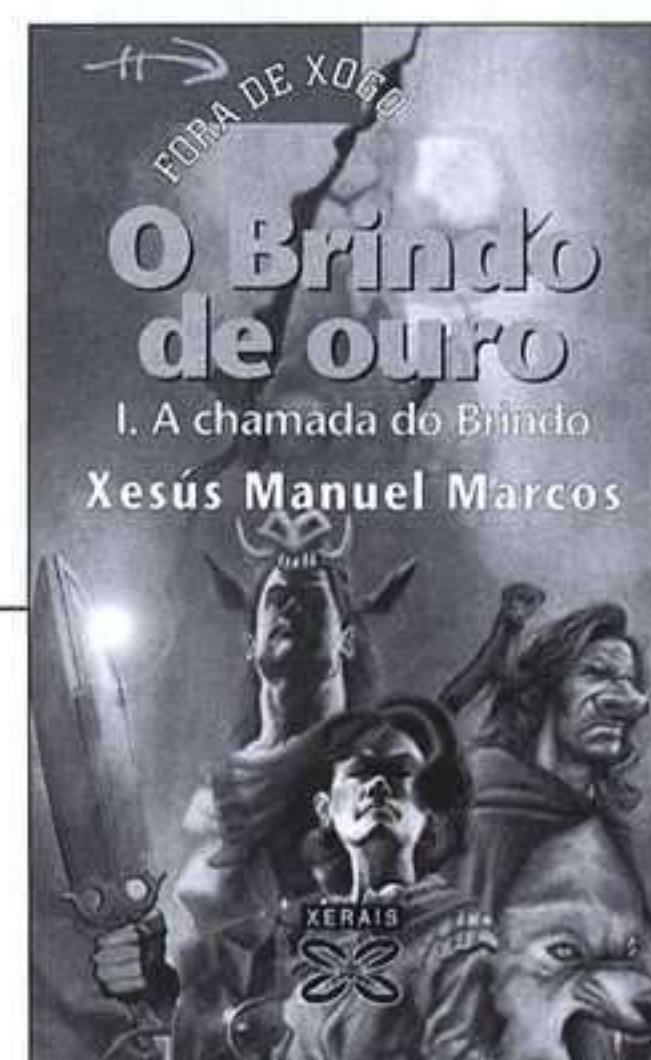
— Es mi primer premio en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, con lo que conlleva de descubrimiento e incentivo para perseverar en esta línea. Llevaba cierto tiempo sin publicar libros, por lo que, gracias a la consecución del Premio Merlín, he vuelto a la actualidad literaria en Galicia. Por otra parte, creo que supone el reconocimiento a un trabajo que intenté hacer con seriedad y ambición literaria y lingüística.

— *¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en España y/o en Galicia?*

— En el aspecto creativo y editorial, considero que estamos en un gran momento. Hay autores importantes, reconocidos tanto en Galicia como en otros ámbitos, además de contar con el esfuerzo de editoriales que realizan ediciones hermosas y de calidad. La LIJ en lengua gallega intenta obtener su espacio y parece que, con mucho esfuerzo y venciendo endémicos obstáculos, lo va consiguiendo. No obstante, debo hacer constar mi preocupación en relación con los niveles de lectura en lengua gallega, debido a diversos factores que sería largo enumerar, además de encontrarnos con dificultades añadidas como pueden ser la competencia que para la lectura supone el avance imparable de otros soportes.

### La obra: *O Brindo de Ouro. I. A chamada do Brindo*

Novela de aventuras, épica y fantástica, que remite a un pasado mítico donde el heroísmo y la magia ocupan un lugar primordial. Es un libro que sigue los esquemas básicos de las historias de espada y brujería, en la que seguimos las aventuras de Selmo, el hijo del guardián de la tribu de los arxinas, que ve como su aldea es destruida por sus enemigos y su padre hecho prisionero. En su huida, Selmo, acompañado de Lombán, su lobo albino, encontrará a dos héroes que le acompañarán, Toimil y Oulego, y que le ayudarán a desvelar el misterio del Brindo de Oro, un cuerno mágico que les protege y les proporciona el valor que los hace invulnerables. Es una historia de amistad, de lealtad y compromiso con uno mismo y con un pueblo, donde la naturaleza es un personaje más.





## Premio Ramon Muntaner

**Especialidad:** Literatura juvenil en catalán.  
**Dotación:** 7.512 euros  
**Convoca:** Fundació Prudenci Bertrana, de Girona.



**Manuel Valls Bernat**  
 Barcelona, 1952.

Nació en el barrio de Gràcia. A los 13 o 14 años comenzó a descubrir qué quería ser de mayor: Jules Verne o John Lennon. Luego, con el tiempo, descubrió otras cosas que también le influenciaron, como las novelas de Agatha Christie, Emilio Salgari, Alejandro Dumas y Rudyard Kipling, o el cine. Así, sin salir del barrio, creció rodeado de asesinos, aventureros, espadachines, momias y vampiros.

De mayor ha sido productor cinematográfico, guionista de películas y series de televisión y profesor de Historia del Cine y Producción Ejecutiva.

Un buen día decidió encerrarse en casa y escribir historias para la gente joven. Entre ellas, destacan las series protagonizadas por Júlia y Eva.

### Premios

2000 Premi Columna Jove, por *Bob, Nick y Leo*.

2001 Premi Amat Piniella de novela histórica, por *Caminar sobre gel*.  
 2004 Premi Ramon Muntaner, por *Eva, que fas aquesta nit?*

### Bibliografía (selección)

*Julia y el halcón maltés*, Madrid: Anaya, 1999. Ed. en catalán —*Júlia i el falcó maltès*— en Barcanova, 2000 y 2003.

*Julia y el meteorito desaparecido*, Madrid: Anaya, 1999. Ed. en catalán —*Júlia i la desaparició del meteorit*— en Barcanova, 2000 y 2004.

*¿Dónde estas, Ahmed?*, Madrid: Anaya, 2000. Ed. en catalán —*On ets, Ahmed?*— en Barcanova, 2003.

*Eva, busca un bon psicòleg*, Barcelona: Columna, 1999 y 2005. Ed. en castellano —*Eva, busca un buen psicólogo*— en Ediciones del Bronce, 2000.

*Eva, ja tens quinze anys i, aixó més que un problema, es una tragedia*, Barcelona: Columna, 2000 y 2005. Ed. en castellano —*Eva, ya tienes quince años y eso más que un problema, es una tragedia*— en Ediciones del Bronce, 2000.

*Mi amigo el Rey* (con Norberto Delisio), Madrid: Anaya, 2000.

*Eva, no pots anar a Berlín amb limusine*, Barcelona: Columna, 2001. Ed. en castellano —*Eva no vayas a Berlín en limousine*— en Ediciones del Bronce, 2001 y Planeta & Oxford, 2004.

*Bob, Nick y Leo*, Barcelona: Columna, 2001.

*Caminar sobre gel* (con Norberto Delisio), Barcelona: Columna, 2003. Ed. en castellano —*Caminar sobre el hielo*— en Planeta & Oxford, 2004.

*Diálogo con el subconsciente* (con Jaume Bordas), Barcelona: RBA, 2004.

*Eva, que fas aquesta nit?*, Barcelona: Columna 2004.

*Un año sin sexo*, Barcelona: Ático Ediciones, 2004

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Lo mismo que los demás; un reconocimiento a mi trabajo y unos ingresos extra que nunca vienen mal.

— ¿Qué cree que tiene su serie de *Eva* (de la que el libro premiado es una nueva entrega) para haber merecido no sólo la buena acogida por parte de los lectores, sino también por parte del jurado del premio Ramon Muntaner?

— ¿Realidad? ¿Humor? ¿Ternura? No lo sé. Supongo que una mezcla de todo esto sumado a la voluntad de divertir al lector mostrándole que la vida es más compleja y, por tanto, más fascinante de lo que a veces pensamos que es.

— ¿Qué opinión le merece el actual panorama de la LIJ en Cataluña y/o en España?

— Que padece el síndrome de Estocolmo. Consecuentemente, creo que no le vendría mal un poco de valentía, riesgo y sinceridad. Los chavales se lo merecen y los escritores debemos asumir este compromiso aunque a George Bush no le guste.

### La obra: *Eva, que fas aquesta nit?*

En esta cuarta entrega del personaje intenté abordar algunos aspectos de la convivencia familiar, y más concretamente, plantear qué puede suceder cuando se produce una ruptura temporal o definitiva. Asimismo, también quise hablar de lo que pasa cuando la fantasía se transforma en realidad y al revés. Resultado: una delirante historia de amores y odios contada por una adolescente que prefiere liberar enanos de jardín a quedarse cómodamente en casa viendo la tele. (Véase reseña en CLIJ 178, enero de 2005, p. 60).



## Premio Samaruc

**Especialidad:** Mejor libro infantil y juvenil en valenciano.

**Dotación:** Premio honorífico.

**Convoca:** Associació de Bibliotecaris Valencians.

### Infantil

**Xavier Mínguez López**  
Valencia, 1970.

Nací cerca del mar, que es una cosa que siempre queda bien en una biografía, aunque he de reconocer que mi relación con el mar es bastante distante. Y eso que en el colegio íbamos a veces a la playa a hacer *gimnasia*. Pero los valencianos de ciudad somos más de ciudad y a veces incluso más de huerta que de playa. De hecho, finalmente me incliné por los tomates y las alcachofas cuando tuve que decidir dónde vivir. Otra cosa de la que hay que hablar cuando se escribe una autobiografía es del trabajo. Y aquí también queda genial decir que doy clases en la universidad. ¡Y encima de Literatura Infantil! ¿Qué más podría pedir? (No es el momento de hablar de la precariedad laboral en la universidad, así es que dejaremos la exclamación optimista en su sitio.) Pero sí que es cierto que resulta todo un privilegio llevar a Perrault, a Dahl o a Barrie en la cartera y poder compartir con los alumnos las emociones que te suscitaron y te suscitan. Y... ¿qué queda? Ah, sí. La vida privada. Bueno pues de eso lo mejor se llama Pau y Marina, que caminan, empiezan a hablar y que me hacen ver la vida con los mejores ojos que existen: los de los hijos.

### Premios

1991 Premio Empar de Lanuza, por *Alícia al país de la xocolata*.

2002 Premio Josep Pasqual Tirado, por *Dones amant i 10 exercicis de fidelitat*.

2004 Premio Samaruc, por *Lumare*.



### Bibliografía

... *Que la punta d'un paraigua*, Valencia: Camacuc, 1991.

*Alícia al país de la xocolata*, Meliana: Institut Municipal de Cultura de Meliana, 1992. Nueva edición en Bromera, 2004.

... *Que un polp en un garatge*, Valencia: Camacuc, 1994.

*Els seus amics li deien Pi*, Valencia: Tàndem, 1995

*Dones amant i 10 exercicis de fidelitat*, Valencia: Brosquil, 2002.

*Lumare*, Valencia: Brosquil, 2003.

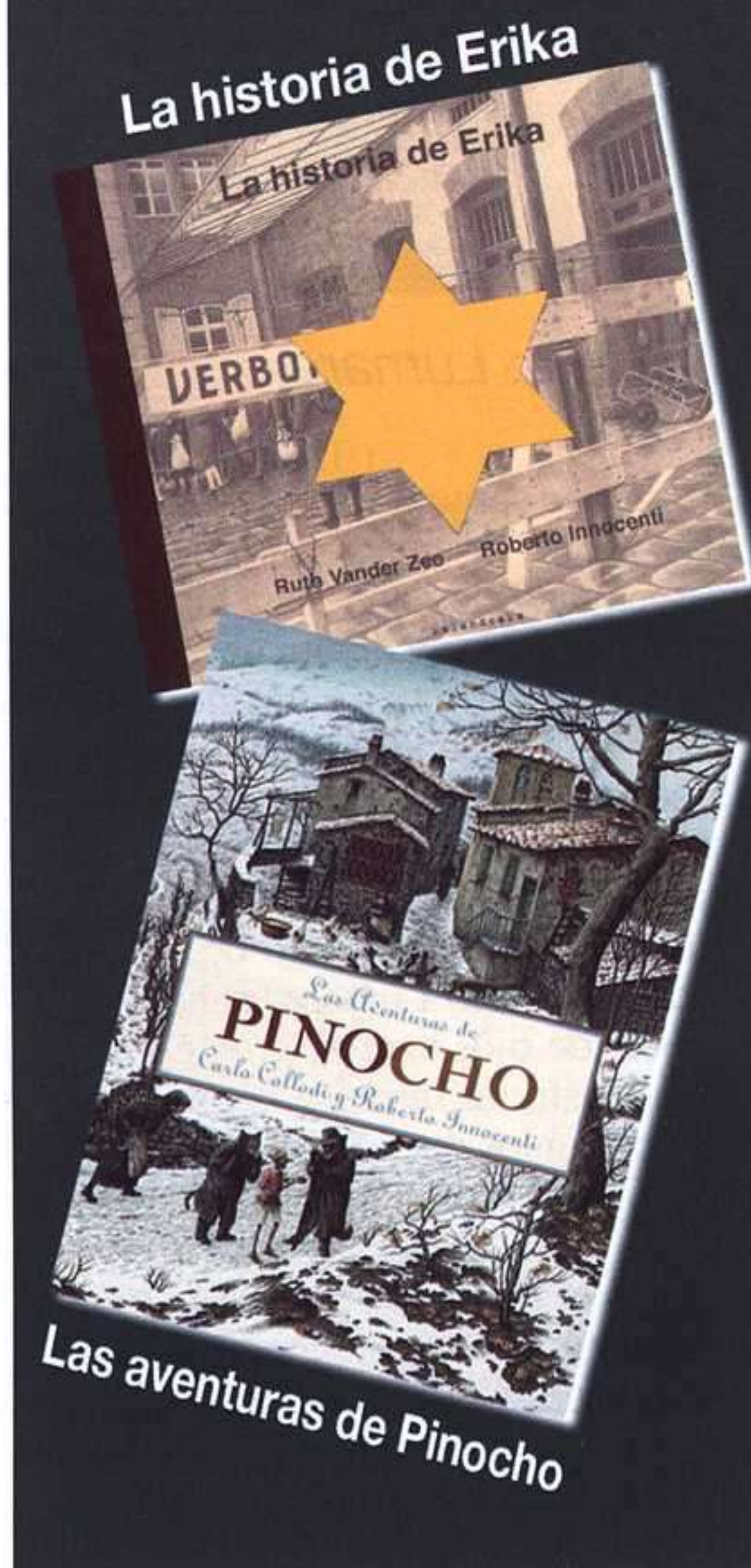
*Estàs cremat!*, Valencia: Brosquil, 2004.

### Opinió

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños?*

— Preguntarme por qué escribo es casi preguntarme por qué vivo. Como todos, escribo para divertirme y para divertir, para entenderme y para entender, para reflexionar y hacer reflexionar, para emocionarme y para emocionar. Escribo para ser, otros *son* de otra manera. Y particularmente no creo que escriba para niños, aunque entiendo que ellos

Kalandraka  
publica a  
**Innocenti**

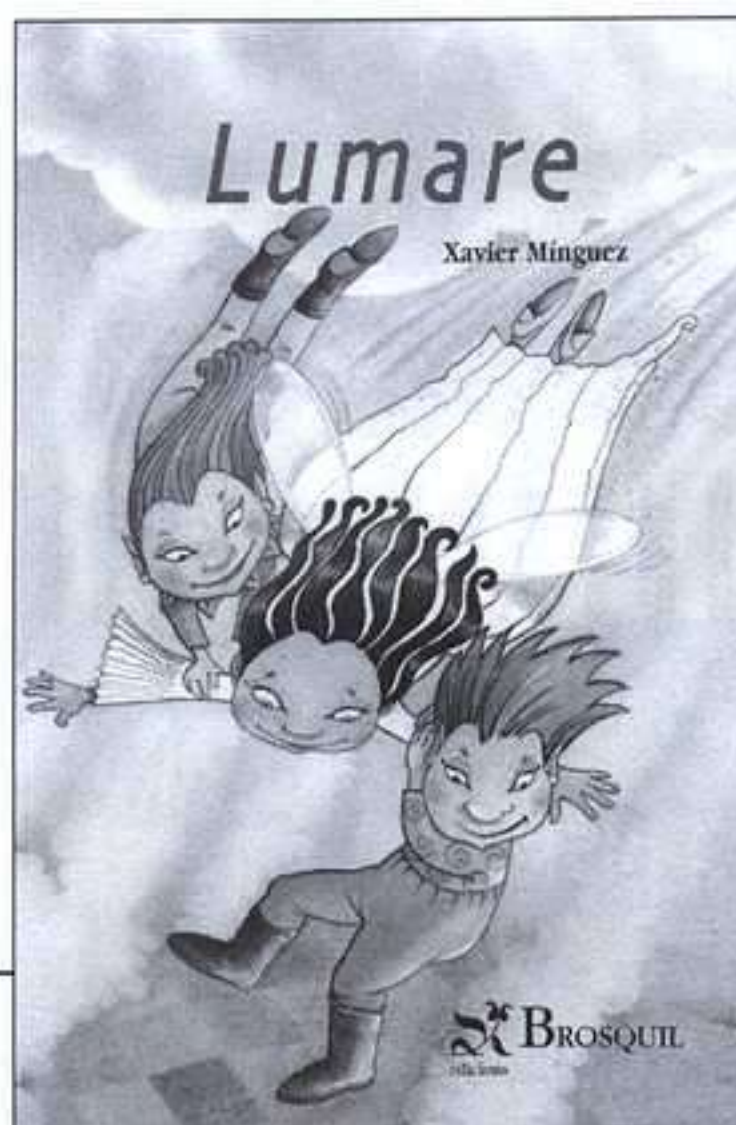


Y ya está aquí...

el nuevo proyecto de  
Portillo y Puchol







## La obra: *Lumare*

*Lumare* surge de mi amor por Italia y de mi fascinación por los ojos de una niña siciliana. Esta niña, que no sabía hablar italiano, utilizaba la expresión «lu mare» para referirse al color azul. Cuando un siciliano me hizo notar que hacía referencia al mar (el azul, el color del mar) me pareció que esa perla lingüística tenía que aparecer en uno de mis libros. Así nació *Lumare*, el hada siciliana de ojos azules, protagonista de mi historia. También por casualidad creé a los duendes Silvano Vento y Giulia Flor, nombres de los hijos de unos amigos italianos. Sólo faltaba el malo, y tratándose de Sicilia, tenía que vivir necesariamente en el Etna y tener un nombre grandilocuente como El Señor del Volcán. Ésta es la historia de *Lumare*. El resto lo dejo para el momento de la lectura...

sean mis destinatarios principales. Pienso en ellos cuando acabo comprendiendo que pocos como ellos compartirán mi pasión por desdibujar los límites entre fantasía y realidad. Por suerte, ellos me siguen, pero sé, también por suerte, que no son los únicos.

— ¿Qué supone para usted este premio?

— ¡Uf! Crérmelo un poco, como todos los premios. Pero aun un poco más porque encima este premio es a obra publicada, y seleccionada entre todo lo publicado el mismo año. Supone también sentirme un privilegiado porque un grupo de bibliotecarios haya considerado que mi libro es el mejor del año. Si a veces escribir literatura para niños da pocas recompensas, ésta es de las mejores que se pueden recibir.

— ¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en España y/o en la Comunidad Valenciana?

— Creo que falta valentía y atrevi-

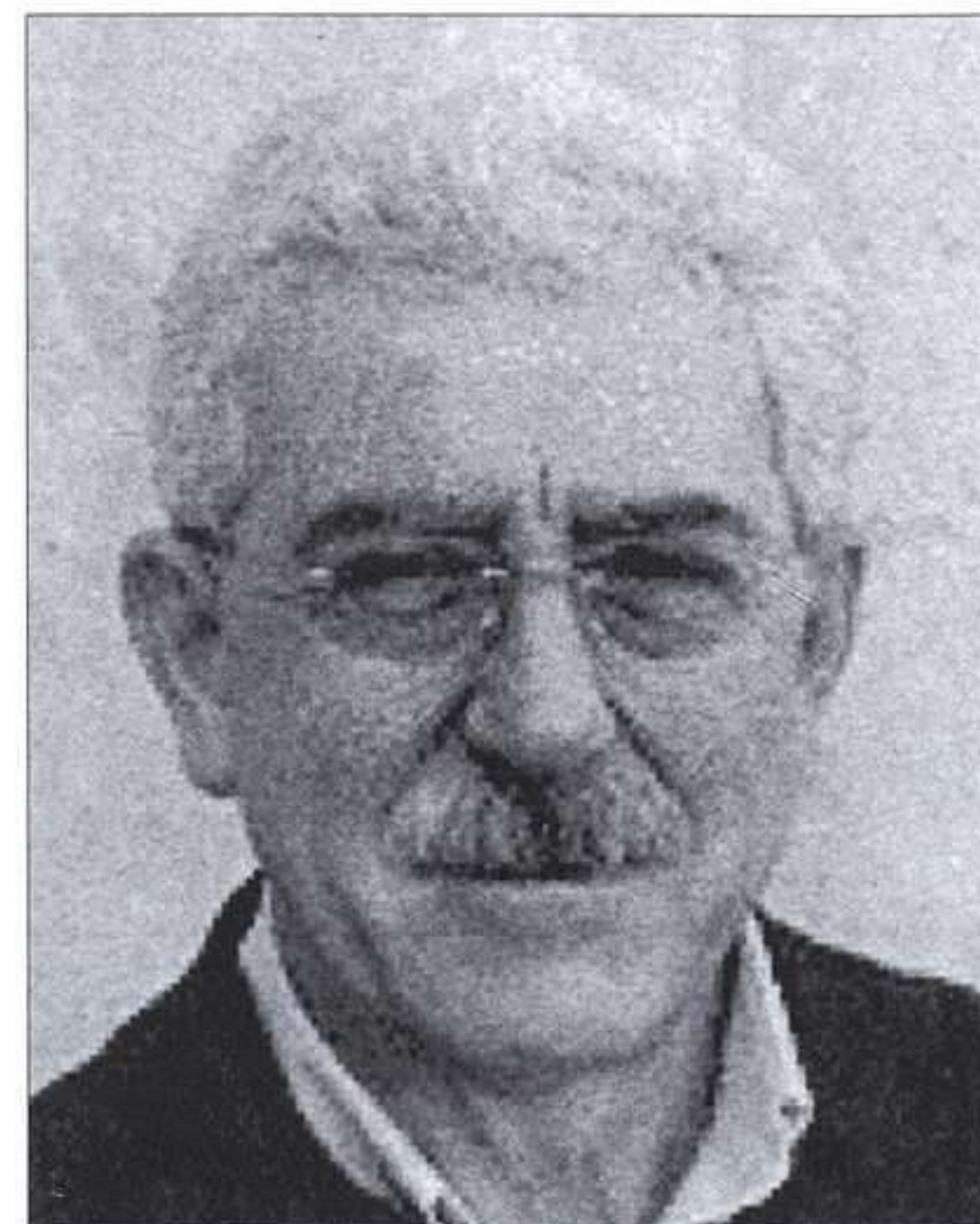
miento. Cuando uno lee las novedades mes tras mes y ve que se escriben casi las mismas cosas con otros títulos sólo para alimentar el apetito voraz de las editoriales, acaba pensando que la literatura infantil ha dejado de existir para convertirse en un fenómeno económico más junto con los *best-sellers* o los manuales de cocina. Por suerte siempre hay alguna pequeña joya que luce entre tanto libro ni malo ni bueno. Pero posiblemente, en valenciano luzcan un poco menos, por aquello de los condicionantes de la lengua minorizada.

## Juvenil

**Josep Millo Vallès**  
L'Alcúdia (Valencia), 1946.

Josep Millo nació en l'Alcúdia (Valencia) en 1946. Su actividad profesional ha estado siempre relacionada con la docencia. Actualmente trabaja como profesor de Inglés en el IES Els Évols, de l'Alcúdia. Ha formado parte, como asesor, del Servicio de Formación del Profesorado de la Conselleria d'Educació i Ciencia de la Generalitat Valenciana. Ha participado como experto en varios programas europeos para la introducción de una lengua extranjera en países bilingües. Durante muchos años, colaboró en las Campañas Carles Salvador para la enseñanza y difusión del valenciano, así como en la preparación de las pruebas de la Junta Qualificadora. Es autor de diversos estudios locales y literarios publicados, así como de tres novelas juveniles: *Viatge a illa Gran*, *L'enigma dels prismàtics* y *La mort espera a Varsovia*, obra finalista del Premio Bancaixa 2003. Es también autor del cómic *Abdul i l'espasa dels Montagut* (2002), obra de temática histórica.

Es de destacar su participación en la edición de numerosos materiales curriculares y de libros de texto del área de Lengua, así como de guías didácticas y de animación a la lectura. Ha escrito artículos en defensa de la escuela pública valenciana en diversos medios de comunicación y ha participado en múl-



tiples actos culturales y literarios: mesas redondas, coloquios, conferencias, cursos, celebraciones como la Feria del Libro de Valencia, además de numerosas presentaciones editoriales, premios literarios, etc.

## Premios

199 Premio Ciutat de Torrent, por *L'enigma dels prismàtics*.  
2004 Premio Samaruc, por *La mort espera a Varsòvia*.

## Bibliografía

*Viatge a illa Gran*, Valencia: Tabarca, 1991.  
*L'enigma dels prismàtics*, Valencia: Tabarca, 1999.  
*Abdul i l'espasa dels Montagut*, L'Alcúdia: Ajuntament de l'Alcúdia, 2002.  
*La mort espera a Varsovia*, Alzira (Valencia): Bromera, 2003.

## Opini3n

— ¿Qué supone para usted este premio?

— Como he apuntado más arriba, el Premi Samaruc supone una enorme alegría, ya que se trata de un premio al cual no te «presentas», sino que accedes por votación de personas tan cualificadas como los bibliotecarios.

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para jóvenes?

— Escribir y leer son para mí actividades complementarias y paralelas difíciles de entender la una sin la otra, se complementan como el mar y la playa, o la nube y la lluvia. Escribir para jóvenes, por otra parte, es como trasladar a la parcela literaria parte de la relación que mantengo con ellos durante el día, en situaciones de aula, o en la biblioteca del centro, o cuando nos juntamos por la ca-



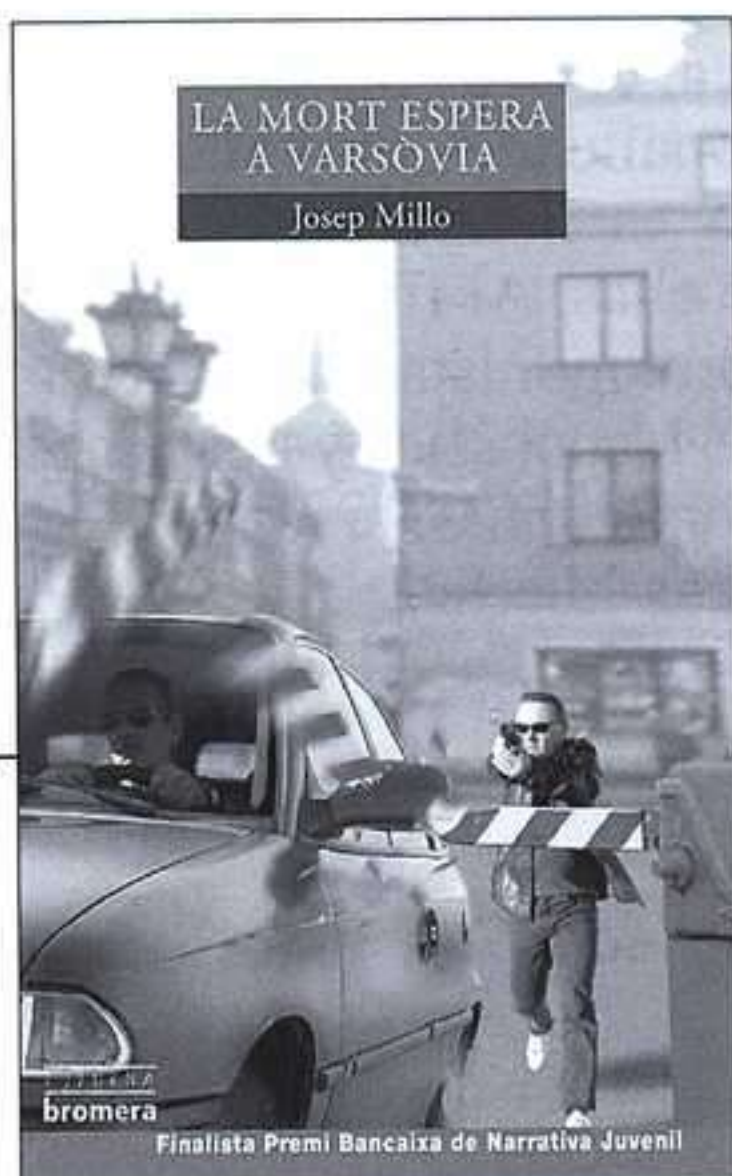
lle camino de clase. Creo que, conscientes o no, estamos intercambiando recíprocamente nuestros discursos durante tanto tiempo que me resulta lo más natural del mundo seguir dirigiéndome a ellos a través del discurso literario. Es una forma, también, de devolverles todo lo que ellos me enseñan a mí.

— ¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil en el País Valenciano?

— Creo que vive uno de sus mejores momentos, un momento dulce. Además de contar con un excelente cuadro de escritores y escritoras, es de destacar la labor editorial que llevan a cabo diversas marcas editoriales, cada día más conocidas y más decisivas.

### La obra: *La mort espera a Varsovia*

La obra cuenta los problemas en los que se ve implicado un importador de abonos, que trabaja al margen de la legalidad, cuando su negocio es aprovechado por las mafias para introducir inmigrantes de manera ilegal en nuestro país. Este hecho desencadenará situaciones comprometidas que sólo encontrarán solución cuando el comerciante decide trasladarse a Varsovia para encararse él solo con los que mueven los hilos de la trama. Una vez allí, un accidente «fortuito» está a punto de costarle la vida. Pero sus perseguidores no descansan y se disponen a rematar su trabajo. La salida a tan comprometida situación le llegará, inesperadamente, de la mano de su hijo Ivan, que no duda en arriesgar su vida para salvar la de su padre.



## Premio SGAE de Teatro Infantil y Juvenil

**Especialidad:** Teatro infantil y juvenil.

**Dotación:** 6.000 euros

**Convoca:** La Sociedad General de Autores y Editores (SGAE).



### Rafael Alcaraz Sánchez Almería, 1964.

Tengo 41 años y casi la mitad de ellos dedicado al mundo del teatro; no me considero actor, ni escritor, ni director, ni mucho menos empresario, me considero artista, que es lo que siempre he querido ser desde muy pequeño y por lo que he luchado a costa de pasar lo que todos pasan: «carencias».

Salí de mi ciudad adoptiva, Almería, en 1989 camino de la Fama (ilusiones de artista adolescente) y me encontré con una profesión dura y competitiva; supe que ni con insistencia la fama llegaría, pero si la satisfacción de poder vivir de esta profesión.

Como casi todos los artistas, simultanéé esta profesión con trabajos en el ámbito de la hostelería e, incluso, fui auxiliar de geriatría, una de las etapas de la vida que más me gustan; compartir la sabiduría de esas gentes maduras tan llenas de vida si las queremos escuchar un ratito, y la de los niños, una vida nueva y sencilla que acepta lo que se le pueda enseñar con total sinceridad si somos nosotros sinceros al enseñarles.

Los primeros años, en el mundo del espectáculo los dediqué a trabajar en la CC (Comuniones y Cumpleaños) y a afiliarme a asociaciones de teatro como la Unión de Actores; no duré mucho, me veían como bicho raro o como «poco artista», porque me dedicaba a hacer de *payasete*; pero no hay que desistir nunca y yo de eso sé, es lo único que tenía.

En 1990, por fin, creo mi propia empresa —qué fácil decir *empresa* cuando era sólo yo quien estaba en nómina—; lo único que tenía era mi insistencia por conseguir vivir de mi profesión, mi nariz roja, mi bata larga y un radio-casete de mi amigo Ramón.

La cosa no ha ido tan mal; de hacer CC he pasado a hacer teatro de calle con Sperpento; teatro de calle y teatro para niños con Chiquishow; ya no soy aquel *payasete*, según la Unión de Actores, aunque como casi todos los artistas, llevo un payaso dentro; ¿qué artista hay que no tenga una pizca de locura?, y que pena si no la tienes.

Mi propia compañía, Producciones Chiquishow S. L., ha representado todo lo que he estado escribiendo: *El joven héroe*, *La familia Adán*, *Los demo-*



**Las  
fotocopias  
no  
autorizadas  
de libros  
y revistas  
son un  
delito.**



Centro Español de Derechos Reprográficos



*nios del fuego, La dama del agua, Los payasos motorizados, La caja de música.* Nunca pensé que personalidades del mundo de las letras y de las artes pudieran valorar lo que escribo y premiarlo. Pero ha sido así. Me alegro, sobre todo porque para mí sentarme delante del ordenador y empezar a escribir sintiendo cada una de las palabras que voy plasmando es algo maravilloso; tanto como ver luego representados los textos por esas geniales gentes que son los encargados de educar al futuro espectador que amará el teatro. Gracias

**Premios**

2004 Premio SGAE, por *Animaladas*.

**Bibliografía**

*Animaladas*, Madrid: SGAE/Anaya, 2006.

**Opinión**

— *¿Qué supone para usted este premio?*

— El reconocimiento a mi trabajo y mi profesión, que suman ya unos cuantos años. Reconocimientos como este premio son un estímulo para seguir escribiendo, creando arte.

— *¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, teatro para niños?*

— Es una forma, como tantas otras, de expresar lo que sentimos y vivimos cada uno. Escribo porque sé que tengo que contar algo, que intentar enseñar algo e, incluso, denunciar algo.

¿A quién se le puede comunicar mejor algo que a los niños?; ellos no están viciados como los mayores y, sobre todo, hay que comunicarles con sinceridad, sin falsedad, sin engaños todo lo que les pueda ayudar a llevar mejor su vida y las de los demás. No hay un patrón de vida (menos mal); cada uno se forjará y tendrá la suya, pero los que escribimos podemos poner a su alcance experiencias propias o ficticias que tal vez un día lean y les sirvan para poder ser y vivir mejor.

— *¿Qué opina del actual panorama*

*del teatro infantil y juvenil en España?*

— *¿Qué te voy a contar que no se haya dicho ya?, y más teniendo una empresa que se dedica a representar las obras de teatro que escribo. Llevo años luchando, y lo que me queda. Participo, con mis espectáculos, en las ferias de teatro de Palma del Rió, Tàrrega, e intento poder mostrar en Feten mis obras, y no hay manera de que las seleccionen. A ver si hay suerte ahora con *Animaladas* y piensan que ésta sí merece la pena, aunque no sé qué criterios se han seguido en la selección de obras; tal vez no somos una compañía tan conocida como las otras de teatro infantil que se presentan pero, como siempre digo, hay que arriesgar. El poder mostrar teatro infantil es muy difícil; no hay muchas salas para este tipo de teatro y ni siquiera en los teatros donde se representan funciones para adultos se pone teatro para niños a otras horas o los fines de semana; no nos damos cuenta de que si no potenciamos el teatro infantil nos quedaremos sin público en el teatro de adultos; que los «espectadores» terminarán todos delante del televisor viendo fútbol.*

Enseñemos al público infantil, al futuro público adulto del mañana, a amar y respetar el teatro

**La obra: *Animaladas***

*Animaladas* es un canto a la libertad. Después de muchos cantos a la libertad, de haber gritado tanto esta palabra, no nos hemos dado cuenta de que la libertad está en el respeto que tenemos que dar y compartir con los demás.

En *Animaladas* encontraremos a cuatro animales de un zoológico que buscarán la libertad tal vez en África; cuatro animales con cuatro personalidades muy distintas que, como es natural, incluso chocan entre ellas. Al final de la aventura, los protagonistas descubrirán que si nos respetamos y nos aceptamos tal como somos encontraremos la deseada libertad.



## Premio Vaixell de Vapor

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 24.000 euros

**Convoca:** Fundación Santa María. (www.fundacionsantamaria.org).

**Josep Sampere Martí**  
Igualada (Barcelona), 1963.

De no ser por mi madre jamás habría nacido. No bromeo. La medicina no creía en mí; ella, afortunadamente, sí. Cuando me lo contó pensé: «Mi vida ya comienza como un relato de suspense. No puedo ser otra cosa que escritor». Empecé muy pronto. Durante la EGB garabateaba obritas de teatro que luego representábamos en la escuela. Eran ternerías tonterías que apenas recuerdo, pero nunca olvidaré el placer febril que me causaban. Y cuando digo febril me refiero a 38 grados. Era el éxtasis de hacer *surf* por unos instantes en el maldito remolino del tiempo. La fiebre teatral perjudicó gravemente mis notas de Bachillerato. Me importaba un ardite: los empollones no conocían a Kafka y escribían fatal. Vendí tuercas pensando en Henry James y trenes eléctricos que me recordaban los de *King Kong*. Entonces me pilló el virus del cine. Impresioné kilómetros de celuloide sin impresionar mucho a nadie; por fin desistí y seguí escribiendo: novelones experimentales, guiones para historietas, cuentos fantásticos. Publiqué en *fanzines*, revistas y antologías municipales. He traducido más de 60 libros y conozco los hábitos de los fantasmas de la N-II.

### Premios

2004 Premio Vaixell de Vapor, por *El mar de la Tranquil·litat*.

### Bibliografía

*Leyendas urbanas en España* (con Antonio Ortí), Barcelona: Martínez Roca, 2000.

*El mar de la Tranquil·litat*, Barcelona: Cruïlla, 2004.

32 d'octubre, Barcelona: Cruïlla, 2005.

### Opinión

— ¿Qué supone para usted este premio?

— No es un premio de consolación, pero consuela mucho: consuela que valoren tu trabajo, consuela invitar por una vez a champán del bueno a amigos y parientes, consuela pensar que el libro ha gustado por lo menos a cuatro personas ajenas a tu tribu: los miembros del jurado.

— ¿Por qué escribe usted, y por qué, precisamente, para niños?

— Escribo porque me gustan las metáforas, como demuestra mi «alegórica» respuesta a la última pregunta. Cuando las metáforas son buenas, uno puede llegar a creer que el mundo particular del autor existe de verdad. Los admiradores de Tolkien se pirran por los juegos de rol situados en la Tierra Media, olvidando que ésta no es más que un conjunto de palabras y metáforas bien escogidas. Es el triunfo supremo del autor —y también su derrota—: la mitología que ha creado termina por eclipsar su estilo. Escribo con el deseo de transmitir emociones por medio de metáforas, pero deseando también que alguien aprecie el léxico, el estilo y todas estas cosas que tantos sudores cuestan. He escrito este libro para niños porque el premio era muy tentador, pero también para ver si era capaz de conectar con esos seres polimorfos perversos. El tiempo dirá si lo he conseguido. Y, si no, volveremos a intentarlo.

— ¿Qué opina del actual panorama de la literatura infantil y juvenil española y/o catalana?

— Se parece a un mercado medieval: en un extremo se alza el templo, repleto de ídolos colosales y fieles arrodillados a sus pies. Ante la puerta montan guardia los predicadores, voceando sus plúmbeos sermones políticamente correctos. Luego, desperdigados por es-



quinas y rincones, bajo la advocación de las gárgolas, se hallan los artesanos, los verdaderos artistas que confeccionan sus joyas sin fecha de caducidad. No abundan, pero algunos hay.

### La obra: *El mar de la Tranquil·litat*

Dos chicos sin nombre caminan perdidos en la niebla. No los une más que una pesadilla común y dos tarjetas que les otorgan el título de «investigadores». Su primer caso será dar con el paradero del escritor Santi Volart, cuyo rostro los observa desde los carteles de una ciudad que se desvanece por momentos. Las pistas son más bien escasas: el testimonio incomprensible de sus padres y un libro antiguo titulado *El océano de los ríos de los cuentos*. En alguna parte hay una trama oculta, relacionada con el rumor constante de un mar invisible. Más perdidos que nunca, empezarán a seguir un hilo que se hunde en el mar y luego asciende hasta la Luna. Mientras tanto, la palabra *fin* no dejará de pisarles los talones. (Véase reseña en CLIJ 177, diciembre 2004, p. 68).



## Premi Vicent Silvestre

**Especialidad:** Literatura infantil en catalán.

**Dotación:** 3.100 euros

**Convoca:** Edicions Bromera y Ayuntamiento de Alzira (Valencia).

### Teresa Broseta Fandos Valencia, 1963.

Nací en Valencia en la primavera del 63, en pleno «baby-boom». Lo bueno fue que tuvimos una infancia más que divertida, porque en todas partes había montones y montones de niños dispuestos a jugar. En la finca, en el barrio, en el colegio, en el lugar de vacaciones... Para un maestro, una clase con más de 40 niños es una pesadilla; para los niños es el paraíso. ¡Lo malo fue que después, a la hora de buscar trabajo, resultamos ser demasiados. Estudié Pedagogía por vocación, pero en aquellos años la Educación Especial era (más aún que hoy) la pariente pobre del sistema educativo. Así que, después de un par de años de trabajos temporales, mal pagados todos y francamen-

#### La obra: *Les costures del món*

Las costuras del mundo empiezan a romperse al mismo tiempo que las cosas empiezan a cambiar de sitio por las noches en la habitación de Marta, una niña muy, pero que muy ordenada. ¿O era al revés? Marta y su primo Pincho se encontrarán de pronto metidos hasta el cuello en una trepidante aventura, muy bien acompañados por Sergio y por su abuela, una encantadora viejecita que hace maravillas con los bolillos. Entre todos tratarán de recuperar las agujas de oro que esconde Batiste, un extraño zapatero, y que son imprescindibles para salvar de la extinción al extraordinario y desconocido mundo de los «casis»...

te surrealistas la mayoría, empecé a trabajar en la Agencia Tributaria. ¡Este vicio de comer todos los días nos obliga a hacer cosas increíbles! Y allí sigo, y con los años hasta he llegado a pillarle el gusto... Para entretenerme he estudiado Filología Hispánica y cultivo unas cuantas aficiones, algunas inconfesables. Escribir es una de ellas.

#### Premios

- 2001 Premio Carmesina, por *La botiga del Carme*.
- 2004 Premio Internacional de cuentos Miguel de Unamuno (para adultos), por *La última función*.
- 2004 Premio Vicent Silvestre, por *Les costures del món*.

#### Bibliografía

- La botiga del Carme*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2001.
- Operació tarrubi*, Barcelona: Barcanova, 2002.
- L'estiu dels pirates*, Alzira (Valencia): Bromera, 2003.
- ¡Hermanos hasta en la sopa!*, Madrid: SM, 2003.
- Berenars amb Cleopatra*, Picanya (Valencia): Edicions del Bullent, 2004.
- La última función*, Salamanca: Caja Duero, 2004.
- L'illa a la deriva*, Alzira (Valencia): Bromera, 2004.
- Les costures del món*, Alzira (Valencia): Bromera, 2005.

#### Opinión

— ¿Qué supone para usted este nuevo premio?

— Una gran alegría, para empezar. Y la alegría es esencial para andar por la vida... Un estímulo para seguir escribiendo, sobre todo cuando atacan la pereza o el desánimo (no sé cuál de los dos



es más peligroso). Y la esperanza de que me lean más, que es, al fin y al cabo, para lo que escribo.

— ¿Cómo surgió *Les costures del món*?

— Surgió de una única imagen: la de Marta en pijama, mirando a derecha e izquierda con el ceño fruncido y tratando de descubrir qué está pasando de extraño en su habitación. Yo tampoco lo sabía, ni siquiera sospechaba que fuera a encontrarse con todo un mundo desconocido... Así que he descubierto el sorprendente mundo de los «casis» a la vez que lo hacían Marta y Pincho. ¡Y palabra que me he divertido con el descubrimiento!

— ¿Qué opina del actual panorama de la LIJ en España y/o en la Comunidad Valenciana?

— Se escribe mucho, se publica bastante y se lee algo. La proporción no es perfecta, pero vamos haciendo camino... ¿Problemas? Bastantes, para qué vamos a engañarnos. Elegiré solamente uno, esta vez desde la óptica de compradora-consumidora de literatura infantil: el poco respeto que, salvo honrosas excepciones, muestran las librerías por la LIJ en general, por la LIJ en castellano en particular, y por la LIJ en valenciano más en particular todavía. La sección de LIJ, lamentablemente, suele ser un revoltijo más parecido a un puesto de mercadillo que a otra cosa. ¿Qué es lo único que puedes encontrar sin dificultades, a menos que padezcas una grave minusvalía sensorial? Traducciones de *best-sellers*, y algún que otro *best-seller* autóctono (que, como las *meigas*, los hay, aunque escasos). Claro, se me olvidaba que la LIJ es un género menor, que la LIJ en castellano no inspira películas que arrasen en taquilla, y que la LIJ en valenciano roza casi el literario territorio de la heroicidad...



## Premio Vila de Paterna

**Especialidad:** Teatro juvenil en catalán.

**Dotación:** 3.250 euros

**Convoca:** Ayuntamiento de Paterna (Comunidad Valenciana).

### Joan Guasp Consell (Mallorca), 1943.

Empecé colaborando en prensa como cronista deportivo a los 17-18 años. Siempre he sido muy aficionado a la lectura. Libros de aventuras. Infantiles. Jules Verne, Robert L. Stevenson, Mark Twain, Lewis Carroll. De hecho, éste sería mi canon infantil, el cual se ha ido confirmando a lo largo de toda mi vida de lector y escritor, de manera destacada Stevenson y Carroll, que son mis dos autores preferidos. De ellos creo que he aprendido mucho, y también me han servido de inspiración en todo momento. Es cierto que me he dedicado preferentemente a escribir narrativa y teatro para adultos, alternándolo con mi dedicación a la literatura infantil, pero siempre desde un ángulo muy lúdico y mágico. Soy muy juguetón leyendo y escribiendo. Creo que la literatura en particular, y el arte en general, son primordialmente entretenimiento y placer, belleza, aunque al mismo tiempo deben cuestionar todo lo que envuelve al ser humano. En realidad, mi obra es muy reflexiva, en la línea del teatro del absurdo y de la narrativa del *non-sense*, pero apropiada, creo, para todos los públicos, para cualquier lector o espectador de cualquier edad. Me divierto

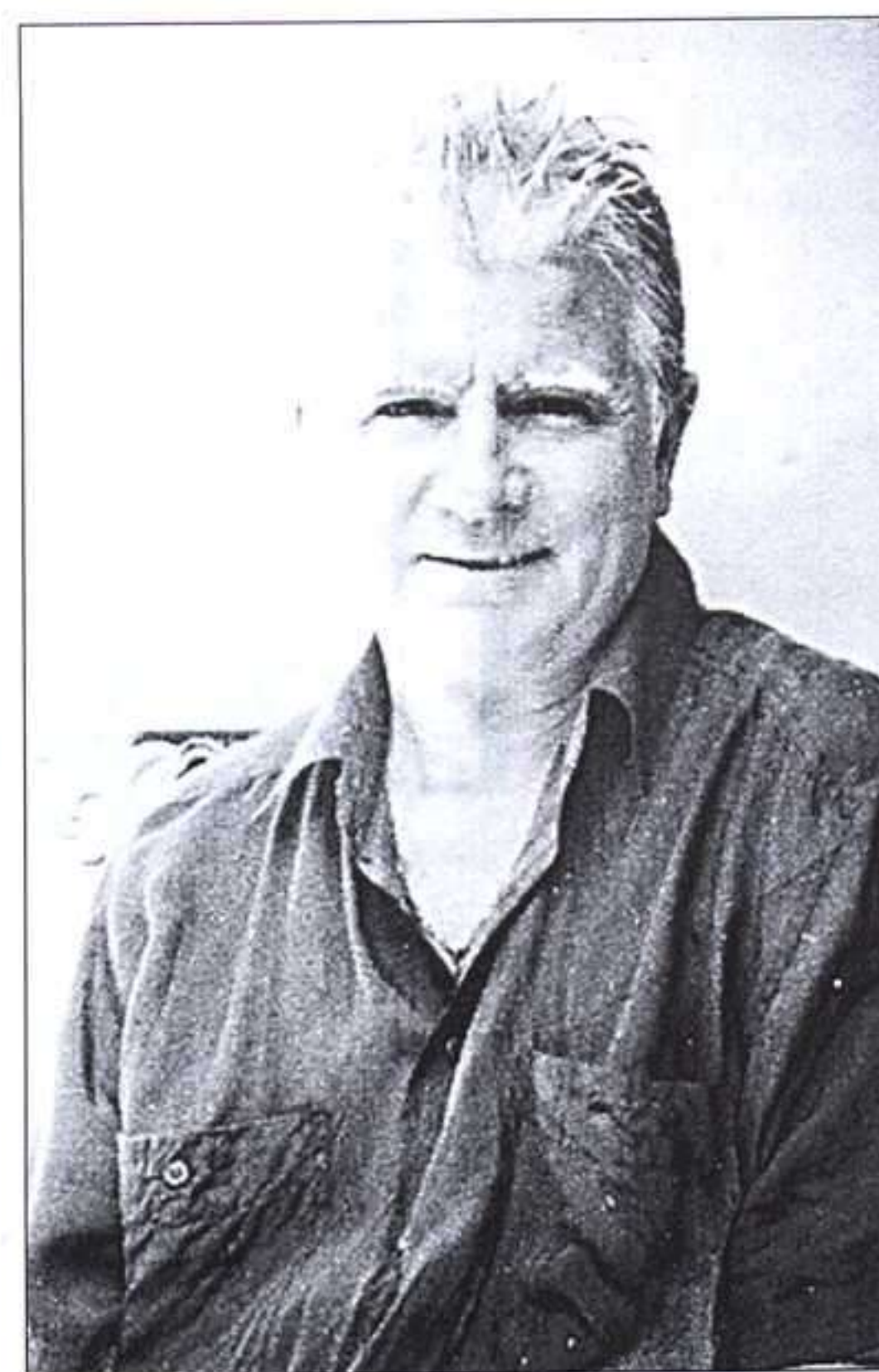
mucho escribiendo, de no ser así, hace tiempo que lo hubiera dejado. Además, aprendo mucho escribiendo. Mejor dicho, aprendo que es imposible aprender alguna cosa, por lo menos algo que sea realmente esencial. Pero ello me resulta muy agradable y satisfactorio. Saber que no puedo saber lo que quiero saber me alegra mucho. Me gusta el misterio, la magia, la incertidumbre...

#### Premios

- 1987 Premio Consell Insular de Teatro, por *Fumar d'amagat*.
- 1988 Premio Ciutat d'Olot, por *L'illa d'escuma rosa*.
- 1992 Premio Sant Carles Borromeo de Narrativa (Andorra), por *Eclipsi per a un home sol*.
- 1993 Premio de Novela Ciutat de Mollerussa, por *El cavall*.
- 1994 Premio Ciutat de Blanes de Teatre, por *Fills de l'espera*.
- 1996 Premio de Novela Fiter i Rossell (Andorra la Vella), por *Concert de comiat*.
- 2003 Premio «El Micalet» de teatro, por *Els papagenos*.
- 2004 Premi Vila de Paterna, por *El circ dels somnis*.

#### La obra: *El circ dels somnis*

«Viajar es la única manera de descubrir los límites de lo imposible», dice uno de los personajes. La búsqueda de estos límites es precisamente la esencia del teatro de Joan Guasp. Siguiendo esta línea, el autor se adentra por la senda de una divertida comedia, protagonizada por dos payasos, que cuenta, sin embargo, con momentos dramáticos [...]. El espacio de transición entre los diferentes viajes o escenas de la obra, es un espacio rico en matices que nos recuerda a menudo el universo plástico de *El Circ du Soleil* [...]. Se trata de un circo sin animales pero creado con mucha ilusión y fantasía, con su carga añadida de sátira [...]. (Texto de introducción a la obra, firmado por Francesc J. López).



#### Bibliografía (selección)

- Kabyl*, Barcelona: Edicions 62, 1986.
- Fumar d'amagat*, Palma de Mallorca: Moll, 1991.
- L'illa d'escuma rosa*, Olot (Girona): El Bassegoda, 1990 y Edicions Cort, 1992.
- El cavall*, Barcelona: Columna, 1993.
- Contar fins a cent*, Barcelona: Baula, 1994.
- Fills de l'espera*, Barcelona: Edicions 62, 1994.
- Fa molt de fred al Nord de Québec*, Palma de Mallorca: El Tall, 1996.
- El circ dels somnis*, Valencia: Tàndem, 2005.

#### Opinió

— ¿Qué ha supuesto para usted este premio?

— Bueno, ganar un premio siempre es para mí un gran estímulo. Muy gratificante. Más que nada porque te pones a escribir otra historia desde cero sin pensar en esta. Y también porque te regalan algo y te publican el libro. Y haces algunas buenas amistades, aparte las que puedas hacer a distancia después con los lectores.

— ¿Por qué escribe para niños?

— En la biografía ya lo he comentado. Escribo para todos los niños, por adultos que sean. Soy un niño que escribe para niños. Todos somos niños.

— ¿Cómo surgió *El circ dels somnis*?

— Surgió como el final de una tetralogía teatral de viajes, aunque en el fondo el único viaje que estoy haciendo siempre y en todo momento es al interior de mí mismo.



¿POR QUÉ LEER?

# La voz del cuidado



Gustavo Martín Garzo

Hace unos meses, en una entrevista, el escritor Arturo Pérez Reverte tuvo que responder una vez más a la pregunta de por qué escriben los escritores. Contaba una historia personal. Su profesión, durante muchos años, había sido la de reportero

de guerra, lo que le había hecho contemplar todo tipo de crímenes, pues la capacidad del hombre para el horror y la ignominia no parece tener límite. Esos años de enloquecido deambular, visitando sin descanso países destruidos por la ambición y la locura, le habían quitado literalmente la capacidad de sentir. Por eso se había hecho novelista, para que esos sentimientos perdidos volvieran a él a través de sus historias y sus personajes. No aspiraba a otra cosa. Tampoco quería que lo hicieran sus lectores. Le bastaba con renovar a través de sus libros esos vínculos elementales con la vida, y así volver a conmoverse ante la fragilidad, la belleza o la injusticia del mundo. En definitiva, como el protagonista del cuento *Juan sin miedo*, escribía para aprender a temblar.

No creo que pueda haber una mejor, y más sencilla explicación de lo que es la literatura, y por qué es importante que siga existiendo: para recuperar la capacidad de sentir. Es decir, para devolvernos, más allá de nuestras miserias y renunciaciones cotidianas, esa mirada que nos permita ver las cosas como si estuvieran coronadas por pequeñas llamas y tuviéramos que detenernos a contemplarlas.

Hay un cuento italiano que narra la historia de una reina que deseosa de tener una hija exclama un buen día: «¿Por qué no puedo tener hijos como el manzano da manzanas?». Entonces sucede que la reina, en vez de tener una niña, tiene una manzana. Una manzana a la que, sin embargo, no duda en reconocer como su propia hija. Hay en la obra de todos los verdaderos escritores un pensamiento semejante al de esa reina, un pensamiento que no nace para oponerse a lo extraño, a ese fondo de indeterminación y sorpresa tan propio de la naturaleza del hombre, sino para rodear de atenciones a ese centro irreductible, a esa manzana, quién sabe si venenosa o no, que

ningún protagonista de cuento alguno ha rechazado jamás. Es el robo de un fruto semejante en el jardín del Edén el que nos constituye como hombres. Por eso es importante la literatura. Nos devuelve la capacidad sentir, hace que nuestro corazón se llene de preguntas, es la voz del atrevimiento y del cuidado.

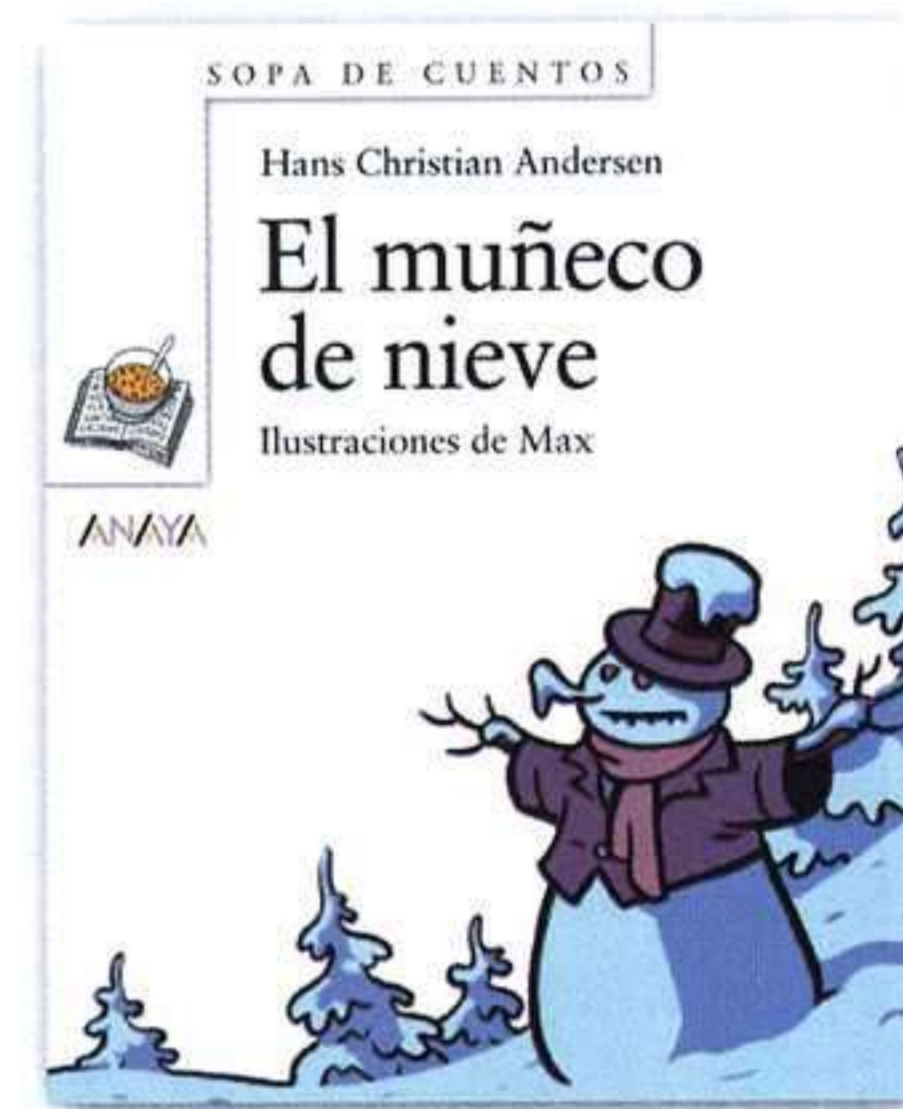
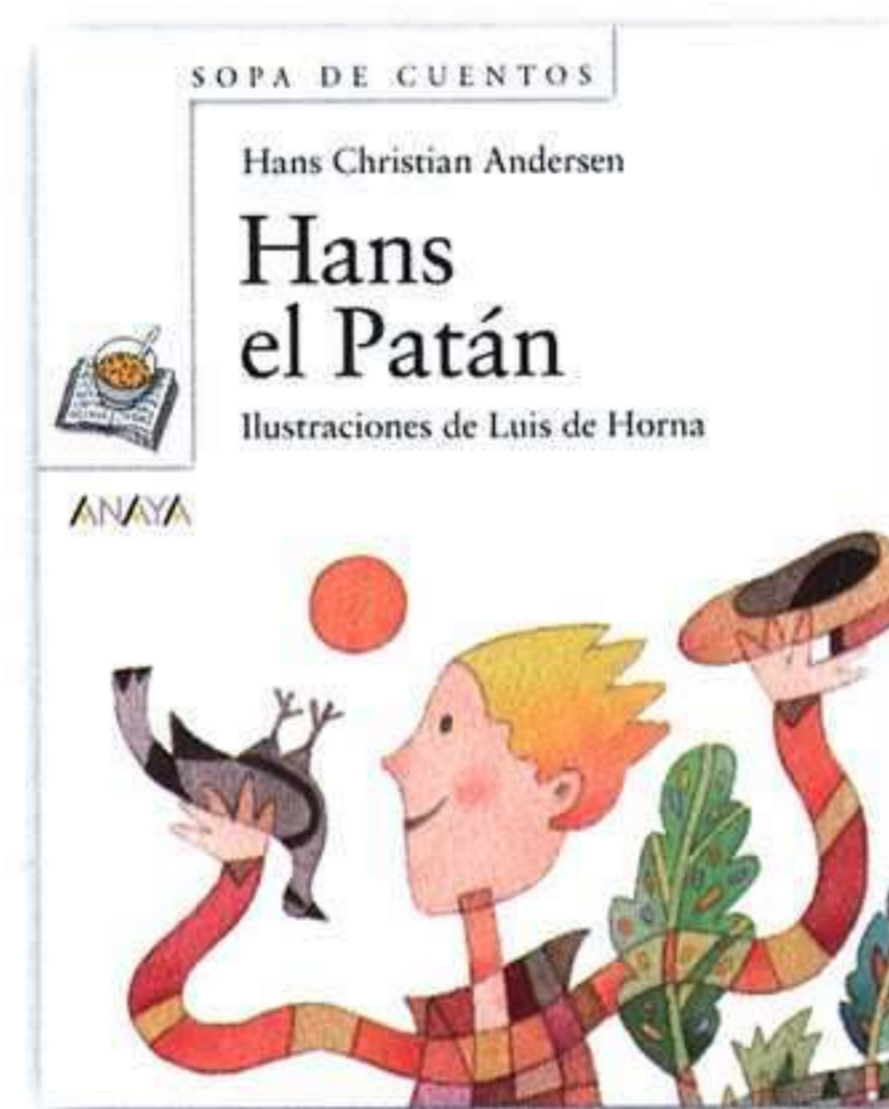
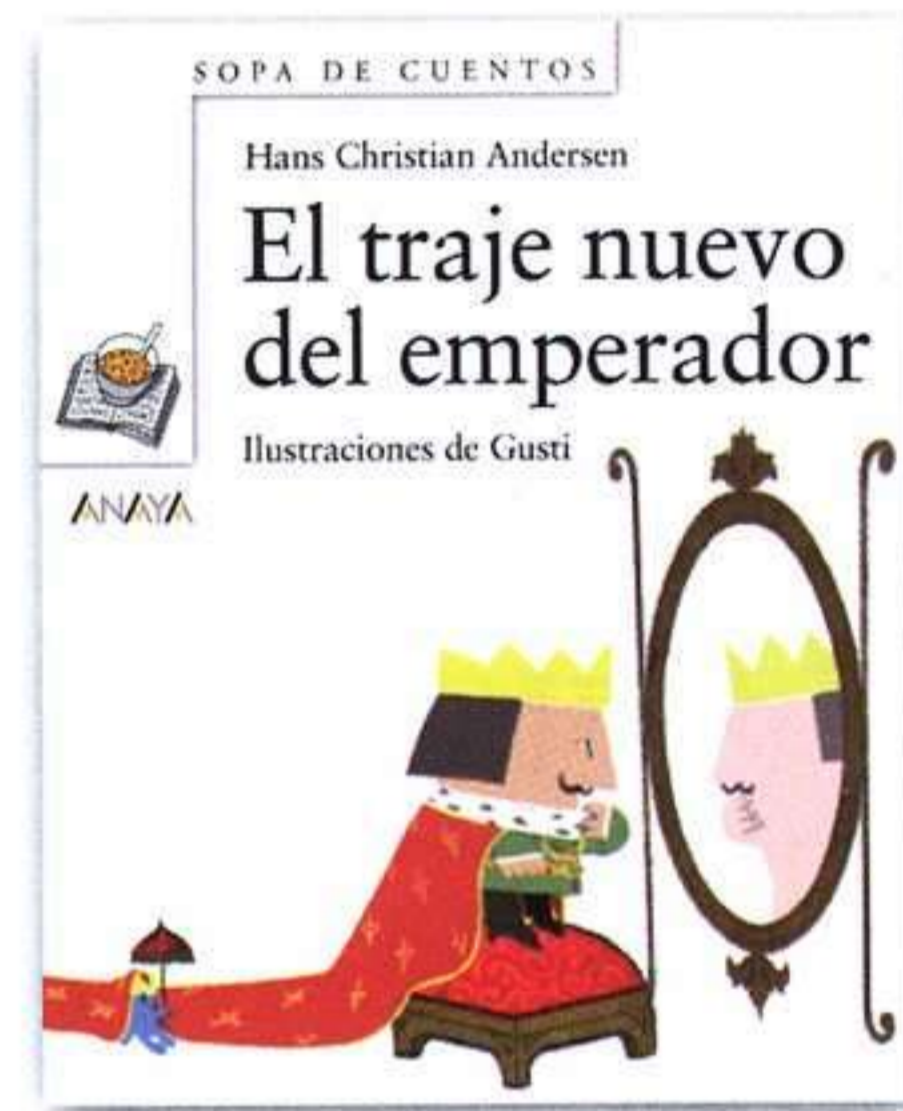
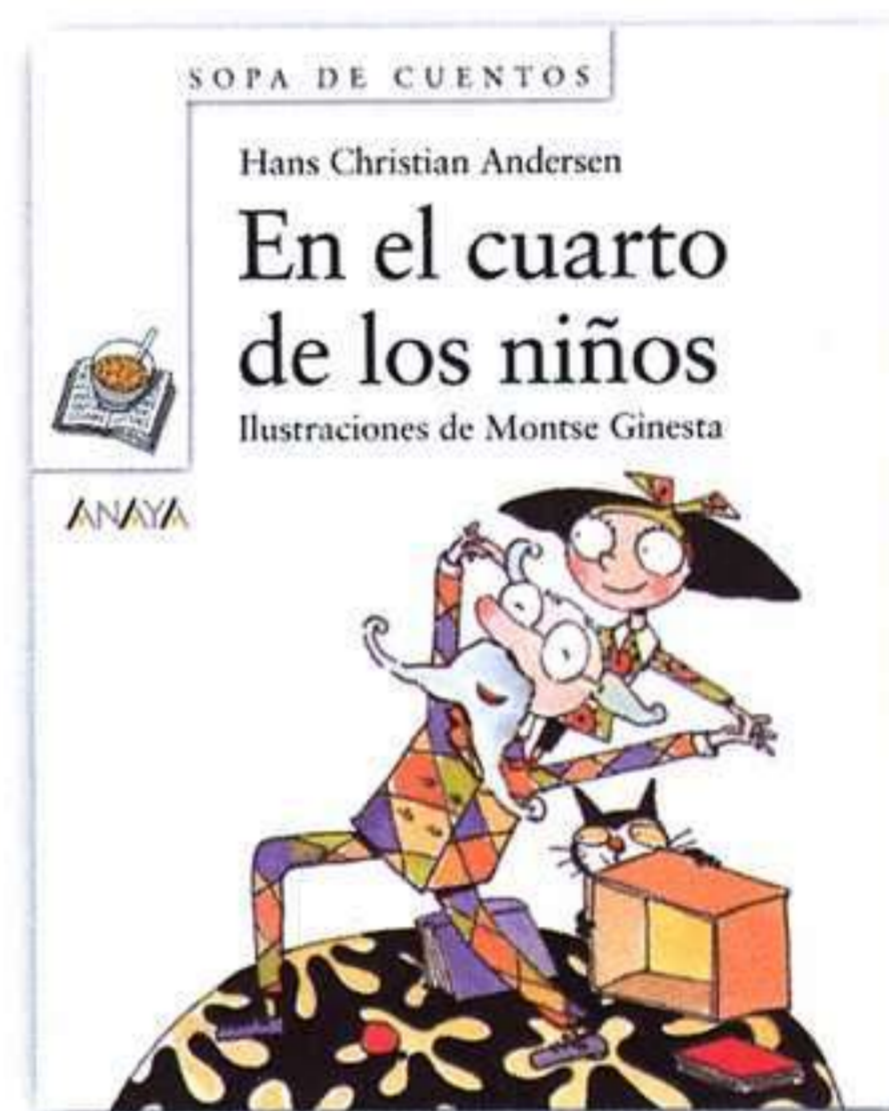
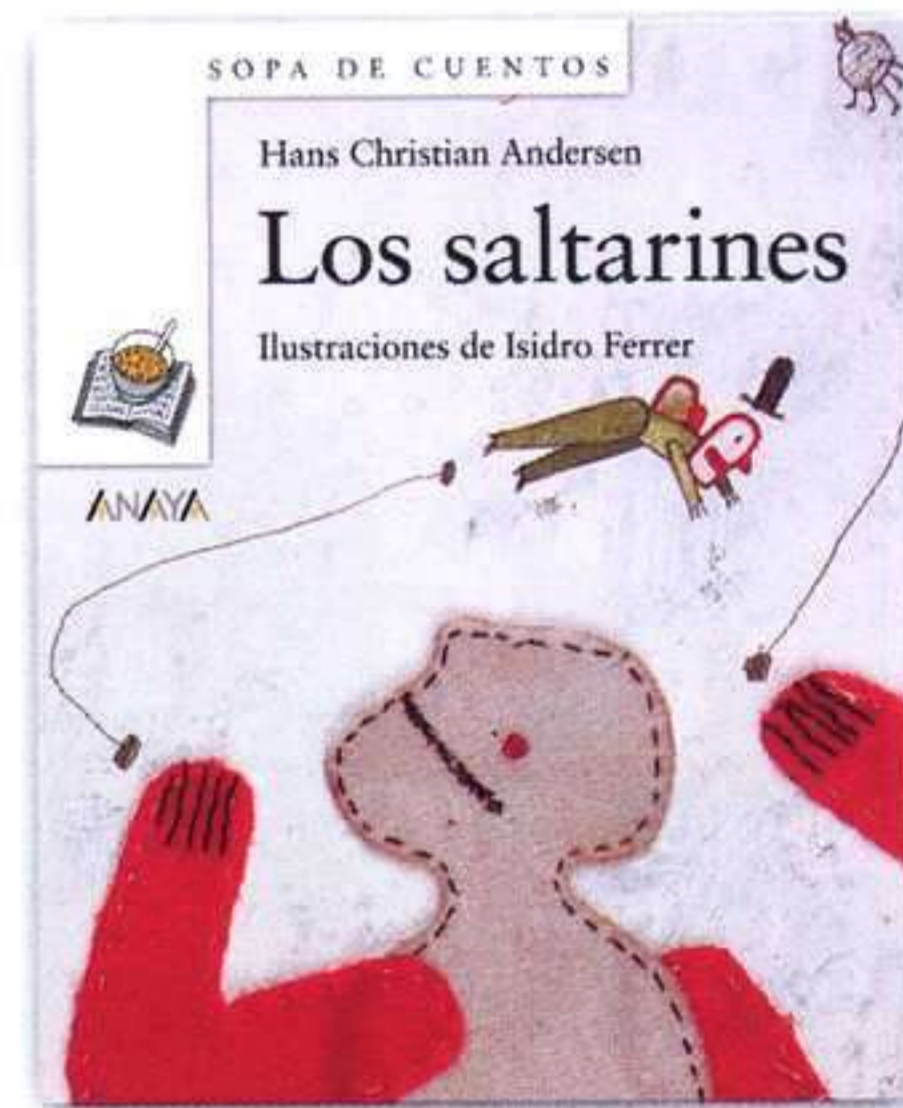
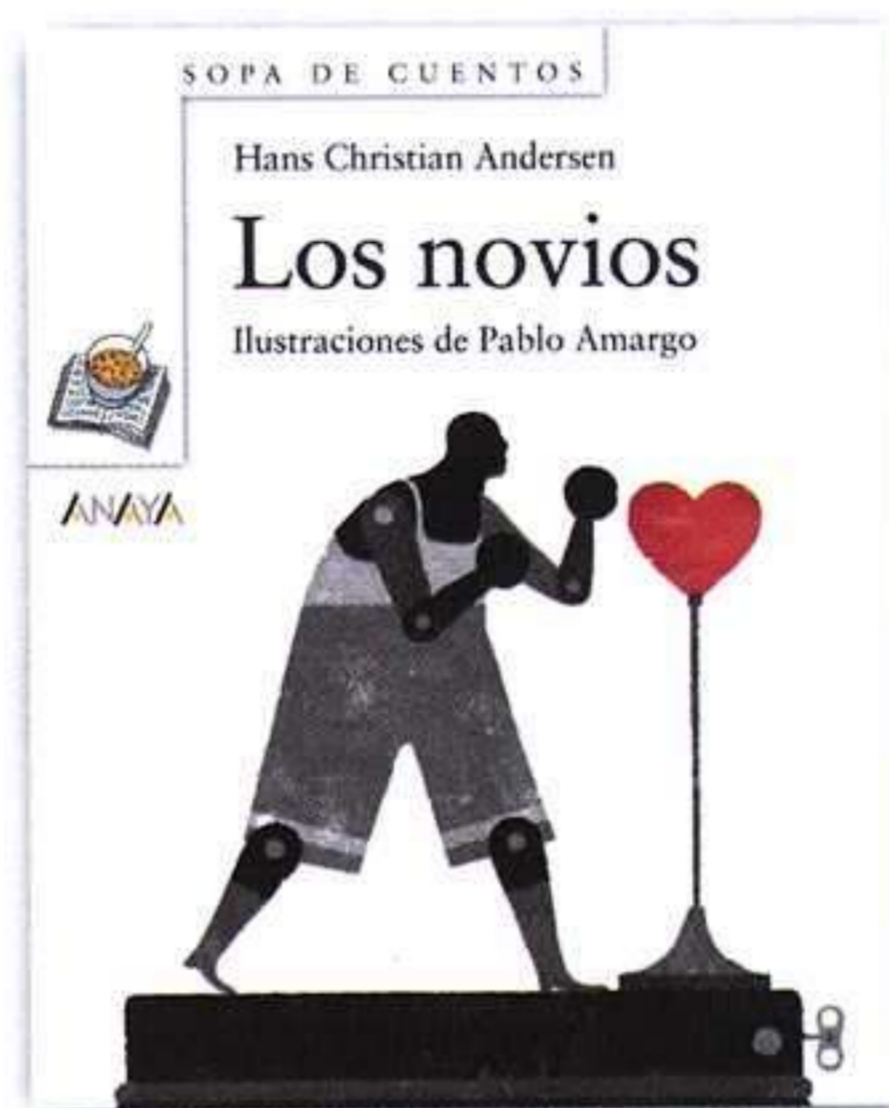


PABLO AMARGO.



# SOPA DE CUENTOS

El día 2 de abril de 2005 se celebra el bicentenario del nacimiento de **Hans Christian Andersen**. Coincidiendo con esta fecha, Anaya publica "6 PREMIOS NACIONALES ILUSTRAN ANDERSEN", una colección de cuentos del autor danés, ilustrados por seis artistas españoles galardonados con el Premio Nacional de Ilustración. Esta edición especial, que se puede adquirir en estuche, o por títulos sueltos, hará las delicias de los amantes de la literatura y de la ilustración.

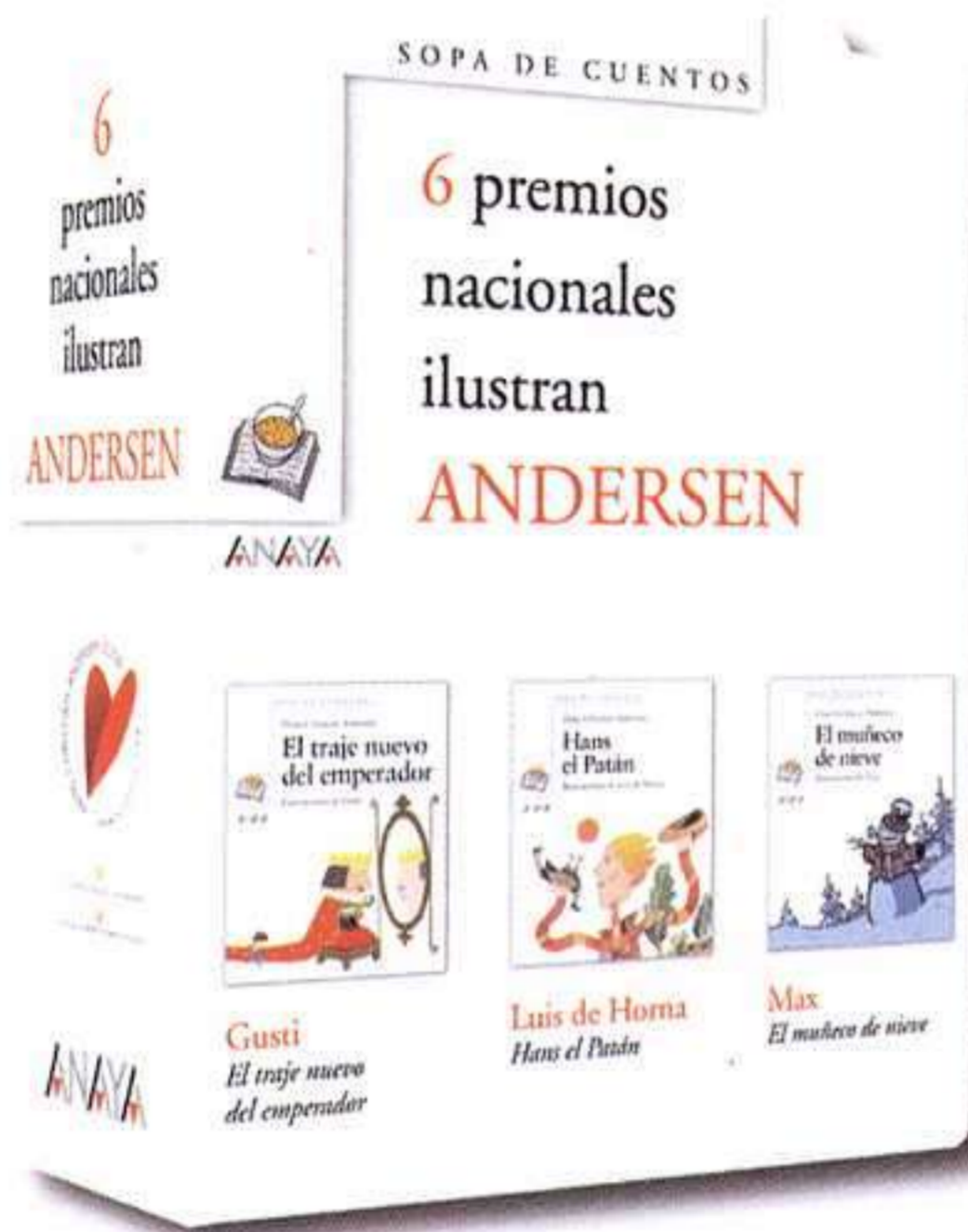


**ANAYA**

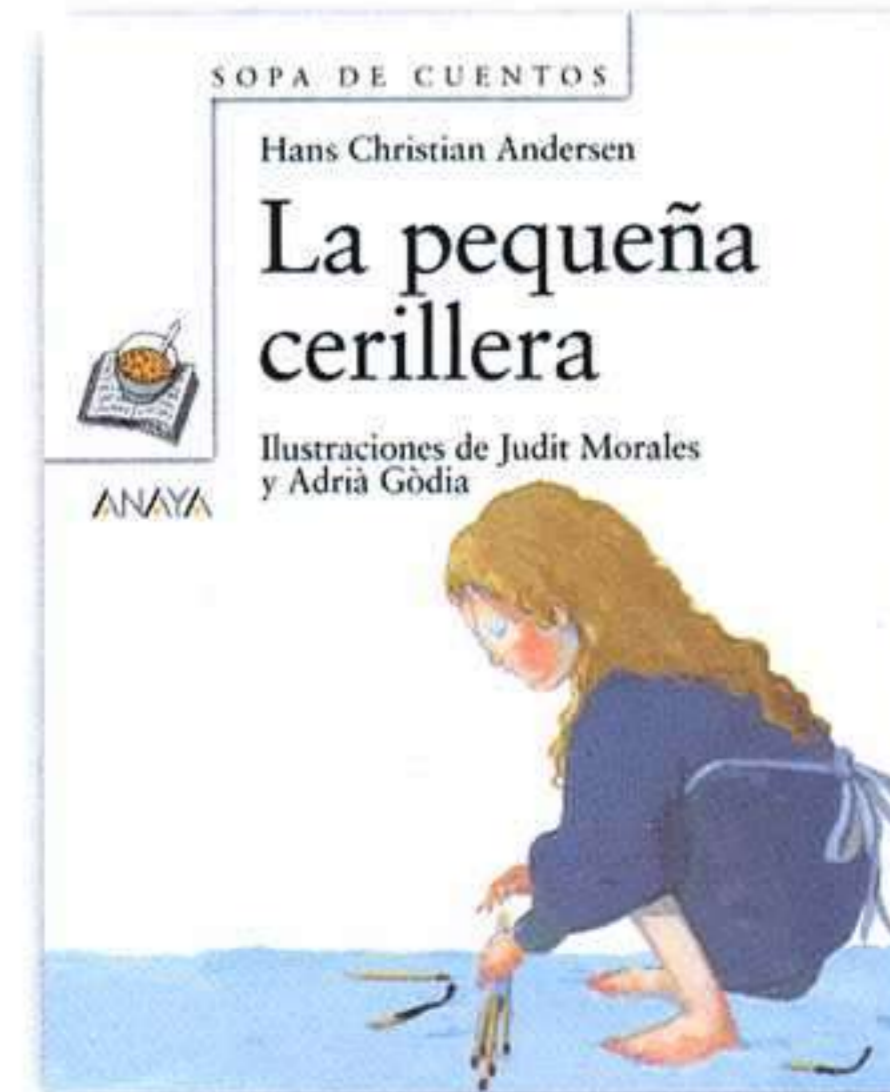
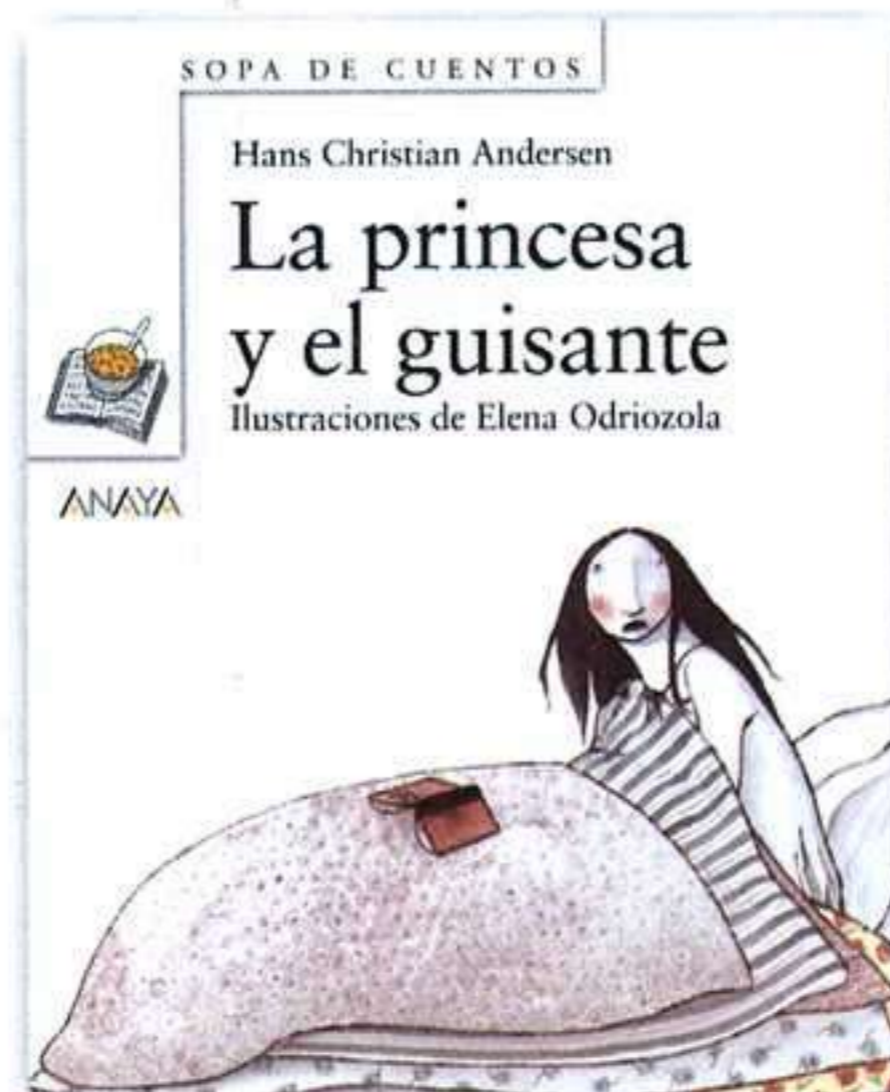
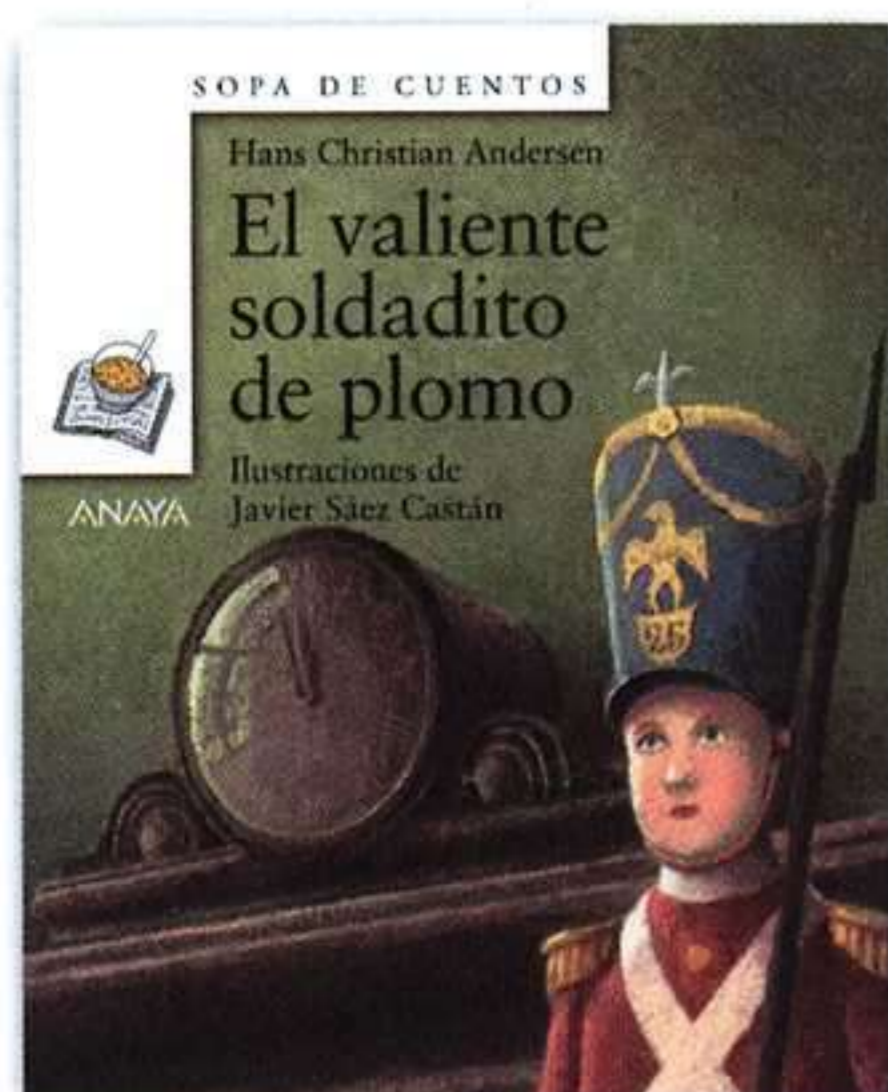


THE KINGDOM OF DENMARK

THE BIKUBEN FOUNDATION



## OTROS TÍTULOS DE ANDERSEN EN SOPA DE CUENTOS



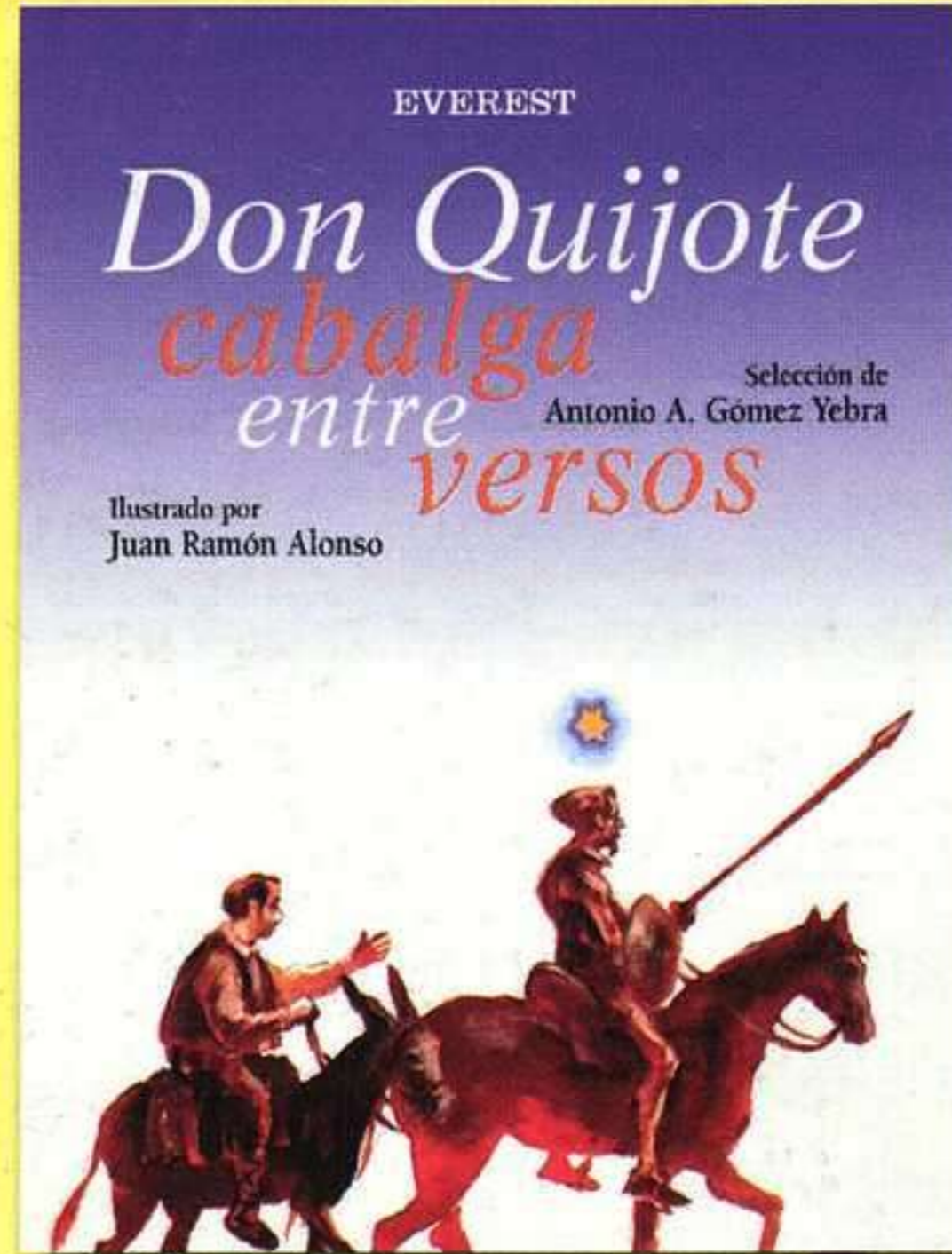


Primeros lectores



**E**n un lugar de la mancha,  
de cuyo nombre no quiero acordarme,  
no ha mucho tiempo que vivía un hidalgo  
de los de lanza en astillero, adarga antigua,  
rocin flaco y galgo corredor.

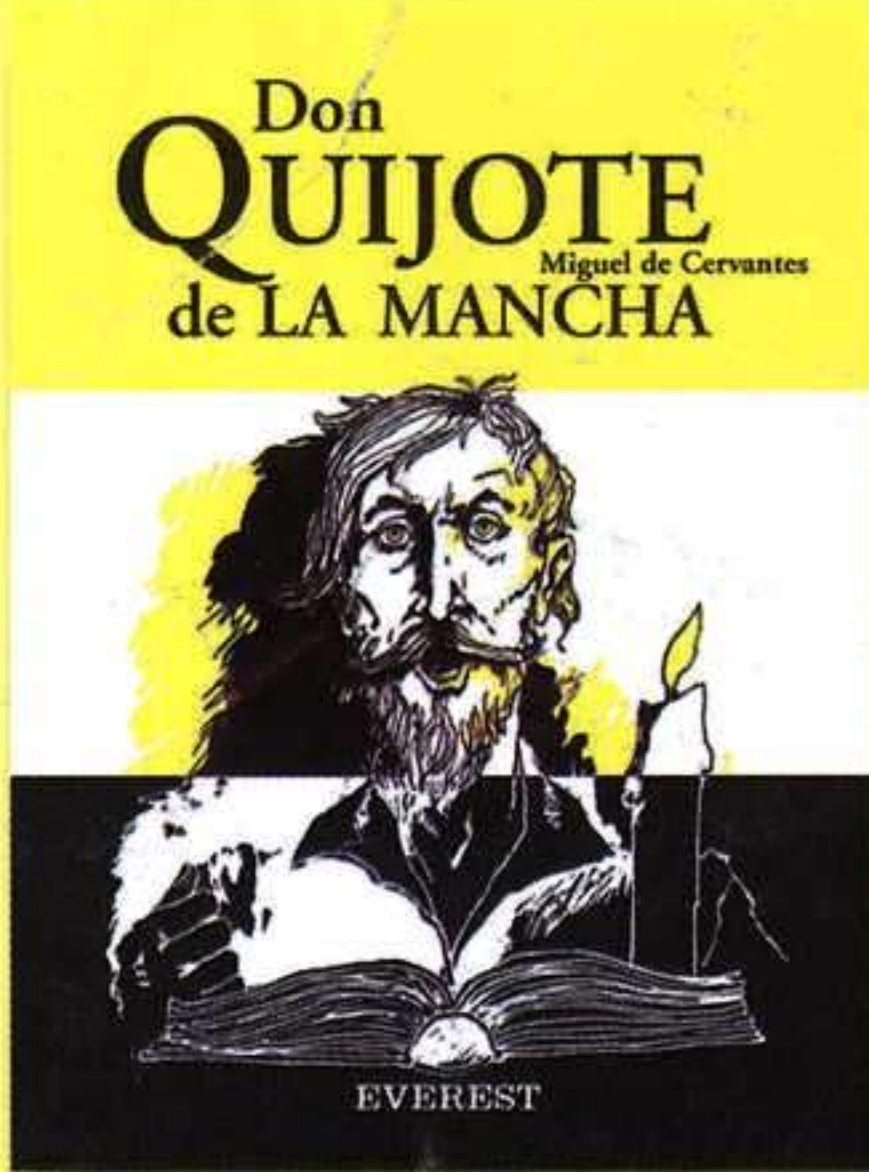
Poesía



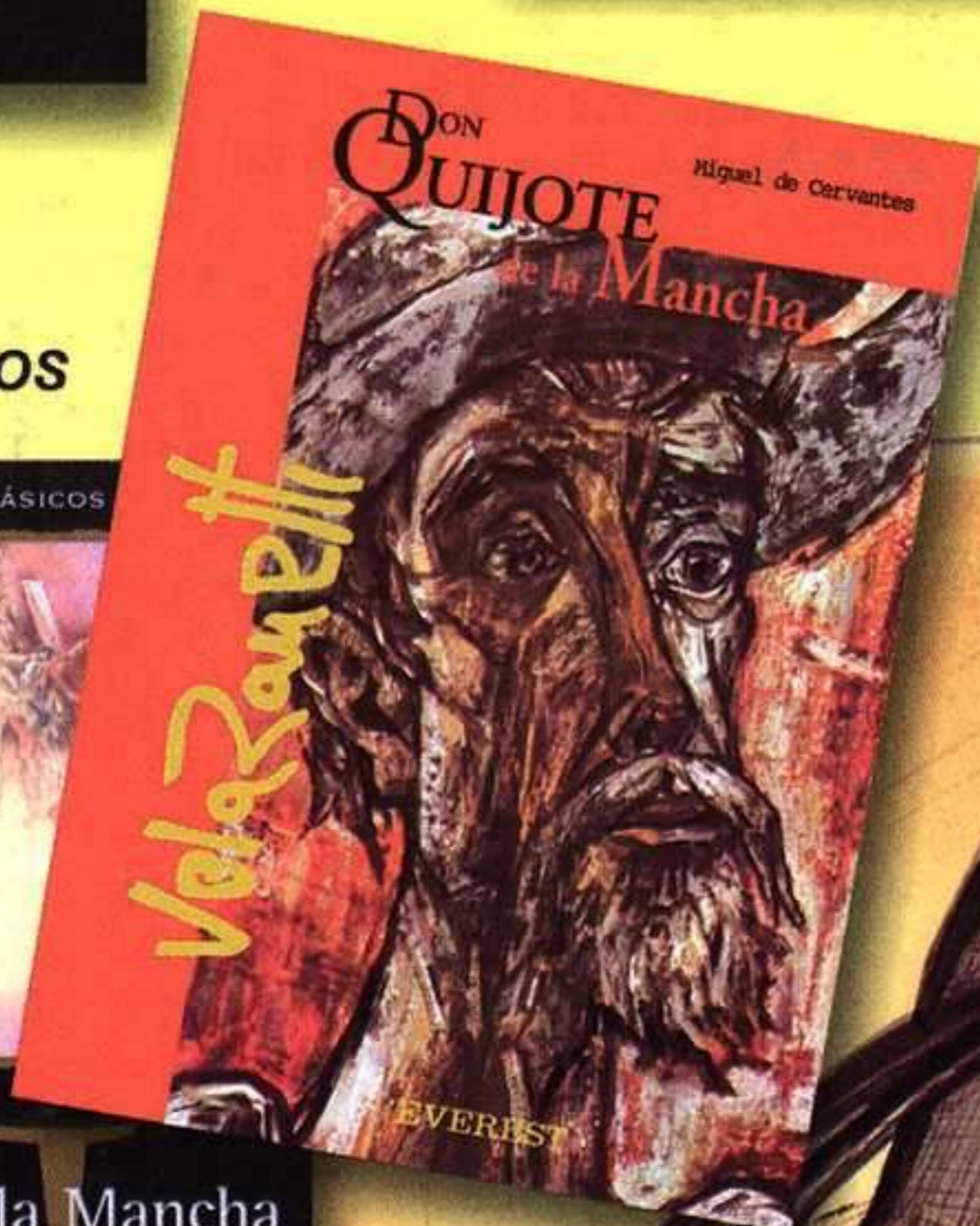
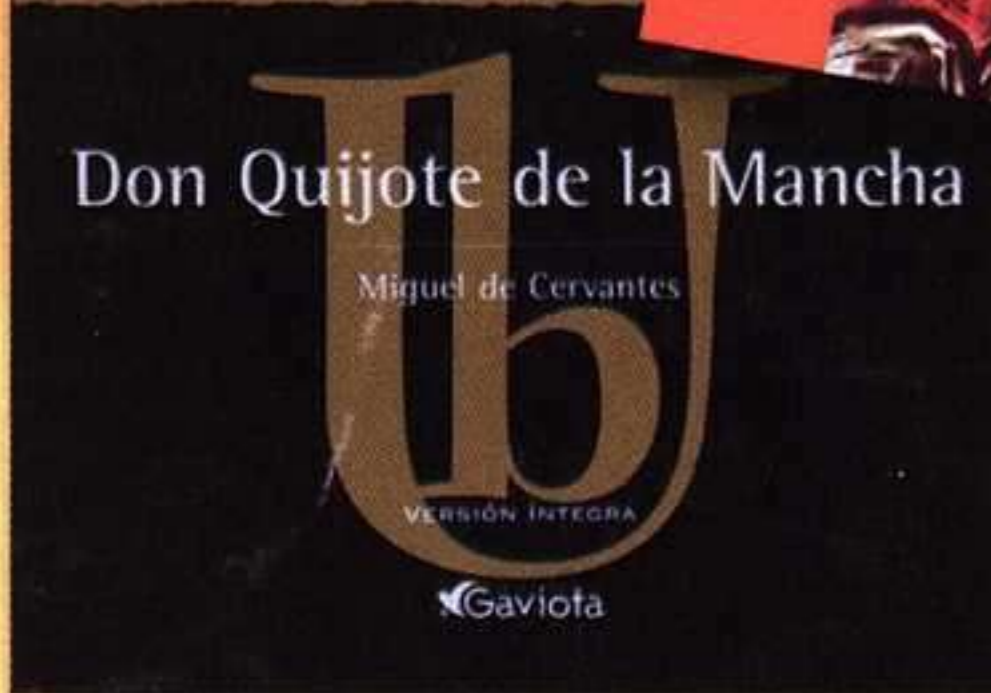
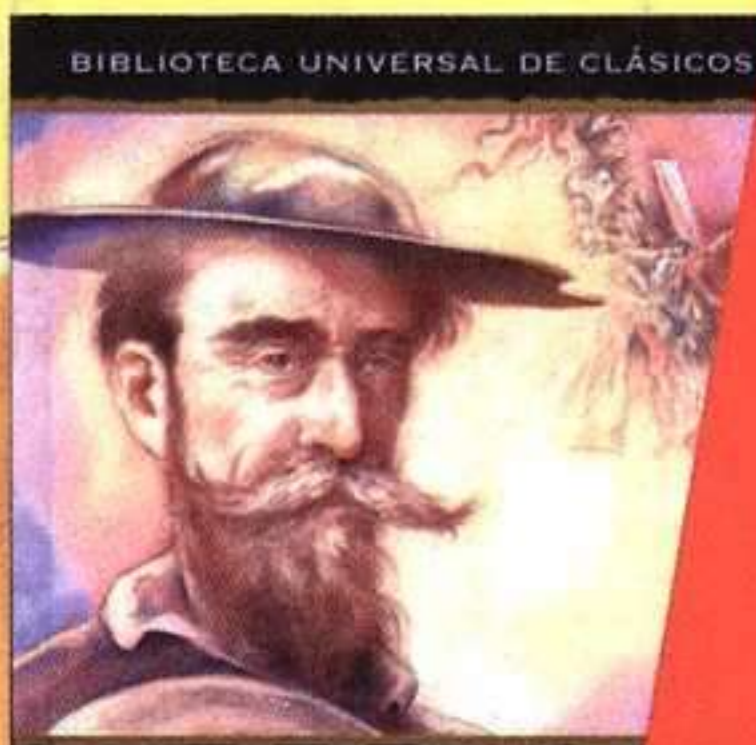
Teatro



a partir de 12 años



a partir de 14 años



www.everest.es

**GRUPO  
EVEREST**

con el  
IV centenario de la  
publicación del Quijote  
**1605 - 2005**